

T.C.
KIRKLARELİ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

SİDDİK ALİ BABA DİVANÇESİ

NESLİHAN SANDAL

TEZ DANIŞMANI:
DOÇ. DR. FATİH BAŞPINAR

MAYIS - 2017

T.C.
KIRKLARELİ ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yüksek Lisans Programı öğrencisi Neslihan Sandal'ın "Sıddîk Ali Baba Divançesi" başlıklı tezi 22/05/2017 tarihinde, aşağıdaki jüri tarafından Lisansüstü Eğitim ve Öğretim Yönetmeliğinin ilgili maddeleri uyarınca, değerlendirilerek kabul edilmiştir.

Yrd. Doç. Dr. Cengiz CEYLAN

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Bu tezin Yüksek Lisans derecesi elde etmek için gerekli olan koşulları sağladığını onaylarım.

Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR

Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı

Bu tezi okuyarak içerik ve nitelik açısından incelediğimizi ve Yüksek Lisans derecesi almak için yeterli olduğunu onaylıyoruz.

Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR

Tez Danışmanı

Jüri Üyeleri:

Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR

Kırklareli Üniversitesi

Doç. Dr. Yakup YILMAZ

Kırklareli Üniversitesi

Doç. Dr. Secaattin TURAL

İstanbul Medeniyet Üniversitesi



Tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde bizzat elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada özgün olmayan tüm kaynaklara eksiksiz atıf yapıldığını, aksinin ortaya çıkması durumunda her türlü yasal sonucu kabul ettiğimi beyan ediyorum.

Neslihan SANDAL

22.05.2017

ÖZ

SİDDİK ALİ BABA DİVANÇESİ

Sandal, Neslihan

Yüksek Lisans, Türk Dili ve Edebiyatı

Tez Yöneticisi: Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR

Mayıs 2017

Sıddık Ali Baba (ö. 1244/1828), 19. yüzyıl divan şairlerindedir. Devrinde çok tanınan bir şair değildir. Kaynaklarda da kendisi hakkında pek fazla bilgi bulunmamaktadır. Hoca Neş'et'in talebelerindedir. Şairin divançesi 76 gazel, 29 tarih şiiri ve 2 müfreden oluşur.

Bu tezde öncelikle Sıddık Ali Baba'nın kısaca hayatı, yaşadığı zaman ve edebî kişiliği hakkında bilgi verilerek divançesi şekil yönünden incelenmiştir. Daha sonra ise, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi'nde T2863 numara ile kayıtlı bulunan tek nüshaya dayalı olarak yazmanın transkripsiyonlu metni verilmiştir.

Bu çalışma ile Sıddık Ali Baba'nın kimliği, edebî şahsiyeti ve divançesi gün ışığına çıkarılmış, 19. yüzyıl klasik Türk edebiyatı içerisinde bir şair edebiyat tarihine kazandırılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Sıddık Ali Baba, Divançe, 19. Yüzyıl, Klasik Türk Edebiyatı.

ABSTRACT

SİDDİK ALİ BABA DİVANÇESİ

Sandal, Neslihan

Master of Arts, Turkish Language and Literature

Supervisor: Associate Professor Dr. Fatih BAŞPINAR

May 2017

Sıddık Ali Baba (1244/1828) was one of The Turkish Poetry poets of the 19th century. He was not a known poet of its age. There is not much information about him in the written sources. He was one of the students of Hoca Neş'et. The Divançe of the poet is composed of 76 ghazels, 29 historical poems and 2 müfreds.

In this thesis, Sıddık Ali Baba's divançe was studied structurally by giving brief informations about his life, the age he lived in and his literary personality. After that, the transcriptional text of writing depending on numbered T2863 single copy which is in Rare Works Library of İstanbul University is given.

With this study, Sıddık Ali Baba's identity, his literary personality and divançe was brought to light and a poet from the 19th Century Classical Turkish Literature was brought in poetry history.

Key Words: Sıddık Ali Baba, Divançe, 19th Century, Classical Turkish Literature.

ÖNSÖZ

Bu çalışmanın konusunu kaynaklarda kendisi hakkında çok az bilgi bulunan 19. yüzyıl divan şairlerinden Sıddık Ali Baba'nın elde bulunan tek eseri Divançe'si oluşturmaktadır. Çalışma üç bölümden oluşmaktadır.

Birinci bölümde Sıddık Ali Baba'nın hayatı, edebî kişiliği hakkında elde edilen bilgiler verilmiştir ve şairin edebî yönü ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır.

İkinci bölümde divançesi nazım şekilleri ve türleri, vezin, kafiye ve redif bakımından ele alınmıştır.

Üçüncü bölümde ise, metnin tespitinde izlenen yol açıklanarak divançenin nüshası tanıtılmış, metnin transkripsiyonlu hâli verilmiştir.

Çalışmanın sonuna ise Sıddık Ali Baba'ya ait şiirlerin dizini eklenmiştir.

Ortaya konan bu çalışmayla Sıddık Ali Baba'nın hayatı ve edebî şahsiyeti hakkında bilgiler gün ışığına çıkarılmaya çalışılmış ve şiirlerinin edebî değerinin belirlenmesine gayret gösterilmiştir.

Bu çalışmanın her aşamasında benden yardımını ve desteğini esirgemeyen, hocam Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR'a, bütün çalışma zamanlarım boyunca her zaman bana destek olan sevgili eşim Abdullah SANDAL'a ve aileme teşekkürlerimi sunuyorum.

Neslihan SANDAL

22 Mayıs 2017, İstanbul

İÇİNDEKİLER

BEYAN.....	iii
ÖZ.....	iv
ABSTRACT	v
ÖNSÖZ.....	vi
İÇİNDEKİLER	vii
KISALTMALAR VE İŞARETLER.....	ix
GİRİŞ	1

BİRİNCİ BÖLÜM

SİDDİK ALİ BABA'NIN HAYATI VE EDEBİ KİŞİLİĞİ	7
1.1. HAYATI	7
1.1.1. Mahlası.....	7
1.1.2. Adı.....	7
1.1.3. Ailesi	8
1.1.4. Doğum Yeri ve Yılı.....	8
1.1.5. Tahsili ve Mesleği	8
1.1.6. Ölümü.....	9
1.1.7. Sıddîk Mahlaslı Şairler.....	10
1.2. EDEBİ KİŞİLİĞİ	11
1.2.1. Dil ve Üslup Özellikleri	11
1.2.2. Kendi Şiirini Değerlendirişi	25

İKİNCİ BÖLÜM

DİVANÇENİN İNCELENMESİ	27
------------------------------	----

2.1. NAZIM ŞEKİLLERİ VE TÜRLERİ	27
2.1.1. Gazeller	27
2.1.2. Tarih Manzumeleri	28
2.1.3. Müfredler	31
2.2. VEZİNLER	31
2.3. KAFİYE VE REDİF	37

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

DİVANÇE	39
3.1. METİN TESPİTİNDE İZLENEN YOL	39
3.2. YAZMANIN TANITILMASI	40
3.3. TRANSKRİPSİYON ALFABESİ	42
3.4. METİN	43
3.4.1. [Gazeller]	43
3.4.2. [Tarih Manzumeleri]	99
3.4.3. [Müfredler]	118
SONUÇ	119
KAYNAKÇA	121
DİZİN	123

KISALTMALAR VE İŞARETLER

G. : Gazel

Tar. : Tarih

Müf. : Müfred

a : Varağın ön yüzü

b : Varağın arka yüzü

[] : İlave tamir edilen yerler

[...] : Okunamayan yerler

(?) : Anlaşılamayan yerler

/ : Gazel numarası ile beyit numarası ayrımı

' : İki ünlünün yanyana gelmesi sonucu birleşen heceleri gösteren ayrım

< > : Metinde fazla olan kelimeleri gösterir

GİRİŞ

XVIII. yüzyıl Osmanlı Devleti tarihine baktığımız zaman siyasi olarak bir önceki yüzyılın getirdiği sarsıntılı, istikrarsız idamenin sürdüğü ve mevcut durumdaki kurumlardan şüpheye düşüldüğü ancak ihtiyaca cevap veremeyen bu kurumların yerine neyin getirileceği bilinemeyen bir dönem olduğu görülmektedir. Ülkenin doğu ve batısını kuşatan devletlerle mücadele halinde olan Osmanlı Devleti, gerek siyasi gerek askeri gerek sosyal ve gerek iktisadi alanlarda düzenlemelere gidilmesi gerektiği gerçeğini kabul etmiş ve bunun sonucunda devlet ve toplumda yer eden klasik siyaset geleneğini değiştirmeye başlamıştır. Devlet bu dönemde kendi gücünden şüpheye düşmüş ve Batı'nın üstünlüğünü kabul etmiştir.

XVIII. yüzyılda gerek siyasi gerek iktisadi ve gerekse sosyal hayatta yaşanan aksaklıklara ve git gide gerileme halinde bir yapı, bir düzen olmasına rağmen, bilim, kültür ve edebiyat hayatı bu olumsuzluklardan fazla etkilenmemiştir. Tıpkı XVII. yüzyılda yaşanan olumsuzluklara rağmen gelişen ve olgunluk dönemini yaşayan klasik türk edebiyatı gibi, bu dönemde de edebiyat aynı olgunluk dönemini devam ettirmiştir.

Bu yüzyılda edebiyat, geleneğin belirlediği kriterlere bağlı kalarak hem teknik hem de estetik bakımdan kendini yenileyerek gelişimini devam ettirmiş, asrın başında Nedîm ve sonunda da Şeyh Gâlib tarafından en mükemmel ve olgun örneklerini vermiştir (Şentürk, Kartal, 2013: 489). Bunda yüzyılın başında III. Ahmed ve sonunda III. Selim'in sanat ve sanatkâra ilgi göstermelerinin ve onları desteklemelerinin büyük etkisi olmuştur.

Bu dönemde şairler mahallî unsurları, gündelik hayatı ve konuşma dilini şiirin malzemesi yapmışlardır. Şiir ve şair bakımından klasik dönemin en zengin dönemi olan bu yüzyılda, edebiyat ve sanatın merkezi İstanbul olmakla birlikte Edirne, Bursa, Diyarbakır ve Türk varlığını içinde barındıran Balkanlar'da edebi hayat bütün canlılığı ve zenginliği ile varlığını sürdürmeye devam etmiştir.

Bu dönem daha çok bir nazire edebiyatı görünümünde olmuştur. XVI. ve XVII. yüzyılda yaşamış Bâki, Fuzûlî, Nef'î, Nâbî, Şeyhülislam Yahya ve Sâbit gibi pek çok şairin şiirlerine nazireler yazılmıştır.

XVIII. yüzyılda, Nâbî'nin getirmiş olduğu hikemî tarzın etkisi devam etmiştir. Buna en çok sosyal hayattaki husursuzluk ortamı etki etmiştir. Fikri ve manayı öne çıkaran duyguların etkisinde kalmayan bir şiir üslubu olan hikemi tarz geleneğini bu yüzyılda devam ettiren şairler; Sâbit, Dürrî, Kâmî, Selîm, Sâmi, Raşîd, İzzet Ali Paşa, Seyyid Vehbî, Koca Ragıp Paşa, Çelebi-zâde Âsım, Hâzık, Fıtnat Hanım ve Haşmet olmuştur.

Bu yüzyılda sebk-i hindî akımın etkisinde şiir yazmaya devam eden şairler de olmuştur, Süslü ve sanatlı söyleyişi benimseyen bu akımın XVIII. yüzyıldaki en önemli temsilcisi Şeyh Gâlib ve Sâmi olmuştur.

XV. yüzyılda ortaya çıkan mahallî tarz, sadece deyim ve atasözlerinin şiirlere girmesiyle kalmamış, gündelik hayatın, mekânın, adetlerin şiire girmesiyle birlikte XVIII. yüzyılda Nedîm, bu tarza en güçlü dönemini yaşatmıştır. Nedîm'in şiirlerinde İstanbul, köşkler, saraylar, çeşmeler, mesire yerleri, bayramlar, eğlence yerleri adeta resmedilmiştir.

Bu dönemde en çok kullanılan nazım şekli gazel olmuş, şen, şûh ve rindâne edasıyla şiire coşkusu heyecanını katan Nedîm, Nedîmâne diye kendine özgü bir şiir tarzı yaratmıştır. Onun şiirlerinin gazel vadisinde önemli bir yeri vardır.

Kaside yazma geleneği bu dönemde pek rağbet görmemiş, diğer yüzyıllara göre gözle görülür bir şekilde azalma kaydetmiştir. Bunda en etkili olan sebep ise dönemin padişahları III. Ahmed ve III. Selim dışında diğer padişahların sanata ve sanatkârlara pek önem vermemesi durumu olmuştur.

Şarkı, bu yüzyılda en çok kullanılan nazım şekillerinden biri olmuştur. Bunda en çok etkisi olan şair Nedîm'dir. Nedîm'den sonra moda halini alarak Tanzimat dönemine kadar şarkı yazılması devam etmiştir.

Dönem padişahlarından III. Ahmed, Ahmedî ve Necîb mahlaslarıyla şiirler yazmıştır. I. Mahmud şiire önem vermiş güzel şiirler yazmıştır. III.

Osman, sanata ve sanatkâra pek ehemmiyet vermemiştir. III. Selim ise İlhamî mahlasıyla şiirler kaleme alarak söylediği şiirleri bir divanda toplamıştır.

XVIII. yüzyılda birçok şair yetişmiş olmakla birlikte dönemin en önemli şairleri Nedîm, Koca Râgıp Paşa, Kânî, Osmanzâde Tâib, İsmail Belîğ, Seyyid Vehbî, Sünbülzâde Vehbî, Hoca Neş'et, Haşmet, Fıtnat Hanım ve dönemin son temsilcisi Şeyh Gâlib olmuştur.

XIX. yüzyıl Osmanlı Devleti için bir önceki yüzyılda Batı'nın üstünlüğünü kabul etmesiyle yaptığı yenileşme hareketlerinin kendini daha da yoğun gösterdiği bir dönem olmuştur. Bu yüzyılda Yeniçeri Ocağı kaldırılmış, yeni bir ordunun ve düzenin kurulması öngörülmüştür. Tanzimat Fermânı'nın ilan edilmesiyle birlikte yenileşme hareketleri devlet içinde daha da önem kazanmaya başlamıştır. Tanzimat'tan sonra gerçekleşen Meşrutiyet'in ilanı ile da hukuk ve rejim alanında çok mühim değişiklikler yapılmıştır.

Bu dönemde, Batı'daki gelişmelerin yakından takip edilmesi suretiyle Batı dillerini özellikle de Fransızca bilen kişilere ihtiyaç duyulmuştur. II. Mahmud döneminde Tercüme Odası açılarak Osmanlı Devleti topraklarında yaşayan müslümanların da Fransızca öğrenmeleri amaçlanmıştır. Burada birçok siyasetçi ve edebiyatçı şahıslar yetişmiştir. Dilin sadeleşmesi ve Batı kültürünün yakından tanınması hususu, Tercüme Odası için önemli bir mevzu olmuştur.

Dönemin Osmanlı sahası edebiyatına baktığımız zaman, yüzyılın ilk yarısı XVIII. yüzyılın devamı niteliğinde olmuştur. Bu dönemin en önemli temsilcisi olan Şeyh Gâlib, şiire yeni bir tat kazandırmıştır. Şeyh Gâlib'ten sonra da kendini ve eskiyi tekrarlayan şairlerin varlığı süregelmiştir. Edebiyat dünyasında şiire yenilik, orijinallik katan bir şair olmamıştır.

Tanzimat'la birlikte yeni edebiyat kavramı baş göstermiş, eski edebiyatın gücü yavaş yavaş yok olmaya başlamıştır. Kendi geleneği içerisinde bile değerini koruyamaz hale düşmüştür.

Mahallî tarz etkisini göstermeye devam etmiş ancak Nedîm’le birlikte yakaladığı zerafet, duygu derinliği, zarif İstanbul Türkçesi, hayal dünyası, ahenkteki güzellik bu dönemde yok olmuş hatta bayağılaşmaya doğru gitmiştir.

Sebk-i Hindî’ye bu dönemde şairler pek önem vermemiştir. Bu üslubun dönemdeki en önemli temsilcisi Şeyh Gâlib olmuştur. Ayrıca bu dönem içerisinde kurulan Encümen-i Şuarâ şairleri bu üslubu kullanmışlardır.

Encümen-i Şuarâ topluluğu klasik şiirin yeniden canlanması için kurulmuştur. Ancak kısa sürede dağılmıştır. Bir dost meclisi niteliğinde olan bu topluluğun sohbetlerine, eski kültürü iyi bilen, edebi zevki olan ve nazım tekniklerini şiirlerinde çok güzel bir şekilde kullanabilen kişiler katılırdı.

Bu dönemde en az kullanılan nazım şekli mesnevi olmuştur. Dönem içinde çok az kaside şairi yetişmiştir. En çok tercih edilen nazım şekilleri terci-bendler, terkîb-bendler, şarkı, tarih kıt’aları olmuştur.

Şarkı türünde en fazla şiir öyleyen Enderunlu Vasıf olmuştur. En fazla tarih düşen şairler Sürûri ve Refî-i Kâlâyî olmuştur. Eşref Paşa en fazla kıt’a yazan şair iken, rubai nazım şeklini en çok kullanan Mahmud Celâleddin Paşa, müseddes nazım şeklini en çok kullanan şair Şeref Hanım olmuştur.

Diğer dönemlere göre bu dönemde, gazel nazım şeklinin divanlarda daha az yer almaya başladı görülmektedir. Yine bu dönemde kasidelerde şekil bakımından değişikliğe uğradığı, Türkçe başlıkların daha çok verilmeye başlandığı, siyaseti konu edinen kasidelerin kaleme alındığı görülmektedir.

Kadın şairlerin sayısı, diğer yüzyıllara göre bu yüzyılda çok daha fazladır. Leylâ Hanım, Şeref Hanım, Adile Sultan dönemin en etkili kadın şairleridir. Ayrıca bu yüzyılda birçok divanın neşredildiği bilinmektedir.

Bu asırda pek çok şair günümüze taşınmıştır ancak üslubu kuvvetli şair sayısı yok denecek kadar azdır. Bu nedenle nitelikli eserlerin ortaya konulmadığı görülmektedir. Dönem şairlerinin, şiirde üstat olarak nitelendirilen şairlerin izinden gittikleri ancak onları taklit seviyesinden ileri gidemedikleri ve onların şiirlerine nazireler söyledikleri görülür.

Yine bu dönemde yaşıyan şairlerin bazıları tasavvufa meyletmiş, başta Mevlevî dergâhı olmak üzere Nakşibendî, Celvetî gibi tarikatlara mensup olmuş ve buralardan feyz almışlardır.

Dönemin padişahlarından II. Mahmud'un edebiyatla ilgilendiği, Adlî mahlasıyla şiirler kaleme aldığı, diğer padişahların ise bu dönemde edebiyata, şiire pek önem vermediği görülür.

Bu dönemin en çok öne çıkan şairleri ise Enderunlu Vâsıf, Keçeci-zâde İzzet Molla, Leskofçalı Gâlib, Yenişehirli Avnî, Şeyhülislâm Ârif Hikmet, Leylâ Hanım, Şeref Hanım, Aynî, Osman Nevres'tir.

XIX. asrın şairlerinden biri olan Sıddîk Ali Baba'nın da dönemindeki diğer şairler gibi tasavvufa meylettiği, Hoca Neş'et' e mensup olduğu, şiirlerinde Mevlânâ'nın Mesnevî'sinin önemine dikkat çektiği, hem Mevlevilik hem de Nakşibendilikte yol aldığı kendisi hakkında öğrenebildiğimiz bilgilerdir.

1. BÖLÜM

SİDDİK ALİ BABA'NIN HAYATI ve EDEBİ KİŞİLİĞİ

1.1. Hayatı

1.1.1. Mahlası

Kelime anlamı olarak, “özü sözü doğru olan, asla yalan söylemeyen, sözünün eri, samimi ve daima doğruluktan yana olan sadık kimse” anlamlarına gelmektedir.

Şairin adının kendisine kim tarafından verildiği de şiirinde yer alan aşağıdaki şu beyitten anlaşılmaktadır:

Hazret-i Neş’et cenāba eyle hizmet şıdık-ile

Dedi **Şiddik** mahlaşın çün olsun ‘ālī-tebār

(G. 15/12)

Görüldüğü üzere şaire, mahlasını Hoca Neş’et hazretleri vermiştir.

1.1.2. Adı

Yapılan araştırmalar sonucu kendisi hakkında herhangi bir bilgiye ulaşılamayan şairin, sadece birkaç kaynakta Ali Sıddik Baba olarak zikredildiği görülmektedir. Buradan da şairin adının Ali olduğu anlaşılmaktadır.

Leyla Hanım’ın, Sıddik Ali Baba’nın “yâ Resûlallâh” redifli 56. gazeline yazdığı tahminin başlığı “*Tahmîs-i Na’t-ı Şiddik ‘Alî Baba Ez-Târik-i Nakş-bend*” şeklindedir (Arslan, 2003: 126). Görüldüğü gibi burada şairin adı zikredilir.

Tarih manzumelerinde kendisinden ve torunlarından bahsedilen Gazzizâde Abdullatif Efendi’nin kendisinden Farsça ders aldığı bigisi kaynaklarda mevcuttur. Bu ibare kaynaklarda Gazzizâde Abdullatif Efendi’nin Vâkıât adlı eserinde, küçük yaşta tahsile başladığını, Mevlevî Ali Sıddik Baba’dan Farsça öğrendiğini belirttiği şekilde geçmektedir (Türer, 1996: 540). Yine burada da şairin adı zikredilmektedir.

1.1.3. Ailesi

Şairlerin biyografileri hakkında en çok bilgiye eriştiğimiz kaynaklardan biri olan tezkirelerde Sıddîk Ali Baba hakkında hiçbir söz kaleme alınmamıştır. Bu sebeple şairin ne hayatı ne de ailesi hakkında herhangi bir bilgi elimizde bulunmamaktadır.

1.1.4. Doğum Yeri ve Yılı

Doğum yeri ve yılı hakkında bilgi bulunmayan şairin yazdığı tarih manzumelerine baktığımız zaman, en erken tarih düşürdüğü şiir İbn-i Hasan Ağa'nın oğlu Muhammed Sa'id'in doğumu üzerine yazdığı şiirdir. 1211 tarihini düşürdüğü bu şiir 1796-1797 tarihlerine tekabül etmektedir. Bu sebeple bu tarihten çok daha önce doğduğu bir gerçektir. Ayrıca Gazzîzâde Abdullatif Efendi'nin doğum tarihi olan 1190/ 1776 yıllara bakacak olursak ve kendisinin küçük yaşta Sıddîk Ali Baba'dan Farsça dersi aldığını düşünürsek şairin, Gazzîzâde Şeyh Abdullatif Efendi'den daha önce dünyaya geldiğini düşünmek yanlış olmaz.

Şairin nerede doğduğu bilinmemektedir ancak şiirlerinde Bursa şehrinin yer alması ve Gazzîzâde Şeyh Abdullatif Efendi'nin 12 yaşında iken Bursa Gazzî Dergâhı'nın başına geçtiği yıllarda Sıddîk Ali Baba'dan ders aldığı bilgisi onun uzun bir süre Bursa'da yaşadığını göstermektedir (Atlansoy, 1998: 104).

Yine Hoca Neş'et'in dergâhının İstanbul'da bulunmasından dolayı ve kendisi de Hoca Neş'et'in talebelerinden biri olduğu için bir müddet İstanbul'da bulunduğunu ve burada da ikamet ettiğini söyleyebiliriz.

1.1.5. Tahsili ve Mesleği

Sıddîk Ali Baba'nın öğrenimi ve mesleği hakkında hiçbir bilgi kayıtlara düşmüş değildir. Ancak Gazzîzâde Abdullatif Efendi'nin hayatı hakkında yer alan bilgilerde, devrin meşhur âlimlerinden ders aldığı ve bu kişiler arasında Sıddîk Ali Baba'nın da var olmasına bakılırsa kendisinin ilim sahibi bir kimse olduğu ve iyi bir tahsil gördüğünü belirtmemiz yanlış bir ifade olmaz. Ayrıca Hoca Neş'et Efendi'nin talebelerinden olması yine bu çıkarımın doğru bir çıkarım olduğunu gösterir.

Şair Nakşibendî tarikatındandır. Büyük bir Mevlânâ sevgisine sahip olan şair, hem Mevlevilikte hem de Nakşibendilikte yol almıştır.

1.1.6. Ölümü

Şairin ölüm tarihi 1244/1828 tarihidir. Yaşamı hakkında hiçbir bilgiye sahip olmadığımız şairin ölüm tarihi sadece iki kaynakta yer almaktadır. Bunlardan biri “*Bursa Şairleri*” adlı kitapta Gazzîzâde Şeyh Abdüllatif Efendi’nin hayatının anlatıldığı kısımda “*Ali Sıddık Baba (ö. 1244/1828)*” şeklinde yer alan bilgidir (Atlansoy, 1988: 104). Diğeri ise “*Leylâ Hanım Divanı*” adlı eserde “*Târîh-i İntikâl-i El-Hâc ‘Alî Baba El-Burûsevî*” başlığı altında şairin ölümüne tarih düşürülmesi şeklinde yer alan bilgidir. Ayrıca bu tarih manzumesinde kendisinin Şeyh Cünûnî’nin yakınında defnedildiği anlaşılmaktadır.

“Târîh-i İntikâl-i El-Hâc ‘Alî Baba El-Burûsevî

Mefâ ‘ilün Mefâ ‘ilün Mefâ ‘ilün Mefâ ‘ilün

Cenâb-ı şeyh-i himmet hazret-i El-Hâc ‘Alî Baba

Cihândan göçdi gülzâr-ı na ‘îmi eyledi me’vâ

Münevver olmuş idi pertev-i envâr-ı zıkrullâh

Cebîninde o gavş-i ekremîñ münîr-âsâ

Hayâtında idüp dâ’im seyâhat-der-vaţan ol zât

Derûnı sırr-ı ‘ilmullâh ile memlû idi haqqâ

Ṭarîk-i Nakş-bendî’de idüp tekmîl devrin bu

Velî ‘aşk-ı İlâhî ile kıldı ‘ömrini ifnâ

Olup cism-i laţîfi hubb-i Mevlânâ ile me’lûf

Anıñçün Hazret-i Şiddîk’a hem-dem eyledi Mevlâ

Cenāb-ı Şeyh Cünūnī'niñ civārında olup medfūn

Bir oldı şimdi Mevlā ile el-ḥaḳ rūḥ-ı Mevlā

Gelüp gülbāng-ı tevḥīd ile murğ-ı rūḥı pervāza

Gülistān-ı cinānda ola yā Rāb bülbül-i gūyā

Çıķup bi'l-cümle istiķbāline kerrūbiyān-ı 'arş

Olunca rūḥ-ı pāki vāşıl-ı ser-menzil-i a'lā

Didi ümmīd-i iḥşān ile Leylā fevtine tārīḥ

“Behişte vāşıl oldı göçdi ‘ālemden ‘Alī Baba” (1244)” (Arslan, 2003: 215-216).

1.1.7. Sıddık Mahlaslı Şairler

Tespit edebildiğimiz kadarıyla edebiyat tarihimizde Sıddık mahlasını kullanan dört şair bulunmaktadır.

1. SİDDÎK: Bu çalışmanın konusu olan divançenin sahibi Sıddık Ali Baba'dır.

2. SİDDÎK: Ayasofya vaizi Fazıl Süleyman Efendi'nin oğlu Yahya, müderris, mahrec mollası, 1150 (1737/1738) Edirne mollası, 1165'de (1752) Mekke mollası olmuştur. 1752'de vefat etmiştir (Süreyya, 1996: 1505). Şiirde ve inşada kabiliyetli olan şairin bir Divançesi vardır (İpekten vd. , 1988: 443).

3. SİDDÎK: İstanbul'da Hüsrev Paşa camiinde imamlık yapmış asıl adı Yahya olan şair, şiirlerinde Sıddık ve Şerif mahlasını kullanmıştır. Ölüm tarihi ise 1195/1781'dir (İpekten vd. , 1988: 443).

4. SİDDÎK: Asıl adı Mehmet olan şair 1246/1830 senesinde İstanbul'da doğmuştur. Şehri Hafız Efendi'den tahsil gören şair, Galata

Mevlevihane'sine ve Mekke'ye atanarak buralarda görev almıştır (Çiftçi, 261).

1.2. Edebî Kişiliği

1.2.1. Dil ve Üslup Özellikleri

Siddîk Ali Baba'nın şiir dili, içinde yaşamış olduğu devrin divan şairlerinden pek farklı değildir. Şiirlerindeki kelime kadrosu Türkçe, Farsça ve Arapça unsurlardan oluşmaktadır. Dili çok ağır olmayıp şiirlerinde tamlamalı yapılardan daha çok ikili ve üçlü tamlamaların kullanıldığını görürüz:

Kaatre-i nîsân-ı ihsân-ı Hudâdan çün şadef

Hamdü lillâh étدی dil bir dürr-i hõş-âb intihâb

(G. 3/3)

Şeb-i yeldâ gam pâyâna érđi müjde yârâna

Tulû' étدی o mihr-i 'âlem-ârâ burc-ı 'izzetden

(Tar. 2/8)

Şair, şiirlerinde güzel bir kafiye örgüsü yakalamıştır. 8. gazelindeki “ihtiyâc, ibtihâc, 'ilâc, infirâc, revâc, i'tilâc, mizâc, imtizâc” kelimeleriyle oluşturduğu kafiye buna bir örnektir.

Ayrıca şiirlerinde aruz kusurlarından biri olan imaleyi çokça kullandığından dolayı şair, şiirin gücünü zayıflatmıştır:

Mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Peder bu mâderi böyle kerîmeyi şükür yâ Rab

Nesîbime naşîb étđiñ bu idi baña da dil-h^vâh

(Tar. 4/9)

Şair, 17. gazelinde manzum veya düz yazı bir metinde anlamları farklı lafızlar arasındaki yazılış ve söyleyiş benzerliği anlamına gelen cinas sanatını kullanmıştır (Saraç, 2010: 245).

Dil bende yok dedim dedi cân ol perîdedir

Yâ Rab hâlâşa çâre nedir dil berîdedir

(G. 17/1)

Şairin 4. ve 5. gazellerinde ise, cinas sanatının özel bir şekli olan mükerrer cinas örneğini verdiğini görürüz.

Mükerrer cinas; cinaslı kelimelerden birinin ötekinin son hecesiyle dört hususta benzerlik arz etmesiyle meydana gelir (Öztoprak, 2000: 158).

Takarrüb Rabb-i Mennāna bu **Şiddik** al

Giy ‘ab‘ab ‘abd olanıñ giydigi o hep

(G. 5/9)

Şair, daha önceki yüzyıllarda hiç kullanılmamış bir aruz veznini kullanarak gazelinde farklı bir ahenk yakalamak istemiştir. 46.gazelinin daha önce örneği bulunmayan ve divan şiirinde tek örneği görülen kalıplardan biri olan “*Müfā‘aletün müfā‘aletün müfā‘aletün müfā‘aletün*” vezninde yazmıştır.

“*İnsan ve cin*”, “*dünya ve ahiret*” anlamlarına gelen “*saķaleyn*” kelimesi aşığıdaki gazelde “*saka gibi*” anlamında kullanılarak kelimeye şair tarafından başka bir anlam yüklenmiştir.

Saķāleyn kāseyi ser-şār éder sākī-i vaħdet līk

Ķomazlar bāde-i ‘aşķı muraşşā‘ cām-ı iķbāle

(G. 66/5)

Şairin şiirinde, matla kısmında yer alan bir mısraın şiirin başka bir yerinde aynen tekrarı anlamına gelen redd-i matla ile 30. gazelde karşılaşırız:

Semt-i Ħicāza gider gel gidelim şāhımız

Leşkerimiz şaf-şiken emn ü amān rāhımız

Kā‘beye **Şiddik** olan h^vāhişi gelsin hemān

Leşkerimiz şaf-şiken emn ü amān rāhımız

(G. 29/1-7)

Birden fazla matla beyiti bulunan gazellere zü'l-metâli' gazel adı verilir.
Şairin şiirlerinde bu gazel türüne birden çok örnekte rastlarız:

Yâ Rab naşîb étme mey-i hüş-rübâ baña

Ol cāmı kııl naşîb k'ola pür-bekâ baña

Derdiñ devāmı oldu gönülde devâ baña

Minnet Hüdāya vérdi cefādan şafâ baña

(G. 1/1-2)

Turre-i pürçîniñe bend oldu ibrām étدی dil

Taht-ı Çîn üzre çü hâkân bir gün aḥşâm étدی dil

Yanmaz idim nâr-ı 'aşka böyle ikdām étدی dil

Yağdı yandırdı vücûdum andan ârām étدی dil

(G. 37/1-2)

Genc-i pinhâna nişândır dilde mâr-ı ârzü

Ġam degildir renc ü tâb-ı hârḥâr-ı ârzü

Fikr-i ruḥsârıñla yandı dilde nâr-ı ârzü

[Tâ]k-[ı ebr]üdan çıkar baqar şerâr-ı ârzü

(G. 55/1-2)

Şafḥa-i dilde münakkaş mühr-i vaḥdet var bize

Ḥamdü lillâh dilde dâ'im ināyet var bize

Vâdî-i hayretde mādām istikāmet var bize
Mazhar-ı luṭf-ı Hudāyız özge hālet var bize
(G. 61/1-2)

Gül-i rüyuñdan aldı revnākı cānā gül ü lāle
Seni gülde görür vāqıf olan canlar bu aḥvāle

Éder şerḥ āyet-i ḥüsnü ḥaṭ ammā nokṭa-i hāle
Muḥakḳak bir bakıp taṭbīḳ éder tafşīli icmāle
(G. 66/1-2)

Divan şairlerinin mahlasları şiirlerinin son beytinde yani makta beytinde yer alır. Bazı zamanda son beyitten önceki beyitlerden birinde yer aldığını gördüğümüz şiirlerin örnekleri de mevcuttur. Şairlerin, mahlaslarını söyledikten sonra gazellerine bir kişiyi övmek için, bir ya da birkaç beyit ekledikleri şiirlere müzeyyel gazel denir. Eklenen beyitlere de zeyl adı verilir. Şairin Hoca Neş'et'i övdüğü 17. gazel bu duruma bir örnektir:

Vérsen cihānı almaz şehā eger fûls-i aḥmere
Şiddīḳ şimdi ḥayme-i vaşla piçidedir

Yâ Rab zevāl vérme o hurşīd-i feyze kim
Zulmet-nişīn-i ehl-i dile nūr-ı dīdedir

Ya'nī cenāb-ı Neş'et-i pür-feyż kim sūḥan
Mülkine şeh o ğayr aña bendegīdedir

(G. 17/9-10-11)

Behcet Efendi için yazdığı 29. gazel de yine müzeyyel gazel için bir örnektir:

Kā'beye **Şiddîk** olan h^vāhişi gelsin hemān
Leşkerimiz şaf-şiken emn ü amān rahımız

Ṭayy ne mümkün şehā vādī-i 'aşkı eger
Behcet-i gerdün-gulām olmasa hem-rāhımız

(G. 29/7-8)

40. gazel Tayyar Paşa için yazılmış müzeyyel bir gazeldir:

Maḥrem-i esrār-ı yār olmuş iken **Şiddîk** tek
Şiḥhatinde dūr olan bīgāne kim gönlümdür ol

Zühre rakş eyler semāda gūş édip eş'arını
Pey-rev olan Āşaf-ı devrāna kim gönlümdür ol

Hāzret-i Ṭayyār için 'arz eyleyen ḥayr-ı du'ā
Her seḥerde dergeh-i Yezdāne kim gönlümdür ol

(G. 40/ 11-12-13)

Aşağıdaki beyitler Beylikçi Mehmed İzzet Efendi için söylenmiş müzeyyel bir gazele aittir:

Oldu bīgāne āşinālar hep
Dème **Şiddîk** zārdır gönlüm

Āb-ı luṭf cenāb-ı ‘İzzetle

Reng-baḥş-ı bahārdır gönülüm

(G. 43/10-11)

Aşağıda yer alan beyitler II. Râgıb Paşa diye bilinen Mehmed Râgıb Paşa için yazılmış bir zeyldir:

Şeh-i kişver-güşā-yı mülk-i ma‘nāyım désem **Şiddîk**

Olur ḥande-zenān zahîd bakıp düşumdaki şāle

Olur mu Râgıb-ı zî-şānı tanzîr ey dil inşāf ét

Bu günler tūṭî-i şîrîn-zebānı başlamış kâle

(G. 66/10-11)

Yine II. Râgıb diye bilinen Mehmed Râgıb Paşa için yazılmış müzeyyel bir gazelin örneğini 64. gazelde görmekteyiz:

Nedîm-i bezm-i ḥāş-ı Bārî ol pey-rev olup **Şiddîk**

Hidāyet-menḳabet üşr-i cenāb-ı āl ü aşhāba

Ser-efrāz-ı vezîrān Râgıb-ı şānî-i zî-şānîñ

Kelāmı ḥırz-ı cān olsa sezā erbāb-ı elbāba

(G. 64/ 7-8)

Aşağıda yer alan beyitler Mehmed Tayyar Paşa’yı övmek için yazılmış müzeyyel bir gazele aittir:

Eylerim **Şiddîk** ḥidmet ḥāliyā bir şāha ben

Ḥazret-i Neş’et Süleymān nām u şān olmuş gibi

Himmat-ile ‘āşıkāne nūkteler irād édip
Fah̄r éderim hem-niş̄in-i ‘arşiyān olmuş gibi

Ḥazret-i Ṭayyār Paşa ol Süleymān-milketiñ
Dergehi dāru’l-emān-ı ins ü cān olmuş gibi

Pey-rev ol fah̄r eyle yürü ol Sikender-şāna kim
Tab’-ı pāki dāniş̄ ile tev’emān olmuş gibi

(G. 72/10-11-12-13)

Bir şairin şiirine aynı vezin ve aynı kafiyede söylenilen bir başka şiire nazîre denmektedir (İpekten, 2013: 21). Sıddîk Ali Baba da nazire geleneğini diğer divan şairleri gibi şiirlerinde sürdürdüğünü göstermiştir. Şair, 2. gazelini Behcet Efendi’ye 18. gazelini Hoca Neş’et’e nazire olarak söylemiştir.

Behcet Efendiye nazîre démem

Dé démiş ol server-i şuttār baña

(G. 2/10)

Bir neş’e gönül Ḥazret-i Neş’et dedi **Şiddîk**

Ḥıfz eyle girān-māye saña bir güherim var

(G. 18/8)

Şair, şiirlerinde akıcı bir üslup kullanmıştır. Bunun en güzel örneklerinden birini matladan sonra gelen beyitlerin ilk ve ikinci mısra ortalarının ilk mısram sonu ile kafiyelendiği ve iç kafiye ile güzel bir ahenk yakalayan 49. şiirindeki musammat gazel örneğinde görmekteyiz.

Luṭf eyle mihrībānım ḥasretle yandı cānım

Vuşlat hemān murādım ey dil-nüvāz senden

(G. 49/3)

Yandı yakıldı cismim ‘ālemde aldı ismim
Bilmem ki kām-rān kim ey cān-gūdāz senden

(G. 49/4)

Şiddīk-i zārı lillāh yārāna eyle hem-rāh
Budur ricāsı billāh ey kār-sāz senden

(G. 49/7)

Şairin şiirlerinde bazı imla hususiyetleri göze arpar. 16. gazelde şairin *bahş* kelimesini vezne uygun olması için *bahış* şeklinde kullandığını görürüz.

azā vü aderden *bahış* mümteni‘
Edemez bu sırrı bilend’āşikār

(G. 16/8)

25. gazelde *resm* kelimesi vezin gereği *resim* şeklinde kullanılmıştır.

İsm ü *resimden* nişān almaya **Şiddīk** amān
‘Ārif-i billāh olan hāk-ile yeksān olur

(G. 25/7)

Şairin, 30. ve 33. gazellerdeki *şükr* kelimesi ile yine 33. gazeldeki *tıfl* kelimesini kalıba uydurmak üzere *şükür* ve *tıfil* şeklinde kullandığını görmekteyiz.

Zilleti tercih edip ‘izzete

ābil-i feyz oldu *şükür* hākimiz

(G. 30/2)

Süh-te-i āteş-i ‘aşkıım *şükür*

ūr-ı tecelliden erişdi abes

(G. 33/3)

Hün-ı cigerle geçin olma *tıfil*

Sofra-i dūnāna varıp ün meges

(G. 33/8)

41. gazelde *akl* keimesinin vezin gereği *aķıl* şeklinde kullanıldığı görülmektedir.

‘Uķār-ı ‘aşķı iç mest u ħarāb u bī-ħüş ol **Şiddīķ**

Ṭaķar pāy-ı dile étme amān ķayd-ı ‘*aķıl* ‘āķil

(G. 41/9)

60. gazeldeki *ħüsn* kelimesi vezne uygun olması için *ħüsün* şeklinde kullanılmıştır.

Pervāne-şifat yandı gönül şem‘-i ruħunda

Ey şāh-ı *ħüsün* luṭf-ile baķ cism-i nizāra

(G. 60/7)

Şairin 2. gazelde alfabenin “te” harfi ile yazılması gereken “yutarım” kelimesini “tı” harfi ile yazdığı görülmektedir. Bu bir imla hatasıdır.

Āteş-i ħışmı *yutarım* şabr ile

Şerbet olur şerer-i nār baña

(G. 2/3)

Yine aynı gazelde yer alan şiirin 7. beytinin 2. mısrasında hece eksikliği olduğu görülür.

Maħzen-i esrār-ı Ĥudādır dilim

Münkeşif oldu bir aħrār baña

(G. 2/7)

Şairin bazı gazellerinde ve tarih manzumelerinde beyitteki birinci mısrayı ikinci mısrada devam ettirdiği şiirler bulunmaktadır. Bu üslup özelliği sadece Arap şiirinde olan bir gelenektir. Şiirin birinci beytini ikinci mısraya taşıyan şair sayısı oldukça azdır. Bu yönüyle şair kullandığı üslup ile şiirine ayrı bir ahenk katmıştır. Ayrıca şiirlerinde uygulamış olduğu bu

üslup özelliği ile çoğu şairlerin şiirlerine nazaran bir farklılık oluşturmak istemiştir.

Şair bu üslubu bize şiirlerinde iki türlü göstermiştir. Birincisi mısranın sonundaki kelimenin bitmeden ek halinde ayrılarak ikinci mısrada devam etmesi şeklinde karşımıza çıkar:

Eyledi iğfāl bîñ āl-ile mihr-
den biz ey dil diyelim sāye hayf

(G. 34/2)

Olduğuçün hāliyā hücre-nişîn tekye-i
Hāzret-i Şeyh Aḥmed-i ‘İzzīde şādīk mürīd

(Tar. 1/1)

Hāzret-i Şeyh Aḥmed-i Ğāzzī Cenāb-
Zāde ḥafīdi dédi kim sem‘ime

(Tar. 19/1)

Hātif-i ğayb etdi nidā kim kütüb-
Hāne binā eyle velī ceddime

(Tar. 19/2)

İkinci olarak ise; birinci mısranın sonunda yer alan kelimenin anlamının ikinci mısradaki kelimeyle birleşmesi şeklinde karşımıza çıkar:

Mışr-ı dilde şeh görür **Şiddīk** şabr

Eylesin ihvān-ı dil-āzārımız

(G. 28/7)

Ne bu feryād u efġāniñ eger ‘āşīk iseñ ol gül
gibi dil-dārını bülbül der-āġuş eylemiş jāle

(G. 66/3)

Fahr-i ‘aṭṭārān ‘Alī Mollā édip

Sa‘y ü himmet yapıdı bir gülşen-serā

(Tar. 21/1)

Semiy-i s[ırr-ı] Yezdān ya‘nī destūr-ı mükerrrem ol

‘Alī Paşa-yı Āşaf-şān ‘adālet-pīşe-i zīşān

(Tar. 28/1)

Cenāb-ı ketḥudā-yı müsikirān Rāşid Efendi ol

Ma ‘ārif-pīşe yapıdı resmi dil-keş mīhmān-ḥāne

(Tar. 23/1)

Dergehi çākeri olan Edhem

Dede dilden déyince yā Mevlāy

(Tar. 10/3)

Şairin, peygamber efendimiz Hz. Muhammed (s.a.v) için yazdığı ve ona olan sevgisini ve övgüsünü dile getirdiği naat türünde şiirleri bulunmaktadır. Bu şiirleri “ya Resūlallāh” redifli 57. ve 58. gazellerinde yer alır.

Şenā vü ḥamd Rabbū’l-‘ālemīne yā Resūlallāh

Ki ba‘ş etdi seni bu ‘ālemīne yā Resūlallāh

(G. 57/1)

Ḥicāb-ı zulmeti kaṭ‘ eyleyip maḳşūda yol buldu

Çekenler ḥāk-i pāyın dīdesine yā Resūlallāh

(G. 57/4)

Żiyā-baḥş-ı ḳulūb-ı ‘ārifāndır ḥaşre dek sönmez

Uyandı bezm-i vaḥdetde çerāğın yā Resūlallāh

(G. 58/3)

Hz. Muhammed’in mevlidi dolayısıyla yazmış olduğu münâcât türündeki şiiri 6. gazelinde yer alır.

Be-ḥaḳḳ-ı şehr-i mevlūd-ı şeh-i peygamberān yā Rab

Kesip penc-i gamı bāğ-ı dilimden feyziñe kân ét

(G. 6/7)

Garîbi bî-nevâyım bî-kesim bî-çāreyim Allāh

‘Înāyet kıl dil-i şad-çākime luţfuñla dermān ét

(G. 6/2)

Şair bir şiirinde dört halifeyi övmektedir.

Ol ehl-i diliñ semtine dīvān varamaz kim

‘Osmān u ‘Ālī Ḥaydar ü Şiddīk u ‘Ömerīdir

(G. 23/3)

Bir başka şiirinde ehl-i beyte olan sevgisini ifade eder.

Geldim ricāya dest-tehī līk ilticām

Sultān Ḥasanla Şāh Ḥüseyn-i şehīdedir.

(G. 12/6)

Mevlānā’ya olan sevgisini şu sözleriyle dile getirir.

Sırr-ı Mevlānādan érdi sırr-ı Mevlā sırrıma

Ba’d ez-în estağfirullāh iltifāta ğayrıma

(G. 69/1)

Allāh’ın ilmini bilmek, öğrenmek isteyene Mesnevî’yi ezberlemesini,
O’nun ilmini Mesnevî’den okumasını söyler.

Ger ‘ilm-i Ḥaḳ-şināsī murādıñsa ezber ét

Ekşer rümüz-ı ‘ilm-i ledün Meşnevīdedir

(G. 17/3)

Şair Farsçaya kıymet vermekte ve sözleriyle Farsçayı yüceltmektedir.

Esrār-ı ‘aşka t̄alib olan benden al haber

Dīvān-ı ‘aşk fenn-i ḥüsn-i Fārisīdedir

(G. 17/4)

Şair şiirlerinde Ramazan ayının güzelliğini ifade eder.

Dilā olalım tūtop ramazānı mazhar-ı luṭf-ı Rabb-i Kerīm
Ki şārim-i savm éder ser-i mār-ı nefsi le'īm yérde dü-nīm

(G. 46/1)

Şabāḥ u revāḥ namāzı kılıp niyāz édelim ki yarlıgaya
Günāhımız bu şehir-i şerīf ḥürmetine Ğafūr u Raḥīm

(G. 46/2)

Yek-dil olur cümle bugün eyleyip
Halk hedāyāyile dād u sitād

(G. 11/6)

Hil'at-ı şavm-ile bu **Şiddik**ini
Eyle Ḥudāyā iki 'ālemde şād

(G. 11/7)

Şair bir gazelinde bayramlık hediye istediğini dile getirir.

İsterim 'īdiyye şafā-yı derūn

Mülk-i Ceme mālİK olup neylerim

(G. 45/6)

Şair, sevgilinin yolunu gözlediğini, ondan bir haber beklediğini, onun yardımına ihtiyacı olduğunu ve ümit içinde bekleyişini şu dizeleriyle açıklar:

Bu günlerde 'ināyet-nāme ümmīd eylerim **Şiddik**

Gelir peyk-i şabā yatma şehirde semt-i cānāndan

(G. 53/11)

25. gazelinde şair, Hz. Süleyman'ın kurda, kuşa yani hayvanlara hükmettiğini söyleyerek burada Hz. Süleyman'ın kuşlarla, hayvanlarla konuştuğunu, onların dilinden anladığını, hem hayvanlara hem cinlere hem

de rüzgâra emrettiğini bize telmih sanatını kullanarak hatırlatma da bulunmuştur (Pala, 2009: 411).

Bende-i Sübhân olan ‘âleme sulţân olur

Qurda kuşa hüküm éder ya‘nî Süleymân olur

(G. 25/1)

Aşağıdaki beyitte de şair, telmih sanatını kullanmıştır.

Tac-ı fahrî serimizde fakrın¹

Mâlik-i mülk-i Resûlullâhız

(G. 31/4)

Şair, divançesinde ayet ve hadislerde geçen sözlere atıfta bulunarak bir ayet-i kerimenin ya da bir hadis-i şerifin tamamının veya bazı kelimelerinin alıntılanması şeklinde yapılan iktibas sanatına yer vermiştir (Saraç, 2010: 276).

Burka‘-ı *mā teştehiye‘l-enfusü*²

Ref‘ étdi dâ‘î-i dîdârimız

(G. 28/4)

Yakışmaz ümmetine geşt-i deşt-i hırş u emel

Efendimiz dédi dünyâ çü lâşe tâlîbi seg³

(G. 35/7)

Degmez bu cihâna mülki nizâ‘ın yürü güş ét

Qur‘ân diyor vaşf-ı hayâtında ki bâzî⁴

¹ “Fakirlik benim övüncümdür, ben bununla övünürüm.” (Hadîs-i Şerîf)

² “Biz dünyada hayatında da ahirette de sizin dostlarımızız. Cennette, çok bağışlayan, çok şefkatli olan (Allah’tan) bir ağırlama olarak, canlarınızın çektiği, elde etmek istediğiniz her şey sizin olacaktır!” (Fussilet 41/31.)

³ “Dünya bir leştir, ona düşkün olanlar ise köpeklerdir.” (Hadîs-i Şerîf)

(G. 75/8)

Görünce māder-i eyyām bu ferzend-i dil-ārāyı
Hemān okudu *mā hāzā beşer* āyāt-ı hikmetden⁵

(Tar. 2/11)

Bir dü şeş oldu zihī tārīḥ-i tām
Al da oku *fiḥā kütüb kayyime*⁶

(Tar. 19/9)

Şiirlerinde deyim ve atasözlerine pek rastlanmayan şairin, bir şiirinde “yolcu yolda gerek” deyimini kullandığını görürüz.

Besīc-i rāh müheyyā refīḥ yār-ı şefīḥ
Tevākḳuf eyleme **Şiddīḳ** yolcu yolda gerek

(G. 35/8)

1.2.2. Kendi Şiirini Değerlendirışı

Şair, kendi şiirine bakışını aşağıdaki beyitte şöyle ifade eder:

‘Arz eyleyince yāre sūhan hem-künān dēdi

Şiddīḳ āferīn gazeliñ ‘āşīḳānedir

(G. 24/7)

Şair bu beyitte, gazelinin âşīkâne olduğunu, kendi şiirinin öteki şairler tarafından beğenildiğini söylemektedir.

Şahbā-yı muḥabbetle dilā buldu revācın

Kālā-yı belāḡat şatarım şī‘r-i terim var

(G. 18/6)

⁴ “Dünya hayatı bir oyun ve eğlenceden başka bir şey değildir. Ahiret hayatı ise, sakınanlar için, kesinlikle daha hayırlıdır. Aklınızı kullanmaz mısınız?” (En’âm 6/32.)

⁵ “Bu bir insan değildir, ancak güzel bir melektir.” (Yûsuf 12/31.)

⁶ “(O sayfalar) içinde, temel, değişmez, hükümler yazılı olan kitaplardır.” (Beyyine 98/3.)

Şairi, yukarıdaki beyitte belâgat kumaşı sattığını ve şiirinin taze olduğunu söyleyerek şiirinin kıymet bulduğunu ifade etmesi, kendi şiirini övdüğünü göstermektedir.



2. BÖLÜM

DİVANÇENİN İNCELENMESİ

2.1. Nazım Şekilleri ve Türleri

Sıddık Ali Baba'nın Divançesi'ndeki şiirlerin 81'i gazel, 22'si kıt'a, 2'si mısra ve 2'si beyit nazım şekliyle yazılmıştır. Divânçedeki şiirler gazellerle başlar, tarih manzumeleriyle devam eder.

2.1.1. Gazeller

Sıddık Ali Baba divançesinin gazeller başlığı altında 76 gazel yer almaktadır. Divançedeki gazellerden yirmi yedi tanesi 7 beyitlidir. Geri kalan gazellerden ise; on iki tanesi 9 beyit, dokuz tanesi 10 beyit, sekiz tanesi 8 beyit, altı tanesi 11 beyit, beş tanesi 5 beyit, üç tanesi 13 beyit, üç tanesi 6 beyit, iki tanesi 12 beyit ve bir tanesi de 16 beyitlidir.

Gazellerin 24'ü Hezec bahrinde, 20'si Remel bahrinde, 11'i Seri' bahrinde, 10'u Muzârî bahrinde, 4'ü Münserih bahrinde, 3'ü Müctes bahrinde, 2'si Hafif bahrinde, 1'i Mütেকârîb bahrinde ve 1'i de Vâfir bahrinde yazılmıştır. Bu gazellerde en çok kullanılan vezin *Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* veznidir. Bu vezinle yazılan 13 gazel bulunmaktadır. İkinci sırada en fazla kullanılan vezin *Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün* veznidir. Bu vezinle yazılan 12 gazel bulunmaktadır. Daha sonra ise sırasıyla en çok kullanılan vezinler şunlardır: *Müfte'ilün müfte'ilün fâ'ilün* vezninde 10 gazel, *Mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün* vezninde 9 gazel, *Mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün* vezninde 8 gazel, *Fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün* kalıbında 4 gazel, *Mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün* kalıbında 3 gazel, *Müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'ilün* vezninde 3 gazel, *Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün* kalıbında 2 gazel, *Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* kalıbında 2 gazel, *Fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün* vezninde 2 gazel, *Fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün* vezninde 2 gazel, *Fe'ülün fe'ülün fe'ülün fe'ül* kalıbında 1 gazel, *Mef'ülü fâ'ilâtün mef'ülü fâ'ilâtün* kalıbında 1 gazel, *Mef'ülü mefâ'ilün fe'ülün* vezninde 1 gazel, *Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün* vezninde 1 gazel, *Müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'* kalıbında 1 gazel ve

Müfâ'aletün müfâ'aletün müfâ'aletün müfâ'aletün kalıbında 1 gazel divançede yer almaktadır.

76 gazelin 20'sinde sadece kafiye kullanılmış, 56'sında ise redif kullanılmıştır.

Bu dîvançede Elifbânın 17 harfiyle gazel yazılmıştır. Bu harfler ve bunlarla yazılan gazel sayıları sırasıyla şu şekildedir: Elif 2, Bâ 3, Tâ 2, Cîm 1, Hâ 1, Dâl 2, Râ 15, Zâ 6, Sîn 1, Fe 1, Kâf 2, Lâm 6, Mîm 6, Nûn 6, Vâv 1, Hâ 14, Yâ 7. En çok gazel yazdığı harflerin ise Râ, Hâ, Yâ, Zâ, Lâm, Mîm ve Nûn olduğu görülmektedir.

2.1.2. Tarih Manzumeleri

Divançede 29 adet tarih şiiri bulunmaktadır. Bu şiirleri tarih manzumeleri başlığı altında topladık. Bunlar *Tārîhat-ı Baba Sıddîk sellemehü's-selâm* başlığı ile başlar. Bunlardan iki tanesi tek mısra, 5 tanesi gazel ve geri kalan 22 tanesi kıt'a nazım şekliyle yazılmıştır.

Tarih manzumelerinden beşi 9 beyitli, dördü 5 beyitli, dördü 10 beyitli, üçü 7 beyitli, üçü 4 beyitli, biri 19 beyitli, biri 17 beyitli, biri 14 beyitli, biri 13 beyitli, biri 6 beyitli, biri 3 beyitli, ikisi 1 beyitli ve ikisi de tek mısralıdır.

Tarih manzumelerinin 13'ü Hezec bahrinde, 8'i Remel bahrinde, 2'si Hafif bahrinde, 2'si Münserih bahrinde, 1'i Muzârî bahrinde, 1'i Seri' bahrinde ve 1'i de Recez bahrinde yazılmıştır. Bu şiirlerde en çok kullanılan vezin *Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün* veznidir. Bu vezinde 10 adet şiir yer almaktadır. İkinci olarak en fazla kullanılan vezin *Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* veznidir. Bu vezinde 6 adet şiir yer almaktadır. Geri kalan tarih manzumelerinden 2 tanesi *Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* vezni ile, 2 tanesi *Fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün* vezni ile, 2 tanesi *Müfte'ilün fâ'ilün müfte'ilün fâ'ilün* vezni ile, 2 tanesi *Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün* vezni ile, 1 tanesi *Mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün* vezni ile, 1 tanesi *Müfte'ilün müfte'ilün fâ'ilün* vezni ile, 1 tanesi *Müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün* vezni ile, 1 tanesi *Fâ'ilâtün mefâ'ilün mefâ'ilün* vezni ile, 1 tanesi de *Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün* vezni ile yazılmıştır.

1.şiiir; İbn-i Hasan Ağa'nın Muhammed Sa'iid adlı oğlunun doğumu üzerine yazılmıştır. Sene (1211/ 1796-1797)

2. şiiir; İzzet Efendi'nin Âsaf Süleyman adlı oğlunun doğumu üzerine yazılmıştır. Sene (1215/ 1800-1801)

3. şiiir; İzzet Efendi'nin oğlu Âsaf Süleyman adlı oğlunun doğumu üzerine yazılmıştır. Sene (1215/ 1800-1801)

4. şiiir; Mehmed Nizameddin Efendi'nin oğlu Nesib ile Muhammed Beg'in kızının düğününü anlatan bir şiiirdir. Sene (1216/ 1801-1802)

5. şiiir; Hoca Neş'et'in Muhammed Neş'e adlı oğlunun dünyaya gelmesi üzerine yazılmıştır. Sene (1216/ 1801-1802)

6. şiiir; Hoca Neş'et'in oğlu Muhammed Neş'e adına tarih düşürülen bir şiiirdir. Sene (1216/ 1801-1802)

7. şiiir; Hoca Neş'et'in oğlu Muhammed Neş'e adına tarih düşürülen br şiiirdir. Sene (1216/ 1801-1802)

8. şiiir; Hoca Neş'et'in oğlu Muhammed Neş'e adına tarih düşürülen bir mısradır.

9. şiiir; Hoca Neş'et'in oğlu Muhammed Neş'e adına tarih düşürülen bir mısradır. Sene (1216/ 1801-1802)

10. şiiir; Edhem Dede'nin ölümüne tarih düşürülen ve mekanının cennet olduğu ifade edilen şiiirdir. Sene (1219/ 1804-1805)

11. şiiir; Behçet Efendi'nin Emine isminde kızının doğumu üzerine yazılmıştır. Sene (1220/ 1805-1806)

12. şiiir; Şeyh Ahmed Gazzîzâde'nin torunlarından Abdüllatif Efendi'nin oğlunun doğumu adına tarih düşürülmüş bir şiiirdir. Sene (1222/ 1807-1808)

13. şiiir; Raşid Molla'nın Hasibe adlı kızının doğumu üzerine yazılmıştır. Sene (1223/1808-1809)

14. şiiir; Bursa'da çıkan yangın üzerine tarih düşürülmüş bir şiiirdir. Sene (1223/1808-1809)

15. şiir; Neş'et Muhammed'tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1224/1809-1810)

16. şiir; Ocakzade Nizameddin Efendi'nin torunu Mahmud Rif'at'ın doğumu üzerine yazılmıştır. Nizameddin Efendi'nin oğlu Necib Efendi'dir Sene (1224/ 1809-1810)

17. şiir; Bursa'nın ileri gelenlerinden Muhammed Bey'in yaptırdığı kütüphane üzerine yazılmıştır. Sene (1224/1809-1810)

18. şiir; Süleyman Dede'nin şeyh oluşu üzerine tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1224/ 1809-1810)

19. şiir; Şeyh Ahmed Gazzîzâde'nin torunlarından Şeyh Abdüllatif Efendi'nin yaptırdığı kütüphane üzerine yazılmıştır. Sene (1224/ 1809-1810)

20. şiir; Muhammed Paşa'nın boğazdan sorumlu olması üzerine tarih düşürülen bir şiirdir. Sene (1225/1810-1811)

21. şiir; Attar Ali Molla'nın yaptırdığı bir ev üzerine tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1225/ 1810-1811)

22. şiir; Raşid Efendi'nin torunu Raşid'in doğumu üzerine yazılmıştır. Raşid Efendi'nin oğlu Osman'dır. Sene (1226/ 1811)

23. şiir; Raşid Efendi'nin yaptırdığı bir mihmanhâne üzerine tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1226/ 1811)

24. şiir; Numanzade Ali Hâfız Efendi'nin evini tamir ettirmesi hadisesi üzerine tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1226/ 1811)

25. şiir; Behçet Efendi'nin Yahya Rıza adlı oğlunun doğumu üzerine tarih düşürülen bir şiirdir. Sene (1226/ 1811)

26. şiir; Behçet Efendi'nin Yahya Rıza adlı oğlunun doğumu üzerine tarih düşürülen bir şiirdir. Sene (1226/ 1811)

27. şiir; Sultan II. Mahmud zamanında yaşayan Ahmed Aziz Paşa ile Ulu Cami'ye II. Mahmud'un bir hat levhasının asılması üzerine tarih düşürülen bir şiirdir. Sene (1227/ 1812)

28. şiir; Ali Paşa'nın vezir oluşu üzerine yazılmıştır. Sene (1229/ 1814)

29. şiir; Nizameddin Efendizade ve hanımı Ümmi Hanım'ın Nizameddin Ahmed adlı oğullarının doğumu üzerine tarih düşürülmüş bir şiirdir. Sene (1230/ 1815)

2.1.3. Müfredler

Divançede iki adet müfred bulunmaktadır. Bunlardan birincisi Müctes bahrinde ve *Mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün* vezninde, ikincisi ise Hezec bahrinde ve *Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün* vezninde yazılmıştır.

Birinci müfred şiirde sadece kafiye, ikinci müfred şiirde ise redif kullanılmıştır.

2.2. Vezinler

Sıddık Ali Baba divançesinde toplam 20 vezinde şiir yazılmıştır. Bunlardan en çok kullanılan ilk üç vezin sırasıyla; *Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün*, *Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* ve *Müfte'ilün müfte'ilün fâ'ilün* vezinleridir.

İmâle, zihaf, med(imâle-i memdûde), vasıl(ulama) gibi aruzla ilgili yapılan işlemler, pek çok divan şairinin şiirlerinde olduğu gibi Sıddık Ali Baba'nın dîvançesinde de sıklıkla görülen işlemlerdir.

İmâle: Kelime anlamı olarak bir tarafa doğru eğme, çekme, çevirme, uzatma anlamlarına gelmektedir. Aruz terimi olarak ise bir kelimedeki ünlüyü uzun ünlü şeklinde okumak ya da açık heceyi kapalı hece olarak okumaya denir (Saraç, 2007: 210).

Mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Peder bu mâderi böyle kerîmeyi şükür yâ Rab

Nesîbime naşîb étidîñ bu idi baña da dil-h^vâh

(Tar. 4/9)

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Âteşe emr eyleyince yak déyü içün

Şaçsa sular halk-ı âlem revgân olur ol miyâh

(Tar. 14/2)

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

İçe ıçe cām-ı ‘aşkı ‘ākıbet Mecnün gibi
Āhū-yı deşt-i cünūna bizi hem-kām étđi dil

(G. 37/4)

Med (İmâle-i Memdûde): Kelime anlamı olarak uzatma demektir. Aruz terimi olarak ise; “İki kapalı hece arasında bir açık hece bulunması gerektiğinde, sonu bir uzun ünlü ve bir ünsüzle biten birinci heceyi imaleden biraz daha uzun okumaktır.” (Dilçin, 2013: 14).

Mefā ‘ilün fe ‘ilātün mefā ‘ilün fe ‘ilün
Besīc-i rāh müheyyā refīk yār-ı şefīk
Tevakkuf eyleme **Şiddik** yolcu yolda gerek

(G. 35/8)

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

Māh-peyker bir püser vërđi k'aña
Görmemiş mişlini ābā-yı selīf

(Tar. 12/4)

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

Şoĥbet-i kevneyne ķulaķ vërmeyip
Dost deyip dost eşit ve’s-selām

(G. 48/3)

Zihaf: Kelime anlamı olarak “asıldan uzaklaştırma, zorla ve sürünerek yürüme” anlamlarını taşır. Aruz terimi olarak ise; uzun okunması gereken bir hecenin şiirin kalıbına uydurulması sebebiyle kısa okunmasına denir (İpekten, 2013: 157).

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

Oldu yine ĥavf u ĥatardan āzād
Luĥf-ı Ĥudāyile bilād u ‘ibād

(G. 11/1)

Mef'ülü fâ 'ilätü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Esrâr-ı Hâk ki ümmî-mülakķab nebîdedir

'Uşşâķa hâk-i râhı zihî nür-ı dîdedir

(G. 12/1)

Mef'ülü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Siddîk yéter dilde müdâm olduğu dostuñ

Sevdâ-yı zer ü sîmle şaķın olma āvâre

(G. 61/10)

Vasıl (Ulama): Kelime anlamı olarak “ulaştırma, birleştirme” anlamlarını taşır. “Aruz terimi olarak vasl (ulama), iki kelimenin birleştirilmesi, birlikte okunmasına denir. Sessiz harfle biten bir sözden sonra sesli harfle başlayan bir söz gelirse, sondaki sessiz, ikinci kelimenin seslisine bağlanarak birlikte okunur.” (İpekten, 2013: 142).

Müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

Dâmâd-ı 'ālî-şânına ihsân olan mevlüd-içün

Neş'et Muhammed olsun_ad demiş Süleymân-zâdemiz

(T. 15/3)

Müfte'ilün fâ 'ilün müfte'ilün fâ 'ilün

Étdi müzeyyen belî gülşeni feyz-i bahâr

Güldü gül_ammâ çi sūd bülbül_éder âh u zâr

(G. 13/2)

Fâ'ilätün fâ 'ilätün fâ 'ilätün fâ 'ilün

Turre-i pürçîniñe bend oldu ibrâm étdi dil

Taht-ı Çîn üzre çü hâķân bir gün_aşşâm étdi dil

(G. 37/1)

TABLO 1: Gazelerde Kullanılan Vezinler

BAHİR	VEZİN	GAZEL	TOPLAM
HEZEC BAHİRİ	<i>Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	6, 19, 21, 22, 41, 53, 57, 58, 64, 65, 66, 76	12
	<i>Mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün</i>	18, 23, 44, 54, 60, 67, 68, 75	8
	<i>Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ûlün</i>	4, 71	2
	<i>Mef'ûlü mefâ'îlün fe'ûlün</i>	50	1
	<i>Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	5	1
REMEL BAHİRİ	<i>Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	3, 7, 15, 37, 38, 40, 52, 54, 55, 61, 63, 69, 72	13
	<i>Fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	27, 39, 42, 47	4
	<i>Fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	31, 73	2

	<i>Fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	28	1
MUZÂRÎ BAHRÎ	<i>Mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	1, 8, 12, 17, 20, 24, 32, 70, 74	9
	<i>Mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün</i>	49	1
MÜNŞERİH BAHRÎ	<i>Müfte 'ilün fâ 'ilün müfte 'ilün fâ 'ilün</i>	13, 35, 29	3
	<i>Müfte 'ilün fâ 'ilün müfte 'ilün fâ '</i>	14	1
SERÎ' BAHRÎ	<i>Müfte 'ilün müfte 'ilün fâ 'ilün</i>	2, 9, 10, 11, 26, 30, 33, 34, 45, 48, 51	11
MÜCTES BAHRÎ	<i>Mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	35, 36, 56	3
HAFİF BAHRÎ	<i>Fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	43, 62	2
MÜTEKÂRİB BAHRÎ	<i>Fe 'ülün fe 'ülün fe 'ülün fe 'ül</i>	16	1

<i>VÂFİR BAHRİ</i>	<i>Müfâ‘aletün müfâ‘aletün müfâ‘aletün müfâ‘aletün</i>	46	1
------------------------	--	----	---

TABLE 2: Tarih Manzumelerinde Kullanılan Vezinler

BAHİR	VEZİN	TARİH MANZUMELERİ	TOPLAM
<i>HEZEC BAHİRİ</i>	<i>Mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	2,4, 5, 7, 11, 16, 18, 23, 24, 28	10
	<i>Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün</i>	3, 29	2
	<i>Mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	25	1
<i>REMEL BAHİRİ</i>	<i>Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	6, 8, 9, 13, 14, 20	6
	<i>Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	12, 21	2
<i>HAFİF BAHRİ</i>	<i>Fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	10, 17	2

MÜNŞERİH BAHRİ	Müfte'ılün fâ'ilün müfte'ılün fâ'ilün	1, 26	2
MUZÂRÎ BAHRİ	Mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün	27	1
SERÎ BAHRİ	Müfte'ılün müfte'ılün fâ'ilün	19	1
RECEZ BAHRİ	Müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün	15	1
	Fâ'ilâtün mefâ'ilün mefâ'ilün	22	1

TABLO 3: Müfred Şiirlerde Kullanılan Vezinler

BAHİR	VEZİN	MÜFRED	TOPLAM
MÜCTES BAHRİ	Mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün	1	1
HEZEC BAHRİ	Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün	2	1

2.3. Kafiye ve Redif

Sıddık Ali Baba divançesi şiir sayısı olarak pek hacimli bir eser değildir. İncelediğimiz metinde alfabenin bütün harfleriyle gazel yazılmadığını görmekteyiz. Elif harfiyle 2, Bâ harfiyle 3, Tâ harfiyle 2, Cîm harfiyle 1, Hâ harfiyle 1, Dâl harfiyle 2, Râ harfiyle 15, zâ harfiyle 6, Sîn harfiyle 1, Fâ harfiyle 1, Kâf harfiyle 2, Lâm harfiyle 6, Mîm harfiyle 6,

Nûn harfiyle 6, Vâv harfiyle 1, Hâ harfiyle 14 ve Yâ harfiyle 7 şiir yazılmıştır.

Divançede yer alan 76 gazelin 20'sinde sadece kafiye, 56'sında ise redif kullanılmıştır.

Ek Halindeki Redifler: -dir (G. 12, 14, 17, 24), -dır (G. 22), -ıdır (G. 21), -idir (G. 23), -ımız (G. 28, 29, 32), -(i)miz (G. 30), -ız (G. 31), -im (G. 45), -den (G. 50), -dan (G. 52,53), -a (G. 64,65), -ıma (G. 69), -ımı (G. 70), -iñi (G. 74), -ı (G. 76)

Kelime Halindeki Redifler: baña (G. 1, 2), hep (G. 4, 5), ét (G. 6, 7), olur (G. 25), olmaz (G. 27), hayf (G. 34), 'aşkıñ (G. 36), étti dil (G. 37), gönül (G. 38,39), kim gönlümdür ol (G. 40), şarıl (G. 42), senden (G. 49), amân (G.51), lâ ilâhe illallâh (G. 56), yâ Resûlallâh (G. 57), var bize (G. 61), var serde (G. 62), eyle (G. 68), olmuş gibi (G.72)

Ek ve Kelime Halindeki Redifler: -im var (G. 18), -ı çalar çarpar (G. 19), -a birer birer (G. 20), -dır gönülüm (G. 43), -ı tekellüm (G. 44), -iñe degmez 'âlem (G. 47), -ı âferîn (G. 54), -ı ârzû (G. 55), -iñ yâ Resûlallâh (G. 58), -ı 'aşkıña (G. 63), -iz şimdi (G. 73).

3. BÖLÜM

DİVANÇE

3.1. Metin Tespitinde İzlenen Yol

İlk olarak divançenin Sıddîk mahlaslı şairlerden hangisine ait olduğu araştırılmıştır. Taranan kaynaklarda Sıddîk mahlasını taşıyan şairlerin hayatlarına ve yaşadıkları zamana bakılarak söz konusu eserde bulunan şiirler incelenerek ve şiirlerde geçen tarihlerden yola çıkılarak eserin, araştırmaya konu olan Sıddîk mahlaslı şairlerden Sıddîk Ali Baba'ya ait olduğu tespit edilmiştir. Yazmanın Tuhfe-i Naili'de yanlış Sıddîk'a nispet edildiği görülmüştür (Tuman, 2001: 557).

Divançenin başka bir nüshası olmadığı için çalışma tek nüsha üzerinden yürütülmüştür. Elimizde bulunan yazma eser, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi Türkçe yazmalar bölümünde kayıtlı T2863 numaralı eserdir.

Tenkitli metnin oluşturulmasında ilmî eserlerde kullanılan transkripsiyon (çeviriyazı) alfabesi kullanılmıştır.

Yazmanın başlangıç bölümünde yer alan gazeller Latin harflerine aktarılmış, *Târîhat-ı Baba Sıddîk sellemehü's-selam* başlığı ile başlayan tarih şiirleri de aynı şekilde günümüz alfabesine aktarılmıştır.

Şiir sayısı bakımından pek hacimli bir eser olmadığı için “Divançe” olarak adlandırdığımız bu eserde, gazeller kafiyelerine göre Elifbâ sırasına konmuştur. Her gazele bir numara verilmiştir.

Divançede yer alan şiirler Gazeller, Tarih Manzumeleri ve Müfredler başlıkları altında üç bölüme ayrılmıştır.

Gazellerin yazmadaki yerleri dipnotta, varak yüzleri ^a ve ^b olacak şekilde gösterilmiştir. Her beyte numara verilmiştir. Şiirlerin başına vezinleri eklenmiştir. Mahlaslar koyu yazılmıştır.

Tarih manzumeleri ise nazım şekline bakılmaksızın tarih sırasına göre sıralanmıştır. Hicri tarihler ve miladi karşılıkları tarih mısranın yanında parantez içinde verilmiştir. Altında tarih belirtilmeyen bazı şiirlerin tarihleri hesaplanıp yazılmıştır.

Okunamayan yerler [...] şeklinde gösterilmiştir. Okunamadığı ya da eksik hece bulunduğu için tamir edilen yerlerdeki eklemeler köşeli parantez içinde [] şeklinde verilmiştir. Anlam verilemeyen yerler soru işaretiyle (?) belirtilmiştir.

3.2. Yazmanın Tanıtılması

Sıddık Ali Baba'ya ait olduğu tespit edilen bu divançenin bilinen tek nüshası İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi Türkçe Yazmalar bölümü T2863 numarada kayıtlıdır. Yazma 30 varaktan oluşmaktadır. 1^a, 1,2^a sayfaları talik, 2^b, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10^a sayfaları nesih, 10^b, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 24^b, 25, 26, 27, 28, 29,30^a sayfaları talik yazıyla istinsah edilmiştir. Yazmanın 21^a, 22, 23, 24^a sayfaları boştur. Hemen hemen bütün sayfalarında metnin okunmasını güçleştirecek derecede kurt yeniği bulunmaktadır. Yazmanın bazı sayfaları rutubetlidir. Kâğıdın rengi saman rengi ve kapağı sarı renktedir.

1^a'da İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi'nin iki adet mührü vardır. Ayrıca aynı sayfada bir adet etiket bulunmaktadır. 1^a, 2^b, 3, 4, 5, 6^a, 7^b, 8, 9, 10, 11, 12, 13^a sayfaları tamir görmüştür.

29^b'de Leyla Hanım'ın Şehzade Abdülmecid ve Abdülaziz'in sünnet düğününü anlattığı 13 beyitlik tarih şiiri yer almaktadır (Arslan, 2003: 192-193). 30^a'da Leyla Hanım'ın Said Paşa ile ilgili yazdığı 9 beyitlik kıt'ası yer alır (Arslan, 2003: 193-194).

Bazı tarih şiirlerinin tarih mısranın karşılık geldiği yıllar kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Nesih yazı ile yazılan kısımlardaki mahlaslar da kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Nesih yazı ile yazılan sayfalarda satır sayısı 19'dur. Talik yazı kullanılan yerlerde metin sayfaya diyagonal yerleştirilmiştir. Belli bir düzen ve satır sayısı yoktur. Yıpranma ve tamir

dolayısıyla yazmadaki eksikliklerden dolayı yazmada başı olmayan şiirler okunamamıştır.

Yazmanın müstensihî ve istinsah tarihi belli değildir.



3.3. Transkripsiyon Alfabeti

ا	a, e	ص	ş
ب	b,p	ض	z, ɖ
پ	p	ط	t̪
ت	t	ظ	z̪
ث	s̪	ع	ʕ
ج	c	غ	g̃
چ	ç	ف	f
ح	ħ	ق	ḳ
خ	ħ	ك	k, ŋ, g
د	d	ل	l
ذ	z̪	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	ه	h, a, e
ژ	j	و	v, u, ü, û, o, ö
س	s	ی	y, ɪ, i, î
ش	ş		

3.4. Metin

3.4.1. [Gazeller]

[ELİF]

1.

Mef'ûlü fâ 'ilātü mefâ 'ilü fâ 'ilün

1. Yâ Rab naşîb étme mey-i hüş-rübâ baña
Ol cāmı kıl naşîb k'ola pür-bekâ baña
2. Derdiñ devāmı oldu gönülde devâ baña
Minnet Hüdāya vérdi cefâdan şafâ baña
3. Teshîr-i mülk-i 'âlem-i bālâ olurdu sehl
Ger gâlib olmasaydı bu nefis ü hevâ baña
Devr-i ruhuñda gülmedigim günden âşikâr
Ey dost gayra luţf éderseñ cefâ baña
5. Keşşâf-ı müşkilât-ı cemî'-i cihânsın
Lillâh dilde 'uqdeyi görme revâ baña
Oldum esîr-i derd ü miñen ey hekim sen
Luţf eyle el-amân hayırlu şifâ baña
7. Ger seng-i hâre olsa taħammül muħâl idi
Çarh-ı denîniñ eylediği bed edâ baña
Bâb-ı murâda beste dedim dedi fetħ olur
Bir ehl-i hâl merd-i rûz-âşinâ baña
9. Evvel 'itâb eyler iken yâr-ı gül-'izâr
Gördüm 'ale's-şabâh dedi merħabâ baña
Şiddîk âfitâb-ı felek hizmetindedir
Ol şâh kim getirdi selâmin şabâ baña

1. 3^b-4^a.

2.

Müfte 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Huld-ı berīndir der-i dil-dār baña
Dūzaḥ olur mefḥar-ı aḡyār baña

Pāy-gilim yā Rab ola dest-gīr
Şīriñ 'Alī Ḥayder-i Kerrār baña

3. Āteş-i hışmı yuṭarım şabr ile
Şerbet olur [her] şerer-i nār baña

Tīr-i du'ā elde icābet nişān
Bürde zirih 'acַz eşer-i zār baña

5. Leng oluyor rāh-ı Ḥudād'esb-i neng
Menzil alır aşḡar-ı bī-'ār baña

Ḳahr-ile faşşād-ı ḡazā ur̄sa da
Luṭf oluyor neşter-i āzār baña

7. Maḡzen-i esrār-ı Ḥudādır dilim
Münkeşif oldu bir aḡrār baña *

Bend édeli zülfüne **Şiddik** dost
Her şeb-i tār ezher-i envār baña

9. Bir nazār ümmīd édip beklerim
Oldu maḡar reh-güzer-i yār baña

Behcet Efendiye nazīre dém̄em
Dé démiş ol server-i şuttār baña

2. 18^b. Ve lehū.

* Mısrada bir hece eksik.

* Mısrada bir hece eksik.

[BĀ']

3.

Fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

1. Neş'emend-i rāh-ı 'aşk olmaz éden h^vāb irtigāb
Feyz olur şeb-zinde-dāra ol şarāb-ı incizāb

Mürde diller cāme-h^vābında yatırken teşne-leb
Zinde cānlar oldu sīr-āb-ı serāb-ı irtikāb
3. Kaṭre-i nīsān-ı ihsān-ı Hudādan çün şadef
Ḥamdü lillāh étدی dil bir dürr-i hōş-āb intiḥāb

Zühd-i hüşkūñ veh ki zāhid telḥ-kām étmiş seni
Dest-i sākīyi öp iç déerken şarāb-ı intisāb
5. Sen sen iken vuşlatı etme taḥayyül kim ṭulū'
Étse şu'le-pāş olamaz kirm-i şeb-tāb āfitāb

Sādin-i şahrā-yı 'iffet şayd olur mu sevdiğim
Şāzib-i himmetde varken bu rikāb-ı irtikāb
7. Uymadı güftārīña girdārīñ ey vā'iz meger
İntihāb-ı ḥalk içinmiş irtikāb-ı iştihāb

Mü'min olmaz 'ayb-cūy-ı mü'minān ey ḥod-pesend
Emr-i Ḥaḳla müşbet iken ictināb-ı iḡtiyāb
9. Ḥaḳḳ-içün Ḥaḳḳa perestiş eyle şūfī kim Kerīm
Ḥoşlanır mı bir ecīr etse şitāb-ı ihtisāb

Vākıf-ı esrār olamaz dīv-sīret merd çün
İstirāḳ-ı sem'ı men' étدی şihāb-ı şu'le-tāb
11. Reng ü būdan fāriḡ ol bī-rengi bul yoḥsa şehā
Öldürür āḥir seni bu pīç ü tāb-ı ihticāb

Eyle dil-sīr-āb fazlıñdan Hudāyā teşneyim
'Ayn-ı 'adliñden alır ābı şehāb-ı iktisāb

3. 11^b-12^a.

13. Lā-mekāndır şāh-bāz-ı dil şehā kaşd-ı şikār
Eyle étđi ihtiyār-ı ıztırāb-ı igtirāb

Bāde-i rüz-ı elestiñ mestidir **Şiddik** dil
Olmasın mı rüz u şeb ğarķ-āb-ı āb-ı intiĥāb
15. Zīver-i taĥt-ı vilāyet Behcet-i ‘ālī-cenāb
Bu zemīn-ı nevdē edince ĥitāb-ı müsteĥāb

Ben de yazdım ‘ācizāne himmet-i pīrān ile
Dilden istiftā edip aña cevāb-ı bā-şavāb

4.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün fe ‘ulün

1. Merākib kebkebe rākib muĥārib hep
Kevākib-kebbe hem Rüstē-menākıb hep

Bu mevkib kibri kesbi kebkebesiyle
Bu şeb şübhesiz eyler belki ğā’ib hep
3. Merākib kıblesin ey dost ‘uşşākıñ
Mülākķab ķabr-i ķālebde mürākıb hep

Dé yā Rab rabķ edip def’ oldu k’aña ķalb
‘Acāyib ibtişārından nevā’ib hep
5. Bir enseb sebzezāre seyre gel çıķmış
Sebāsib sibb-ķün kehl ü kevākib hep

Erib ribĥi maā’rif-ķün şaçar bezme
Muĥāţab tıbb olursa der-meĥāţib hep
7. Ĥaţab-ţabĥ <ta‘āma> alıñız hem de kebāb olsun
Ĥaşeb-şebb eyleñiz kebg ü erānib hep

Necāyib yapığı ħaşr üzre cennetde
Ĥabāĥib ĥabs olur düzaĥda vāşib hep

9. Ol ergāb ğabba var aḥbāba ol sen de
Çü rāġīb ğıbṭa-fermā-yı menākıb hep
- Var eddeb debdebeyle da‘vet ét ‘aşkı
Mühezzeb zebsem-i (?) dilden şevā’ib hep
11. Müretteb tabba‘-i şaf-şāfda **Şiddik**
Taşabşab ne şafā bezme muşāhib hep

5.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Mürekkeḥ kebden ol şūḥ-ı sitem-cū hep
Kızib zeb (?) bu ya bunlar şoyca bed-ḥū hep
- Tezebzübde görüp ditrer cān ef‘ī mi
‘Aceb cebheñde cānā ḥalka-i mü hep
3. Taleb leb-teşneye ābı ‘ayıb mı sür
Şu sebseb sebkat ile cümlesi su hep
- Tecānüb nebr-i evvel şoḥbet-i şānī
Dabāḍıḍ ḍabb olur selheb melek-cū hep
5. Tutup teb-lerze-veş aqrānıñı yıķma
Ġazab zabtı degil mi zūr-ı bāzū hep
- Bu şeb şeb-çerre ile pür olur ancak
Ruṭab ṭablası şūfī alma ālū hep
7. Tecāzüb zebḥ içinse kebş-i ten dil cān
Ne mücib cebre mālīk çeşm-i āḥū hep
- ‘Azāb-zab (?) zindegānī eyler éy cān līk
Bu manşıḅ şabradır al bī-tekāpū hep
9. Taķarrüb Rabb-i Mennāna bu **Şiddik** al
Giy ‘ab‘ab ‘abd olanıñ giydigi o hep

Hucüb cübbeñ çevirdi yāre ‘aşık cān
Bu çepçaplık désin çāk ét cihān қо hep

[TĀ’]

6.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Hābībiñ ‘aşkına yā ze’l-‘atāyā luṭf u ihsān ét
Dil-i pür-şürumu ğarķ-āb-1 āb-1 luṭf u ihsān ét

Be-ħaķķ-1 şāhibü’l-mi‘rāc faḥru’l-enbiyā yā Rab
Bu tīre ķalbimi nūr-1 cemāliñle dıraḥşān ét
3. Baña a‘māl-i ziştikle mücāzāt eyleme Mevlā
Be-ħaķķ-1 seyyidü’l kevneyn fetḥ-i bāb-1 ğufrān ét

Hārāb étdi dil iķlīmin başıp ğam leşkeri birden
Be-cāh-1 Aḥmed-i mürsel hemān ta‘mīre fermān ét
5. Ğarībim bī-nevāyım bī-kesim bī-çāreyim Allāh
‘İnāyet ķıl dil-i şad-çākime luṭfuñla dermān ét

Beyābān-1 belāda āfitāb-1 ğamla sūzānım
Anı itfā édip yā Rab beni ‘aşkıñla sūzān ét
7. Be-ħaķķ-1 şehr-i mevlūd-1 şeh-i peygamberān yā Rab
Kesip penc-i ğamı bāğ-1 dilimden feyziñe kān ét

Cihānın añladıñ Şiddīķ yārān-1 himem-kārın
Çekil bir ğuşe-i ‘uzlet bulup tevḥīd-i Yezdān ét

7.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Perde-i pindārı dest-i ‘aşķ-ile biñ pāre ét
Çeşm-i cānı nūr-1 şemse ķābil-i nezzāre ét

Kesb-i ‘irfāñcün vaṭandan ğurbete geldik dilā
Āb u gille kim dédi kim sen seni āvāre ét

6. 2^b-3^a.

7. 16^a. Ve lehü.

3. Bir ʃabīb-i hāzıka bī-çāre hālîñ ‘arz édip
Günler aḥşām olmadın var derdiñe bir çāre ét
- Merhem-i vaşlı ‘ināyet eyler ol Rabb-i Kerīm
Yan hemān nār-ı firāka sīneñi sen pāre ét
5. Būy-ı gülden ger meşām-ı cānı ta‘tīr eyleyim
Dérseñ ey cān hoş görüp tīmārı dā’im hāre ét
- Kāz-ı āz u ğadr ile kesme ıumāş-ı halkı dik
Sūzen-āsā rişte-i inşāf-ile yek-pāre ét
7. Ber-tarıķ-i ‘aşķ ‘āşık seng-ile zarfıñ şaķın
Şīşe étme k’olmaya işkeste seng-i hāre ét
- Luţfu muḥbir ıahrı yāre ıahr müş‘ir luţfuñu
Ey kerem kānı şehim sen her zamān aġyāra ét
9. *Hasbiyallāhu* dédi **Şiddik** Hıķ geç démedi
Baḥş-ı tert[il]-i burūc-ı seb‘a-i seyyāre ét

[CİM]

8.

Mef‘ülü fā ‘ilātü mefā ‘ilü fā ‘ilün

1. Allāhu zü’l-celāle éden ‘arz-ı ihtiyāc
Bī-minnet oldı behrever-i genc-i ibtihāc
- Bīmār-ı derd-i ‘aşķa bizişk édemez devā
Zıķr-i ḥabībi ét ki ʃabīb eylesin ‘ilāc
3. Āmāc-ı tīr-i ğamze-i dil-dār olursa dil
Meşhūdu şaķķ-ı berden olur mihr-i infirāc
- Bī-şūr-ı ‘aşķ şı’re şehim baķmaz ehl-i dil
Her ān metā’-ı ḥüsne véren ānıdır revāc
5. Cūş u ḥurūşum elde degil şüfī eylerim
Deryā-şıfat hevā-yı dil-ārādan i‘tilāc

Mîzân-ı şer‘e uydurarak hürd u h‘âbını
Her derdden mürîd bulur şihhat-i mizâc

7. Sür hâki-pây-ı pîre yüzüñ dâ‘im étme lîk
Şiddîk gayrlarla olup hem-dem imtizâc

[HĀ’]

9.

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fâ ‘ilün

1. Yād-ı Hudā ile şabāh u revāh
Gitti ğamı geldi dile inşirāh

Meskenimiz pây-ı hum oldu şükür
Hem içeriz hem véririz halka rāh
3. Semt-i hevādan hāzer ét kim gelir
Nefs-i bedde terk-i hevādan şalāh

Derd-i seri def‘ édelim şākiyā
Başñ-içün kâse pür olsun riyāh
5. Bir kelime nefis otuz iki harf
‘İlletidir h‘âcem alır mı merāh

Cidd iledir tayy-ı tarîk-i Hudā
Yolda yemeklik olur olsa mizāh
7. Bey‘ ü şirā olmaya **Şiddîk** amān
Eyleme hîdmetden ümîd-i ribāh

[DĀL]

10.

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fâ ‘ilün

1. Gelmedi āġūşa ‘arūs-ı murād
Eylemedi bu dil-i nā-şādı şād

9. 11^a.
10. 11^a.

Güşe-i çeşmiñle nazardır éden
Kullarıñı nâ'il-i m̄a fi 'l-fu'ād

3. Beyt-i Hudadır dil-i mü'min şehā
Yıkma yıkar kalbiñi Rabbü'l-'ibād

Vuşlat-ı yār-ile olur kām-kār
Hızret-i 'aşk-ile éden ittiḥād

5. Sırr-ı süveydāyı bilen ehl-i dil
Zülf-i dil-ārāya tokunmaz çü bād

Kıble édip 'aşkı namāz eyle līk
Meyl-i tabī'īye koma 'aşk ad

7. Tīğ-i dile mişkala **Şiddik** bes
Şarḥ-ı edeble édegör Hakkı yād

11.

Müfte 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Oldu yine ḥavf u ḥaḥardan āzād
Luḥf-ı Hudāyile bilād u 'ibād

Ya'nī ki geldi ramazān-ı şerīf
Dīvi kodu dāma Hudāvend-i dād

3. Şā'im olan taşfiye-i rūḥ için
'İd-i vişāl ile olur ber-murād

Kātib olup ḥalk ağaçlar kalem
Heft biḥār olsa da cümle midād

5. Hakk ramazānıñ şerefin ḥaşre dek
Şerh édemezlerdi buyur i'timād

Yek-dil olur cümle bugün eyleyip
Halk hedāyāyile dād u sitād

7. Hıl‘at-ı şavm-ile bu **Şiddîkî**ni
Eyle Hudâyâ iki ‘âlemde şād

[RĀ]

12.

Mef‘ülü fā ‘ilātü mefā ‘ilü fā ‘ilün

1. Esrār-ı Hıağ ki ümmî-mülaqqab nebîdedir
‘Uşşāka hāk-i rāhı zihî nūr-ı dîdedir

Ser-cümle zāt-ı pākî Hudā nürudur ‘ayān
Bilseñ çeñâr yārı o nürdan çekîdedir

3. Sîr-âb-ı âb-ı luţfu olan baş eger mi hîç
Ol bir şuya ki tās-ı sipihri-i denîdedir

Cān vér yolunda ‘āşık-iseñ faħr-i ‘ālemiñ
Baş vérdi ol ki bezm-i vişāle resîdedir

5. Nār-ı caħîme hîme olur çün Ebū Leheb
Ol merd-i mürde-dil ki hılāf-ı nebîdedir

Geldim ricāya dest-tehî lîk ilticām
Sultān Hasanla Şāh Hüseyin-i şehîdedir

7. Luţf eyle kı l kabül eyā faħr-i enbiyā
Dergāh-ı devletiñde gözüm çākerîdedir

Qurtar kenār-ı vasla çekip dest-gîrsin
Gird-âb-ı hecre düşdü gönül serserîdedir

9. Pā-būs-ı hażretiñle şehā eyle kām-yāb
Şiddîkî nār-ı hecriñ ile tāb-dîdedir

13.

Müfte ‘ilün fā ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

1. [...] édemem ‘arz-ı cemāl étse yār
Defter-i şabrı yağar ol büt-i âteş-‘izār

12. 2^b.
13. 3^a-3^b.

Étdi müzeyyen belî gülşeni feyz-i bahār
Güldü gül ammā çî sūd bülbül éder āh u zār

3. Qalmadı tākāt meded derd-i dil-i zāra hīç
Eyledi cāna eşer bu sitem-i rūzgār

Qanqısına ben za'if çāre vü tedbīr édem
Dāğ-ı elem lā-yu'ad leşker-i ğam bī-şümār

5. Tūresi 'anber-mişāl dest-res olmağ muḥāl
Olmayıcak zaḥm-dār ey dil-i zār şāne-vār

Çarḥ ile étme cedel zevkiñe vérme ḥalel
Kendi de ḥayrān döner ol felek-i bī-medār

7. Sa'y ile girmez ele dāmen-i devlet hele
Girse ele sa'y ile her kes olur kām-kār

Rūz-ı ezel ki qalem eyleye renciñ raqam
Āh-ile 'ömrüñ geçer olsañ eger şehriyār

9. İster iseñ qurb-ı Hāq kayd-ı cihānı bırağ
Ḥaliñe çesbāne bağ eyleme hīç ihtiyār

14.

Müfte 'ilün fā 'ilün müfte 'ilün fā'

1. Dīdelerimden aqan ḥūn-ı cigerdir
Qatresi 'ālem-bahā la'l ü güherdir

Tīr-i müjeñden qorur özünü elde
'Āşık-ı dil-ḥastanıñ 'aczi siperdir

3. Şubḥ olur āḥir şeb-i hicr-i dil-ārā
'Āqile 'ibret-nümā şām u seḥerdir

Nāliş ü zārım görüp eyleme ta'yīb
Nāle vü efğān bize irş-i pederdir

5. ‘Aşk-ı haķikī-şinās olmayan ādem
Şüreti insān belī sīreti ħardır

Bīhüde eyler güzer ‘ömr-i ‘aziziñ
Āyet-i Qur’āna baķ nūr-ı başardır

7. Bī-hüner olma yürü kesbine sa’y ét
Şöhre-i āfāk olan ehl-i hünerdir

Ehl-i dile kim baķar olsa Felātün
Māye-i rifat bu dem sīm ile zerdir

9. Derdiñe **Şiddik** ‘ilāc iste Ĥudādan
Sā’ili redd étmeyen ancaķ o derdir

15.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Zīr-i tāk-ı nilgünda cāy-ı āsāyiş mi var
Ger olaydı hiç perişān olmaz idi zülf-i yār

Yağdırır tīr-i teġafül bendegāna gāh gāh
Oturunca taht-ı nāza o perī-rū şāh-vār

3. Ķays-veş şahrā-yı ‘aşķı gezmeyince ‘āşıkān
Leylī-i maķşuda hem-bezm étdirir mi rüzgār

Āteş-i hecriñ şerārı yandırırđı ‘ālemi
Baħr-ı dilden olmasaydı ‘ayn-ı ‘āşık eşk-bār

5. Teşnegān ile dilerler gelmeden rüyine ħať
Kimseye şu içirir mi ger olursa āşikār

Şīşe-i ħalbim kırılısın seng-i cevriñle müdām
Ĥātırā gelmez mi zālīm ‘arşa-i rüz-ı şümār

7. Sofra-i dūnāna hergiz el uzatmaz merd olan
Ney-şekerdir loķma-i dūnāna nisbet zehr-i mār

15. 4^a-4^b.

Nām-ı Cem güm-nām olurdu meclis-i ‘irfānda
Duhter-i rez olmasaydı cām-ı Cemden yādigār

9. Mest-i nāzım şākiyā şahbā-yı ‘aşkı şun baña
Dikmeyince cām ‘aşkı def olunmaz bu humār

Görmesin rüy-ı hazānı ey gül-endām gülşeniñ
Bülbülāna bāğ-ı hüsnüñ dā’im olsun nev-bahār

11. Himmet eyle serverā kim sen o serversin bu dem
Hāke étseñ bir nazār ger zer olur hāliš-‘ayār

Hāzret-i Neş’et cenāba eyle hidmet şıdķ-ile
Dedi **Şiddīķ** maħlaşıñ çün olsun ol ‘ālī-tebār

16.

Fe ‘ülün fe ‘ülün fe ‘ülün fe ‘ül

1. Serimde hevā-yı ser-i zülf-i yār
Şabā-sān gönülde yoğ aşlā karar

Ne imiş fütüvvet görürdüñ şehā
Felekde olaydı baña baht yār

3. Eger dest açarsañ o dergāha aç
K’ola bir o derde gedā şehriyār

Şefi‘ eyle o dem şeh-i Yeşribi
Mebādā érişe ğam-ı rüzgār

5. Özümde geçeli vaṭan oldu hep
Ĝarībü’ d-diyārken baña her diyār

Hemān derd-i serdir çekilen müdām
Yoğ-imiş cihānda mey-i hoş-güvār

7. Ne bed-kīş imişsin be hey hod-pesend
Ne zālīm imişsin be hey yādigār

Ḳazā vü ḳaderden baḥiṣ mümteni'
Édemez bu sırrı bilend'aşikār

9. Meded Hızr-ı tevfiḳiñi rehber ét
Yitirdim yolumu amān Kird-gār

Hemān çāre teslīmdir bendeye
Dé estagfirullāh **Şiddīk**-vār

17.

Mef'ūlü fā 'ilātü mefā 'ilü fā 'ilün

1. Dil bende yoḳ dedim dedi cān ol perīdedir
Yā Rab ḫalāşa çāre nedir dil berīdedir

Her şāḫ-ı şemer ki cihānda güzīdedir
Bī-tāb-ı āfitāb velī nā-resīdedir

3. Ger 'ilm-i Ḥaḳ-şināsī murādıñsa ezber ét
Ekşer rumüz-ı 'ilm-i ledün Meşnevīdedir

Esrār-ı 'aşḳa ḫālib olan benden al ḫaber
Dīvān-ı 'aşḳ fenn-i ḫüsn-i Fārisīdedir

5. Āgüş-ı vaşla şāhid-i maḳşūd geldi bil
Ser-rişte-i emel ki elinden bürīdedir

Ey ḫod-pesend étmedesin ḫalkı hicv ü zem
'İbretle baḳ ki cümle Ḥudā-āferīdedir

7. Terk ét hevā-yı nefsi dilā gāfil olma kim
Sinniñ ü sinīni sī vü çehāra resīdedir

Faşl-ı bahār érdi şehā gül-sitāna çık
Çün ḫaḫḫ-ı gül-ruhān-ı çemen nev-demīdedir

9. Vêrseñ cihānı almaz eger füs-i aḫmere
Şiddīk şimdi ḫayme-i vaşla piçīdedir

17. 6^b-7^a.

Yā Rab zevāl vërme o hurşîd-i feyze kim
Zulmet-nişîn-i ehl-i dile nūr-ı dîdedir

11. Ya'nî cenâb-ı Neş'et-i pür-feyż kim sūhan
Mülkine şeh o ğayr aña bendegîdedir

18.

Mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün

1. Devlet bu yéter dîdede dür-dânelerim var
Müstagrağ-ı vaşlım daħi dilde nelerim var

Gül-ķand-ı lebiñden olalı ey perî gül-ķîn
Min min vëririm kām-ı dile gül-şekerim var
3. Ey bād-ı şabā yorma bizi gel gidiyorsun
O şāh-ı cihāna gidecek nāmelerim var

Her bir nigeħi afet-i cān zülf-i siyāħı
Ķıymet-şiken-i müşk-i Ĥoten bir püserim var
5. Teb-lerzelenir dest-i ķalem yazmada vaşfin
Ol turre-i pür-pîçe benim kim nażarım var

Şahbā-yı muħabbetle dilā buldu revācın
Kālā-yı belāġat şatarım şi'r-i terim var
7. Āmed şod éder bād-ı şabā almaġa būyuñ
Bir ruħları gül zülf-i siyeh sîm-berim var

Bir neş'e gönül Ĥazret-i Neş'et dedi **Şiddîķ**
Ĥıfz eyle girān-māye saña bir güherim var
9. Tanzîre o faħru'ş-şu'arā pertev-i dilden
Mevhüb-ı Ĥudā bu ġazel-i 'acַz-eşerim var

Şadrında yërim yoġ-ise ger ĥāne-i 'aşķıñ
Bî-cā degilim şaff-ı ni'ālinde yërim var

19.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. O şāh-ı hüsn elinde seyfi her yanı çalar çarpar
Velīkin ğamze-i cellādı yārānı çalar çarpar

Eger teshīr-i 'ālemçün çıkarsa şeh-süvārım gör
Degil Rüm u 'Arab semt-i Ḥorāsānı çalar çarpar
3. Kānā'at eyle kūt-ı lā-yemūta merd-i meydān ol
Dilā tīg-ı havādiş ehl-i dīvānı çalar çarpar

Ġubār-ı infi'āl āyīne-i dilde silinsin dost
Semend-i 'adle binmiş ehl-i tuġyānı çalar çarpar
5. Keserler her biriniñ başını her hafta başında
Egerçi leşker-i haṭ mülk-i hūbānı çalar çarpar

Ne hācet hañçer-i zulm-ile rence 'āşıkı at tūr
Kemān ebrūlarıñdan tīr-i müjġānı çalar çarpar
7. Derūn-ı dilden āha yol vērirse bī-dilān **Şiddīk**
Zemīni ditretir hem çarḥ-ı gerdānı çalar çarpar

20.

Mef'ūlü fā 'ilātü mefā 'ilü fā 'ilün

1. Yārān geldi gitdi cihāna birer birer
Biz kaldık onlar érdi cināna birer birer

Gördük hezār mest-i sitem-kārı 'aķıbet
Sildi süpürdü seyl-i zamāne birer birer
3. Ṭab'an mülāyim ol getirir yoḥsa ser-keşi
Zencīr-i kahr-ı 'adl amāna birer birer

Bir dem niķābı açsa éder secde şükr için
Ḥalk-ı cihān o kaşı kemāna birer birer

19. 11^b.
20. 13^b-14^a.

5. Dil-teşnegān-ı bādiye-i ye'si şād éder
Ol şāh édince 'afvı bir āna birer birer
- Āmac-ı tīr-i ğamze éder 'āşıkānını
Ġisūları dökünce miyāna birer birer
7. Eşcār kilk ü bergi varağ kātib olsa hılk
Derd-i derūn gelir mi beyāna birer birer
- Şiddik** dost dilde atar dest-i 'aşk-ile
Hāşāk-i māsivāyı yabana birer birer

21.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Şehāb-ı mekremet-pāş-ı füyūzāt-ı ilāhīdir
Sipihri-i dildeki dūd-ı siyeh ki cāniñ āhıdır
- Hayā kıl Hāzret-i Hāğdan esīr-i nefis ü dīv étme
Kuvā leşkerleri mülk-i vücūduñ cān ki şāhıdır
3. Gözüñden nīm-şeb saç eşk-i hūnīni ki 'uşşākıñ
Düşünce dest-gīri bes bu yolda āh u vāhıdır
- Yem-i feyz-i Hudā cūş u huruş étmekdedir dā'im
Bu baħr-i bī-kenār içre halā'ik hemçü māhīdür
5. Muħakkağdır vuķū'u şāhid isterseñ saña haşriñ
Te'emmül eyle bu bāğıñ ber ü bergi güvāhıdır
- Bu levş-i hestī-i mevhūmu rüy-ı dilden ey sālīk
Bu taħīriñ velī ezkār-ı Hāğ bil kim mübāhīdir
7. Tutan **Şiddik** olur vāşıl Hudāya dāmen-i pākin
O sulţān kim semāvāt-i vücūduñ mihr ü māhıdır

22.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Bu günlerde bu eṭvār-ı cihān bilmem ne seyrāndır
Gedā şeh pīr bernā cümle ser-gerdān u ḥayrāndır

Ḥaḍīd-i evce devri dā'im eyle şimdiki demler
Sipihriñ gerçi nāmı tā ezelden çarḥ-ı gerdāndır

3. Aḳar seyl-i ḥavādiş kūçe vü bāzār-ı 'ālemde
Yürü dāmen-keşān cānā şu şanma cümlesi ḳandır

Girībān-ı rızāya çek ser-i [teslīm]i merdāne
Ki teslīm ü rızā tīr-i ḳazāya cenne-i cāndır

5. Olur mu 'Ārnabūduñ şatdıḡı erzel cigerden dil fark
Fesād-ı mülk-i 'ālemden o diller ki perīşāndır

Şafāsın gülşen-i dehriñ sürer ol kān-ı 'irfān kim
Bahār ile ḥazānı ser-heme yanında yeksāndır

7. Libās-ı vaḥdeti teklīf-i her ḥām eyleme **Şiddīḳ**
Fütüvvet ehline şāyān bu bir teşrīf-i Yezdāndır

23.

Mef'ülü mefā 'ilü mefā 'ilü fe 'ülün

1. Ten baḥr-i vücūduñ şadefi cān güheridir
Ber-dāşte-i luṭf-ı Ḥudā baḥr u beridir

Merdān şaf-ı heycāda şehiñ şīr-i neridir
Nā-merd çeker bārı mu'askerde zarīdir

3. Ol ehl-i diliñ semtine dīvān varamaz kim
'Oşmān u 'Alī Ḥaydar ü Şiddīḳ u 'Ömerīdir

Ṭaḥşīl-i kemāl eylemege sa'y-i belīḡ ét
Zīrā şecer-i bāḡ-ı 'alīmiñ şemeridir

22. 15^b. Ve lehü.

23. 16^a. Ve lehü.

5. Te'şîr édemez yağsa eger tîr-i havâdis
Ol hasta-ciger 'abde ki 'aczi siperidir
- Şeh kişver-i ma'nîde güvâ efser-i 'aşkıñ
'Aynî görürüz mîm-i muhabbet kemeridir
7. Siccîn-i tabî'atda direng eylemez aşlâ
Başar savaşıır 'ārif-i Hāq reh-güzeridir
- Seyr eyle meşābîḥ-i semā encüm ü māhı
Dillerde yanan āteş-i 'aşkıñ şereridir
9. **Şiddîk** hıredmend éder dānişe verziş
Eyle ne bilir 'ilmi ki irş-i pederîdir

24.

Mef'ûlü fâ 'ilātü mefâ'îlü fâ 'ilün

1. Pervāzı şāh-bāz-ı diliñ lā-mekānadır
Maqşad garîb murgā od āşiyānedir
- Maḥv étدی yaqıp ḥār u ḥas-ı māsivāyı gel
Nār-ı firāk şimdi gönül ḥālî ḥānedir
3. Tîmār-ı şeh sürūra olur m'iḥtiyācımız
Bizde müdām kūy-ı ğamı mālîkānedir
- Ḳurbān olam dédim dédi kes kıymetiñ dédim
Cānım fedā yoluñda efendim bahā nedir
5. Ḥāl ü ḥaṭından étدی su'āl ol mehim dédim
'Uşşākı şayd etmek-içün dām u dānedir
- Merdān-ı kārḡān-ı Hudā tālib olmadı
Sa'yiñ a şeyḥ efendi neden nām u şānadır
7. 'Arz eyleyince yāre süḥan hem-künān dédi
Şiddîk āferīn ğazeliñ 'āşıkānedir

25.

Müfte 'ilün fā 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Bende-i Sübhān olan 'āleme sultān olur
Ḳurda ḳuṣa ḥükm éder ya'nī Süleymān olur

'Āṣıḳ-ı dīdār-ı yār eyleyemez kesb ü kār
Ḥāzret-i 'Aṭṭār-vār 'aşḳ-ile biryān olur
3. Olsa eger rū-nümā zāhide rāh-ı fenā
Cān u cihāndan geçip ḥāk-ile yeksān olur

Tīşe-i ḡamla helāk étse kimi 'aşḳ-ı pāk
Añla ki Ferhād-veş dillere destān olur
5. Her kederi def' éder renc ü ḡamı ref' éder
Kimde ki taḳdīrine Īzediñ ĩmān olur

Mehbiṭ-i gencim déme müddeī herze yéme
Baḳ saña ma'mürsun ol ise vīrān olur
7. İsm ü resimden nişān ḳalmaya **Şiddīḳ** amān
'Ārif-i billāh olan ḥāk-ile yeksān olur

26.

Müfte 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Zıddı ile eyledi çün āşıkār
Nīk ü bedi Ḥāzret-i Perverdigār

Şāhid éder şihḥat-i ĩmānına
Ḥāṭırayı mü'min-i perhīz-kār
3. Ḳanda nümāyān olur idi şehā
Zulmet-i şeb olmasa nūr-ı nehār

Devlet-i vuşlatdan éder behre-yāb
Miḥnet-i hicr-ile geçen rüzgār

25. 17^b. Ve lehü.

26. 18^b. Ve lehü.

5. Z̄ulm-ı deyi def` édip eyler nedīm
Güllere bülbülleri şāh-ı bahār

Ehline şarf eyleyip eyle güşād
Bāb-ı fütühātı kıpar iddihār
7. Sa'y-i belīg eyle ki étsin güzer
Her nefesiñ Hāķķ-ile **Şiddīķ**-vār

[ZĀ']

27.

Fe 'ilātün fe 'ilātün fe 'ilātün fe 'ilün

1. [...] nāzır-ı eşkāl olmaz
[...] yār eşidir sāmı'-i emşāl olmaz

[...]dā-yı ser-i zülf-i ḥabīb olsa müdām
Dilde zevk-i mey-i la'li ile belbāl olmaz
3. [...]de dil āyine iken mihr ü meh
Tūtī-i cān kıfes-i tende şehā lāl olmaz

[...] mül içseñ de
[...] derd-i sere meblağ-i şaddāl olmaz
5. [...]et-i'ömrü gerçi
Çarḥa girse daḥi kılb-i [...] ḥāl olmaz

[...] olan merdāna
Dehriñ idbārı gibi devlet ü iķbāl olmaz
7. [...] elfāza dür-i ma'nīyi kıymuş **Şiddīķ**
[...] bāzār-ı sūḥanda néce dellāl olmaz

Ne cevāb eyledi kim yār yine her şām
Nāme-i 'arz-ı 'ubūdiyyeti irsāl olmaz

28.

Fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

1] Kalmadı dāreyne dā'ir kārımız
Āb-ı rahmetle söyündü nārımız

Nāzır-ı rüy-ı ceb̄iniz ḥabbezā
Def' oldu aradan aġyārımız

3. Vēr kumāş-ı vasla naqd-i cānı al
Şimdi germ-ā-germdir bāzārımız

Burqa'-ı mā teştehiye'l-enfūsü
Ref' étdi dā'î-i dīdārımız

5. Şüretim bī-cān degildir cānımı
Bilselerdi āh eger züvvārımız

Olmaz idi ḥār-efşān-ı tarīk
Ḥaqq-ı cārı bilse cānā cārımız

7. Mışr-ı dilde şeh görür Şiddīk şabr
Eylesin ihvān-ı dil-āzārımız

Deste deste gül vérirken çok mudur
Eşk-i çeşm-ile şulansa ḥārımız

29.

Müfte' ilün fā' ilün müfte' ilün fā' ilün

1. Semt-i Hicāza gider gel gidelim şāhımız
Leşkerimiz şaf-şiken emn ü amān rāhımız

Der-be-der olma amān eyle ma'ıyyet a cān
Yeşrib ü Baḥḥādadır taht-ı şehensāhımız

3. Meşgale-i meş'ale yok rehimizde hele
Merḥale-be-merḥale rüşen éder āhımız

28. 7^a.
29. 14^a.

Burc-ı edebden tülû‘ eyledi étmez gurûb
Her şebi mehtâb éder şubha kadar mâhımız

5. Eyledi tölâb-ı çarh kâbil-i feyz oldu bes
Kevşer-i ‘aşka kanıp bu dil-i âgâhımız

Zâhid açıp al haber güş-ı dili kim vérir
Menzil-i Leylâ-yı ‘aşqdan hadî-i râhımız

7. Kâ‘beye **Şiddîk** olan h^vâhişi gelsin hemân
Leşkerimiz şaf-şiken emn ü amân rahımız

Ṭayy ne mümkin şehâ vādî-i ‘aşkı eger
Behcet-i gerdün-gulâm olmasa hem-râhımız

30.

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fâ ‘ilün

1. Maṭradadır beldeki misvâkimiz
Ṭard éderiz düşmeni yok bākımız

Zilleti tercîh édip ‘izzete
Kâbil-i feyz oldu şükür hâkimiz

3. Def‘-i gümâna véririz mey gel iç
Cüy-ı yakînden sulanır tākımız

Âteş-i ‘aşkıñla yanardık eger
Şaçmasa şu dîde-i nemnâkimiz

5. Ğamze-i cellâda vérir ‘âşığı
Vérmez amân hūnî-i çâlâkimiz

Va‘diñe incâz buyur geldi ‘îd
Şâd ola tâ bu dil-i ğamnâkimiz

7. Biz néce **Şiddîk** dériz ba‘d ez-în
Yakdı bizi şu‘le-i idrâkimiz

30. 16^b-17^a. Ve lehü.

31.

Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün

1. Felek-i mihr ü vefāda māhız
Dem-be-dem menzil alan pür-rāhız

Nīk ü bed görse n'ola kendüsin
Biz de mir'āt-ı cemāl-i şāhız
3. Kūh-ı temkīn éder inşā'allāh
Nazariñ gerçi ki şimdi kāhız

Tac-ı faḥrı serimizde faḥrıñ
Mālik-i mülk-i Resūlullāhız
5. Ka'be-i vaşl-ı emīrū'l-ḥacī
Ḥazret-i 'aşka ḳuluz hem-rāhız

Şer'-ile añla şehāyid ḳişıyi
Yoḥsa kim dér ki saña güm-rāhız
7. Bizde teşrīf-i ḳanā'at **Şiddīḳ**
Sāye-i şāhda 'ālī-cāhız

32.

Mef'ülü fā'ilātü mefā'ilü fā'ilün

1. Āğüş-ı vaşla gelmez ise serv-i nāzımız
Varmaz mı ḥāk-i pāyına eşk-i niyāzımız

Şāḥ-ı emelde çok şemer olsa gerek bu yıl
Zīrā rebī'-i evvel ile geldi yazımız
3. Āḥir maḳām-ı 'acze ḳadem başdım añladım
Bīçāregān çāresisin çāre-sāzımız

Şöhret-şi'ār-ı 'ālem olam 'ilm-ile dédim
Dédi mürīde pīr-i muḡān yok cevāzımız

31. 17^b. Ve lehü.
32. 19^a. Ve lehü.

5. Nūş eyleyen Һarāb u yebāb oldu cür‘asın
Ṭāsiñdan ey sipihr budur iҺtirāzımız

Һün-ı cigerle Һüy édeli étmez iltifāt
Һ^vān-ı le‘īm-i dehre dil-i bī-niyāzımız

7. Şiddīķ ba‘d ez-īn açılır gönçe-i ümīd
Essin nesīm-i luṭfum démiş dil-nüvāzımız

[SİN]

33.

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

1. Ğayr-ı Hudāvend-i cihān var mı kes
‘Āciz ü bī-çāreye feryād-res

Mālik iseñ gevher-i ‘acze dilā
Hıfz-i ilāhīde saña étme ses

3. Sūhte-i āteş-i ‘aşkı şükür
Ṭūr-ı tecellīden érişdi ķabes

Yol kerem ét ‘ālem-i ķudse şehā
Ṭar geliyor murğ-ı dile [bu] ķafes

5. Sırla yürü düzde düçār étmeyem
Dérseñ eger ķāfileñe çün ceres

‘Aşķ-ile hem-dem olamaz māsivā
Nāra taħammül édemez Һār u Һas

7. Bildiñ ise ‘aşkı eger müdde‘ī
Lāfi biraķ kes sözü Һaķla nefes

Һün-ı cigerle geçin olma tıfıl
Sofra-i dūnāna varıp çün meges

9. Fāhışe-i dehre [...] resen
Ādeme faħra ne yüzüñ kūr res (?)

Varını Hâk yoluna şarf eyleyip
Sen de dé **Şiddîk**-veş *Allāh bes*

[FĀ']

34.

Müfte 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Gitdi dérem 'ömr-i girān-māye hayf
Bād-ı hevā gevher-i yektāya hayf

Eyledi iğfāl biñ āl-ile mihr-
den bizi ey dil diyelim sāye hayf
3. Luṭfuñu ümmīd éderken démem
Cümle telef olsa da ser-māye hayf

Naşş-ile bāzīçe-i etfāldir
Böyle olan mā'il-i dünyāya hayf
5. Vā'iz eger Hâk-ıçün olmazsa nuşh
Eyledigiñ bu quru ğavgāya hayf

Cennet içün Hâkka 'ibādet éden
Her kim ise 'ālim ü dānāya hayf
7. Varını Hâk yoluna bezl étmeyip
Mümsik u idbār olan baya hayf

Puhte olup bulmasa mīve kemāl
Lāyık olur dénmege germāya hayf
9. Cenge deger düşmen olursa zebün
Olmaz-ise sādece ğavgāya hayf

Hidmet édip şıdk-ile **Şiddîk**-veş
Almadık ey cān déyelim vāye hayf

[KĀF]

35.

Mefā 'ilün fe 'ilātün mefā 'ilün fe 'ilün

1. Güvāh-ı vaḥdet-i zāt-ı Hudā Hudā vü melek
Cemī'-i 'ālem-i 'ādil zemīn ü çarḥ-ı felek

Çerāğ-ı rūḥ zücāce-i dilde nūr-efşān
Olunca nūr ile mişkāt-ı rüy olur meh tek
3. Olunsa şafḥa-i dilden érer murāda mürīd
Kalem-tırāş-ı fenā ile ḥarf-i hestī ḥak

Hasūd şı'riñe ta'rīz éderse gel geç dé
Zer-i tamām-'ayāra nedir urulsa meḥek
5. Sūḥanda 'aşḫ yemekde nemek gerek şūfī
Olur mu lezzeti olmazsa ger yemekde nemek

Muḫīm-i dergeh-i Ḥaḫ ol hemīşe eyle niyāz
Gümān étme ki zāyi' olur bu derde emek
7. Yaḫışmaz ümmetine geşt-i deşt-i hırş u emel
Efendimiz dédi dünyā çü lāşe ṭālibi seg

Besīc-i rāḥ müheyyā refīḫ yār-ı şefīḫ
Tevāḫḫuf eyleme **Şiddīḫ** yolcu yolda gerek

36.

Mefā 'ilün fe 'ilātün mefā 'ilün fe 'ilün

1. Devā-yı derd-i dil-i mü'minīn olur 'aşḫıñ
Zülāl-i teşne-leb-i mūḫinīn olur 'aşḫıñ

Kuruldu çetr-i hümāyūnu cünd-i dilde sürüş
İḥāṭa eyledi fetḥ-i mübīn olur 'aşḫıñ
3. Sürür-ı sīne-i 'uşşāḫıdır velī cānā
Münāfīḫāna 'azāb-ı mühīn olur 'aşḫıñ

35. 19^a. Ve lehü.

36. 19^a-19^b. Ve lehü.

Cihān u cān u cinān kaydını ferāmuş édiþ
Vişāh-ı şadr éden ādem emīn olur ‘aşkıñ

5. Hıṭām-ı fānīye meyl eylemez ibā eyler
O kim anıñla şehā hem-nişīn olur ‘aşkıñ

Ḳomaz sipihr-i dile istirāk-ı sem‘a ebed
Yaķar le’īmi şihāb-ı mübīn olur ‘aşkıñ

7. Görürse bāhteri **Şiddik** ‘aceb mi hāverden
Elinde pādişehā dūr-bīn olur ‘aşkıñ

[LĀM]

37.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Ṭurre-i pürçiniñe bend oldu ibrām étdi dil
Taht-ı Çīn üzre çü hākān bir gün aḥşām étdi dil
Yanmaz idim nār-ı ‘aşķa böyle iķdām étdi dil
Yaķdı yandırdı vücūdum andan ārām étdi dil
3. Gülşen-i hüsnünde cevlān édemez raḥş-ı ḥayāl
Şöyle bir zülf-i siyāha cānı der-dām étdi dil
İçe içe cām-ı ‘aşķı ‘ākıbet Mecnūn gibi
Āhū-yı deşt-i cünūna bizi hem-kām étdi dil
5. Hāşe lillāh dergehinde yüz süren maḥrūm ķala
Böyle bir Cem-meşreb-ile bizi hem-cām étdi dil
‘Aķs-i la‘liñ cāma düşdü şubḥ ile ḥurşīd-veş
Şevķ u şādī ile tā şām bāde āşām étdi dil
7. Güft ü gū-yı maḥfil-i [...]ķdır déyip
Vaşf-ı la‘liñ şafḥa-i evrāķa irķām étdi dil
Bī-sütün-ı ğamda Ferhād olmayan bilsin mi hiç
Būse-i şīrīn-lebāna cānın in‘ām étdi dil

9. Āfitāb-ı hüsnuñüñ nūru dolup boşanmada
Çeşm-i cānı nev-civānım māha hem-nām étđi dil
Nağd-i qalbim pūte-i ‘aşkıñda qāl étsin déyü
Bu irāde şāh-ı hüsne böyle i‘lām étđi dil
11. Yek-fen olduğuna **Şiddīk** şāhidim ‘aşkıñda ki
Kāfir-i ‘aşkıña hem ta‘līm-i İslām étđi dil

38.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Nār-ı hasretle tutuşdu yandı bu şeb cān göñül
Gelmedi itfāya nārım bu ‘aceb cānān göñül
Kerbelā-yı ğamda yandı teşne-leb erbāb-ı hāl
Āb-ı ihsānın sipihriñ içmede nādān göñül
3. Kişver-i nefsini teşhīr édemez bir vechile
‘Ālem-i fakr u fenāda olmayan sulţān göñül
Eyle sīr-āb āb-ı luţfuñla Hudāyā luţf édip
Qalmadı āb-ı mürüvvet kimse[de] ‘atşān göñül
5. Gel ki teşrīfiñle ta‘mīr ola bu qaşr-ı harāb
Cāy-gāhımdır buyurduñ luţf ile vīrān göñül
Néçe dem bīmār-ı çeşm-i mestiñim dérdim velī
Vérmedi izhāra ruşşat eyledi pinhān göñül
7. Cāh için şāh-ı cihāna ser-fürü étmekde hīç
Elde iken *el-muqadder kā’inün* fermān göñül
‘İlm ü ‘irfān kesbi ise maqşadıñ her nīm-şeb
Dergeh-i Perverdigāra yüz sür ol nālān göñül
9. Cümle eşyāda nümāyān şun‘-ı Haq ‘ibretle baq
Māye-i ‘aşq u muhabbet déme bes hūbān göñül

Eyleyip tîr-i kazāya şabır **Şiddîk**-veş siper
Ba'd ez ĩn bāb-ı rızāda olagör derbān gōñül

39.

Fe 'ilātün fe 'ilātün fe 'ilātün fe 'ilün

1. Hırқа-i faqrı bize étdi kerem yār gōñül
Ehline dā'im ola [bezm-i] kerem var gōñül

Mey ü maḥbūb iledir ũlfeimiz aşlından
Olamaz şūfī yūri hem-dem-i aḡyār gōñül
3. Qalması zerre qadar meyli cihān mũlkünden
Olalı iki gözüm zũlfũne ber-dār gōñül

Şeref-i her dü cihān ḥidmete mevqũf bilip
Ḥidmet ét ehl-i dile étme şaḡın 'ār gōñül
5. Burc-ı 'izzetde görür aḡterini ma'nide
Şũretā kendisini görse kişi ḥ^vār gōñül

Jengini mişqala-i zıkr ile açsın **Şiddîk**
Şũphezizce olacaḡ kāşif-i esrār gōñül

40.

Fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilün

1. Şem'-i ḥũsnũnde yanān pervāne kim gōñlümdür ol
Bī-muḥābā cān véren cānāna kim gōñlümdür ol

'Āḡıl-i mecnũn-nũmādır bārekallāh ṭavrına
'Ārif-i esrār-ı Ḥaḡ ferzāne kim gōñlümdür ol
3. Ḥızr-ı tevfiḡ uḡrar ũmmīdin édip dā'im beden
Der-güşāde her gelen mihmāna kim gōñlümdür ol

Ma'rifet baḡrında ḡavvāş olmayan bilmez belī
Kulzũm-i 'aşḡ iḡre bir dũr-dāne kim gōñlümdür ol

39. 13^a.
40. 7^a-7^b.

5. atresin nūş eylese zāhid éder da‘vā-yı ‘aşk
Şimdi der-ser-beste bir hum-hāne kim gönlümdür ol
- Çār-sūy-ı dehr içre hıçe gitdi gāyetī
Yūsuf-āsā gevher-i yek-dāne kim gönlümdür ol
7. Dergehinde néçe Dāra vü Sikender kulu var
Bende olmuş sen tegi sultāna kim gönlümdür ol
- Sırrını bilmem velākin sengsār olmağ diler
Dest-i tıflāndan bu dem dīvāne kim gönlümdür ol
9. Nerm éder ger āteş érse alb-i ‘udvānım ne ğam
Pür-şerār āhımla āteş-hāne kim gönlümdür ol
- Eş-şalā nūş eyleyen ‘āşıqlara vérsen gerek
Rāh-ı ‘aşk-ile tolu peymāne kim gönlümdür ol
11. Maħrem-i esrār-ı yār olmuş iken **Şiddīk** tek
Şihhatinde dūr olan bīgāne kim gönlümdür ol
- Zühre rağş eyler semāda ğuş édip eş‘arını
Pey-rev olan Āşaf-ı devrāna kim gönlümdür ol
13. Ğazret-i Tayyār için ‘arz eyleyen ğayr-ı du‘ā
Her seħerde dergeh-i Yezdāne kim gönlümdür ol

41.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. O dergāh-ı icābet-destgāhına aç el ‘ā’il
Gelip mes’ülünü muğzi’l-merām olur varan sā’il
- Ekip vér toħm-ı tevhīdi şu çeşm-i eşk-bārından
Yaratdı fā’il-i muṭlak bitirir ğākiñi ābil
3. Kim olsa tu‘me-i āteş olur bī-mīve şāh-āsā
Olup pür-behre dānişden anıñla olmayan ‘āmil

41. 16^a-16^b. Ve lehū.

Éřit devlet-serā bāmında řāhā ne déyor būmu
Serāy-ı pūr-fütūr-ı dehre mağrūr olma ey ğāfil

5. Bulunsun sāyesinde maşrıķıdır ħalb-i ‘āşık-vār
Toğup mihr-i ħaķıķat andan olur zerreye řāmil

Yüzüñ sür āsitān-ı dōstān-ı Ħaķķa kim olur
Ber-i hām-ı dıraht-ı dil bu derde puhte vü kāmil

7. Başıretten urur dem diķķat éden vā‘iz-i şehre
Der-i Ħaķdan dili görmez arar her bābı kör cāhil

Dürüg-ı bī-fürüg-ı da‘vī-i ħāli nümāyān līk
Degildir hetk-i estār-ı ħalā‘ik řīve-i ‘āķil

9. ‘Uķār-ı ‘aşkı iç mest u ħarāb u bīhüş ol **Şiddīķ**
Taķar pāy-ı dile étme amān ħayd-ı ‘aķıl ‘āķil

42.

Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün

1. Sīne-ber-sīne saña dērse eger yār şarıl
Başdan ayağa deġin zülf-i siyeh-vār şarıl

Leb-i ta‘zīm ile telşīm édip evvel elini
Pāy-pūs-ı pedere olmaz ebed ‘ār řarıl

3. Ķosa sürse seni sür ħāk-i nişāra rūyuñ
Derġeħiñden hemān ol turreşi tarrār şarıl

Ķatresi cānadır ey dil mey-i ‘aşkı sākī
Véricek destin öpüp kāse-i ser-şār şarıl

5. Baħş éder her kese dil-ħ^vahını Ħaķ dergāħı
Nīm-şebde açılır yatma da yalvar şarıl

Ħācib-i bārġeħi def‘ édeyim dérlerse
Dönme merd ise buyur ħazret-i dil-dār şarıl

42. 18^a-18^b. Ve lehü.

7. Ehl-i dīvāna yakın varma yaqarlar cāniñ
‘Arz-ı hāl eyle rikāba geçicek hünkār şarıl
Ber-murād oldu néçe bī-ser ü sāmān bende
Vardır ol zāt-ı kerīmiñ keremi var şarıl
9. Bize teşrīfini **Şiddik** édecek tebşīr ol şāh
Çademi hākine tekrār-be-tekrār şarıl

[MĪM]

43.

Fe‘ilātün mefā‘ilün fe‘ilün

1. Şāne tek zaħm-dārdır göñlüm
Mā‘il-i zūlf-i yārdır göñlüm
Tābiş-i hüsn-i lāle-rüyāndan
Lāle-veş dāgdārdır göñlüm
3. Düşmen-i kīne-h^vāh ayak başamaz
Çal‘a-i üstüvārdır göñlüm
Mehek-i imtiḥāna urdı dost
Naqd-i kāmīl-‘ayārdır göñlüm
5. Bende dürr-i yetīm var bilseñ
Çulzüm-i bī-kenārdır göñlüm
Gerçi pejmürde zāhirim ammā
Mesned-i şehriyārdır göñlüm
7. Bāde-i feyz-i şāķī-i bāķī
Mestidir bī-ḥumārdır göñlüm
Şaķın āhımdan ey sitem-pīşe
Āteş-i pür-şerārdır göñlüm
9. Bir nazar étse ḥāzret-i Neş‘et
Dér idim bende-vārdır göñlüm

43. 5^a-5^b.

Oldu bîgâne âşinâlar hep
Déme **Şiddîk** zârdır gönlüm

11. Âb-ı luṭf cenâb-ı ‘İzzetle
Reng-baḥş-ı bahârdır gönlüm

44.

Mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün

1. Melḥûz olıcaḳ dilde ser-encâm-ı tekellüm
Olmaz ebedî kâ‘ili bed-nâm-ı tekellüm

Dürler saçılır şafha-i evrâka ‘adedsiz
Her ân ki cûş eylese ḳamḳâm-ı tekellüm

3. Bir ferde eṣer étmez idi zâhid elinden
Ḳan ağlamasa her kese şamşâm-ı tekellüm

Ümmîd-i ḥayât étme o gülşende ki dâ‘im
Bir cânibe uğrar şavuşur sâm-ı tekellüm

5. Teşrîf-i vezâretle ḥoş olmaz dil-i dâna
Şâhım édegör ‘arife ikrâm-ı tekellüm

Her kârları remz ü işâret ‘urefânîñ
Zâhir mi olur her kese îhâm-ı tekellüm

7. Şabr eyle toḡar şems-i sūḥan maşrıḳ-ı dilden
Dem-beste éder âdemi ibrâm-ı tekellüm

Şiddîk iḳeriz véirse eger sâḳî pey-â-pey
Şahbâ-yı muḥabbetle tolu câm-ı tekellüm

45.

Müfte‘ilün müfte‘ilün fâ‘ilün

1. Deşt-i ḡamı geşt ü güzâr eylerim
Âh u enîn-ile geḳer günlerim

44. 12^b.

45. 17^a. Ve lehü.

Derd-i dilim k'olmaya dermān-pezīr
Nāz-ı taḫībānı çekip n'eylerim

3. Şekve degil def'-i elem-çün şehim
‘Ālemi sulṭānıma ‘arz eylerim

İşte budur rāh-ı hüdā diḳḳat ét
Ḥazret-i Ḳur’ānı oḳur diñlerim

5. Pāy-i ḥuma ser ḳomuşam ba’d ez-īn
Na‘ra-zenān mest-i müdām ünlerim

İsterim ‘īdiyye şafā-yı derün
Mülk-i Ceme mālîk olup n'eylerim

7. Şi’rime **Şiddîk** Ḥudādan şıla
Mağfiret ümmîd édip söylerim

46.

Müfā‘aletün müfā‘aletün müfā‘aletün müfā‘aletün

1. Dilā olalım tıutup ramazānı maẓhar-ı luṭf-ı Rabb-i Kerīm
Ki şārim-i savm éder ser-i mār-ı nefsi le’īm yérde dü-nīm

Şabāḥ u revāḥ namāzı ḳılıp niyāz édelim ki yarlıgaya
Günāhımızı bu şehri şerīf ḥürmetine Ğafūr u Raḥīm

3. Metā‘-ı ğurūr-ı dehre nuḳūd-ı ömr-i ‘azīzi vérmeyelim
Bu meblağ ile müyesser olur sarāy-ı sürūr-ı bāğ-ı na‘īm

‘Adem éline bu ayda sefer mübārek olur çıkıp gidelim
Emīn rehimiz olundu çü ḥabs-i ḳar-ı caḥīme düzd-i racīm

5. Ne luṭf u kerem birinde tırāz-ı hil’ati geldi şāh-ı şühūr
[...]i cāna müjde-res-i vişāl-i cemāl-i yār-ı ḳadīm

Ṭa‘ām u şarāb ḳaydına düşme rāh-ı hüdāya rāhī iseñ
Ki sālîke nīm nān-ı cevīn bu yolda olur gıdā-yı ‘azīm

46. 17^b-18^a. Ve lehü.

7. ‘İlācı ‘Alī ṭabībe nedir bu derd-i diliñ déyince dédi
Şıyām u kıyām kırā’et-i rūḥ-perver olan kelām-ı ḳadīm

47.

Fe ‘ilātün fe ‘ilātün fe ‘ilātün fe ‘ilün

1. Sū-be-sū seyr ü sefer ‘azmine degmez ‘ālem
‘Ārifīñ dildeki hem-bezmine degmez ‘ālem
Neş’esi ‘ākıbet-i kār ḥumāra mübdel
Olacak bilmiş-iken bezmine degmez ‘ālem
3. Fıkr éder āḥır-i kārı dil-i dānā evvel
‘Āḳılāne déme kim cezmine degmez ‘ālem
Ceng éder pür-dil olan düşmen-i dīnle bed-dil
Dem-be-dem dér ki şehā rezmine degmez ‘ālem
5. Şīr-i merdān giricek ‘arşa-i kār u zāre
Ferḥat-ı fark-ı ‘adūnuñ cezmine degmez ‘ālem
Ḥāşılı ḥaşmıñı pest eyleyip ölmek yéğdir
Er-iseñ añla sözü hezmine degmez ‘ālem
7. Dil-fiğār eyleme **Şiddīḳ** ‘ibādullāhı
Merhem ol yāresine kezmine degmez ‘ālem

48.

Müfte ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

1. Āyet-i seyfi okuyup şubḥ u şām
Düşmen-i dīnden alagör intikām
‘Aşḳ ile yād eyle dil-ārāyı ét
Derd-i dil-i zāra devā éy hümām
3. Şoḥbet-i kevneyne ḳulaḳ vérmeyip
Dost deyip dost éşit ve’s-selām

47. 18^b-19^a. Ve lehü.

48. 19^b. Ve lehü.

Şems-i haķīkatle édip ülfeti
Mīve-i tevĥīdi pişir koyma ĥām

5. Dest-gehi genc-i nihān eyledim
Żay‘a-i hestīyi yıķıp bi’t-tamām

Faĥrı biraķ mezbeleye baķ nedir
Cāme-i zer-tār u şarāb u ta‘ām

7. Yüz çevirip geçme bil agāh ol
Māye-i faĥrıñ ne imiş ey ğulām

Ĝamda ķomaz ğam yéme mü’minleri
Va‘d-i kerīm eyledi Rabbü’l-enām

9. ‘İd-i şerīf eyledi teşrīf dost
Bu ķulu ķurbān édip eyle be-kām

Çünkü seniñçündür eyā pādişāh
Keş-i tene eyledigim iĥtirām

11. Gül-şeker ét şükr ile **Şiddik**-veş
Ķonsa eger sofrāña ni‘me’l-idām

Mülk-i ‘ademde bulur ‘ālī-maķām
Şehr-i vücūd içre olan bī-nizām

[NÜN]

49.

Mef‘ülü fā‘ilātün mef‘ülü fā‘ilātün

1. Ĥāşā ki şaķlana rāz ey çāre-sāz senden
Her der ki bestedür bāz ey dil-nüvāz senden

Ger olsa murĝ-ı dil bāz bālāda étse pervāz
Mümkin mi kurtula bāz ey şāh-bāz senden

3. Luţf eyle mihribānım ĥasretle yandı cānım
Vuşlat hemān murādım ey dil-nüvāz senden

Yandı yakıldı cismim ‘ālemde kaldı ismim
Bilmem ki kāmran kim ey cān-güdāz senden

5. Ağyāra luṭf u iḥsān lāyık mı étme cānān
Yārān ki cümle nālān ey ṣāh-nāz senden

Mülk-i cünūnda ṣāhım gam leṣker ü sipāhım
Pes dilde sūz u āhım ey cān-güdāz senden

7. **Şiddīk**-i zārı lillāh yārāna eyle hem-rāh
Budur ricāsı billāh ey kār-sāz senden

50.

Mef‘ūlü mefā‘ilün fe‘ūlün

1. İn‘ām-ı Hudā-yı lem-yezelden
‘Aşq oldu naşībimiz ezelden
Ta‘rīf-i maḳām-ı ‘aşq müşkil
‘Āşık olasin meger tez elden
3. Ben derd-i dili démezd[im] ey dost
Halk añlamasaydı ger gāzelden
Aşhāb-ı kemāle ‘ayb el-ḥaḳ
Perhīz buyurmamak gāzelden
5. Her şey’i ferāḡat étdim ammā
Şiddīk geçilmiyor güzelden

51.

Müfte‘ilün müfte‘ilün fā‘ilün

1. Ḳahrıñ-ile étme perīşān amān
Hāṭırımı ey şeh-i zī-şān amān
Mu‘terifim cürmüme lillāh ériş
Dādıma feryādıma sulṭān amān

50. 11^a.
51. 12^b.

3. Gülşen-i hüsnünde oğur şubḥ u şām
Bülbül-i cān ey gül-i ḥandān amān

Eyler iseñ ney tegi ét nāle kim
Güş édicek cān [ile] cānān amān

5. ‘Uğde mi ḳor dā’ire-i dilde hıç
‘Acz demi ḳul dése Yezdān amān

Teşne-dilim āb-ı vişāliñe dost
Gel kerem ét ét dili reyyān amān

7. Şıdḳ-ile aç destiñi **Şiddiḳ**-veş
Dergeh-i Sübhāna dé Mennān amān

52.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Kūs-ı rıḥlet kim döğüldi dün gece dīvāndan
Bāngi ile pārelendi perde güş-ı cāndan

Yok menāzillerde şarfa ḥarc-ı rāhım līk var
Dilde ümmīdim yėtişmek ḥazret-i sultāndan

3. Şavlecān-ı iddi‘āyı at elinden şūfiyā
Er gerekdir gūy-ı ‘aşḳı ḳapmağā meydāndan

Çāh-ı zillet māye-i rif‘at olur āḥir şehā
Bize rüşendir bu ma‘nā bil meh-i Ken‘āndan

5. Mazḥar-ı luṭf-ı İlāhī olmağā şāyān olur
Dersini **Şiddiḳ** alanlar āyet-i Ḳur‘āndan

53.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Fenā teşrīfini ber-düş eden dīvān-ı pīrāndan
Külāh-ı faḳr ile mümtāz olur aşḫāb-ı ‘unvāndan

52. 13^a.

53. 15^a. Ve lehü.

- Vefā étmez mi isti‘dādımız yoḥsa şehā biz de
Olurduḡ şarf-ı maḡdūr eyleyip erbāb-ı dīvāndan
3. Édeydik ḡatre-i āb-ı ḡaḡīr olduḡuñu idrāk
Olurduḡ zā’ıḡamend-i sa‘ādet şehri ‘irfāndan
- Fenā-ender-fenādır ḡüft ü ḡū bezm-i dil-ārāda
Dil olmazlar o meclisde varırsın geḡ dil ü cāndan
5. Dür-i deryāyı raḡmetdir kenār-ı ‘özü-h‘āhāna
Dökülsün ḡatre-i eşk-i nedāmet ḡeşm-i giryāndan
- Érer rüşen-dilāndan ḡayra in‘ām-ı ḡudāvendī
‘Aḡā-yı neyyir-i a‘zam gibice māh-ı tābāndan
7. Zimām-ı iḡtiyārı ḡabza-i pīre édip teslīm
ḡarīḡ-i ittibā‘da şād-kām ol zevḡ-i ĩmāndan
- Zinādır māsivāya meyl-i ‘arīf eylediñse var
Girip germābe-i tevbeye bezm-i yāre gel andan
9. Civān-merdāna bu ḡin-i cebīn zayf-ı ḡam-ı yāre
Fütüvvet ehli rū-gerdān olur mu ḡiḡ mihmāndan
- Hemīşe şöḡbet-i şāḡib-dilāna eyleyip raḡbet
ḡaber-dār olmaḡa sa‘y-i belīḡ ét sırr-ı Sübhāndan
11. Bu ḡünlerde ‘ināyet-nāme ümmīd eylerim **Şiddīḡ**
Gelir peyk-i şabā yatma şeherde semt-i cānāndan

54.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Devr-i cemde ḡünkü zerrīn idi cām-ı āferīn
Oldular ehl-i hüner mest-i müdām-ı āferīn
- Şüret-i bī-cān gibidir zīver-i zersiz şehim
Māh-peyker nev-‘arūs-ı iḡtirām-ı āferīn

3. Vaşf-ı terkîbi olup ism olmasaydı Bārîye
Çalmaz idi şafha-i dehr üzre nām-ı āferîn
Naqd-i ‘irfāna véirler var-ise sende begim
Al dūr-i deryā-yı taḥsīndir kelām-ı āferîn
5. Zümre-i ehl-i dili teşhīr édem dërseñ eger
Gāhice luḫfuñla şād ét geh be-kām-ı āferîn
Her şenā vü āferīni ehl-i dehriñ zehrdir
Medh ü zemmin bir gör olma telḫ-kām-ı āferîn
7. Raḫş-ı ḫāmem çok hüner icrā éder **Şiddik** eger
Dost bir kerre éderse şād-kām-ı aferîn

[VĀV]

55.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Genc-i pinhāna nişāndır dilde mār-ı ārzū
Ĝam degildir renc ü tāb-ı ḫārḫār-ı ārzū
Fikr-i ruḫsārīñla yandı dilde nār-ı ārzū
[Ṭā]ḫ-[ı ebr]üdan çıkar baḫar şerār-ı ārzū
3. Düzd-i ğafletden dūr-i enfāsı ḫıfz eyler o kim
Her dem ola yāri için sübḫa-şār-ı ārzū
Menzil-i Leylā-yı ‘aşḫa ṭālib olmaz kār-ı ser
Olmayınca Ḳays-veş eşheb-süvār-ı ārzū
5. Nār-ı hicrān ‘ālemi suzān éderdi ser-be-ser
Çeşm-i ümmīd olmasaydı eşk-bār-ı ārzū
Merhem-i cūdu ṭaleb ‘ayn-ı ‘aṭadır olmadın
Cevr-i dil-dārı görüp de dil-figār-ı ārzū
7. Genc-i istiġnāya mālīk rind-i ‘anḫā-meşrebim
Şāḫım olmam sīm ü zer-çün dem-güzār-ı ārzū

Nā-murādīde murādı buldu ehl-i dil velī
‘Ālem içre var mı bilmem kām-kār-ı ārzū

9. Bāde-i yek-reng-i vaḥdet mestiyim **Şiddīk** dost
İstemez bu ḥānede naḳş-ı nigār-ı ārzū

[HĀ’]

56.

Mefā ‘ilün fe ‘ilātün mefā ‘ilün fe ‘ilün

1. Devā-yı derd-i derün *lā ilāhe illallāh*
Şifā-yı renc-i zūnūn *lā ilāhe illallāh*
O demde mü’min-i kāmīl oḳurlar ehline nām
Dédirse ehl-i cūnūn *lā ilāhe illallāh*
3. Ne bāk düşmen-i bed-regden elde şemşīrim
Keser döker yére ḥūn *lā ilāhe illallāh*
Havāsı burc-ı fenādan eser ḳomaz dilde
Hevā-yı māl u benūn *lā ilāhe illallāh*
5. Ğıdā-yı rūḥ-ı revān her zamān velī eyler
Ḳuvā-yı nefsi zebūn *lā ilāhe illallāh*
Secencel-i dile ḳondurmasın amān vird ét
Ğubār-ı reyb-i menūn *lā ilāhe illallāh*
7. Geçer sipihr-i berīni zihī kerem **Şiddīk**
Déyince her dem-i dūn *lā ilāhe illallāh*

57.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Şenā vü ḥamd Rabbü’l-‘ālemīne yā Resūlallāh
Ki ba’s étđi seni bu ‘ālemīne yā Resūlallāh
Müyesser oldu mu bir ümmete kim ümmet olduḳ biz
Bu devlet rahmeten li’l-‘ālemīne yā Resūlallāh

56. 10^b.
57. 1^b.

3. Daḥi bī-rūḥ iken Ādem nebīniñ ḳāleb-i pāki
Oturduñ sen nübüvvet mesnedine yā Resūlallāh
Tezellül ‘arz éder oldu éderken iftiḥār eflāk
Toḡunca gün gibi zātıñ zemīne yā Resūlallāh
5. Añaydı ‘İsī-i Meryem ḥulūş-i ḳalb ile bir dem
Érerdi āsumān-ı heftümīne yā Resūlallāh
Fezāsı dil-güşā ābı ḥayāt-efzā gülü ḥoş-bū
Degil mi cennetü’l-me’vā Medīne yā Resūlallāh
7. Ḥarīm-i ravza-i pākiñ degişmez ‘āşık-ı şādık
Degil dünyāya firdevs-i berīne yā Resūlallāh
Ḥicāb-ı zulmeti ḳaṭ‘ eyleyip maḳşūda yol buldu
Çekenler ḥāk-i pāyiñ dīdesine yā Resūlallāh
9. Alıp naḳd-i murādı el açanlar ber-murād oldu
Der-i devlet-me’ābıñdan eline yā Resūlallāh
Güneh-kār u tebeh-kār olsa da ‘afv eyler ol Allāh
Yazılan bende bendeñ defterine yā Resūlallāh
11. Girer mi ḥ^vāb-ı rāhat ‘aynına ‘āşık olan cāniñ
Var iken tende [cān] sen meh-cebīne yā Resūlallāh
Dizince sübḥa-i na’tiñ bu ‘abdiñ rişte-i cāna
Göñül vird étدی şevkiñle diline yā Resūlallāh
13. O deñli teşne-leb āb-ı hayāt-ı vaşlıña **Sıddık**
Ḥilāfım yoḳ degil mālīk özüne yā Resūlallāh

58.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Ne ḡam dil sīne pürse derd ü dāḡıñ yā Resūlallāh
Şifādır mīve-i bāḡ-ı belāḡıñ yā Resūlallāh

- Olunca şu‘le-efrüz ‘âlem oldu pertev-i nūruñ
Şeb-i tār-ı ‘ademden şeb-çerāğın yā Resūlallāh
3. Ziyā-baḥş-ı ḳulüb-ı ‘ārifāndır ḥaşre dek sönmez
Uyandı bezm-i vaḥdetde çerāğın yā Resūlallāh
- Mükemmeldir ‘ulūm-ı evvelīn ü āḥirīn anda
Ḥudānıñ levḥ-i maḥfūzu dimāğın yā Resūlallāh
5. İlişdi bîḥ-i ‘işyāna elim tūt pāy-ı dil bend
Penāh-ı derdmendāndır ocağın yā Resūlallāh
- Sen ol şāh-ı risāletin ki ‘azm étdikde mi‘rāca
Ḳuruldu *ḳābe kavseyne* oḡağın yā Resūlallāh
7. Olup hem-dem dil oldu gülşen-i na‘tiñ [...] *Çü bildi bülbülü Ḳur’ān bu bāğın yā Resūlallāh*
- Pezīrā-yı ḥuşul olmuş müyesser kār-ı dil luḡf ét
Leb-i ta‘zīm-ile öpsem ayağın yā Resūlallāh
9. Ḳabul ét ḳulluğa dergāh-ı Sidre-iştibāhında
Bu **Şiddik**ın da olsun bir çerāğın yā Resūlallāh

59.

Mef‘ūlü mefā‘ilü mefā‘ilü fe‘ūlün

1. Cevr-ile ḥarāb oldu gönül ḥānesi billāh
Ta‘mīrine fermān dilerim luḡf-ile Allah
- Tāḳat mi gelir āteş-i hicrāna efendim
Ümmīd-i vişāl āb saçıp sönme gāh gāh
3. Kūh olsa günāhı keh olur çün dése ümmet
Her kime ki sulṡān-ı serīr-i *lī ma‘allāh*
- Kāh olsa olur keffe-i mīzānda çün kūh
Étmezse kerāmet nazarın kime o şāh āh

5. Tırduqça şefî‘ eyle habîbiñ baña luţfen
Dîvân-ı ‘adâletde berâberce gedâ şâh

Sâyeñde ser-efrâz bilirken heme yârân
Bîgâne şanır bendeleriñ şimdi beni âh
7. **Şiddîk**-laķab ‘abd-i güneh-kârıñı yâ Rab
Şiddîklerin hürmetine eyleme güm-râh

60.

Mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün

1. Cândan véririz naķd-i dil büse-i yâra
Uğrarsa şabâ söyle yoluñ semt-i nigâra

İcâd-ı sühan étse sezâ tütî-i tab‘ım
Çün beste gönül bir şeh-i âyîne-‘izâra
3. Sevdâ-zede-i zülfüñ olan ey hur-ı hâver
Fikri şeb éder vuşlat için nür-ı nehâra

Feryâdına tākāt mi gelir murğ-ı diliñ hîç
Ey gönçe-dehân bir nazār ét cüş-ı bahâra
5. Ey çarĥ-ı sitem-kâr şaķın şanma ki senden
Merhem yétişir zaĥm-ı dil-i ‘âciz ü zâra

Ser-mâye-i ‘ömrü telef étdik meded ey dost
Ümmîd-i ‘inâyetle çıkıp geşt ü güzâra
7. Pervâne-şifat yandı gönül şem‘-i ruĥunda
Ey şâh-ı hüsün luţf-ile baķ cism-i nizâra

İbtâl-i ĥavâs étme[de]dir za‘f-ı derûnum
Ey münşî-i ‘âlem meded ét bu dil-i zâra
9. Ur tîĝ-i dile mişķala-i zikri dem-â-dem
Bin tevsen-i nefsiñe yétiş şaff-ı süvâra

Şiddik yéter dilde müdām olduğu dostuñ
Sevdā-yı zer ü sîmle şaķın olma āvāre

61.

Fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilātün fā ‘ilün

1. Şafha-i dilde munaķķaş mühr-i vaħdet var bize
Ĥamdü lillāh dilde dā’im bir ‘ināyet var bize

Vādī-i ĥayretde mādām istiķāmet var bize
Mażhar-ı luţf-ı Ĥudāyız özge ĥālet var bize
3. Ķırmayınca bu tılısm-ı hestī-i mevĥumu biz
Şanmañız zīr-i felekde cāy-ı rāĥat var bize

Sū-be-sū seyr ü seferde peyk-i dil cānā arar
Dün gece ma’nāda gördüm bir beşāret var bize
5. Nüş édüp cām-ı şarābı mest olalım bir zamān
Şāķī-i devrān-ile çün dilde ülfet var bize

Tūşe-i rāhı görelim yolda yoķ beyt-i ‘Arab
Āĥir ey dil bu cihāndan çün ‘azīmet var bize
7. Kesmeyiz ümmīdi **Şiddik** gerçi çoķdur cürmümüz
Bādī-i ĭcād-ı ‘ālem dédi ümmet var bize

62.

Fe ‘ilātün mefā ‘ilün fe ‘ilün

1. Elem-i rüzgār var serde
Özge bir kār u bār var serde

Mey-i la’līnle mest ü müstağraķ
Ne sükün ne qarār var serde
3. Nāz édip dil-berā çekme ĥançer
Tīr-i ġamzeñ hezār var serde

61. 5^b-6^a.
62. 6^a.

Mey-i gül-gūnuñ istemem sāķī
Neş'e-i neş'e-dār var serde

5. Şadef-i dürr-i 'aşķdır ķalbim
Māye-i iftiḥār var serde

Çāresi var mı yanmadan ğayrı
Āteş-i gül-'izār var serde

7. Ƙanamam ķand-i lebden ey **Şiddīķ**
Sūriş-i nev-bahār var serde

63.

Fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilün

1. Pey-rev oldum pādişāhā reh-revān-ı 'aşķıñā
Hem-reh oldum ya'nī ben de ķārvān-ı 'aşķıñā

Devlet-i fakr u fenāyı añlamak mümkün mi tā
Sem'-i cānı açmadıķça dāstān-ı 'aşķıñā

3. Tābiş-i mihr-i cemāliñ yakmadıķça cismimi
Bulmadı fırsat vülūca cān cinān-ı 'aşķıñā

Oldu sen āyīne-rūyuñ şoḥbetinden āşinā
Ḥamdü lillāh tūṭī-i ṭab'im zebān-ı 'aşķıñā

5. Luṭf-ı ḥāşıñ ger nigeḥbān olmasa 'āşıķlara
Kim ṭururdu ķarşu ķahr-ı Ƙahramān-ı 'aşķıñā

Cānını ķurbān éden **Şiddīķ**miş aldım ḥaber
Kūy-ı 'uşşāķa varınca mīḥmān-ı 'aşķıñā

64.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Ziyā-bahş olduğuyçün rūy-ı pākiñ mihr-i pür-tāba
Şeb-i tār-āferīneş nā'il oldu zevķ-i mehtāba

63. 12^b.

64. 16^b. Ve lehü.

Ġurüb-ı āfitābı ‘ālem-ārādansa şabr eyle
Tulū‘u nā-bedīd eyler nümāyiş germ-i şeb-tāba

3. Girībān-ı hayāt-ı ġāfilānı çāk éder ammā
Girer hāzim érişmez dest-i ġadr-i sām-ı serd-āba

Medār-ı kesb-i ‘irfān olmasa teşvīķi yārānıñ
Olur mu āferīni kuvvet-i pertāb-ı [erb]āba

5. Be-rāy-ı maşlahat celb-i menāfi‘ dé ne dérseñ dé
Hele āmed şod-i ‘ālem yaķışmaz bāb-ı nüvvāba

Édip ehl-i hūner hem-reh der-i yek-bāli derbāna
Olur sāhil-res-i semt-i selāmet düşse gird-āba

7. Nedīm-i bezm-i hāş-ı Bārī ol pey-rev olup **Şiddīķ**
Hidāyet-menķabet üşr-i cenāb-ı āl ü aşhāba

Ser-efrāz-ı vezīrān Rāġıb-ı şānī-i zī-şānıñ
Kelāmı hırz-ı cān olsa sezā erbāb-ı elbāba

65.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Resīdem la‘l-i sākīdir véren neş’e mey-i nāba
Olurdu şūfī cān atıp şıķıntı bezm-i aħbāba

Dökersin āb-ı rūyu baħr-ı dānişseñ de her derde
Degilsin dest-res h^vācem dūr-i hōş-āb-ı ādāba

3. Otur vallāhi dergāh-ı cenāb-ı Kibriyādır dil
Alışma țard éderler gel birāder devr-i ebvāba

Perīşān eylesin zūlf-i siyāhı gördüm Allāhım
Şarılmış bī-edeb olmuş ħur-ı hāverle hem-h^vābe

5. Açılsam çeşm-i zāhid de vérirdi arķa çün **Şiddīķ**
Görünce ebruvān-ı ħāzret-i maħbūbu miħrāba

66.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Gül-i rüyuñdan aldı revnaķı cānā gül ü lāle
Seni gülde görür vāķıf olan cānlar bu aķvāle

Éder şerħ āyet-i ħüsnü ħať ammā noķta-i ħāle
Muħaķķaķ bir bakıp taťbīķ éder tafşīli icmāle
3. Ne bu feryād u efgāniñ eger 'āşıķ iseñ ol gül
gibi dil-dāriñi bülbul der-āgūş eylemiş jāle

Meşām-ı cānı ta'tīre siziñle eylesin himmet
Şabā yāre selām eyle şemīm-i zülfü irsāle
5. Saķāleyn kāseyi ser-şār éder sāķī-i vaĥdet līk
Ķomazlar bāde-i 'aşķı muraşşa' cām-ı iķbāle

Ĥişāl-i nīkuvāndır ibtisām el-ĥaķ türüş-rūya
Yaķışmaz aĥsen-i taķvīmdir şāhım bu timşāle
7. Şeb ü rüz olmaz iķlīm-i Ĥudā-dānīde 'ārifseñ
Ķek el vērme giribān-ı dili dest-i meh ü sāle

Hemān laĥzā érer şeh-bāz-ı dil bil lā-mekāna ger
Vérirse kuvveti 'aşķ u muħabbetden per ü bāle
9. Tevekkül zevraķına yan gelip zevķ u şafāya baķ
Ķarīķ-i lücce-i ģamdır düşüren fikrini fāle

Şeh-i kişver-güşā-yı mülk-i ma'nāyım désem **Şiddīķ**
Olur ĥande-zenān zahīd bakıp düşumdaki şāle
11. Olur mu Rāĝıb-ı zī-şānı tanzīr ey dil inşāf ét
Bu günler tūťi-i şīrīn-zebānı başlamış ķāle

67.

Mef'ülü mefā 'ilü mefā 'ilü fe 'ülün

1. Āgāz-ı niyāz eyle dilā yāre hemīşe
Çesbān gelicek añlar-isem bize bu pīşe

Her gördüğüne mā'il olup bü'l-heves olma
Sa'y ét ki pezīrā-yı huşul ola bir işe
3. Ehinden oqu 'ilmīni ta'mīr-i kulūbuñ
Yohsa toqunur yarelenir pāyiña tīşe

Teb-lerzeyeye tākāt mi gelir dērseñ a qardeş
Perhīz buyur azca şun el sen de yemişe
5. Maqşūd refīk olmak ise bāde-keşāna
Var mey-kedeye tırma alıp destīne şīşe

'Azm eyler iseñ aç gözünü yollara pürdür
Meşhūr-ı cihāndır ki ded ü dām ile bīşe
7. **Şiddīk** silip āyīne-i kalbiñi şāf ét
Hidmetde nedir fā'ide destār ile rīşe

68.

Mef'ülü mefā 'ilü mefā 'ilü fe 'ülün

1. Şeh-bāz-ı dile 'aşkı şehā bāl ü per eyle
Geç mülkden evc-i melekūta sefer eyle

Kes tīg-i fenāyile serin kelb-i 'aķūruñ
Meydān-ı muħabbetde özüñ nāmver eyle
3. Arz-ı beşeriyetde yeriñ tār ise éy cān
Haķ da'vet éder 'ālem-i emre güzër eyle

Mir'āt-ı dili gerd-i 'alāyıkdan édip pāk
İhvānı biraķ yār-ı kadīme nażar eyle

67. 18^a. Ve lehü.

68. 19^b. Ve lehü.

5. **Şiddîk** niyâz eyledigim bu dil-i zârı
Yâ Rab güşiş ü cezbeñ ile ber-zafer eyle

69.

Fâ 'ilātün fâ 'ilātün fâ 'ilātün fâ 'ilün

1. Sırr-ı Mevlânâdan érdi sırr-ı Mevlâ sırrıma
Ba'd ez-în estagfirullâh iltifâta ğayrıma
Çeşmesâr-ı feyz-i aqdes semtine 'atf-ı 'inân
Eyledim yâ Rabbi def' ét kimse mâni' seyrime
3. Her giyâh-ı huşk ü tâze dér işitdim dost dost
Fâtiha-h'ân olur iken diğkat étdim kabrime
Cümle-i ülâda ibtâl étdi Mûsâ-yı dil
Nefs-i Fir'avn édemezler çâre dérken sihrime
5. Véremem dâreyne **Şiddîk** étmeyiñ teklîf-i hâm
Va'di kâlâ-yı ma' iyyetdir Kerîmiñ şabrıma

[YÂ']

70.

Mef'ülü fâ 'ilätü mefâ 'ilü fâ 'ilün

1. Yâ Rab zülâl-i feyziñe açdım dehânımı
İhyâ buyur ifâzañ ile mürde cânımı
Şimdi muğîm-i mülk-i 'adem oldu dil şehâ
Gördü geçirdi çünkü bahâr u hazânımı
3. Zâtî cinân u hür degil maţlabım bilir
Ol zât kim yaratdı cinânı cenânımı
Keyfiyyet-i şarâb sanıp âşim olmañız
Ol çeşm-i mest yıkdı benim hânumânımı
5. Dönmez güşâd eyleyicek zâlim ét hazer
Da'vât-nâm tîr-i icâbet-nişânımı

69. 20^a.
70. 2^a.

Dānā-yı āşikār u nihān bende ğayrı yok
Şerhe mecāl hāl-i dil-i nā-tüvānımı

7. Nāmūs u ‘ār u nām u nişān oldu pāy-māl
Sıddīk cüst ü cūda iken bī-nişānımı

71.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün fe ‘ülün

1. Şarāb-ı ‘aşkı nüş ét déme kāfī
Dediler ‘illet-i merge bu şāfī

Geçen serden girer meydān-ı ‘aşka
Gel étme bü’l-heves lāf u güzāfī
3. Metā’-ı vaşl alınmaz sīm ü zerle
Harīdār iseñ ét qalbi şāfī

Dil-i mecbūrumuz cebr ét şehā sen
Budur ehl-i diliñ hacc u tavāfī
5. Oқuyan defter-i hüsn-i cihāmı
Bilir ne sırr-ı a‘zam nūn u kāfī

Dédi dün hāzır ol yarın vişāle
‘Aceb yok mu bu sözünde hilāfī
7. Dédim lillāh beni qurbān ét éy şāh
Dédi Allāh keser mi tīg ğılāfī

Şaқın āh-ı seher-ğāhımdan éy şūh
Yaқarız āh-ile biz kūh-ı Qāfī
9. Yapış dāmān-ı pīrāna çü **Sıddīk**
Çü Bū Cehl étme éy nefis iħtilāfī

1. Luṭf éder 'āgyāra yār-i mihribān olmuş gibi
Şubḥ-dem gördüm yanında kāmṛān olmuş gibi
- Bir nazardır maṭlabım bes beklerim dergāhıñı
Şehriyārā merḥamet ét pāsbān olmuş gibi
3. Gülşen-i ḥüsnüñde gördüm göñlümü gül-çin iken
Bārekallāh bāğ-ı ḥüsne bāğbān olmuş gibi
- Vādī-i ḥayretde mesken eyledi dīvāne dil
Nāka-i Leylā-yı 'aşka sārbbān olmuş gibi
5. Gūşe-i çeşm-ile étmez bir nigāh-ı iltifāt
Kanlı zālīm beynimizde şanki kan olmuş gibi
- Ġamze-i cellāda verdiñ bī-güneh ey meh beni
Gülbün-i ḥüsnüñde bu şeb bir ziyān olmuş gibi
7. Yüz tatarlar āsumāna 'āşıkāñıñ şubḥ u şām
Harf-i la'liñ vird-i ehl-i āsumān olmuş gibi
- Şimdi mu'ciz-demlik ile eyliyor lāf-ı sūḥan
Nāzım-āsā dil müşārun bi'l-benān olmuş gibi
9. Dilde rāḥatdan eşer yok tā-be-şubḥ eyler niyāz
Şāhid-i maqşūda her şeb mīzbān olmuş gibi
- Eylerim **Şiddik** hizmet ḥāliyā bir şāha ben
Ḥazret-i Neş'et Süleymān nām u şān olmuş gibi
11. Himmet-ile 'āşıkāne nükteler irād édip
Fahṛ éderim hem-nişin-i 'arşiyān olmuş gibi
- Ḥazret-i Tayyār Paşa ol Süleymān-milketiñ
Dergehi dāru'l-emān-ı ins ü cān olmuş gibi

13. Pey-rev ol fahr eyle yürü ol Sikender-şāna kim
Tab‘-ı pāki dāniş ile tev‘emān olmuş gibi

73.

Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün

1. Mazhar-ı şabr-ı cemīliz şimdi
Nā‘il-i ecr-i celīliz şimdi
Açmışız dest-i du‘āyı biz de
Vākıf-ı bāb-ı Celīliz şimdi
3. Harem-i dilde hevā-yı Haremeyn
Zayf-ı cid-h‘ān-ı Halīliz şimdi
Pā-bürehne ser açık zā‘irine
Beyt-i ‘aşkıñda delīliz şimdi
5. Müjde-i āb-ı vişāl érdi dile
Gerçi hicr-ile galīliz şimdi
Şehriyār-ı vaṭanız biz **Şiddik**
Gerçi gurbetde zelīliz şimdi

74.

Mef‘ülü fā‘ilātü mefā‘ilü fā‘ilün

1. Mir‘āt-ı dilde rü‘yet éden ay cemāliñi
Cānā bihişt-i heşte değışmez vişāliñi
Biñ kerre hāk-i pāya sürerdim şehim yüzüm
Bilsem ne yüzden olduğunu infi‘āliñi
3. Bī-ihtiyār düşdü gönül dāma çāre ne
Keşf eyleyince yüzde görüp haṭṭ u hālīñi
Vérdiñ metā‘-ı dehre dilā naqd-i ‘ömrü var
Fikr eyle emre bil ‘adem-i imtişāliñi

73. 10^b.
74. 10^b.

5. Bî-gâh u gâh dergeh-i Bârîye dest açıp
Da‘vât-ı hayr eyle müdâm iştiğâliñi
Yokdur nişânı şūfî şakım étme lâf-ı ‘aşk
Ger olsa râst eyler idi kıadd-i dâliñi
7. **Şiddik** hâk-i pāya şaçar naqd-i cânı dost
Öpdürseñiz eger kef-i deryâ-nevâliñi

75.

Mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün

1. Kaldırırsa yüzünden eger ol burka‘-ı nâzı
Pâyına düşüp secde éder ehl-i niyâzı
Şemşîr-i zafer-âyet-i lâdır okudan bil
İklîm-i fenâ şehlerini hutbede ğâzî
3. Ebnâ-yı zamândan birine olmaya hem-râh
Yoldan çıkarır tıfl-ı dile vërme cevâzı
Âdem nice dil-dâde olur dehr-i denîye
Hep dâm-ı belâ zâhir iken şîb ü firâzı
5. ‘Arz eyleyemem hâl-i dil-i zârımı ğayra
Maḥşûş saña bilmiş iken bende-nevâzî
Ger sâlik-iseñ meslek-i pîrâna ḥaḳîḳat
Terk étme müdâm eyle niyâz ile namâzı
7. Vërsin göreyim şâhid-i ma‘nâyı dilâ var
Yüzden düşür evvelce o rû-bend-i mecâzı
Degmez bu cihân mülki nizâ‘ın yürü ğuş ét
Kur‘ân diyor vaşf-ı ḥayâtında ki bâzî
9. Şıdk-ile düşen âteş-i ‘aşka bilir ancak
Şiddik derūnumda olan sūz u ğüdâzı

76.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Fenā fillāh-ile fānī olan 'abdini Allāhı
Belālardan emīn eyler gönül vallāhi billāhi

Yorulma serserī seyr eyleyip afāk-ı dānişde
Ara sen sende bul sensin Hudānıñ ulu dergāhı
3. Bilir bilmez hüviyyetden urup dem Haqqı zıkr eyler
Duğhülünde ħurūcunda gözet enfāsı efvāhı

Diyār-ı yāre gönder qaşıd-ı 'acz ü niyāzı līk
Tek ü tenhā degil terfīk édip āh-ı cigergāhı
5. Açıp çeşm-i seri seyr ét cihān mülkünü ser-tā-ser
Kim imiş göresin şāhā cihān [mülkü] şehensāhı

Açıp dergāh-ı vālā-yı cenāb-ı Kibriyāya dest
Amān olsun şefi' iñ ét münācāt-ı sehergāhı
7. Qadem başma ħarīm-i dilden éy cān taşra kim maħfūz
Olur her nā-ħalefden şübhesizce mesned-i şāhı

Artı gerd-i meṭālibden ħarīm-i sīneyi zīrā
Odur ma'būdu her şahşıñ ne ise dilde dil-ħ'vāhı
9. Güzel tüt dāmen-ı şıdk u ħulūşu sen de ér **Şiddik**
Édenler Kā'be-i maqşūda érdi şıdkı hem-rāhı

3.4.2. [Tarih Manzumeleri]

Tārīhāt-ı Baba Şiddīk sellemehü's-selām

1.

Müfte 'ilün fā 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Olduğuçün hāliyā hücre-nişin tekve-i
Hāzret-i Şeyh Aḥmed-i 'İzzīde şādık mürīd

Ya'nī ki Seyyid Ḥasan Ağaya étدی kerem
İster idi bir oğul luṭf-ile Rabb-i Mecīd
3. Vêrdi Muḥammed Sa'īd nām aña bildi k'olur
Şübhesiz ol sīm-i pāk ḳufl-ı ümīde kilīd

Sūru süruru ile eyleye mesrūr Ḥaḳ
Vālidī mevlūdunuñ eyleyip 'ömrüñ mezīd
5. Oḳuyup agāh ola olduğu dem ol tıfıl
Mevlidi sālin déyem müddet-i 'ömrü medīd

Gevherī tārīḥdir mışra'ı **Şiddīk** oḳu
İbn-i Ḥasan Ağaniñ nāmı Muḥammed Sa'īd (1211/1796-97)

2.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Cenāb-ı 'İzzet-i mu'ciz-dem ol kerrūbi-ḥaşlet kim
Hāber-dār eylemiş Bārī o zātı sırr-ı vahdetden

Eger hem-'aşrı olsaydı olur dil-i peyrev-i 'örfü
Kelām-ı ḥikmet-āmīzi o deñlü pür nezāketden
3. Sebük-seyr ol ḳadar raḥş-ı nihādı mülk-i ma'nāda
Désem öñdül alır cā'iz bu yolda Monla Şevketden

Seḥā vü cūdunu görse olurdu çākeri Ḥātem
Yazılmış levḫa nāmı tā ezel erbāb-ı himmetden

1. 27^a. Ve lehü.
2. 8^b-9^b.

5. Muvaffak eylemiş ta'mîr-i albe zâtını Allâh
Bu kârîñ şahibi bî-şekk olur ehl-i sa'âdetden

Zebân-ı âl ile vaşfi ne mümkin eyleme taşdı'
Ki esrâr-ı Hudâya vâkıf olmuş H^Vâce Neş'etden
7. Bi-hamdillâh ki bir dür-dâne ihsân eyledi Allâh
O memdûhu'l-hışâle luţf édip deryâ-yı rahmetden

Şeb-i yeldâ-yı am pâyâna érdi müjde yârâna
Tulû' étdi o mihr-i 'âlem-ârâ burc-ı 'izzetden
9. Ki ya'nî 'İzzet-i âgeh-dile ol Hâzret-i Bârî
Halefter bir püser vérdi o cûd-ı bî- nihâyetden

Laab Âşaf Süleymân nâm-ı pâkidir velî belkim
Zuhûr étdi bu sır böyle bir erbâb-ı haıatden
11. Görünce mâder-i eyyâm bu ferzend-i dil-ârâyı
Hemân okudu *mâ hâzâ beşer* âyât-ı hikmetden

Sezâdır kişver-i hüsnüñ dénirse Yüsufu zîrâ
Baılmaz vechine o pür-ı pür-nûruñ melâhatdan
13. udumiyle şoyuñ buldu o deñlü mülk-i 'âlî kim
Meşâm-ı cân mu'atar oldu gül-büy-ı 'adâletden

Érerdî sem'-i cânâ bân-i âmîn-i melâ'ik ben
Du'âya dest açınca bâr-âh-ı Rabb-i 'İzzetden
15. Nebîresin göre yâ Rab Süleymân Âşafîñ 'İzzet
Dér iken amdü lillâh kim eşer gördüm icâbetden

araz 'arz-ı 'ubûdiyyet degil 'arz-ı hüner zîrâ
Müsellemdir ki Hâssâna urulmaz dem belâgatden
17. Bu 'âlî şân ile teşrîf édince 'âleme o ben
Şenâ-yı amd-ı Mevlâyı éderken bu meserretten

Aıp şeh-bâz-ı dil târîh için bâl ü perin **Şiddîk**
Hemân sâ'at yétişdi 'âlem-i bâlâya sür'atden

19. Éşidip udsiyāndan ben de yazdım sāl-i mīlādın
Çü māh Āşaf Süleymān geldi kevine şulb-i ‘İzzetden (1215/1800-01)

3.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün fe ‘ülün

1. Cenāb-ı ‘İzzetiñ el-amdü lillāh
Cihāna nesli geldi oldu andān

Ki ya ‘nī şulb-i pākinden çü urşid
Cihān mülküne geldi bir Süleymān
3. Süleymān nām-ı pāki malaş Āşaf
Şalā şānīsini görmüşse devrān

Éşidip mevlidin şād oldu cümle
Bi-amdillāh déyip ervā-ı pīrān
5. Mu‘ammer eyleye allā-ı ‘ālem
Sipihri-nīl-gün olduğa gerdān

Sürür-ı sūru ile vālidiniñ
Be-kām u şād éde o Rabb-i Mennān
7. Budur ayrı du‘āmız éde mabūl
Be-a-ı ayder-i Kerrār-ı Yezdān

Bu bes vaşfında ol ‘ālī-nijādiñ
Şafā-yı alb ile şānı nümāyān
9. Dedi mevlūduna **Şiddī** tārī
Bu ‘İzzet-zāde şān Āşaf Süleymān (1215/1800-01)

4.

Mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün mefā ‘ilün

1. Burusa ānedānı ekreminden faru’l-arān [kim]
Nizāme’ d-dīn-zādedir Nizāme’ d-dīn-i dil-āgāh

3. 9^b.

4. 26^b. Ve lehū.

Semiyy-i fâhr-ı ‘âlem kıble-i ‘âlem ki ‘âlemde
Hişâl-i nîki olmuştur oğurlar vird-i her efvâh

3. Sezâdır şânına medh ü şenâ seyyiddir ol şâhım
Degil cürb-i tedâhünle dehen-âlâlık ol agâh (?)

Bu ‘âlî vaşf-ile mevşûf olan kim bil yazar hâlâ
Re’îsi ehl-i tedrîsiñ Nizâmü’-d-dîn-zâde şâh

5. Édip necl-i necîl için bir a‘lâ sūr-ı sulţânî
Şafâ-yâb étدی yârânı néçe günler geh ü bî-gâh

Bu düğün günleri âvâze-i muṭribden ‘âlem hep
Pür oldu zevk u şevk-ile ferâmüş oldu âh u vâh

7. Deger sūra ‘arûsu duḡter-i ‘işmet-penâhîdir
Muḡammed Bég cenâb-ı Pîr Qâḡî-zâdeniñ çün mâh

O ‘iffet-perver âmâde şeref üftâde elinden
Ki kuṭb-ı vaḡt her biri kibâr-ı evliyâ’ullâh

9. Peder bu mâderi böyle kerîmeyi şükür yâ Rab
Nesîbime naşîb étđiñ bu idi baña da dil-ḡ’âh

Érerdî dil bezm-i ünsünden bu güne şükre ağâzı
Éşitdim ben de taḡrîr eyledim ol zâtdan ol gâh

11. Te’ehhül emri itmâma nihâyet érđi ḡamd olsun
ḡudâya k’oldu icrâ sünnet-i pâk-i ḡabîbullâh

Olurlar ḡıfz-ı ḡayru’l-ḡâfîzinde şübhesiz dérken
Didiler ḡudsiyân âmîn eşitdüm ben ‘arûs u şâh

13. Du‘â-yı ḡayr ḡatm oldu yazalım sūruna târiḡ
Ferâmüş olmasın vaḡti mürûr étđikçe sâl ü mâh

Du‘â-gün söyledim **Şiddik** dü desti ḡaldırıp târiḡ
Nesîb Efendiye hem-bezm ola sūrı sūrûr Allâh (1216/1801-02)

5.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Cenāb-ı Neş'etiñ naḥl-ı ümīdi mīve-res oldu
Bi-ḥamdillāh yine ehl-i dile feryād-res oldu

'İnāyet eyledi Bārī o zāt-ı ḳudsī-reftāra
Ki neş'e şulb-i pākinden gelip ğam ḥār u ḥas oldu
3. Bu dem mir'āt-ı 'ālemde göründü şüret-i 'aḳsi
Bakiñ Ṭūr-ı tecellīden o dem kim bir ḳabes oldu

Gelince şulb-i pākinden Muḥammed bezm-i 'irfāna
Dédiler müjde yārāna Muḥammed Neş'e bes oldu
5. O ṭıfl-ı şīr-ḥ^vārīñ bir ṭufeyli olmağa 'ālem
Sürürundan şanırsın her birisi şāh-ı Fas oldu

'İmāret eyledi Mevlā bu dem kāşāne-i 'aşḳı
Déyince Neş'e toĝmuşdur cihānda böyle ses oldu
7. Muḥammed Neş'e de aniñ déyince nām-ı nāmīsi
Degil insān melekler hem bu nāma pür-heves oldu

Éşidip ism-i pākini dediler ḳudsiyān ḥaḳḳā
Ḥabīb-i Kibriyāniñ dāmenine dest-res oldu
9. Érince müjdesi sem'-i dile **Şiddik** sürürundan
Bu nehc üzre zuhūruna göñül cünbān-ceres oldu

Yazıldı şafḥa-yı 'arşa mücevher birle tārīḥi
Cenāb-ı Neş'ete nūr-ı Muḥammed neş'e-res oldu (1216/1801-02)

6.

Fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilün

Ḥāl-dār-ı şāhid-i mişrā' olur tārīḥ añā
Meclis-i Neş'etde nūr oldu Muḥammed Neş'e cān (1216/1801-02)

5. 10^a.

6. 10^a.

2. mısra için ikinci bir tarih mısraı daha kaydedilmiş:
Muḥammed Neş'e Neş'etden vücūda geldi hem-çü nūr

7.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

Berāber neş'e Neş'etden Muḥammed geldi bu kevne
Nev āmed bezm-i imkānrā Muḥammed Neş'e ez-Neş'et (1216/1801-02)

8.

Fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilün

Necl-i necil-i Neş'et Neş'e Muḥammed āmed

9.

Fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilātün fā 'ilün

Neş'e-i Neş'et be-Muḥammed dihād (1216/1801-02)

10.

Fe 'ilātün mefāilün fe 'ilün

1. Kıdve-i 'āşıkān Ḥazret-i Pīr
Ya'nī Mollā-yı Rūm ḥaş-ı Ḥudāy
Dergehi çākeri olan Edhem
Dede dilden déyince yā Mevlāy
3. Oldu peyveste kurb-ı Raḥmāna
Sem'ime böyle geldi nağme-i nāy
Ben de **Şiddīk** söyledim tārīḥ
Étdi Edhem Dede behiştı cāy (1219/1804-05)

11.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Şeh-i gerdün-vaḳār-ı mülk-i ma'nī Behcet-i zī-şān
Açıp evlād için dest-i şerīfin vaḳt-i da'vetde

7. 10^a. "Neş'et'ten bu imkân meclisinin Muhammed Neş'e'si geldi."
8. 10^a. "Neş'et'in asil evladı Muhammed Neş'e geldi."
Bu mısra 1216 yılına tekabül etmemektedir.
9. 10^a. "Neş'et'in Neş'e'si Muhammed'e verildi."
10. 25^a. **Ve lehū.**
11. 25^b. **Ve lehū.**

Dilerken dergah-i Hâkdan hayırlı mevlidi her ân
Bi-hamdillâh kabul oldu du‘â dergâh-ı ‘izzetde

3. Ki ya‘nî şulb-i pâkinden gelip kevine Emîne-nâm
Kıymât-ı ‘izze pîçide olunca mehd-i ‘iffetde

Çalem **Şiddik** açıp her dü-zebânın söyledi târîh
Tulû‘ eden Emînedir meh-âsâ burc-ı Behcetde (1220/1805-06)

5. İlâhî vâlideynin tûl-ı ‘ömr ile be-kâm eyle
K’olalım dâ’imâ kâ’im edâ-yı şükr-i ni‘metde

12.

Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

1. Kuṭb-ı vakti Şeyḫ Aḥmed-zâdeniñ
Mazhar-ı sırrı ḥafidi ol şerîf

Şehr-i ‘irfân ma‘den-i fâzıl u kemâl
‘Ârif-i Hâk ya‘nî Şeyḫ ‘Abdü’l-Laṭîf

3. Dest açıp dergâhına dârdi müdâm
Bir oğulcuḫ eyle iḥsân yâ Laṭîf

Mâh-peyker bir püser vârdi k’aña
Görmemiş mişlini âbâ-yı selîf

5. Kendi nâmı ile kıldı nâmver
K’ola meslekinde bir merd-i ḥanîf

Redd olunmaz édelim ḥayr du‘â
Dest açınca dergehe mûr-ı za‘îf

7. Éde ecdâd-ı kirâmı tek kerîm
Hâme-i keşf ü kerâmâta lefîf

Düşdü târîh-i velâdet bir güzel
Cevherîn mışrâ‘ mazmûnu münîf

9. Kilk-i **Şiddîk** eyledi imlâ hemân
Oğluna adını ikrâm eyledi ‘Abdü’l-Laţîf (1222/1807-08)

13.

Fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Dürr-i deryâ-yı ma‘ârif ya‘nî Râşid Mollâ kim
Bezmine âmed-şod eyler ehl-i dil mecbûr olup
Vérdi bir duhter Hudâ kim görse toğmaz şems aña
Burka‘-i haclet yüzünde haşre dek mestûr olup
3. Mevlidi mesmû‘ olıcağ yek-zebân u yek-dehân
Açmışız dest-i du‘âyı cümlemiz mesrûr olup
Vâlid ü mevlûdu yâ Rab görmesin rûy-ı keder
Tâ turur luţfuñla nüh tāk-ı felek ma‘mûr olup
5. Şebt-i târih eylemek de‘b-i kadîm olduğün
Yazmağa âmâde oldu kilkimiz me‘mûr olup
‘Âlem-i bâlâya pervâz eyledi **Şiddîk** çün
Uçdu gitdi şâh-bâz-ı dil kafesden dûr olup
7. Tām târih aldı geldi eyledi imlâ kalem
Şulb-i Râşidden Hasîbe indi kevne nûr olup (1223/1808-09)

14.

Fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Yokdur aşlâ hükmüne mâni‘ mezâhim yâ İlâh
Kandır ab-ı luţfa her geh yakma bizi gâh gâh
Âteşe emr eyleyince yak déyü itfâ için
Şaçsa şular halk-ı ‘âlem revğan olur ol miyâh
3. Yek dü sâ‘at nâr-ı ‘adle érmeyeydi âb-ı luţf
Çâr-yeki yandı Burusa birden olurdu tebâh

13. 26^a. Ve lehü.
14. 26^a. Ve lehü.

Püşt ü bālā düpdüz olmuş çār-sūsu ehli de
Dérđi gördüm her birisi cān u dilden āh āh

5. Dil de dédi cevherīn tārīḥ şaydım mışra‘ın
Bir uğurdan sūḳ u bāzārīñ Burusa yana vāh (1223/1808-09)

15.

Müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün

1. Eşheb-süvār-ı ‘arşa-i keşf ü kerāmet ḳuṭb-ı vaḳt
Ya‘nī semiyy-i seyyid-i peygamberān dil-dādemiz

Kim sāyesinde naḳş-bend-i mühr-i vaḥdet olmağa
‘İrfān tedārik eyledi levḥ-i dile eñ sādemiz

3. Dāmād-ı ‘ālī-şānına iḥsān olan mevlūd-içün
Neş’et Muḥammed olsun ad démiş Süleymān-zādemiz

Gelmiş dédi kevne yine gūş eyleyince cān u dil
Ḥaḳḳa şükür bir Hāşimī vālā-neseb er-zādemiz

5. Olsun şafāda ḳible-i cān ced nebīre vālideyn
Yayıla miḥrāb-ı niyāza Rabbī tā seccādemiz

İtmāma érđi çün du‘ā mīlādına tārīḥ-i ḳayd
Étdi hemān der-dest édip kilki dil-i āzādemiz

7. Fahr eyleyip **Şiddīḳ** eger déerseñ deger tārīḥ-i tām
Neş’et Muḥammed adımız Seyyid Süleymān-zādemiz (1224/1809-10)

16.

Mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

1. Ma‘ārif-pīşe ḥayr-endīşe miḥmān-perver ü ‘ālim
Ocaḳ-zāde Nizāme’ d-dīn Efendi ol melek-sīret

Cenāb-ı Vāhibü’-āmālden isterdi dā’im bir
Nebīre görmesin çeşm-i cihān-ile néçe müddet

15. 25^a. Ve lehü.

16. 25^a-25^b. Ve lehü.

3. ‘İnāyet eyledi nahli Necīb Efendi şulbünden
Muḥammed-nām bir ḥayrū’l-ḥalef kim maḥlaşı Rif’at

Nevāziş-dār-ı şükrān-ı Ḥudā olmağ-ıçün cecdi
Sürürun eyledi izhār éderken böylece şöḥbet
5. Nebīre ced peder māder olalar dil-ḥoş u memnūn
Döner tā sāķī-i devrān elinde sāğar-ı devlet

Deyip da‘vāt-ı ḥayrı ḥidmetinde fāriğ olduḡ çün
Édelim ba‘d ez-īn mevlüdü sāli şebtine ġayret
7. Déyince şāh-bāz-ı dil per açdı semt-i bālāya
Götürdü ṭarfetü’l-‘ayn içre **Şiddik** eyleyip sür‘at

Necīb Efendi ḥırz-ı cān éder tāriḥimi şeksiz
Muşaddar olduġu ism-i şerīfe eylese diġkat
9. Du‘ā-yı ḥayrı müş‘irdir oġu tāriḥi āmīn dé
Muḥammedden mezīd ola Necīb Efendiye rif’at (1224/1809-10)

17.

Fe‘ilātün mefā‘ilün fe‘ilün

1. Bārekallāh Burusa a‘yānı
Mażhar-ı ḥayr mīr-i zī-şāne

Ya‘nī şāḥib-kerem Muḥammed Béğ
Étdi ābād bir kütüb-ḥāne
3. Ne kütüb-ḥāne *lev ḥaşallāh* kim
İrem-ābād-ı қаşr-ı şāhāne

Olur elbetde şeyḥ-i dānā-dil
Sebaķ-āmūz ‘ilm-cūyāna
5. Fātiḥa-ḥ^vān olunca ez-dil ü cān
Şeyḥ ü şākird rūḥ-ı pīrāna

Maṭlab olur selāmet-i bānī
Ne keremdir baqıñ bu insāna

7. Oldu el-ḥaḳ bu vech-ile fā'ıḳ
Mīr-i mezkūr sā'ir a'yāna

Éde meşkūr sa'yini Mevlā
Himmet éder her işde merdāna

9. 'Avn-i Rabb-i Mecīd ile erdi
Ḥayr-ı da'vāt çünki pāyāna

Dédi **Şiddīḳ** tām tārīḥin
Zihī bünyād-ı nev kitāb-ḥāne (1224/1809-10)

18.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. E'ālī vü edānīye ziyāretgāh şehbāda
Zamānı gāvşı bāb-ı Şeyḫ Ebū Bekr 'ārif ü 'āşıḳ

Ki ruḥ-süde olup dergāhına şıdḳ-ile duydular
Bedende ḥil'at-i taḳvā néçe bīn fācir ü fāsıḳ

3. O dergāh-ı kerāmet-destgāha şeyḫ olup oldu
Süleymān Dede luṭf-ı Ḥaḳ-ile aḳrānına fā'ıḳ

Arayıp künc-i dilde yādigār olmağ-ıçün **Şiddīḳ**
Meşīḥat sāline tārīḥ buldum cevherīn lāyıḳ

5. Dédiler ḳudsiyān āvīze-i 'arş-ı Ḥudā oldu
Maḳām-ı Şeyḫ Ebū Bekre Süleymān sādın-i şādıḳ (1224/1809-10)

19.

Müfte 'ilün müfte 'ilün fā 'ilün

1. Ḥazret-i Şeyḫ Aḫmed-i Ğāzzī Cenāb-
Zāde ḥafīdi dédi kim sem'ime

18. 26^b. Ve lehü.

19. 27^b. Ve lehü.

Hâtif-i gayb etdi nidâ kim kütüb-
Hâne binâ eyle velî ceddime

3. Karşu yaparsam olunur kesb-i feyż
Böyle zühür étدی bu sır sırrıma

Himmet-i pîrân-ile yaptım buyur
Feyż alır hâzır olan dersime

5. Ya'nî ki vâlâ-neseb 'Abdü'l-Laţîf
Şeyh-i melek-tavr-ı serâdır déme

Böyle dür-efşân olıcağ geldi o
Bezmine târîh démek fikrime

7. Eyledi Şiddîk bedîhî tulû'
Âyet-i Hağ şems-i hüdâ qalbime

Geldigi dem eyledim imlâ hemân
Kilk-i vefâ-silk alıp destime

9. Bir dü şeş oldu zihî târîh-i tām
Al da oğū *fihā kütüb kayyime*

Luţf éder şeyh-i müşârun ileyh
Zâ'ire gel müslim ü ger müslime (1224/1809-10)

20.

Fâ 'ilātün fâ 'ilātün fâ 'ilātün fâ 'ilün

1. Aşaf-ı devrân [...] El-hâc Muḥammed Paşaya
Luţf-ı hâşu'l-hâş-ı hem-nâmı Ḥabîbullâh ola

Görmeye rûy-ı zevâli âfitâb-ı devleti
Tâ ki evrâk-ı felekde nâm-ı mihr ü mâh ola

3. Ḥubb-ı dervîşâna mecbûl çünki ol deryâ-nevâl
Yâ İlâhî bedrağa-i râhı ehlullâh ola

20. 25^b. Ve lehü.

- Dürr-i deryâyı übühhēt ya'nî ol udsî-iyem
Âşafı vaşf eyleyeyim tā ki halk āgāh ola
5. Hāmî-i baħreyn iken ol ive-i tadîr-i Hā
İstediler kim Burusa aña ārām-gāh ola
- Hāliyā şeh yazmış emrin himmet-i İān-ile
Ma'nî-i lafz-ı vezāret yine bu Cem-cāh ola
7. Nāzır-ı boğaz-ı Deryā-yı Sefîd édip buyur
Meşke hem nevbet-zen-i dîvān-ı āhenşāh ola
- Bulur elbetde nizām-ı aħseni seyr ét cihān
Böyle bir āhib-başıret kim vezîr-i āh ola
9. Çünki bed' oldu du'ā-ıyı hayr ile hatm eyle hem
Ola k'āmîn-güyumuz kerrübî-i dergāh ola
- Āb-ı nāb-ı 'adl ü dādı nîk-ħ'āhın seyr édip
Zecr ü ahrı da naşîb-i zümre-i bed-ħ'āh ola
11. Dem-be-dem ol dāver-i dānā-dile āhir du'ām
Baħr u berde Hızr u İlyās-ı Hudā hem-rāh ola
- Eyleme itnāb ibā-yı vezāret sālını
Eyle kim Şiddîk imlā ver[ziş-i] ifrāh ola
13. İsm-i zātıyla du'ā-gün düşdü bir tārîh-i tām
Dest-gîri Hāc Muħammed Paşaya Allāh ola (1225/1810-11)

21.

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1. Fahr-i 'attārān 'Alî Mollā édip
Sa'y ü himmet yaptı bir gülşen-serā
- Görse Mānî dērdi zîbā naşını
Eyleyip gülşen taşavvur ħabbezā

3. El-ḥaḳ olmuş resm-i kāhı dil-firūz
Her taraḫdan da olur kesb-i hevā

Görmedim dér çok temāşā eyleyen
Barekallāh böyle bir dil-keş binā

5. Ḥaḳ maşūnu'l-indirās étsin hemān
Bī-ğaraż maḳbūl olur étdim du‘ā

Sāl-i itmāmın niçe tebyīn édem
Dérken érdi sem‘e hātifden nidā

7. Sā’ile **Şiddīḳ** tārīhi cevāb
Hīç hebā olmaz bu devlet-ḥāne yā (1225/1810-11)

22.

Fā‘ilātün mefā‘ilün mefā‘ilün

1. Gülşen-i luḫf-ı Ḥaḳdan oldu bir gülbin
Baḫş Rāşid Efendiye du‘ā bīhi

Olmaya munkatı‘ āmīn déyip gūş ét
Ya‘nī ‘Oşmān ismi necle tevarīhi

3. Şafḫa-i ‘arşa taḫrīr oldu **Şiddīḳ**ıñ
Oldu Rāşid Ebū ‘Oşmān tārīhi (1226/1811)

23.

Mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

1. Cenāb-ı kethudā-yı müskirān Rāşid Efendi ol
Ma‘ārif-pīşe yapıdı resmi dil-keş mīhmān-ḥāne

İrem-veş olmuş el-ḥaḳ tarḫ-ı zībāsı maşūn olsun
Esāsı tā ḫayāt-ı müste‘ār olduḫça devrāna

3. Déyip tārīhini taḫrīre āğāz eyledim **Şiddīḳ**
Nümāyān oldu tārīh-i bināsı ehl-i ‘irfāna

22. 24^b. Ve lehü.
23. 25^b. Ve lehü.

Éşidip tām tārīhin gönülden söyledi **Şiddîk**
Sezâ şad bârekallâh dé zihî kâşâne şâhâne (1226/1811)

24.

Mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Semiyy-i şîr-i Yezdân ya'nî Nu'mân-zâde ol 'âlî
Yapar El-hâc 'Alî Hâfız Efendi fâ'ıku'l-aqrân

Sa'âdet-hânesin ber-vefķ-i dil-h^vâh eyledi ta'mîr
Ki zîrâ kâbil-i süknâ degildir hâne-i vîrân

3. Şafâ-yı hâtırı hem-bezm éde bânîsine **Şiddîk**
Hudâ dâ'im dédim tārīh-i bünyâdın édem tibyân

Olur mengüş-ı güş-ı isticâbet cevherîn tārīh
Ola iķbâl yâ Rabbi bu devlet-hâneye mihmân (1226/1811)

25.

Mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Cenâb-ı Behcete ol Rabb-i Evvel
'Înâyet eyledi bir necl-i ecmel

Cemîl-i aḥsen-i taķvîm gördü
Vérip Yahyâ Rızâ ad kıldı efdal

3. Cebîninde nümâyân nür-ı vahdet
O tıflıñ bak degilse çeşmiñ aḥvel

Şerî'atde tārīkat ma'rifetde
Haķīkatde ola yektâ vü ekmel

5. Rumûz-ı noķtayı 'uşşâka ĩmâ
Édip oķuda tullâba Muṭavvel

Îlâhî mehbiṭ-i feyz eyle tâ kim
Cihâniñ ola andan müşkili ḥal

24. 26^a-26^b. Ve lehü.
25. 27^a. Ve lehü.

7. Ola dil-şād sürürī vālideyni
Du‘ā étdim q̄abul oldu açıp el

Çü pāyāna érişdi hayr-ı da‘vāt
Beyān-ı sāl-i mīlādın éşit gel
9. Dédi **Şiddīk** bende tām tārīḥ
Ola Yaḥyā Rızā bābında kümmel (1226/1811)

26.

Müfte ‘ilün fā ‘ilün müfte ‘ilün fā ‘ilün

1. Şems-i rızā maṭla‘ı Behcet-i ‘ālī-cenāb
İster idi bir oğul eyledi iḥsān Ḥudā

Secde-i şükr eyleyip der-‘aḳab ilhām-ile
Tesmiye étdi hemān ismini Yaḥyā Rızā
3. Sūri sürürüñ görüp şād ola āmīn dédim
Şübhesiz olur q̄abul şıdḳ-ile étdim du‘ā

Cevheri āvīzedir mehd-i dil-ārāsına
Mışra‘-ı tārīḥime olamaz ‘ālem-behā
5. Eyledi **Şiddīk** şebt bir düşürüşle onu
Behcet-i āgeh-dile mevhibe Yaḥyā Rızā (1226/1811)

27.

Mef‘ūlü fā ‘ilātü mefā ‘ilü fā ‘ilün

1. Hürşid-i āsumān-ı ḥilāfet cihān-tāb
Deryā-nevāl şāh-ı cihān mālīkū’r-riḳāb

‘Ālem-penāh ya‘nī ki Maḥmūd pādişāh
Encüm-şümār çeyşi vezīrānı māh-tāb
3. Deryā-yı ‘ilm ü ḥilm ü seḥā kār-ı ma‘delet
Dā’im elinde seyf-i ‘adālet q̄alem-i küttāb

26. 24^b.
27. 28^a.

- Bir āyet iktibās edip h̄usn-i haṭṭ-ile
Yazmış ki dīv-i zulme odur toğrusu ŗihāb
5. Mesmū‘ olunca haṭṭ-ı h̄ümāyūn-ı zer-niŗān
Aḥmed ‘Azīz Paŗa edip ‘adli hem-rikāb
Āyīne idi ŗāh-ı cihān-baḥŗa gūyiyā
‘Ālem ġarīķ-i luṭf olup gitdi ıztırāb
7. Peyrev olup müŗīr-i civān-baḥta cümleten
ŗaf ŗaf müderrisān ma‘an cümle ŗeyḥ u ŗāb
Deryā-miŗāl cūŗ ederek salṭanat çü Cem
Étdi ṭulū‘ ŗanki cihān üzre āfitāb
9. Açdı ‘alemlerini meŗāyih erenleri
Allāh hū ŗadāsıyla ṭoldu nūh kıbāb
Müstaķbeyle āyet-i Raḥmāna h̄ürmeten
Kesdi siriŗk-i çeŗmin olup sāyebān seḥāb
11. H̄ürŗid māha meh de nücūma meded edip
Ma‘mūr oldu olmuŗ-iken her ṭaraf ḥarāb
‘Iyd eyledi ‘avām u h̄vāŗı Burusanıñ
Der-beste kān-ı dād-ı ŗehi étdi fetḥ-i bāb
13. Aŗḥāb-ı dilde zikr ederek ġayrlar du‘ā
Ve’l-ḥāŗıl érdi oldu ahālisi kām-yāb
Naŗŗ-ı celīl-i Ḥazret-i Ḥaķ Ulu Cāmi‘e
Ta‘līķ olundu oldu du‘ā ŗāha müstecāb
15. Tārīḥ-i tām söyledi **ŗiddiķ** bende de
Ḥaṭ mülk-i pādiŗāhī bu Maḥmūd-ı Cem-cenāb (1227/1812)
ŗāhid naŗıb ululuđuna eylediler (?)
Āŗaf-ŗiyem ‘Azīz vezīrini intiḥāb
17. İtfā olundu nār-ı nevā’ib o deñlü kim
Devrinde sūḥte olunur yoķ meger kebāb

28.

Mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün mefā 'ilün

1. Semiyy-i ş[īr-i] Yezdān ya'nī destūr-ı mükerrem ol
'Alī Paşa-yı Āşaf-şān 'adālet-pīşe-i zīşān

Ki tevfiķ-i Hudāya mazhar olmuş zīr-i hükümünde
Çerā-gehde beraber otlar iken gürg ile mīşān
3. Nice dem şīve-i taqdīr ile mekş étđi ol dāver
Burusada olup mekşine bā'ış ba'z-ı bed-kīşān

Oğurdu her şabāh eş-şabru miftāhu 'l-ferecden ders
Érişdi nāgehān imdād-ı hāş-ı Hazret-i İşān
5. Vezāret müjdesin peyk-i şabā neşr étđi 'ālemde
Cihān güldü açıldı şād u hürrem oldu dervīşān

İlāhā hıızr-ı tevfiķiñ refiķ ü rehber olsun kim
Sitem-ger ber-ťaraf olup oñula r[īş-i di]l-rīşān
7. Zevāle érmesin tā haşre dek hürşīd-i iķbāli
K'olalar sāyesinde müstazıl bīgāne hem h'vīşān

Du'ā-yı hayr 'aķībinde dédim tārīh oķununca
Hayır-h'ahānı şād olup ola ğam-ġīn bed-endīşān
9. Geçip dil şeş cihetden buldu **Şiddīķ** añla tārīhi
Bi-ħamdillāh şafā buldu 'Ali Paşa-yı 'ālī-şān (1229/1814)

29.

Mefā 'ilün mefā 'ilün fe 'ulün

1. Dıraht-ı mīve-dār-ı bāġ-ı ĩcād
Mekārim-perver ü elťāf-ı mu'tād

Nizāme'd-dīn Efendi-zāde şānı
Efendi genc-i 'irfān-ı Hudā-dād

28. 24^b-25^a. Ve lehü.
29. 27^b.

3. Niyāz eyler idi bir pūr-ı pūr-nūr
Cenāb-ı Kibriyādan oldu dil-şād

Velī Üftāde ālī Ümmī Hānım
Ser-efrāz-ı zamānī kuṭb-ı irşād
5. Bu ıfl ümmīd olur ecdādı-veş çün
Nizāme'd-dīn Aḥmed vėrdiler ad

Şerī'at hem ıarīkat hem ḥaḳīkat
Rumūzunda ola yā Rabbi üstād
7. Sūrūr-ı sūrı ile vālideyni
Olalar pūr-ıtarab bi'n-nūni ve's-şād

Déyip ḥatm eyledim ḥayr-ı du'āyı
Olunsun ba'd ez-īn tevriḥi inşād
9. Zamān-ile sinīn-i sinni ma'lūm
Olup biline tā kim sāl-i mīlād

Du'ā-gün tāmđır **Şiddik** tārīḥ
Ola Aḥmed Nizāme'd-dīn imcād (1230/1815)

3.4.3. [Müfredler]

1

Mefā 'ilün fe 'ilātün mefā 'ilün fe 'ilün

Kitāb-ı dilden oķu Őubĥ u Őām maĥvı var
Müderrisinden oķu lĭk étme naĥvı 'ār

2

Mefā 'ilün mefā 'ilün fe 'ülün

Kefen-pūŐ olmamiŐ bir mū mu var baķ
ÉriŐmez baĥrına bir cū mu var baķ

SONUÇ

Sıddık Ali Baba, 19. yüzyıl şairlerindedir. Mahlası, Hoca Neş'et tarafından verilmiştir. Diğer 19. yüzyıl şairlerinin bazılarında görüldüğü gibi Sıddık Ali Baba'nın da tasavvufa meylettği görülmektedir. Kendisi hem Mevlevî hem de Nakşibendî olup her iki tarîkate de intisâbı vardır.

Şair, şiirlerinde Mevlevî tarafını Mevlânâ sevgisini dile getirerek ifade etmiş ve Mesnevî'nin ehemmiyetine dikkat çekerek göstermiştir. Şiirlerinde Farsçanın önemine değinen şair onun aşk ilminin dili olduğunu, bu ilim öğrenilmek istenilirse Farsçanın öğrenilmesi gerektiğini belirtmiştir.

Şair, gazellerinin aşıkâne olduğunu söyleyerek yer yer kendi şiirini övmüştür. Aruz vezninin hemen hemen bütün kalıplarında şiir yazmış olan şair, divançesinde gazellere, tarih manzumelerine ve müfred şiirlere yer vermiştir. Daha önce kullanılmayan “*Müfâ‘aletün müfâ‘aletün müfâ‘aletün müfâ‘aletün*” vezni örneğine şiirinde yer veren şair, yine çok sık rastlanılmayan kelime sonundaki harf tekrarına dayanan mükerrer cinaslı şiir örneklerine de yer vermiştir. Şairin divançesinde 76 gazel, 29 tarih şiiri ve 2 müfred şiir bulunmaktadır.

Gazellerini, naat ve münacat türündeki şiirler, ramazan ayının güzelliği gibi sosyal konulu şiirler ve sevgiliye olan muhabbet, ilgi, özlem ve hasreti konu edinen şiirler oluşturmaktadır.

Tarih manzumelerini, kendi döneminde yaşamış olan ve kendi çevresindeki kişilerin hayatlarını etkileyen olaylar üzerine düşürdüğü tarihler, hayatının bir kısmını geçirmiş olduğu Bursa'da yaşanmış bazı hadiselerle düşürdüğü tarihler ve II. Mahmud tarafından yazılan ve Bursa Ulu Cami'nin içine asılan bir hat levhası için düşürdüğü tarih şiirleri oluşturmaktadır.

Sıddık Ali Baba, dönemindeki diğer şairler gibi nazire geleneğini devam ettirerek buna bazı şiirlerinde örnek vermiştir. Hoca Neşet'e ve Behcet Efendi'ye nazireler söylemiştir. Dönemindeki bazı şairleri de

etkilemiştir. Bunlardan biri Leylâ Hanım' dır. Leylâ Hanım, onun bir şiirini tahmis etmiştir.

Hazırladığımız bu çalışma üç ana bölümden oluşmuştur. Birinci bölümde şairin hayatı hakkında bilgiler verilmeye çalışılmış, edebî şahsiyeti ortaya çıkarılmak istenmiştir. İkinci bölümde gazeller, tarih manzumeleri ve müfredler olarak üç başlık altında topladığımız şiirler şekil yönünden incelenmiştir. Üçüncü bölümde, metni incelerken hangi hususları dikkate aldığımız ve metin tespitinde izlediğimiz yol açıklanmıştır. Ayrıca yazma tanıtılarak nüshanın hangi özelliklere sahip olduğu belirtilmiştir. Transkripsiyon alfabesi ile çeviri yaptığımız metin de bu bölümde sunulmuştur. Çalışmanın sonuna ise metnin dizini eklenmiştir.

Yapılan bu tez ile daha önce divançesi üzerinde hiç çalışma yapılmamış Sıddîk Ali Baba'nın hem kendisi tanıtılmaya çalışılmış hem de eseri gün ışığına çıkarılmıştır.

KAYNAKÇA

- Arslan, M. (2003). *Leylâ Hanım Divanı*. İstanbul: Kitabevi.
- Atlansoy, K. (1998). *Bursa Şairleri, Bursa Vefayatnamelerindeki Şairlerin Biyografileri*. Bursa: Asa Kitabevi.
- Çiftçi, Ö. *Hâtimetü'l-Eş'âr, Fatîn Tezkiresi*. Kültür ve Turizm Bakanlığı. <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/TR,78465/fatin-davud---hatimetul-esar.html>. (Erişim: 08.05.2017).
- Dilçin, C. (2013). *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Devellioğlu, F. (2009). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi.
- Döndüren, H. (2005). *Evrensel Çağre Kurân-ı Kerîm (Yüce Meâl ve Tefsir)*. İstanbul: Çelik.
- İpekten, H. (2013). *Eski Türk Edebiyeti Nazım Şekilleri ve Aruz*. İstanbul: Dergâh.
- İpekten, H. ve öte. (1988). *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.
- Kanar, M. (2011). *Farsça Dilbilgisi, Konuşma, Çeviri Tekniği, Farsça-Türkçe / Türkçe-Farsça Sözlük*. İstanbul: Say.
- Kurnaz, C. ve Çeltik, H. (2011). *Divan Şiiri Şekil Bilgisi*. İstanbul: H.
- Mazıoğlu, H. (2012). *Nedim'in Şiir Diline Getirdiği Yenilikler*. Ankara: Akçağ.
- Mengi, M. (2008). *Eski Türk Edebiyatı Tarihi*. Ankara: Akçağ.
- Öztoprak, N. (2000). "Halk ve Divan Şiirinde Cinâs Sanatının Karşılaştırılması Üzerine Bir Deneme". *Türk Kültürü İncelemeleri Dergisi Sayı 1*. İstanbul: Tarih ve İslam Araştırma Vakfı.
- Pala, İ. (2009). *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*. İstanbul: Kapı.

Saraç, M. Y. (2007). *Klâsik Edebiyat Bilgisi, Biçim-Ölçü-Kafiye*. İstanbul: 3F.

Saraç, M. Y. (2010). *Klâsik Edebiyat Bilgisi, Belâgat*. İstanbul: Gökkubbe.

Süreyya, M. (1996). *Sicill-i Osmani*, (Haz. Nur Akbayer). İstanbul: Tarih Vakfı Yurt.

Şentürk, A. A. ve Kartal, A. (2013). *Eski Türk Edebiyatı Tarihi*. İstanbul: Dergâh.

Tuman, M. N. (2001). *Tuhfe-i Nâilî, Divan Şairlerinin Muhtasar Biyografileri II*. (Haz. Cemal Kurnaz-Mustafa Tatçı). Ankara: Bizim Büro.

Türer, O. (1996). “Gazzîzâde Abdüllatif Efendi”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*. C. 13. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı.

Vassaf, O. H. (2015). *Sefîne-i Evliyâ -2-*. İstanbul: Kitabevi.

Yılmaz, M. (2008). *Kültürümüzde Arapça ve Farsça Asıllı Vecizeler Sözlüğü 1-2*. İstanbul: Sütun.

DİZİN

a	:a. G.24/6, G.29/2, G.67/4	āhum	:a. G.49/6
āb	:a. G.12/3, G.28/1, G.3/14, G.38/2, G.38/4, G.38/4, G.43/11, G.51/6, G.53/3, G.57/13, G.59/2, G.6/1, G.65/2, G.7/2, G.73/5, Tar.14/3, Tar.20/10	āhumdan	:a. G.43/8
ābā	:a. Tar.12/4	āhımız	:a. G.29/3
ābād	:a. Tar.17/2	āhımla	:a. G.40/9
ābı	:a. G.3/12, G.5/3, G.57/6	āhir	:a. G.44/6, G.75/4
āciz	:a. G.33/1, G.60/5	āhirim	:a. G.43/6
ācizāne	:a. G.3/16	āhū	:a. G.37/4, G.5/7
ādāba	:a. G.65/2	‘ā’il	:a. G.41/1
ādem	:a. G.14/5, G.36/4, G.57/3, G.75/4	‘ākıbet	:a. G.37/4, G.47/2
ādeme	:a. G.33/9	‘ākıl	:a. G.40/2
ādemi	:a. G.44/7	‘ākıl	:a. G.41/8, G.41/9
ādil	:a. G.35/1	‘ākılāne	:a. G.47/3
āfāk	:a. G.14/7	‘ākile	:a. G.14/3
āferīn	:a. G.24/7, G.54/1, G.54/1, G.54/2, G.54/3, G.54/4, G.54/5, G.54/6	āl	:a. G.64/7
āferīni	:a. G.54/6, G.64/4	āl-	:a.-ile G.34/2
āfitāb	:a. G.1/10, G.17/2, G.3/5, G.37/9, G.6/6, Tar.20/2, Tar.27/8	‘ālem	:a. G.1/3, G.32/4, G.33/4, G.35/1, G.38/3, G.47/1, G.47/1, G.47/2, G.47/3, G.47/4, G.47/5, G.47/6, G.47/7, G.55/8, G.58/2, G.60/8, G.61/7, G.64/5, G.68/3, Tar.13/6, Tar.14/2, Tar.2/18, Tar.27/6, Tar.3/5, Tar.4/2, Tar.4/2, Tar.4/6, Tar.5/5
āfitābı	:a. G.64/2	‘ālem-	:a.-ārā Tar.2/8 :a.-ārādansa G.64/2 :a.-bahā G.14/1 :a.-behā Tar.26/4 :a.-penāh Tar.27/2
āğāz	:a. G.67/1, Tar.23/3	‘ālemçün	:a. G.19/2
āğüş	:a. G.17/5, G.32/1	‘ālemde	:a. G.11/7, G.22/3, G.49/4, Tar.28/5, Tar.4/2, Tar.5/3
āğüşa	:a. G.10/1	‘ālemden	:a. G.22/5
āğyāra	:a. G.72/1	‘āleme	:a. G.25/1, Tar.2/17
āgāh	:a. Tar.20/4	‘ālemi	:a. G.15/4, G.45/3, G.55/5
āgāhımız	:a. G.29/5	‘ālemine	:a. G.57/1
āgeh-	:a.-dile Tar.2/9, Tar.26/5	‘ālemiñ	:a. G.12/4
āh	:a. G.13/2, G.21/3, G.28/5, G.45/1, G.59/4, G.59/6, G.71/8, G.76/4, Tar.14/4, Tar.14/4, Tar.4/6	‘ālī	:a. Tar.2/13, Tar.2/17, Tar.24/1, Tar.29/4, Tar.4/4
āhir	:a. G.14/3, G.3/11, G.32/3, G.47/3, G.52/4, G.61/6, Tar.20/11	‘ālī-	:a.-cāhız G.31/7 :a.-cenāb G.3/15, Tar.26/1 :a.-maḳām G.48/1 :a.-nijādīñ Tar.3/8 :a.-şān Tar.28/9 :a.-şānına Tar.15/3 :a.-tebār G.15/12
āhirīn	:a. G.58/4		
āh-	:a.-ile G.13/8, G.71/8		
āha	:a. G.19/7		
āhıdır	:a. G.21/1		

'ālim	:a. G.15/6, G.16/7, G.34/6, G.70/5, G.72/5, Tar.16/1	'āşıkānımı	:a. G.20/6
ālū	:a. G.5/6	'āşıkānıñ	:a. G.72/7
āmāc	:a. G.8/3	'āşığı	:a. G.19/6, G.30/5
āmāde	:a. Tar.13/5, Tar.4/8	'āşıklara	:a. G.40/10, G.63/5
āmac	:a. G.20/6	'āşikār	:a. G.1/4, G.15/5, G.26/1, G.70/6
āmed	:a. G.18/7, G.64/5, Tar.7, Tar.8	āşinā	:a. G.63/4
āmed-	:a.-şod Tar.13/1	āşinālar	:a. G.43/10
āmīn	:a. Tar.16/9, Tar.2/14, Tar.22/2, Tar.26/3, Tar.4/12	āşiyānedir	:a. G.24/1
āmil	:a. G.41/3	āteş	:a. G.15/4, G.2/3, G.23/8, G.30/4, G.33/3, G.40/9, G.41/3, G.43/8, G.59/2, G.62/6, G.75/9
ān	:a. G.44/2, G.8/4, Tar.11/2	āteş-	:a.-hāne G.40/9 :a.-izār G.13/1
āna	:a. G.20/5	āteşe	:a. Tar.14/2
ānıdır	:a. G.8/4	āvāre	:a. G.60/10, G.7/2
'ār	:a. G.39/4, G.42/2, G.70/7, Müf.1	āvāze	:a. Tar.4/6
ārām	:a. G.37/2	āvīze	:a. Tar.18/5
ārām-	:a.-gāh Tar.20/5	āvīzedir	:a. Tar.26/4
'ārif	:a. G.23/7, G.25/7, G.40/2, G.53/8, Tar.12/2, Tar.18/1	āyāt	:a. Tar.2/11
'ārifāndır	:a. G.58/3	āyet	:a. G.14/6, G.48/1, G.52/5, G.66/2, Tar.19/7, Tar.27/10, Tar.27/4
'āriife	:a. G.44/5	āyine	:a. G.19/4, G.27/3, G.67/7, Tar.27/6
'ārifīñ	:a. G.47/1	āyine-	:a.-izāra G.60/2 :a.-rūyuñ G.63/4
'ārifseñ	:a. G.66/7	āz	:a. G.7/6
ār nabūduñ	:a. G.22/5	āzād	:a. G.11/1
ār zū	:a. G.55/1, G.55/1, G.55/2, G.55/2, G.55/3, G.55/4, G.55/5, G.55/6, G.55/7, G.55/8, G.55/9	āzādemiz	:a. Tar.15/6
āşim	:a. G.70/4	āzār	:a. G.2/6
āşaf	:a. G.40/12, Tar.2/10, Tar.2/19, Tar.20/1, Tar.3/3, Tar.3/9	aam	:a. G.53/6, G.71/5
āşaf-	:a.-şān Tar.28/1	ab	:a. Tar.14/1
āşafi	:a.-şiyem Tar.27/16	'ab'ab	:a. G.5/9
āşafiñ	:a. Tar.20/4	'abd	:a. G.5/9, G.59/7
āsāyiş	:a. Tar.2/15	'abde	:a. G.23/5
āsītān	:a. G.15/1	'abdini	:a. G.76/1
āsumān	:a. G.41/6	'abdiñ	:a. G.57/12
āsumāna	:a. G.57/5, G.72/7, Tar.27/1	'abdül-	:a.-lañif Tar.12/2, Tar.12/9, Tar.19/5
āşām	:a. G.72/7	'acāyib	:a. G.4/4
'āşık	:a. G.37/6	a'ceb	:a. G.36/7, G.38/1, G.5/2, G.71/6
'āşık-	:a. G.14/2, G.15/4, G.25/2, G.5/10, G.50/2, G.57/11, G.57/7, G.66/3, G.7/7, Tar.18/1	'acz	:a. G.2/4, G.51/5, G.76/4
'āşık-	:a.-iseñ G.12/4	'acz-	:a.-eşerim G.18/9
'āşıkān	:a.-vār G.41/5	'acze	:a. G.32/3, G.33/2
'āşıkāne	:a. G.15/3, Tar.10/1	'aczi	:a. G.14/2, G.23/5
'āşıkānedir	:a. G.72/11	aç	:a. G.16/3, G.41/1, G.51/7, G.67/6
	:a. G.24/7	açanlar	:a. G.57/9
		açarsañ	:a. G.16/3
		açdı	:a. Tar.16/7, Tar.27/9
		açdım	:a. G.70/1
		açık	:a. G.73/4
		açıldı	:a. Tar.28/5

açılır :a. G.32/7, G.42/5
açılısam :a. G.65/5
açınca :a. Tar.12/6, Tar.2/14
açıp :a. G.29/6, G.74/5, G.76/5, G.76/6, Tar.11/1, Tar.11/4, Tar.12/3, Tar.2/18, Tar.25/7

açmadıkça :a. G.63/2
açmıyorsunuz :a. G.73/2, Tar.13/3
açsa :a. G.20/4
açsın :a. G.39/6
ad :a. G.10/6, Tar.15/3, Tar.25/2, Tar.29/5

‘adālet :a. Tar.27/3
‘adālet- :a. -pīşe Tar.28/1
‘adāletde :a. G.59/5
‘adāletden :a. Tar.2/13
adedsiz :a. G.44/2
‘adem :a. G.46/4, G.70/2, G.74/4

‘ademde :a. G.48/12
‘ademden :a. G.58/2
adımız :a. Tar.15/7
adımı :a. Tar.12/9
‘adl :a. G.20/3, Tar.20/10
‘adle :a. G.19/4, Tar.14/3
‘adli :a. Tar.27/5
‘adliñden :a. G.3/12
‘adūnuñ :a. G.47/5
afāk :a. G.76/2
afēr- :a. -āyet G.75/2
afērīn :a. G.54/7
afet :a. G.18/4
‘afv :a. G.57/10
‘afvı :a. G.20/5
agāzı :a. Tar.4/10
agāçlar :a. G.11/4
agānıñ :a. Tar.1/6
agāya :a. Tar.1/2
aglamasa :a. G.44/3
agıyār :a. G.2/1, G.39/2
agıyāra :a. G.49/5, G.7/8
agıyārımız :a. G.28/2
agāh :a. G.48/7, Tar.1/5
agāh(?) :a. Tar.4/3
aḥbāba :a. G.4/9, G.65/1
aḥmed :a. G.6/4, Tar.1/1, Tar.19/1, Tar.27/5, Tar.29/10, Tar.29/5

aḥmed- :a. -zādeniñ Tar.12/1
aḥmere :a. G.17/9
aḥrār :a. G.2/7
aḥsen :a. G.66/6, Tar.25/2
aḥseni :a. Tar.20/8
aḥvāle :a. G.66/1
aḥvel :a. Tar.25/3
aḥşām :a. G.37/1, G.7/3
aḥterini :a. G.39/5

ahālisi :a. Tar.27/13
aқан :a. G.14/1
aқар :a. G.22/3
aқdes :a. G.69/2
‘aқıbet :a. G.20/2
‘aқıl :a. G.41/9
aқıbinde :a. Tar.28/8
aқrānına :a. Tar.18/3
aқrānıñı :a. G.5/5
‘aqs :a. G.37/6
‘aқsi :a. Tar.5/3
‘aқūruñ :a. G.68/2
al :a. G.17/4, G.28/3, G.29/6, G.5/8, G.5/9, G.54/4, Tar.19/9

a‘lā :a. Tar.4/5
‘alāyıqdan :a. G.68/4
alagör :a. G.48/1
alan :a. G.31/1
alanlar :a. G.52/5
aldı :a. G.66/1, Tar.13/7
aldım :a. G.63/6
‘alemlerini :a. Tar.27/9
‘ale’ş- :a. -şabāḥ G.1/9
alınmaz :a. G.71/3
alñız :a. G.4/7
alıp :a. G.57/9, G.67/5, Tar.19/8

alır :a. G.2/5, G.3/12, G.9/5, Tar.19/4, Tar.2/3

alışma :a. G.65/3
‘ali :a. Tar.28/9
‘alī :a. G.2/2, G.23/3, G.46/7, Tar.21/1, Tar.24/1, Tar.28/1

‘alīmiñ :a. G.23/4
allāh :a. G.33/10, G.57/10, G.6/5, G.71/7, Tar.2/5, Tar.2/7, Tar.20/13, Tar.27/9, Tar.4/14

allāhı :a. G.76/1
allahum :a. G.65/4
allahu :a. G.8/1
allah :a. G.59/1
alma :a. G.5/6
almadık :a. G.34/10
almağa :a. G.18/7
almaz :a. G.17/9
a‘māl :a. G.6/3
amān :a. G.16/9, G.25/7, G.29/1, G.29/2, G.29/7, G.30/5, G.41/9, G.51/1, G.51/1, G.51/2, G.51/3, G.51/4, G.51/5, G.51/6, G.51/7, G.56/6, G.76/6, G.9/7

amāna	:a. G.20/3	‘aşk-	:a.-ile G.10/4, G.20/8,
ammā	:a. G.13/2, G.43/6,		G.25/2, G.33/6,
	G.50/5, G.64/3, G.66/2		G.40/10, G.7/1
anber-	:a.-mişāl G.13/5	‘aşka	:a. G.17/4, G.29/5,
ancağ	:a. G.14/9, G.5/6,		G.31/5, G.37/2,
	G.75/9		G.55/4, G.71/2,
anda	:a. G.58/4		G.72/4, G.75/9, G.8/2
andan	:a. G.37/2, G.41/5,	aşkar	:a. G.2/5
	G.53/8, Tar.25/6	‘aşkdan	:a. G.29/6
anı	:a. G.6/6	‘aşkıdır	:a. G.62/5
anıñ	:a. Tar.5/7	‘aşkı	:a. G.10/6, G.15/3,
anıñla	:a. G.36/5, G.41/3		G.15/9, G.15/9,
anķā-	:a.-meşrebim G.55/7		G.29/8, G.33/7,
aña	:a. G.17/11, G.3/16,		G.37/4, G.4/10,
	Tar.1/3, Tar.13/2,		G.41/9, G.42/4,
	Tar.20/5		G.52/3, G.66/5,
añā	:a. Tar.6		G.68/1, G.71/1, Tar.5/6
añaydı	:a. G.57/5	‘aşkıım	:a. G.33/3
añla	:a. G.25/4, G.31/6,	‘aşkıına	:a. G.6/1
	G.47/6, Tar.28/9	‘aşkıında	:a. G.37/10
añladım	:a. G.32/3	‘aşkıñ	:a. G.18/10, G.23/6,
añladıñ	:a. G.6/8		G.23/8, G.36/1,
añlamak	:a. G.63/2		G.36/1, G.36/2,
añlamasaydı	:a. G.50/3		G.36/3, G.36/4,
añlar-	:a.-isem G.67/1		G.36/5, G.36/6, G.36/7
ara	:a. G.76/2	‘aşkıña	:a. G.37/11, G.63/1,
‘arab	:a. G.19/2, G.61/6		G.63/1, G.63/2,
aradan	:a. G.28/2		G.63/3, G.63/4,
arar	:a. G.41/7, G.61/4		G.63/5, G.63/6
arayıp	:a. Tar.18/4	‘aşkıñda	:a. G.37/11, G.73/4
arfiñ	:a. G.7/7	‘aşkıñla	:a. G.30/4, G.6/6
arıt	:a. G.76/8	at	:a. G.19/6, G.52/3
arķa	:a. G.65/5	aķā	:a. G.53/6
‘arşā	:a. G.15/6, G.47/5,	aķadır	:a. G.55/6
	Tar.5/10, Tar.15/1	‘aķf	:a. G.69/2
	Tar.22/3	‘aķşān	:a. G.38/4
‘arş	:a. Tar.18/5	‘aķķār-	:a.-vār G.25/2
arşiyān	:a. G.72/11	‘aķķārān	:a. Tar.21/1
‘arūs	:a. G.10/1, Tar.4/12	atar	:a. G.20/8
‘arūsü	:a. Tar.4/7	atıp	:a. G.65/1
arż	:a. G.13/1, G.24/7,	‘avām	:a. Tar.27/12
	G.27/8, G.40/13,	‘avn	:a. Tar.17/9
	G.42/7, G.45/3,	ay	:a. G.74/1
	G.57/4, G.68/3, G.7/3,	a‘yān	:a. G.12/2
	G.75/5, G.8/1,	a‘yāna	:a. Tar.17/7
	Tar.2/16, Tar.2/16	a‘yānı	:a. Tar.17/1
aşhāb	:a. G.50/4, G.53/1,	ayağa	:a. G.42/1
	Tar.27/13	ayağın	:a. G.58/8
aşhāba	:a. G.64/7	ayağ	:a. G.43/3
aşlā	:a. G.16/1, G.23/7,	‘ayb	:a. G.50/4
	Tar.14/1	‘ayb-	:a.-cūy G.3/8
aşlından	:a. G.39/2	ayda	:a. G.46/4
‘aşk	:a. G.10/6, G.14/5,	‘ayıb	:a. G.5/3
	G.17/4, G.25/4, G.3/1,	‘ayn	:a. G.15/4, G.3/12,
	G.35/5, G.38/9,		G.55/6
	G.40/4, G.40/5,	‘aynına	:a. G.57/11
	G.48/2, G.50/1,	‘aynı	:a. G.23/6
	G.50/2, G.66/8, G.7/7,	‘azāb	:a. G.36/3
	G.74/6, G.8/4	‘azāb-	:a.-zab(?) G.5/8

azca	:a. G.67/4	bāzū	:b. G.5/5
‘azīm	:a. G.46/6	ba‘d	:b. G.30/7, G.32/7, G.38/10, G.45/5, G.69/1, Tar.16/6, Tar.29/8
‘azīmet	:a. G.61/6	baḥiṣ	:b. G.16/8
‘azīz	:a. Tar.27/16, Tar.27/5	baḥr	:b. G.15/4, G.21/4, G.23/1, G.23/1, G.65/2, Tar.20/11
‘azīzi	:a. G.46/3	baḥreyn	:b. Tar.20/5
‘azīziñ	:a. G.14/6	baḥrıma	:b. Müf.2
‘azm	:a. G.58/6, G.67/6	baḥrımda	:b. G.40/4
‘azmine	:a. G.47/1	baḥş	:b. G.7/9
bā-	:b.-şavāb G.3/16	baḥş	:b. G.42/5, Tar.22/1
bāb	:b. G.1/8, G.26/6, G.38/10, G.6/3, G.64/5, G.73/2, Tar.18/1, Tar.27/12	baḥt	:b. G.16/2
bābı	:b. G.41/7	bahā	:b. G.24/4
bābında	:b. Tar.25/9	bahār	:b. G.13/2, G.17/8, G.22/6, G.26/5, G.70/2
bād	:b. G.10/5, G.18/3, G.18/7, G.34/1	bahāra	:b. G.60/4
bāde	:b. G.3/14, G.37/6, G.43/7, G.55/9, G.66/5	bahārdır	:b. G.43/11
bāde-	:b.-keşāna G.67/5	baḥ	:b. G.13/9, G.14/6, G.17/6, G.25/6, G.38/9, G.48/6, G.60/7, G.66/9, Müf.2, Müf.2, Tar.25/3
bāde-	:b. G.61/7	baḥar	:b. G.14/8, G.55/2
bādī	:b. G.20/5	baḥılmaz	:b. Tar.2/12
bādiye	:b. G.15/10, G.23/4, G.46/3, G.58/1, G.6/7, G.72/3, Tar.29/1	baḥiñ	:b. Tar.17/6
bāğ	:b. G.72/3	baḥmaz	:b. G.8/4
bāğbān	:b. G.21/5, G.58/7	baḥiñ	:b. Tar.5/3
bāğñ	:b. G.36/7	baḥup	:b. G.66/10, G.66/2
bāḥteri	:b. Tar.28/3	baña	:b. G.1/1, G.1/1, G.1/10, G.1/2, G.1/2, G.1/3, G.1/4, G.1/5, G.1/6, G.1/7, G.1/8, G.1/9, G.15/9, G.16/2, G.16/5, G.2/1, G.2/1, G.2/10, G.2/2, G.2/3, G.2/4, G.2/5, G.2/6, G.2/7, G.2/8, G.2/9, G.59/5, G.6/3, Tar.4/9
bā‘iṣ	:b. G.56/3	barekallāh	:b. Tar.21/4
bāk	:b. G.43/7	ba‘ş	:b. G.57/1
bāḳī	:b. G.30/1	başamaz	:b. G.43/3
bākimiz	:b. G.68/1, Tar.2/18	başar	:b. G.23/7
bāl	:b. G.1/3, Tar.14/4	başardır	:b. G.14/6
bālā	:b. G.49/2	başdım	:b. G.32/3
bālāda	:b. Tar.13/6, Tar.16/7, Tar.2/18	başıp	:b. G.6/4
bālāya	:b. G.66/8	başiretten	:b. G.41/7
bāle	:b. G.41/4	başma	:b. G.76/7
bāmında	:b. Tar.2/14	baş	:b. G.12/3, G.12/4
bāng	:b. G.52/1	başdan	:b. G.42/1
bāngi	:b. Tar.17/6	başında	:b. G.19/5
bāni	:b. Tar.24/3	başını	:b. G.19/5
bānisine	:b. G.62/1	başın-	:b.-içün G.9/4
bār	:b.-gāh Tar.2/14	başlamış	:b. G.66/11
bār-	:b. G.40/2, G.72/3, Tar.17/1, Tar.23/4	baḥḥādadır	:b. G.29/2
bārekallāh	:b. G.42/6	baya	:b. G.34/7
bāregehi	:b. G.23/2	ba‘z	:b. Tar.28/3
bārı	:b. G.64/7, Tar.2/1, Tar.2/9, Tar.5/2		
bārī	:b. G.54/3, G.74/5		
bārīye	:b. G.49/1, G.49/2, G.49/2		
bāz	:b. G.22/3, G.27/7		
bāzār	:b. G.28/3		
bāzārımız	:b. Tar.14/5		
bāzārıñ	:b. G.75/8		
bāzī	:b. G.34/4		
bāzīçe			

be :b. G.16/7, G.16/7
be- :b.-cāh G.6/4
:b.-ḥaḳḳ G.6/2, G.6/3,
G.6/7, Tar.3/7
:b.-kām G.48/9,
G.54/5, Tar.11/5,
Tar.3/6
:b.-muḥammed Tar.9
:b.-rāy G.64/5
bed :b. G.1/7, G.31/2,
Tar.20/9
bed- :b.-dil G.47/4
:b.-endişān Tar.28/8
:b.-ḥū G.5/1
:b.-ḥvāh Tar.20/10
:b.-kīş G.16/7
:b.-kīşān Tar.28/3
:b.-nām G.44/1
:b.-regden G.56/3
bede :b. G.9/3
beden :b. G.40/3
bedende :b. Tar.18/2
bedi :b. G.26/1
bedīhī :b. Tar.19/7
bedraḳa :b. Tar.20/3
begim :b. G.54/4
behcet :b. G.2/10, G.29/8,
G.3/15, Tar.11/1,
Tar.26/1, Tar.26/5
behcetde :b. Tar.11/4
behcete :b. Tar.25/1
behişti :b. Tar.10/4
behre- :b.-yāb G.26/4
behrever :b. G.8/1
beklerim :b. G.2/9, G.72/2
bekr :b. Tar.18/1
bekre :b. Tar.18/5
belā :b. G.75/4
belāda :b. G.6/6
belāgat :b. G.18/6
belāgatden :b. Tar.2/16
belāgān :b. G.58/1
belālardan :b. G.76/1
belbāl :b. G.27/2
beldeki :b. G.30/1
belī :b. G.13/2, G.14/5,
G.40/4
belīg :b. G.23/4, G.26/7,
G.53/10
belki :b. G.4/2
belkim :b. Tar.2/10
ben :b. G.13/4, G.3/16,
G.50/3, G.63/1,
G.72/10, Tar.10/4,
Tar.2/14, Tar.2/17,
Tar.2/19, Tar.4/10,
Tar.4/12
bend :b. G.2/8, G.37/1,
G.58/5

bende :b. G.17/1, G.25/1,
G.40/7, G.42/8,
G.43/5, G.57/10,
G.70/6, Tar.25/9,
Tar.27/15
bende- :b.-nevāzī G.75/5
:b.-vārdır G.43/9
bendegāna :b. G.15/2
bendegīdedir :b. G.17/11
bendeleriñ :b. G.59/6
benden :b. G.17/4
bendeñ :b. G.57/10
bendeye :b. G.16/10
beni :b. G.59/6, G.6/6,
G.71/7, G.72/6
benim :b. G.18/5, G.70/4
benün :b. G.56/4
ber :b. G.21/5, G.41/6
ber- :b.-afer G.68/5
:b.-dār G.39/3
:b.-dāşte G.23/1
:b.-düş G.53/1
:b.-murād G.11/3,
G.42/8, G.57/9
:b.-taraf Tar.28/6
:b.-tarīḳ G.7/7
:b.-vefḳ Tar.24/2
berāber :b. Tar.7
berāberce :b. G.59/5
beraber :b. Tar.28/2
berde :b. Tar.20/11
berden :b. G.8/3
bergi :b. G.20/7, G.21/5
berīdedir :b. G.17/1
berīindir :b. G.2/1
berīne :b. G.57/7
berīni :b. G.56/7
beridir :b. G.23/1
bernā :b. G.22/1
bes :b. G.10/7, G.21/3,
G.29/5, G.33/10,
G.38/9, G.72/2,
Tar.3/8, Tar.5/4
besīc :b. G.35/8
beste :b. G.1/8, G.60/2
bestedür :b. G.49/1
beşāret :b. G.61/4
beşer :b. Tar.2/11
beşeriyetde :b. G.68/3
bey :b. G.9/7
beyābān :b. G.6/6
beyān :b. Tar.25/8
beyāna :b. G.20/7
beynimizde :b. G.72/5
beyt :b. G.10/3, G.61/6,
G.73/4
bezl :b. G.34/7
bezm :b. G.12/4, G.39/1,
G.53/4, G.53/8,

	G.58/3, G.64/7, G.65/1, Tar.4/10, Tar.5/4, Tar.7	biḥār	:b. G.11/4
bezme	:b. G.4/11, G.4/6	bihişt	:b. G.74/1
bezmine	:b. G.47/2, Tar.13/1, Tar.19/6	bil	:b. G.17/5, G.21/6, G.48/7, G.52/4, G.66/8, G.74/4, G.75/2, Tar.4/4
bég	:b. Tar.17/2, Tar.4/7	bil-	:b.-benān G.72/8
bırak	:b. G.13/9, G.33/7, G.48/6, G.68/4	bilād	:b. G.11/1
bī-	:b.-ār G.2/5	bildi	:b. G.58/7, Tar.1/3
	:b.-cā G.18/10	bildiñ	:b. G.33/7
	:b.-cān G.28/5, G.54/	bilen	:b. G.10/5
	:b.-çāre G.7/3	bilendāşikār	:b. G.16/8
	:b.-çāreye G.33/1	biline	:b. Tar.29/9
	:b.-çāreyim G.6/5	bilip	:b. G.39/4
	:b.-dilān G.19/7	bilir	:b. G.23/9, G.70/3, G.71/5, G.75/9, G.76/3
	:b.-edeb G.65/4	bilirken	:b. G.59/6
	:b.-fūrūg G.41/8	billāh	:b. G.25/7, G.49/7, G.59/1
	:b.-ğaraž Tar.21/5	billāhi	:b. G.76/1
	:b.-gāh G.74/5, Tar.4/5	bilmem	:b. G.22/1, G.40/8, G.49/4, G.55/8
	:b.-güneh G.72/6	bilmez	:b. G.40/4, G.76/3
	:b.-ḥumārdır G.43/7	bilmiş	:b. G.75/5
	:b.-hüner G.14/7	bilmiş-	:b.-iken G.47/2
	:b.-iḥtiyār G.74/3	bilse	:b. G.28/6
	:b.-kenār G.21/4	bilselerdi	:b. G.28/5
	:b.-kenārdır G.43/5	bilsem	:b. G.74/2
	:b.-kesim G.6/5	bilseñ	:b. G.12/2, G.43/5
	:b.-medār G.13/6	bilsin	:b. G.37/8
	:b.-mīve G.41/3	bin	:b. G.60/9
	:b.-minnet G.8/1	bin-	:b.-nūni Tar.29/7
	:b.-muḥābā G.40/	binā	:b. Tar.19/2, Tar.21/4
	:b.-nevāyım G.6/5	bināsı	:b. Tar.23/3
	:b.-niām G.48/1	binmiş	:b. G.19/4
	:b.-nihāyetden Tar.2/9	biñ	:b. G.34/2, G.7/1, G.74/2
	:b.-nişānımı G.70/7	bir	:b. G.1/8, G.12/3, G.15/11, G.16/3, G.18/4, G.18/4, G.18/7, G.18/8, G.18/8, G.2/7, G.2/9, G.20/4, G.20/5, G.22/7, G.3/3, G.3/9, G.37/1, G.37/3, G.37/5, G.38/3, G.4/5, G.40/4, G.40/5, G.43/9, G.44/3, G.44/4, G.54/6, G.54/7, G.57/2, G.57/5, G.58/9, G.6/8, G.60/2, G.60/4, G.61/1, G.61/4, G.61/5, G.62/1, G.66/2, G.67/2, G.7/3, G.7/3, G.72/10, G.72/2, G.72/5, G.72/6, G.9/5, Müf.2, Müf.2, Tar.1/2,
	:b.-niyāzımız G.32/6		
	:b.-rengi G.3/1		
	:b.-rūḥ G.57/3		
	:b.-ser G.42/6		
	:b.-sütün G.37/8		
	:b.-şekk Tar.2/5		
	:b.-şūr G.8/4		
	:b.-şümār G.13/4		
	:b.-tāb G.17/2		
	:b.-tekāpū G.5/8		
bīçāregān	:b. G.32/3		
biğāne	:b. G.40/11, G.43/10, G.59/6, Tar.28/7		
bīḥ	:b. G.58/5		
bīḥi	:b. Tar.22/1		
bīhüde	:b. G.14/6		
bīhüş	:b. G.41/9		
bimār	:b. G.38/6, G.8/2		
bīn	:b. Tar.18/2		
bīşe	:b. G.67/6		
bi-	:b.-ḥamdillāh Tar.11/2, Tar.28/9, Tar.3/4, Tar.5/1		
	:b.-ḥamdillāh Tar.2/7		

	Tar.12/3, Tar.12/4, Tar.12/5, Tar.12/8, Tar.13/2, Tar.14/5, Tar.15/4, Tar.16/2, Tar.16/3, Tar.17/2, Tar.19/9, Tar.2/10, Tar.2/7, Tar.2/9, Tar.20/13, Tar.20/8, Tar.21/1, Tar.21/4, Tar.22/1, Tar.25/1, Tar.26/1, Tar.26/5, Tar.27/4, Tar.29/3, Tar.3/2, Tar.4/5, Tar.5/3, Tar.5/5	bu	:b. G.1/3, G.10/1, G.11/7, G.13/3, G.14/8, G.15/11, G.15/9, G.16/8, G.18/1, G.18/9, G.21/3, G.21/4, G.21/5, G.21/6, G.21/6, G.22/1, G.22/1, G.22/7, G.29/5, G.3/11, G.3/15, G.3/6, G.30/6, G.32/2, G.33/4, G.34/5, G.35/6, G.37/10, G.38/1, G.38/1, G.38/5, G.4/2, G.4/2, G.40/8, G.41/6, G.46/2, G.46/3, G.46/4, G.46/6, G.46/7, G.48/9, G.5/1, G.5/10, G.5/6, G.5/8, G.5/9, G.52/4, G.53/11, G.53/9, G.55/9, G.57/1, G.57/12, G.57/2, G.58/7, G.58/9, G.6/2, G.60/8, G.61/3, G.61/6, G.66/1, G.66/11, G.66/3, G.66/6, G.67/1, G.68/5, G.71/1, G.71/6, G.72/6, G.75/8, Tar.17/6, Tar.17/7, Tar.19/3, Tar.2/10, Tar.2/11, Tar.2/17, Tar.2/17, Tar.2/3, Tar.2/5, Tar.20/6, Tar.21/7, Tar.24/4, Tar.27/15, Tar.29/5, Tar.3/8, Tar.3/9, Tar.4/10, Tar.4/4, Tar.4/6, Tar.4/9, Tar.4/9, Tar.5/3, Tar.5/6, Tar.5/7, Tar.5/9, Tar.7
birāder	:b. G.65/3		
birden	:b. G.6/4, Tar.14/3		
birer	:b. G.20/1, G.20/1, G.20/1, G.20/1, G.20/2, G.20/2, G.20/3, G.20/3, G.20/4, G.20/4, G.20/5, G.20/5, G.20/6, G.20/6, G.20/7, G.20/7, G.20/8, G.20/8		
birī	:b. Tar.4/8		
birinde	:b. G.46/5		
birine	:b. G.75/3		
biriniñ	:b. G.19/5		
birisi	:b. Tar.14/4, Tar.5/5		
birle	:b. Tar.5/10		
biryān	:b. G.25/2		
bit-	:b.-tamām G.48/5		
bitirir	:b. G.41/2		
biz	:b. G.20/1, G.30/7, G.31/2, G.53/2, G.57/2, G.61/3, G.71/8, G.73/2, G.73/6		
bizde	:b. G.24/3, G.31/7		
bize	:b. G.14/4, G.39/1, G.42/9, G.52/4, G.61/1, G.61/1, G.61/2, G.61/2, G.61/3, G.61/4, G.61/5, G.61/6, G.61/7, G.67/1	bū	:b. G.71/9
bizi	:b. G.18/3, G.30/7, G.34/2, G.37/4, G.37/5, Tar.14/1	būdan	:b. G.3/11
bizişk	:b. G.8/2	būmu	:b. G.41/4
boğaz	:b. Tar.20/7	būse	:b. G.37/8, G.60/1
boşanmada	:b. G.37/9	būy	:b. G.7/5
böyle	:b. G.34/4, G.37/10, G.37/2, G.37/5, Tar.10/3, Tar.19/3, Tar.19/6, Tar.2/10, Tar.20/8, Tar.21/4, Tar.4/9, Tar.5/6	būyuñ	:b. G.18/7
böylece	:b. Tar.16/4	budur	:b. G.32/5, G.45/4, G.49/7, G.71/4, Tar.3/7
		bugün	:b. G.11/6
		bul	:b. G.3/11, G.76/2
		buldu	:b. G.18/6, G.55/8, G.57/8, Tar.2/13, Tar.28/9, Tar.28/9
		buldum	:b. Tar.18/4
		bulmadı	:b. G.63/3

bulmasa	:b. G.34/8	Tar.15/5, Tar.16/8,
bulunsun	:b. G.41/5	Tar.17/5, Tar.2/13,
bulup	:b. G.6/8	Tar.6
bulur	:b. G.48/12, G.8/6, Tar.20/8	cān- :c.-güdāz G.49/4, G.49/6
bunlar	:b. G.5/1	cāna :c. G.13/3, G.46/5, G.57/12, Tar.2/14
burc	:b. G.29/4, G.39/5, G.56/4, Tar.11/4, Tar.2/8	cānā :c. G.22/3, G.28/6, G.36/3, G.5/2, G.61/4, G.66/1, G.74/1
burqa	:b. G.28/4, G.75/1, Tar.13/2	cānān :c. G.38/1, G.49/5, G.51/4
burūc	:b. G.7/9	cānāna :c. G.40/1
burusa	:b. Tar.14/3, Tar.14/5, Tar.17/1, Tar.20/5, Tar.4/1	cānāndan :c. G.53/11
burusada	:b. Tar.28/3	cānadır :c. G.42/4
burusani	:b. Tar.27/12	cāndan :c. G.52/1, G.53/4, G.60/1
buyur	:b. G.11/5, G.30/6, G.42/6, G.67/4, G.70/1, Tar.19/4, Tar.20/7	cāndır :c. G.22/4
buyurduñ	:b. G.38/5	cānı :c. G.28/3, G.37/3, G.37/9, G.63/2, G.66/4, G.7/1, G.7/5, G.74/7
buyurmamak	:b. G.50/4	cānım :c. G.24/4, G.49/3
bül-	:b.-heves G.67/2, G.71/2	cānımı :c. G.28/5, G.70/1
bülbül	:b. G.13/2, G.51/3, G.66/3	cānın :c. G.37/8
bülbülāna	:b. G.15/10	cānını :c. G.63/6
bülbülleri	:b. G.26/5	cānıñ :c. G.21/1, G.42/7, G.57/11
bülbülü	:b. G.58/7	cānibe :c. G.44/4
bünyād	:b. Tar.17/10	cānlar :c. G.3/2, G.66/1
bünyādın	:b. Tar.24/3	cārı :c. G.28/6
bürde	:b. G.2/4	cārımız :c. G.28/6
büridedir	:b. G.17/5	cāy :c. G.15/1, G.61/3, Tar.10/4
büt	:b. G.13/1	cāy- :c.-gāhımdır G.38/5
cāh	:c. G.38/7	cahıme :c. G.12/5, G.46/4
cāhil	:c. G.41/7	can :c. G.5/7
cāiz	:c. Tar.2/3	cebheñde :c. G.5/2
cām	:c. G.15/8, G.15/9, G.37/4, G.44/8, G.54/1, G.61/5, G.66/5	cebīn :c. G.53/9
cāma	:c. G.37/6	cebīninde :c. Tar.25/3
cāme	:c. G.48/6	cebīniz :c. G.28/2
cāme-	:c.-h ^v ābında G.3/2	cebr :c. G.71/4
cāmı	:c. G.1/1	cebre :c. G.5/7
cāmie	:c. Tar.27/14	ced :c. Tar.15/5, Tar.16/5
cān	:c. G.12/4, G.17/1, G.18/4, G.21/2, G.23/1, G.25/3, G.27/3, G.29/2, G.34/10, G.36/4, G.38/1, G.40/1, G.5/10, G.5/2, G.5/8, G.51/3, G.51/4, G.57/11, G.63/3, G.64/8, G.65/1, G.68/3, G.7/5, G.72/12, G.76/7, Tar.14/4, Tar.15/4,	ceddi :c. Tar.16/4
		ceddime :c. Tar.19/2
		cedel :c. G.13/6
		cefā :c. G.1/4
		cefādan :c. G.1/2
		cehl :c. G.71/9
		celb :c. G.64/5
		celīl :c. Tar.27/14
		celīliz :c. G.73/1, G.73/2
		cellāda :c. G.30/5, G.72/6
		cellādı :c. G.19/1
		cem :c. G.15/8, Tar.27/8
		cem- :c.-cāh Tar.20/ :c.-cenāb Tar.27/1 :c.-meşreb-ile G.37/5

cemāl	:c. G.13/1, G.31/2, G.46/5	cihāna	:c.-tāb Tar.27/1 :c. G.18/3, G.20/1, G.38/7, Tar.3/1
cemālīñ	:c. G.63/3	cihānda	:c. G.16/6, G.17/2, Tar.5/6
cemālīñi	:c. G.74/1	cihāndan	:c. G.25/3, G.61/6
cemālīñle	:c. G.6/2	cihāndır	:c. G.67/6
cemde	:c. G.54/1	cihānı	:c. G.13/9, G.17/9, G.71/5
cemden	:c. G.15/8	cihānın	:c. G.6/8
ceme	:c. G.45/6	cihānıñ	:c. Tar.25/6
cemī	:c. G.1/5, G.35/1	cihānsın	:c. G.1/5
cemīl	:c. Tar.25/2	cihetden	:c. Tar.28/9
cemīliz	:c. G.73/1	cinān	:c. G.36/4, G.63/3, G.70/3
cenāb	:c. G.17/11, G.43/11, G.64/7, G.65/3, G.76/6, Tar.16/2, Tar.2/1, Tar.23/1, Tar.25/1, Tar.29/3, Tar.3/1, Tar.4/7, Tar.5/1, Tar.5/10	cināna	:c. G.20/1
cenāb-	:c.-zāde Tar.19/1	cinānı	:c. G.70/3
cenāba	:c. G.15/12	cism	:c. G.60/7
cenānımı	:c. G.70/3	cismim	:c. G.49/4
ceng	:c. G.47/4	cismimi	:c. G.63/3
cenge	:c. G.34/9	civān-	:c.-bahta Tar.27/ :c.-merdāna G.53/9
cenne	:c. G.22/4	cū	:c. Müf.2
cennet	:c. G.34/6	cūd	:c. Tar.2/9
cennetde	:c. G.4/8	cūda	:c. G.70/7
cennetül-	:c.-mevā G.57/6	cūdu	:c. G.55/6
ceres	:c. G.33/5	cūdunu	:c. Tar.2/4
cevāb	:c. G.27/8, G.3/16, Tar.21/7	cūş	:c. G.21/4, G.44/2, G.60/4, G.8/5, Tar.27/8
cevāzı	:c. G.75/3	cūy	:c. G.30/3
cevāzımız	:c. G.32/4	cübbeñ	:c. G.5/10
cevheri	:c. Tar.26/4	cümle	:c. G.11/4, G.11/6, G.17/6, G.22/1, G.34/3, G.38/9, G.49/5, G.69/4, Tar.27/7, Tar.3/4
cevherin	:c. Tar.12/8, Tar.14/5, Tar.18/4, Tar.24/4	cümlemiz	:c. Tar.13/3
cevīn	:c. G.46/6	cümlesi	:c. G.22/3, G.5/3
cevlān	:c. G.37/3	cümleten	:c. Tar.27/7
cevr	:c. G.55/6	cünbān-	:c.-ceres Tar.5/9
cevr-	:c.-ile G.59/1	cünd	:c. G.36/2
cevrīñle	:c. G.15/6	cünün	:c. G.56/2
cezbeñ	:c. G.68/5	cünūna	:c. G.37/4
cezmine	:c. G.47/3, G.47/5	cünūnda	:c. G.49/6
cid-	:c.-h ^v ān G.73/3	cürasın	:c. G.32/5
cidd	:c. G.9/6	cürb	:c. Tar.4/3
cigerden	:c. G.22/5	cürmüme	:c. G.51/2
cigerdir	:c. G.14/1	cürmümüz	:c. G.61/7
cigergāhı	:c. G.76/4	cüst	:c. G.70/7
cigerle	:c. G.32/6, G.33/8	çāh	:ç. G.52/4
cihān	:c. G.20/4, G.22/1, G.33/1, G.36/4, G.39/3, G.39/4, G.5/10, G.75/8, G.76/5, G.76/5, Tar.20/8, Tar.27/1, Tar.27/8, Tar.28/5, Tar.3/2	çāk	:ç. G.5/10, G.64/3
cihān-	:c.-bağşa Tar.27/6 :c.-ile Tar.16/2	çākeri	:ç. Tar.10/2, Tar.2/4
		çākeridedir	:ç. G.12/7
		çālākımız	:ç. G.30/5
		çār-	:ç.-sūsu Tar.14/4 :ç.-sūy G.40/6 :ç.-yeki Tar.14/3

çäre :ç. G.13/4, G.16/10, G.17/1, G.69/4, G.7/3, G.74/3
çäre- :ç.-sâz G.49/1
çäresi :ç. G.62/6
çäresisin :ç. G.32/3
çalar :ç. G.19/1, G.19/1, G.19/2, G.19/3, G.19/4, G.19/5, G.19/6, G.19/7
çarh :ç. G.1/7, G.13/6, G.19/7, G.22/2, G.29/5, G.35/1, G.60/5
çarha :ç. G.27/5
çarpar :ç. G.19/1, G.19/1, G.19/2, G.19/3, G.19/4, G.19/5, G.19/6, G.19/7
çehär :ç. G.12/2
çehära :ç. G.17/7
çek :ç. G.22/4, G.66/7
çekenler :ç. G.57/8
çeker :ç. G.23/2
çekidedir :ç. G.12/2
çekil :ç. G.6/8
çekilen :ç. G.16/6
çekip :ç. G.12/8, G.45/2
çekme :ç. G.62/3
çemen :ç. G.17/8
çepçaplık :ç. G.5/10
çerä- :ç.-gehde Tar.28/2
çeräg :ç. G.35/2
çeräğn :ç. G.58/3, G.58/9
çesbän :ç. G.67/1
çesbäne :ç. G.13/9
çesm :ç. G.37/9, G.38/6, G.41/2, G.5/7, G.53/5, G.55/5, G.65/5, G.7/1, G.70/4, G.76/5, Tar.16/2
çesm- :ç.-ile G.28/8, G.72/5
çesmesär :ç. G.69/2
çesmin :ç. Tar.27/10
çesmiñ :ç. Tar.25/3
çesmiñle :ç. G.10/2
çetr :ç. G.36/2
çevirdi :ç. G.5/10
çevirip :ç. G.48/7
çeyşi :ç. Tar.27/2
çık :ç. G.17/8
çıkar :ç. G.55/2
çıkarır :ç. G.75/3
çıkarırsa :ç. G.19/2
çıkış :ç. G.4/5
çıkıp :ç. G.46/4, G.60/6
çi :ç. G.13/2
çin :ç. G.37/1, G.53/9
çok :ç. G.32/2, G.54/7

çok :ç. G.28/8, Tar.21/4
çokdur :ç. G.61/7
cü :ç. G.10/5, G.35/7, G.37/1, G.4/9, G.46/4, G.58/7, G.71/9, G.71/9, Tar.2/19, Tar.25/8, Tar.27/8, Tar.3/2
cün :ç. G.12/5, G.15/12, G.17/8, G.26/1, G.3/10, G.3/3, G.33/5, G.33/8, G.59/3, G.59/4, G.60/2, G.61/5, G.61/6, G.65/5, Tar.13/6, Tar.15/6, Tar.16/6, Tar.29/5, Tar.4/7
cünki :ç. G.54/1, G.70/2, Tar.17/9, Tar.20/3, Tar.20/9
cünkü :ç. G.48/10
đabađib :d. G.5/4
đabb :d. G.5/4
da :d. G.11/4, G.2/6, G.34/3, G.42/5, G.57/10, G.58/9, Tar.19/9, Tar.20/10, Tar.21/3, Tar.4/9
dä :d. G.27/2
däd :d. G.11/2, G.11/6, Tar.27/12
dädi :d. Tar.20/10
dädima :d. G.51/2
däg :d. G.13/4
däğdärdır :d. G.43/2
däğn :d. G.58/1
dađi :d. G.57/3
däi :d. G.28/4
dä'im :d. G.15/10, G.21/4, G.22/2, G.39/1, G.40/3, G.44/4, G.61/1, G.7/5, G.8/7, Tar.16/2, Tar.24/3, Tar.27/3
dä'imä :d. Tar.11/5
dä'ir :d. G.28/1
dä'ire :d. G.51/5
däliñi :d. G.74/6
däm :d. G.24/5, G.67/6, G.75/4
däma :d. G.11/2, G.74/3
dämäd :d. Tar.15/3
dämän :d. G.71/9
dämen :d. G.13/7, G.21/7, G.76/9
dämen- :d.-keşän G.22/3
dämenine :d. Tar.5/8
dänä :d. G.44/5, G.47/3, G.70/6

dānā-	:d.-dil Tar.17/4 :d.-dile Tar.20/11	degildir	:d. G.28/5, G.41/8, G.55/1, Tar.24/2
dānāya	:d. G.34/6	degilim	:d. G.18/10
dānedir	:d. G.24/5	degilse	:d. Tar.25/3
dāniş	:d. G.72/13	degilsin	:d. G.65/2
dānişde	:d. G.76/2	degin	:d. G.42/1
dānişden	:d. G.41/3	değişmez	:d. G.57/7, G.74/1
dānişe	:d. G.23/9	degmez	:d. G.47/1, G.47/1, G.47/2, G.47/3, G.47/4, G.47/5, G.47/6, G.47/7, G.75/8
dānişseñ	:d. G.65/2	dehānımı	:d. G.70/1
dāra	:d. G.40/7	dehen-	:d.-ālāhık Tar.4/3
dāreyne	:d. G.28/1, G.69/5	dehr	:d. G.40/6, G.54/3, G.75/4
dārul-	:d.-emān G.72/12	dehre	:d. G.32/6, G.33/9, G.41/4, G.46/3, G.74/4
dāstān	:d. G.63/2	dehriñ	:d. G.22/6, G.27/6, G.54/6
dāver	:d. Tar.20/11, Tar.28/3	dek	:d. G.11/5, G.58/3, Tar.13/2, Tar.28/7
dañi	:d. G.18/1, G.27/5	delīliz	:d. G.73/4
da‘vā	:d. G.40/5	dellāl	:d. G.27/7
da‘vāt	:d. G.74/5, Tar.16/6, Tar.17/9, Tar.25/8	dem	:d. G.14/8, G.15/11, G.16/4, G.20/4, G.38/6, G.40/8, G.41/7, G.55/3, G.56/7, G.57/5, G.76/3, Tar.1/5, Tar.19/8, Tar.2/16, Tar.28/3, Tar.5/3, Tar.5/3, Tar.5/6
da‘vāt-	:d.-nām G.70/5	dem-	:d.-ā-dem G.60/9 :d.-be-dem G.37/1, G.47/4, Tar.20/11
da‘vet	:d. G.4/10, G.68/3		:d.-beste G.44/7 :d.-güzār G.55/7
da‘vetde	:d. Tar.11/1	demde	:d. G.56/2
da‘vī	:d. G.41/8	demi	:d. G.51/5
de	:d. G.13/6, G.27/3, G.27/4, G.3/16, G.31/2, G.33/10, G.4/7, G.4/9, G.53/2, G.55/6, G.63/1, G.65/2, G.65/5, G.67/4, G.73/2, G.76/9, Tar.10/4, Tar.14/4, Tar.14/5, Tar.2/19, Tar.27/11, Tar.27/15, Tar.4/10, Tar.5/7	demler	:d. G.22/2
deb	:d. Tar.13/5	denidedir	:d. G.12/3
debdebeyle	:d. G.4/10	deniñiñ	:d. G.1/7
ded	:d. G.67/6	deniye	:d. G.75/4
dede	:d. Tar.10/2, Tar.10/4, Tar.18/3	deñli	:d. G.57/13
dedi	:d. G.1/8, G.15/12, G.17/1, G.18/8, Tar.3/9	deñlü	:d. Tar.2/13, Tar.2/2, Tar.27/17
dediler	:d. G.71/1 Tar.5/8	der	:d. G.2/1, G.41/7, G.49/1, G.57/9, G.64/6
dedim	:d. G.17/1	der-	:d.-āgüş G.66/3 :d.-aķab Tar.26/2 :d.-be-der G.29/2 :d.-beste Tar.27/12 :d.-dām G.37/3 :d.-dest Tar.15/6 :d.-güşāde G.40/3 :d.-meñātib G.4/6 :d.-ser-beste G.40/5
def‘	:d. G.4/4, G.9/4, G.15/9, G.25/5, G.26/5, G.28/2, G.30/3, G.42/6, G.45/3, G.69/2	derbān	:d. G.38/10
defter	:d. G.13/1, G.71/5		
defterine	:d. G.57/10		
deger	:d. G.34/9, Tar.4/7, Tar.15/7		
degil	:d. G.5/5, G.8/5, G.19/2, G.45/3, G.57/6, G.57/7, G.57/13, G.70/3, G.76/4, Tar.2/16, Tar.4/3, Tar.5/7		

derbāna	:d. G.64/6		:d.-gīr G.2/2
derd	:d. G.1/6, G.9/4, G.13/3, G.16/6, G.20/7, G.27/4, G.36/1, G.45/2, G.46/7, G. 48/2, G.50/3, G.56/1, G.58/1, G.8/2		:d.-gīri G.21/3, Tar.20/13 :d.-gīrsin G.12/8 :d.-res G.13/5, G.65/2, Tar.5/8 :d.-tehī G.12/6
derdden	:d. G.8/6	destān	:d. G.25/4
derde	:d. G.16/3, G.35/6, G.41/6, G.65/2	destār	:d. G.67/7
derdiñ	:d. G.1/2	deste	:d. G.28/8
derdiñe	:d. G.7/3, G.14/9	desti	:d. Tar.4/14
derdir	:d. G.14/9	destime	:d. Tar.19/8
derdmendāndır	:d. G.58/5	destin	:d. G.42/4
dergāh	:d. G.12/7, G.41/1, G.58/9, G.65/3, G.76/6, Tar.11/2, Tar.18/3, Tar.20/9	destiñe	:d. G.67/5
dergāha	:d. G.16/3	destiñi	:d. G.51/7
dergāhi	:d. G.42/5, G.76/2	destūr	:d. Tar.28/1
dergāhna	:d. Tar.12/3, Tar.18/2	deşt	:d. G.35/7, G.37/4, G.45/1
dergāhiñ	:d. G.72/2	devā	:d. G.1/2, G.48/2, G.8/2, G.36/1, G.56/1
dergeh	:d. G.35/6, G.38/8, G.40/13, G.51/7, G.74/5, Tar.11/2	devāmi	:d. G.1/2
dergehe	:d. Tar.12/6	devlet	:d. G.13/7, G.18/1, G.26/4, G.27/6, G.57/2, G.63/2 Tar.16/5
dergehi	:d. G.72/12, Tar.10/2	devlet-	:d.-hāne Tar.21/7 :d.-hāneye Tar.24/4 :d.-meābiñdan G.57/9 :d.-serā G.41/4
dergehinde	:d. G.37/5, G.40/7	devleti	:d. Tar.20/2
dergehiñden	:d. G.42/3	devletiñde	:d. G.12/7
dermān	:d. G.6/5	devr	:d. G.1/4, G.54/1, G.65/3
dermān-	:d.-peżir G.45/2	devrān	:d. Tar.16/5, Tar.20/1, Tar.3/3
ders	:d. Tar.28/4	devrān-	:d.-ile G.61/5
dersime	:d. Tar.19/4	devrāna	:d. G.40/12, Tar.23/2
dersini	:d. G.52/5	devri	:d. G.22/2
derün	:d. G.19/7, G.20/7, G.45/6, G.56/1	devrinde	:d. Tar.27/17
derünüm	:d. G.60/8	deyi	:d. G.26/5
derünümde	:d. G.75/9	deyip	:d. G.48/3, Tar.16/6
dervişān	:d. Tar.28/5	dé	:d. G.2/10, G.4/4, G.16/10, G.33/10, G.35/4, G.51/7, G.64/5, G.64/5, Tar.16/9, Tar.23/4
dervişāna	:d. Tar.20/3	dédi	:d. G.1/9, G.24/4, G.24/7, G.32/4, G.35/7, G.46/7, G.61/7, G.7/2, G.7/9, G.71/6, G.71/7 Tar.14/5, Tar.15/4, Tar.19/1, Tar.17/10, Tar.25/9
deryā	:d. G.54/4, Tar.13/1, Tar.2/7 Tar.20/7, Tar.27/3	dédiler	:d. Tar.18/5, Tar.5/4
deryā-	:d.-mişāl Tar.27/ :d.-nevāl Tar.27/ :d.-nevāl Tar.20/ :d.-nevāliñi G.74/7 :d.-şıfat G.8/5	dédim	:d. G.1/8, G.24/4, G.24/4, G.24/5, G.32/4, G.71/7,
deryāyı	:d. G.53/5, Tar.20/4		
dest	:d. G.3/4, G.16/3, G.18/5, G.20/8, G.40/8, G.64/3, G.66/7, G.7/1, G.73/2, G.74/5, G.76/6, Tar.11/1, Tar.12/3, Tar.12/6, Tar.13/3, Tar.2/14		
dest-	:d.-gehi G.48/5		

dédirse Tar.24/3, Tar.26/3,
déme Tar.28/8
:d. G.56/2
:d. G.25/6, G.38/9,
G.47/3, G.43/10,
G.71/1, Tar.19/5
démedi :d. G.7/9
démek :d. Tar.19/6
démem :d. G.2/10, G.34/3
démezdim :d. G.50/3
démiş :d. G.2/10, G.32/7,
Tar.15/3
dénilse :d. Tar.2/12
dénmege :d. G.34/8
dér :d. G.31/6, G.43/9,
G.47/4, G.69/3,
Tar.2/15, Tar.21/4
dérdi :d. Tar.12/3, Tar.14/4,
Tar.21/2
dérdim :d. G.38/6
dérem :d. G.34/1
dériz :d. G.30/7
dérken :d. G.3/4, G.69/4,
Tar.4/12, Tar.21/6
dérlerse :d. G.42/6
dérse :d. G.42/1
dérseñ :d. G.7/5, G.33/5,
G.54/5, G.64/5,
G.67/4, Tar.15/7
dése :d. G.51/5, G.59/3
désem :d. G.66/10, Tar.2/3
désin :d. G.5/10
déyelim :d. G.34/10
déyem :d. Tar.1/5
déyince :d. G.46/7, G.56/7,
Tar.5/6, Tar.5/7,
Tar.10/2, Tar.16/7
déyip :d. G.37/7, Tar.22/2,
Tar.3/4, Tar.23/3,
Tar.29/8
déyor :d. G.41/4
déyü :d. G.37/10, Tar.14/2
dıraḥşān :d. G.6/2
dıraht :d. G.41/6, Tar.29/1
dīdār :d. G.25/2
dīdārımız :d. G.28/4
dīde :d. G.30/4
dīdede :d. G.18/1
dīdedir :d. G.12/1, G.17/10
dīdelerimden :d. G.14/1
dīdesine :d. G.57/8
dīnden :d. G.48/1
dīnle :d. G.47/4
dīv :d. G.21/2, Tar.27/4
dīv- :d.-sīret G.3/10
dīvān :d. G.17/4, G.23/3,
G.53/1, G.59/5,
Tar.20/7
dīvāna :d. G.42/7

dīvāndan :d. G.52/1, G.53/2
dīvāne :d. G.40/8, G.72/4
dīvānı :d. G.19/3
dīvi :d. G.11/2
didiler :d. Tar.4/12
dihād :d. Tar.9
dik :d. G.7/6
dikḫat :d. G.41/7, G.45/4,
G.69/3, Tar.16/8
dikmeyince :d. G.15/9
dil :d. G.6/1, G.10/1,
G.10/3, G.10/5,
G.13/3, G.13/5,
G.17/1, G.22/5,
G.27/3, G.29/5,
G.3/13, G.3/14, G.3/3,
G.30/6, G.32/6,
G.34/2, G.36/1,
G.37/1, G.37/1,
G.37/10, G.37/11,
G.37/2, G.37/2,
G.37/3, G.37/4,
G.37/5, G.37/6,
G.37/7, G.37/8,
G.37/9, G.41/6,
G.42/4, G.44/5,
G.47/3, G.48/2,
G.49/2, G.5/7, G.53/4,
G.55/8, G.58/1,
G.58/5, G.58/7,
G.58/8, G.6/4, G.6/5,
G.60/1, G.60/5,
G.60/8, G.61/4,
G.61/6, G.65/3,
G.66/11, G.66/8,
G.68/5, G.69/4,
G.70/2, G.70/6,
G.71/4, G.72/4,
G.72/8, G.75/5, G.8/3,
G.8/4, Tar.13/1,
Tar.13/6, Tar.15/4,
Tar.15/6, Tar.16/7,
Tar.2/18, Tar.2/2,
Tar.28/9, Tar.4/10,
Tar.14/5
dil- :d.-āgāh Tar.4/1
:d.-ārā G.14/3
:d.-ārāda G.53/4
:d.-ārādan G.8/5
:d.-ārāsına Tar.26/4
:d.-ārāya G.10/5
:d.-ārāyı G.48/2,
Tar.2/11
:d.-āzārımız G.28/
:d.-berā G.62/
:d.-dāde G.75/4
:d.-dādemiz Tar.15/1
:d.-dār G.2/1, G.42/6,
G.8/3

:d.-dārī G.55/6
 :d.-dārīnī G.66/3
 :d.-figār G.47/7
 :d.-figār G.55/6
 :d.-firūz Tar.21/3
 :d.-güşā G.57/6
 :d.-hvāhī G.76/8
 :d.-hastanī G.14/2
 :d.-hoş Tar.16/5
 :d.-hvāh Tar.24/2,
 Tar.4/9
 :d.-h^vahımı G.42/5
 :d.-keş Tar.21/4,
 Tar.23/1
 :d.-nüvāz G.49/1,
 G.49/3
 :d.-nüvāzımız G.32/7
 :d.-rīşān Tar.28/6
 :d.-sīr-āb G.3/12
 :d.-şād Tar.25/7,
 Tar.29/3
 d.-teşnegān G.20/5
dilā :d. G.17/7, G.18/6,
 G.19/3, G.33/2,
 G.46/1, G.67/1, G.7/2,
 G.74/4, G.75/7
dilde :d. G.1/5, G.18/1,
 G.19/4, G.20/8,
 G.27/2, G.28/7,
 G.35/2, G.36/2,
 G.44/1, G.49/6,
 G.51/5, G.52/2,
 G.55/1, G.55/2,
 G.56/4, G.60/10,
 G.61/1, G.61/1,
 G.61/5, G.72/9,
 G.73/3, G.74/1,
 G.76/8, Tar.18/4,
 Tar.27/13
dildeki :d. G.21/1, G.47/1
dilden :d. G.3/16, G.15/4,
 G.18/9, G.19/7,
 G.21/6, G.35/3,
 G.4/10, G.44/7,
 G.76/7, Müf.1,
 Tar.10/2, Tar.14/4
dile :d. G.10/7, G.14/8,
 G.17/10, G.18/2,
 G.33/4, G.36/6,
 G.39/4, G.41/9,
 G.56/6, G.60/9,
 G.68/1, G.73/5,
 G.75/3, G.9/1,
 Tar.15/2, Tar.5/1,
 Tar.5/9
diler :d. G.40/8
dilerim :d. G.59/1
dilerken :d. Tar.11/2
dilerler :d. G.15/5

dili :d. G.29/6, G.41/7,
 G.50/3, G.51/6,
 G.54/5, G.66/7, G.68/4
dilim :d. G.2/7, G.45/2
dilimden :d. G.6/7
diline :d. G.57/12
diliñ :d. G.23/3, G.24/1,
 G.46/7, G.60/4, G.71/4
diller :d. G.22/5, G.3/2
dillerde :d. G.23/8
dillere :d. G.25/4
dimāğīñ :d. G.58/4
diñlerim :d. G.45/4
direng :d. G.23/7
ditrer :d. G.5/2
ditretir :d. G.19/7
diyār :d. G.16/5, G.76/4
diyelim :d. G.34/2
diyor :d. G.75/8
dizince :d. G.57/12
döstān :d. G.41/6
dolup :d. G.37/9
dost :d. G.1/4, G.19/4,
 G.2/8, G.20/8, G.4/3,
 G.43/4, G.48/3,
 G.48/9, G.50/3,
 G.51/6, G.54/7,
 G.55/9, G.60/6,
 G.69/3, G.69/3, G.74/7
dostuñ :d. G.60/10
dögüldi :d. G.52/1
döker :d. G.56/3
dökersin :d. G.65/2
dökülsün :d. G.53/5
dökünce :d. G.20/6
döner :d. G.13/6, Tar.16/5
dönme :d. G.42/6
dönmez :d. G.70/5
dūd :d. G.21/1
dün :d. G.56/7
dünāna :d. G.15/7, G.15/7,
 G.33/8
dür :d. G.40/11, Tar.13/6
dür- :d.-bīn G.36/7
düşumdaki :d. G.66/10
dūzah :d. G.2/1
dūzahda :d. G.4/8
duā :d. G.2/4, G.40/13,
 Tar.4/13, Tar.11/2,
 Tar.12/6, Tar.15/6,
 Tar.16/9, Tar.20/9,
 Tar.21/5, Tar.22/1,
 Tar.25/7, Tar.26/3,
 Tar.27/13, Tar.27/14,
 Tar.28/8
du‘ā- :d.-gün Tar.4/14,
 Tar.20/13, Tar.29/10
du‘ām :d. Tar.20/11
du‘āmız :d. Tar.3/7

du‘āya :d. Tar.2/14
du‘āyı :d. G.73/2, Tar.13/3,
 Tar.29/8
duğter :d. G.15/8, Tar.13/2,
 Tar.4/7
duğülünde :d. G.76/3
duydular :d. Tar.18/2
dü :d. G.39/4, Tar.14/3,
 Tar.19/9, Tar.4/14
dü- :d.-nīm G.46/1
 :d.-zebānın Tar.11/4
düçār :d. G.33/5
düğün :d. Tar.4/6
dün :d. G.52/1, G.61/4,
 G.71/6
dünyā :d. G.35/7
dünyāya :d. G.34/4, G.57/7
düpdüz :d. Tar.14/4
dür :d. G.27/7, G.53/5,
 G.54/4, G.55/3, G.65/2
dür- :d.-dāne G.40/4,
 Tar.2/7
 :d.-dānelerim G.18/1
 :d.-efşān Tar.19/6
dürler :d. G.44/2
dürr :d. G.3/3, G.43/5,
 G.62/5, Tar.13/1,
 Tar.20/4
dürüg :d. G.41/8
düşdü :d. G.12/8, G.37/6,
 G.74/3, Tar.12/8,
 Tar.20/13
düşen :d. G.75/9
düşme :d. G.46/6
düşmen :d. G.34/9, G.43/3,
 G.47/4, G.48/1, G.56/3
düşmeni :d. G.30/1
düşse :d. G.64/6
düşünce :d. G.21/3
düşüp :d. G.75/1
düşür :d. G.75/7
düşüren :d. G.66/9
düşürüşle :d. Tar.26/5
düzd :d. G.46/4, G.55/3
düzde :d. G.33/5
e‘ālī :e. Tar.18/1
ebed :e. G.36/6, G.42/2
ebedī :e. G.44/1
ebnā :e. G.75/3
ebrūdan :e. G.55/2
ebrūlarıñdan :e. G.19/6
ebruvān :e. G.65/5
ebū :e. G.12/5, Tar.18/1,
 Tar.18/5, Tar.22/3
ebvāba :e. G.65/3
ecdād :e. Tar.12/7
ecdādı- :e.-veş Tar.29/5
ecİR :e. G.3/9
ecmel :e. Tar.25/1

ecr :e. G.73/1
edā :e. G.1/7, Tar.11/5
edāniye :e. Tar.18/1
eddeb :e. G.4/10
edebden :e. G.29/4
edeble :e. G.10/7
edhem :e. Tar.10/2, Tar.10/4
efđal :e. Tar.25/2
efendi :e. G.24/6, Tar.16/1,
 Tar.16/3, Tar.16/8,
 Tar.23/1, Tar.24/1,
 Tar.29/2
efendi- :e.-zāde Tar.29/2
efendim :e. G.24/4, G.59/2
efendimiz :e. G.35/7
efendiye :e. G.2/10, Tar.16/9,
 Tar.22/1, Tar.4/14
efğān :e. G.14/4
efğāniñ :e. G.66/3
ef‘ī :e. G.5/2
eflak :e. G.57/4
efser :e. G.23/6
efvāh :e. Tar.4/2
efvāhı :e. G.76/3
eger :e. G.12/3, G.13/8,
 G.16/3, G.17/9,
 G.19/2, G.23/5,
 G.25/3, G.28/5,
 G.29/8, G.30/4,
 G.33/5, G.33/7,
 G.34/5, G.42/1,
 G.44/8, G.48/11,
 G.54/5, G.54/7,
 G.66/3, G.74/7,
 G.75/1, Tar.15/7,
 Tar.2/2
egerçi :e. G.19/5
ehl :e. G.1/8, G.10/5,
 G.14/7, G.14/8,
 G.17/10, G.19/3,
 G.19/4, G.23/3,
 G.39/4, G.42/7,
 G.54/1, G.54/5,
 G.54/6, G.55/8,
 G.56/2, G.64/6,
 G.71/4, G.72/7,
 G.75/1, G.8/4,
 Tar.13/1, Tar.2/5,
 Tar.23/3, Tar.4/4,
 Tar.5/1
ehli :e. G.53/9, Tar.14/4
ehlinden :e. G.67/3
ehline :e. G.22/7, G.26/6,
 G.39/1, G.56/2
ehlullāh :e. Tar.20/3
ekip :e. G.41/2
ekmel :e. Tar.25/4
ekreminden :e. Tar.4/1
ekşer :e. G.17/3

el	:e. G.15/7, G.41/1, G.57/9, G.66/7, G.67/4, Tar.25/7	erdi	:e. Tar.17/9
el-	:e.-amān G.1/6 :e.-hāc Tar.20/1, Tar.24/1 :e.-haḡ G.50/4, G.66/6, Tar.17/7, Tar.21/3, Tar.23/2 :e.-hamdü Tar.3/1 :e.-muḡadder G.38/7	erenleri	:e. Tar.27/9
elbāba	:e. G.64/8	ergāb	:e. G.4/9
elbetde	:e. Tar.17/4, Tar.20/8	erib	:e. G.4/6
elde	:e. G.14/2, G.2/4, G.38/7, G.56/3, G.8/5	ervāḡ	:e. Tar.3/4
elden	:e. G.50/2	erzel	:e. G.22/5
ele	:e. G.13/7, G.13/7	eşer	:e. G.13/3, G.2/4, G.44/3, G.72/9, Tar.2/15
elem	:e. G.13/4, G.62/1	eş-	:e.-şabru Tar.28/4 :e.-şalā G.40/10
elem-	:e.-çün G.45/3	eşası	:e. Tar.23/2
elestiñ	:e. G.3/14	eser	:e. G.56/4
elfāa	:e. G.27/7	eşir	:e. G.1/6, G.21/2
elim	:e. G.58/5	esrār	:e. G.12/1, G.17/4, G.2/7, G.3/10, G.39/6, G.40/11, G.40/2, Tar.2/6
elinde	:e. G.19/1, G.36/7, Tar.16/5, Tar.27/3	essin	:e. G.32/7
elinden	:e. G.17/5, G.44/3, G.52/3, Tar.4/8	estār	:e. G.41/8
eline	:e. G.57/9	estagfirullāh	:e. G.16/10, G.69/1
elini	:e. G.42/2	eşarım	:e. G.40/12
elṭāf	:e. Tar.29/1	eşcār	:e. G.20/7
emek	:e. G.35/6	eşheb-	:e.-süvār G.55/4, Tar.15/1
emel	:e. G.17/5, G.35/7	eşk	:e. G.21/3, G.28/8, G.32/1, G.53/5
emelde	:e. G.32/2	eşk-	:e.-bār G.15/4, G.55/ :e.-bārñdan G.41/2
emīn	:e. G.36/4, G.46/4, G.76/1	eşkāl	:e. G.27/1
emīne-	:e.-nām Tar.11/3	eşyāda	:e. G.38/9
emīnedir	:e. Tar.11/4	eṭvār	:e. G.22/1
emīrül-	:e.-hācī G.31/5	et-	:e.-iömrü G.27/5
emn	:e. G.29/1, G.29/7	etdi	:e. Tar.19/2
emr	:e. G.3/8, Tar.14/2	etfāldir	:e. G.34/4
emre	:e. G.68/3, G.74/4	etme	:e. G.3/5
emri	:e. Tar.4/11	etmek-	:e.-içün G.24/5
emrin	:e. Tar.20/6	etse	:e. G.3/9
emşāl	:e. G.27/1	evc	:e. G.68/1
enbiyā	:e. G.12/7	evce	:e. G.22/2
encüm	:e. G.23/8	evlād	:e. Tar.11/1
encüm-	:e.-şümār Tar.27/2	evliyāullāh	:e. Tar.4/8
enfāsı	:e. G.55/3, G.76/3	evrāḡ	:e. Tar.20/2
enīn-	:e.-ile G.45/1	evrāḡa	:e. G.37/7, G.44/2
enseb	:e. G.4/5	evvel	:e. G.1/9, G.32/2, G.42/2, G.47/3, G.5/4, Tar.25/1
envār	:e. G.2/8	evvelce	:e. G.75/7
eñ	:e. Tar.15/2	evvelīn	:e. G.58/4
er	:e. G.52/3	ey	:e. G.1/4, G.1/6, G.13/5, G.15/10, G.17/6, G.18/2, G.18/3, G.21/6, G.3/7, G.3/8, G.32/5, G.34/10, G.34/2, G.4/3, G.41/4, G.42/4, G.43/8, G.48/7, G.49/1, G.49/1, G.49/2, G.49/3,
er-	:e.-iseñ G.47/6 :e.-zādemiz Tar.15/4		
erānib	:e. G.4/7		
erbāb	:e. G.38/2, G.53/2, G.64/8, Tar.2/10, Tar.2/4		
erbāba	:e. G.64/4		

édecek	:é. G.42/9	G.72/11, G.76/4,
édegör	:é. G.10/7, G.44/5	Tar.15/6, Tar.2/7,
édeli	:é. G.2/8, G.32/6	Tar.20/10, Tar.20/7,
édelim	:é. G.46/2, G.9/4,	Tar.21/1, Tar.25/5,
	Tar.12/6, Tar.16/6	Tar.27/11, Tar.27/4,
édem	:é. G.13/4, G.54/5,	Tar.27/5, Tar.4/5
	Tar.21/6, Tar.24/3	édüp
édemem	:é. G.13/1	:é. G.61/5
édemez	:é. G.16/8, G.23/5,	:é. G.46/4
	G.33/6, G.37/3,	ér
	G.38/3, G.8/2	:é. G.76/9
édemezler	:é. G.69/4	érdi
édemezlerdi	:é. G.11/5	:é. G.17/8, G.20/1,
éden	:é. G.10/2, G.10/4,	G.69/1, G.73/5,
	G.3/1, G.34/6, G.36/4,	G.76/9, Tar.15/6,
	G.41/7, G.53/1,	Tar.2/8, Tar.21/6,
	G.63/6, G.74/1, G.8/1,	Tar.27/13, Tar.4/11
	Tar.11/4	érer
édenler	:é. G.76/9	éerdi
éder	:é. G.13/2, G.18/7,	:é. G.57/5, Tar.2/14,
	G.20/4, G.20/5,	Tar.4/10
	G.20/6, G.23/9,	érince
	G.25/1, G.25/5,	:é. Tar.5/9
	G.25/5, G.26/2,	:é. G.51/2
	G.26/4, G.29/3,	ériş
	G.29/4, G.31/3,	:é. G.33/3, Tar.25/8,
	G.40/5, G.40/9,	Tar.28/4
	G.42/5, G.44/7,	érişe
	G.46/1, G.47/3,	:é. G.16/4
	G.47/4, G.54/7,	érişmez
	G.57/4, G.60/3,	:é. G.64/3, Müf.2
	G.64/3, G.66/2,	érmesin
	G.66/2, G.66/5,	:é. Tar.28/7
	G.68/3, G.72/1,	érmeyeydi
	G.75/1, Tar.16/8,	:é. Tar.14/3
	Tar.17/8, Tar.19/10	érse
éderdi	:é. G.55/5	:é. G.40/9
éderek	:é. Tar.27/13, Tar.27/8	éşidip
éderim	:é. G.72/11	:é. Tar.2/19, Tar.23/4,
éderiz	:é. G.30/1	Tar.3/4, Tar.5/8
éderken	:é. G.34/3, G.57/4,	:é. G.27/1
	Tar.16/4, Tar.2/17	éşit
	:é. G.65/3	:é. G.41/4, G.48/3,
éderler	:é. G.35/4, G.54/7	Tar.25/8
éderse	:é. G.1/4	:é. Tar.4/10
éderseñ	:é. G.53/3	:é. Tar.4/12
édeydik	:é. G.42/6	:é. G.14/7, G.16/9,
édeyim	:é. G.51/4	G.17/3, G.17/7,
édicek	:é. G.20/5, G.3/15,	G.23/4, G.33/4,
édince	Tar.2/17	G.39/4, G.4/10,
	:é. G.10/6, G.2/9,	G.45/4, G.48/11,
édip	G.26/5, G.3/16,	G.48/2, G.5/10,
	G.30/2, G.34/10,	G.51/4, G.51/6,
	G.36/4, G.38/4, G.4/4,	G.51/6, G.53/10,
	G.40/12, G.40/3,	G.54/5, G.56/6,
	G.42/2, G.45/7,	G.58/8, G.58/9, G.6/1,
	G.48/4, G.48/9,	G.6/1, G.6/2, G.6/3,
	G.53/7, G.6/6, G.62/3,	G.6/4, G.6/5, G.6/6,
	G.64/6, G.68/4, G.7/3,	G.6/7, G.6/8, G.60/4,
		G.60/8, G.66/11,
		G.67/2, G.67/7,
		G.69/2, G.7/1, G.7/1,
		G.7/2, G.7/3, G.7/4,
		G.7/5, G.7/6, G.7/7,
		G.7/8, G.7/9, G.70/5,
		G.71/1, G.71/3,
		G.71/4, G.71/7,
		G.72/2, G.75/8,
		G.76/5, G.76/6, G.8/2,
		G.9/3, Tar.20/8,
		Tar.22/2

étđi	:é. G.13/2, G.24/2, G.24/5, G.28/4, G.3/10, G.3/13, G.3/3, G.37/1, G.37/1, G.37/10, G.37/11, G.37/2, G.37/2, G.37/3, G.37/4, G.37/5, G.37/6, G.37/7, G.37/8, G.37/9, G.39/1, G.57/1, G.57/12, G.6/4, G.69/4, Tar.1/2, Tar.10/4, Tar.15/6, Tar.17/2, Tar.19/3, Tar.2/10, Tar.2/8, Tar.26/2, Tar.27/12, Tar.27/8, Tar.28/3, Tar.28/5, Tar.4/5	fäikül- fäil	:f.-akrân Tar.24/1 :f. G.41/2
étđik	:é. G.60/6	fäle	:f. G.66/9
étđikçe	:é. Tar.4/13	fänî	:f. G.76/1
étđikde	:é. G.58/6	fäniye	:f. G.36/5
étđim	:é. G.50/5, G.69/3, Tar.21/5, Tar.25/7, Tar.26/3	färiğ	:f. G.3/11, Tar.16/6
étđiñ	:é. Tar.4/9	färisidedir	:f. G.17/4
étđirir	:é. G.15/3	fäsiğ	:f. Tar.18/2
étme	:é. G.1/1, G.13/6, G.21/2, G.33/2, G.35/6, G.39/4, G.41/9, G.44/4, G.49/5, G.51/1, G.7/7, G.71/2, G.71/9, G.74/6, G.75/6, G.8/7, Müf.1	fätiha- fätiha- fährî	:f.-h ^y ân Tar.17/5 :f.-h ^y ân G.69/3 :f. G.31/4
étmededir	:é. G.60/8	fährul- fähr	:f.-enbiyâ G.6/2 :f. G.12/4, G.12/7, G.72/11, G.72/13, Tar.15/7, Tar.21/1, Tar.4/2
étmedesin	:é. G.17/6	fähra	:f. G.33/9
étmekde	:é. G.38/7	fährî	:f. G.48/6
étmekdedir	:é. G.21/4	fährîñ	:f. G.48/7
étmeyem	:é. G.33/5	fährul- fähruş-	:f.-akrân Tar.4/1
étmeyen	:é. G.14/9	fäkr	:f.-şuarâ G.18/9
étmeyîñ	:é. G.69/5	fäkrî	:f. G.38/3, G.53/1, G.63/2
étmeyip	:é. G.34/7	fäkrîñ	:f. G.39/1
étmez	:é. G.29/4, G.32/6, G.44/3, G.53/2, G.72/5	färğ	:f. G.31/4
étmezse	:é. G.59/4	färğ	:f. G.22/5, G.47/5
étmiş	:é. G.3/4	fas	:f. Tar.5/5
étse	:é. G.13/1, G.25/4, G.3/5, G.43/9, G.49/2, G.60/2	faşl	:f. G.17/8
étseñ	:é. G.15/11	faşşad	:f. G.2/6
étsin	:é. G.26/7, G.37/10, Tar.21/5	fażl	:f. Tar.12/2
éy	:é. G.5/8, G.48/2, G.68/3, G.71/7, G.71/8, G.71/9, G.76/7	fażlñndan	:f. G.3/12
fäcir	:f. Tar.18/2	fedâ	:f. G.24/4
fähişe	:f. G.33/9	felâñun	:f. G.14/8
fäide	:f. G.67/7	felek	:f. G.1/10, G.13/6, G.31/1, G.35/1, Tar.13/4
fäiğ	:f. Tar.17/7, Tar.18/3	felekde	:f. G.16/2, G.61/3, Tar.20/2
		fenâ	:f. G.25/3, G.35/3, G.53/1, G.75/2, G.76/1
		fenâ-	:f.-ender-fenâdır G.53/4
		fenâda	:f. G.38/3
		fenâdan	:f. G.56/4
		fenâyı	:f. G.63/2
		fenâyile	:f. G.68/2
		fenn	:f. G.17/4
		ferâğat	:f. G.50/5
		ferâmüş	:f. Tar.4/13, Tar.4/6
		ferâmuş	:f. G.36/4
		ferde	:f. G.44/3
		ferğat	:f. G.47/5
		ferğad	:f. G.37/8
		ferğad-	:f.-veş G.25/4
		ferğan	:f. G.38/7, G.59/1, G.6/4
		feryad	:f. G.66/3
		feryad-	:f.-res G.33/1, Tar.5/1
		feryadma	:f. G.51/2

feryādına :f. G.60/4
ferzāne :f. G.40/2
ferzend :f. Tar.2/11
fesād :f. G.22/5
feth :f. G.1/8, G.36/2,
G.6/3, Tar.27/12
feyz :f. G.13/2, G.21/4,
G.29/5, G.3/1, G.30/2,
G.43/7, G.69/2,
Tar.19/3, Tar.19/4,
Tar.25/6
feyzē :f. G.17/10
feyziñe :f. G.6/7
feyziñe :f. G.70/1
fezāsı :f. G.57/6
fırşat :f. G.63/3
fihā :f. Tar.19/9
fikr :f. G.47/3, G.55/2,
G.74/4
fikri :f. G.60/3
fikrime :f. Tar.19/6
fikrini :f. G.66/9
fil- :f.-fuād G.10/2
fillāh- :f.-ile G.76/1
firāķ :f. G.24/2
firāķa :f. G.7/4
firāzı :f. G.75/4
firavn :f. G.69/4
firdevs :f. G.57/7
füls :f. G.17/9
fütühātı :f. G.26/6
fütüvvet :f. G.16/2, G.22/7,
G.53/9
füyüzāt :f. G.21/1
ğāfil :g. G.17/7, G.41/4
ğāfilānı :g. G.64/3
ğāib :g. G.4/2
ğāyetī :g. G.40/6
ğāzī :g. G.75/2
ğāzī :g. Tar.19/1
ğabba :g. G.4/9
ğadr :g. G.64/3, G.7/6
ğafletden :g. G.55/3
ğafür :g. G.46/2
ğālib :g. G.1/3
ğāliliz :g. G.73/5
ğam :g. G.6/4, G.13/4,
G.16/4, G.40/9,
G.48/8, G.49/6,
G.53/9, G.55/1,
G.58/1, Tar.2/8,
Tar.5/2
ğam- :g.-gün Tar.28/8
ğamda :g. G.37/8, G.38/2,
g.48/8
ğamdır :g. G.66/9
ğamı :g. G.6/7, G.24/3,
G.25/5, g.45/1, G.9/1
ğamla :g. G.6/6, G.25/4

ğamnākımız :g. G.30/6
ğamze :g. G.19/1, G.20/6,
G.30/5, G.72/6, G.8/3
ğamzeñ :g. G.62/3
ğaraz :g. Tar.2/16
ğarib :g. G.24/1
ğaribim :g. G.6/5
ğaribüd- :g.-diyärken G.16/5
ğarīķ :g. G.66/9, Tar.27/6
ğark- :g.-āb G.3/14, G.6/1
ğavğāya :g. G.34/5, G.34/9
ğavşı :g. Tar.18/1
ğavvāş :g. G.40/4
ğayb :g. Tar.19/2
ğayr :g. G.17/11, G.33/1
ğayra :g. G.1/4, G.53/6,
G.75/5
ğayret :g. Tar.16/6
ğayrı :g. G.62/6
ğayrıma :g. G.69/1
ğayrlar :g. Tar.27/13
ğayrlarla :g. G.8/7
ğazab :g. G.5/5
ğazel :g. G.18/9
ğazelden :g. G.50/3, G.50/4
ğazeliñ :g. G.24/7
ğibṭa- :g.-fermā G.4/9
ğidā :g. G.56/5
ğilāfı :g. G.71/7
ğonçe :g. G.32/7
ğonçe- :g.-dehān G.60/4
ğubār :g. G.19/4, G.56/6
ğufrān :g. G.6/3
ğulām :g. G.48/7
ğurbetde :g. G.73/6
ğurbete :g. G.7/2
ğurüb :g. G.29/4, G.64/2
ğurür :g. G.46/3
ğāh :g. G.15/2, G.15/2,
G.59/2, G.59/2,
G.74/5, Tar.14/1,
Tar.14/1, Tar.4/10
ğāhice :g. G.54/5
geç :g. G.35/4, G.53/4,
G.68/1, G.7/9
geçeli :g. G.16/5
geçen :g. G.26/4, G.71/2
geçer :g. G.13/8, G.45/1,
G.56/7
geçecek :g. G.42/7
geçilmiyor :g. G.50/5
geçin :g. G.33/8
geçip :g. G.25/3, Tar.28/9
geçirdi :g. G.70/2
geçme :g. G.48/7
gedā :g. G.16/3, G.22/1,
G.59/5
geh :g. G.54/5, Tar.14/1,
Tar.4/5

gel	:g. G.18/3, G.24/2, G.29/1, G.30/3, G.35/4, G.38/5, G.4/5, G.51/6, G.53/8, G.65/3, G.71/2, Tar.19/10, Tar.25/8	getirir	:g. G.20/3
geldi	:g. G.11/2, G.17/5, G.20/1, G.30/6, G.32/2, G.46/5, G.9/1, Tar.10/3, Tar.13/7, Tar.19/6, Tar.2/19, Tar.3/1, Tar.3/2, Tar.7	gevher	:g. G.33/2, G.34/1, G.40/6
geldigi	:g. Tar.19/8	gevheri	:g. Tar.1/6
geldik	:g. G.7/2	gezmeyince	:g. G.15/3
geldim	:g. G.12/6	géce	:g. G.52/1, G.61/4
gelen	:g. G.40/3	gıdā	:g. G.46/6
gelecek	:g. G.67/1	gisūları	:g. G.20/6
gelince	:g. Tar.5/4	gibi	:g. G.27/6, G.37/4, G.57/4, G.66/3, G.72/1, G.72/1, G.72/10, G.72/11, G.72/12, G.72/13, G.72/2, G.72/3, G.72/4, G.72/5, G.72/6, G.72/7, G.72/8, G.72/9
gelip	:g. G.41/1, G.66/9, Tar.11/3, Tar.5/2	gibice	:g. G.53/6
gelir	:g. G.20/7, G.53/11, G.59/2, G.60/4, G.67/4, G.9/3	gibidir	:g. G.54/2
geliyor	:g. G.33/4	gidecek	:g. G.18/3
gelmeden	:g. G.15/5	gidelim	:g. G.29/1, G.46/4
gelmedi	:g. G.10/1, G.38/1	gider	:g. G.29/1
gelmez	:g. G.15/6, G.32/1	gidiyorsun	:g. G.18/3
gelmiş	:g. Tar.15/4	gille	:g. G.7/2
gelsin	:g. G.29/7	girān-	:g. -māye G.18/8, G.34/1
genc	:g. G.48/5, G.55/1, G.55/7, G.8/1, Tar.29/2	gird-	:g. -āb G.12/8
gencim	:g. G.25/6	girdārīn	:g. -āba G.64/6
ger	:g. G.1/3, G.1/7, G.15/1, G.15/11, G.15/5, G.17/3, G.18/10, G.35/5, G.40/9, G.49/2, G.50/3, G.63/5, G.66/8, G.7/5, G.74/6, G.75/6, Tar.19/10	girer	:g. G.3/7 :g. G.57/11, G.64/3, G.71/2
gerçi	:g. G.22/2, G.27/5, G.31/3, G.43/6, G.61/7, G.73/5, G.73/6	girībān	:g. G.22/4, G.64/3
gerd	:g. G.68/4, G.76/8	giribān	:g. G.66/7
gerdān	:g. Tar.3/5	giricek	:g. G.47/5
gerdāndır	:g. G.22/2	girip	:g. G.53/8
gerdām	:g. G.19/7	girmez	:g. G.13/7
gerdūn-	:g. -gūlām G.29/ :g. -vaqār Tar.11/1	girse	:g. G.13/7, G.27/5
gerek	:g. G.32/2, G.35/5, G.35/8, G.40/10	giryāndan	:g. G.53/5
gerekdir	:g. G.52/3	gitdi	:g. G.20/1, G.34/1, G.40/6, Tar.13/6, Tar.27/6
germ	:g. G.64/2	gitti	:g. G.9/1
germ-	:g. -ā-germdir G.28/3	giy	:g. G.5/9
germābe	:g. G.53/8	giyāh	:g. G.69/3
germāya	:g. G.34/8	giydiği	:g. G.5/9
geşt	:g. G.35/7, G.45/1, G.60/6	gönder	:g. G.76/4
getirdi	:g. G.1/10	gönlüm	:g. G.43/1, G.43/1, G.43/10, G.43/11, G.43/2, G.43/3, G.43/4, G.43/5, G.43/6, G.43/7, G.43/8, G.43/9
		gönlümdür	:g. G.40/1, G.40/1, G.40/10, G.40/11, G.40/12, G.40/13, G.40/2, G.40/3, G.40/4, G.40/5, G.40/6, G.40/7, G.40/8, G.40/9

gönlümü	:g. G.72/3		
göñül	:g. G.12/8, G.18/8, G.24/2, G.38/1, G.38/1, G.38/10, G.38/2, G.38/3, G.38/4, G.38/5, G.38/6, G.38/7, G.38/8, G.38/9, G.39/1, G.39/1, G.39/2, G.39/3, G.39/4, G.39/5, G.39/6, G.57/12, G.59/1, G.60/2, G.60/7, G.74/3, G.76/1, Tar.5/9		G.75/8, Tar.15/4, Tar.22/2, Tar.24/4
		güşe	:g. G.10/2, G.6/8, G.72/5
		güy	:g. G.52/3
		güyyā	:g. Tar.27/6
		güdāzı	:g. G.75/9
		güft	:g. G.37/7, G.53/4
		güftārīna	:g. G.3/7
		güherdir	:g. G.14/1
		güheridir	:g. G.23/1
		güherim	:g. G.18/8
		gül	:g. G.13/2, G.18/7, G.28/8, G.51/3, G.66/1, G.66/1, G.66/3
göñülde	:g. G.1/2, G.16/1	gül-	:g. -büy Tar.2/1
göñülde	:g. Tar.23/4		:g. -çīn G.18/2, G.72/3
gör	:g. G.19/2, G.54/6		:g. -endām G.15/1
gördü	:g. G.70/2, Tar.25/2		:g. -günüñ G.62/4
gördüğüne	:g. G.67/2		:g. -izār G.1/9, G.62/6
gördük	:g. G.20/2		:g. -kand G.18/2
gördüm	:g. G.1/9, G.61/4, G.65/4, G.72/1, G.72/3, Tar.14/4, Tar.2/15		:g. -ruḥān G.17/8
		gülbin	:g. -sitāna G.17/8
göre	:g. Tar.2/15	gülbin	:g. -şeker G.48/1
görelim	:g. G.61/6	gülbün	:g. -şekerim G.18/2
göresin	:g. G.76/5	gülde	:g. Tar.22/1
göreyim	:g. G.75/7	gülde	:g. G.72/6
görme	:g. G.1/5	gülde	:g. G.66/1
görmedim	:g. Tar.21/4	gülden	:g. G.7/5
görmemiş	:g. Tar.12/4	güldü	:g. G.13/2, Tar.28/5
görmesin	:g. G.15/10, Tar.13/4, Tar.16/2	güllere	:g. G.26/5
		gülmedigim	:g. G.1/4
görmeye	:g. Tar.20/2	gülşen	:g. G.22/6, G.37/3, G.51/3, G.58/7, G.72/3, Tar.21/2, Tar.22/1
görmez	:g. G.41/7		:g. -serā Tar.21/1
görmüşse	:g. Tar.3/3	gülşen-	:g. G.44/4
görse	:g. G.31/2, G.39/5, Tar.13/2, Tar.2/4, Tar.21/2	gülşende	:g. G.13/2
		gülşeni	:g. G.15/10
görünce	:g. G.65/5, Tar.2/11	gülşeniñ	:g. G.57/6
göründü	:g. Tar.5/3	gülü	:g. -nām G.15/8
görüp	:g. G.14/4, G.5/2, G.55/6, G.7/5, G.74/3, Tar.26/3	güm-	:g. -rāh G.59/7
			:g. -rāhız G.31/6
görür	:g. G.28/7, G.39/5, G.66/1	gümān	:g. G.35/6
		gümāna	:g. G.30/3
görürdün	:g. G.16/2	gün	:g. G.37/1, G.57/4
görürse	:g. G.36/7	günāhı	:g. G.59/3
görürüz	:g. G.23/6	günāhımızı	:g. G.46/2
götürdü	:g. Tar.16/7	günden	:g. G.1/4
gözet	:g. G.76/3	güneh-	:g. -kār G.57/1
gözüm	:g. G.12/7, G.39/3		:g. -kārñı G.59/7
gözünden	:g. G.21/3	günler	:g. G.66/11, G.7/3, Tar.4/5
gözünü	:g. G.67/6		:g. G.22/1, G.53/11
gü	:g. G.37/7, G.53/4	günlerde	:g. Tar.4/6
güne	:g. Tar.4/10	günleri	:g. G.45/1
güş	:g. G.29/6, G.40/12, G.51/4, G.52/1,	günlerim	:g. Tar.28/2
		gürg	:g. G.26/6, G.70/5
		güşād	

güşiş :g. G.68/5
güvä :g. G.23/6
güväh :g. G.35/1
güvähıdır :g. G.21/5
güzäfi :g. G.71/2
güzär :g. G.45/1
güzära :g. G.60/6
güzer :g. G.14/6, G.26/7, G.68/3

güzel :g. G.76/9, Tar.12/8
güzelden :g. G.50/5
güzidedir :g. G.17/2
ğayrı :g. G.70/6
hâc :h. Tar.20/13
hâcet :h. G.19/6
hâcib :h. G.42/6
hâfi :h. Tar.24/1
hâl :h. G.1/8, G.27/5, G.38/2, G.42/7, G.75/5

hâlâ :h. Tar.4/4
hâlet :h. G.61/2
hâli :h. G.41/8
hâliñ :h. G.7/3
hâliyâ :h. G.72/10, Tar.1/1, Tar.20/6

hâmî :h. Tar.20/5
hâşılı :h. G.47/6
hâşâ :h. G.49/1
hâzıka :h. G.7/3
hâzır :h. G.71/6, Tar.19/4
hâzim :h. G.64/3
habâhib :h. G.4/8
habbezâ :h. G.28/2, Tar.21/2
haber- :h.-dâr G.53/10
habîb :h. G.27/2, Tar.5/8
habîbi :h. G.8/2
habibiñ :h. G.59/5, G.6/1
habıbullâh :h. Tar.20/1, Tar.4/11
habs :h. G.4/8, G.46/4
hacc :h. G.71/4
hadî :h. G.29/6
hafîdi :h. Tar.12/1, Tar.19/1
hak :h. G.35/3
haq :h. G.11/5, G.12/1, G.13/9, G.21/6, G.23/7, G.33/10, G.34/7, G.35/6, G.38/9, G.40/2, G.42/5, G.68/3, G.7/9, Tar.1/4, Tar.12/2, Tar.19/7, Tar.20/5, Tar.21/5, Tar.27/14

haq- :h.-ile Tar.18/3
:h.-şinâsî G.17/3
haqdan :h. G.21/2, G.41/7, Tar.11/2, Tar.22/1
haqîkat :h. G.41/5, G.75/6, Tar.29/6
haqîkatde :h. Tar.25/4

haqîkatden :h. Tar.2/10
haqîkatle :h. G.48/4
haqîkî- :h.-şinâs G.14/5
haqîr :h. G.53/3
haqq :h. G.28/6
haqq- :h.-içün G.3/9, G.34/ :h.-ile G.26/7
haqqa :h. G.3/9, G.34/6, G.41/6, Tar.15/4

haqqâ :h. Tar.5/8
haqqı :h. G.10/7, G.76/3
haqla :h. G.3/8, G.33/7
hal :h. Tar.25/6
halel :h. G.13/6
haliñe :h. G.13/9
hamd :h. G.57/1, Tar.2/17, Tar.4/11

hamdü :h. G.3/3, G.61/1, G.63/4, Tar.2/15

hanîf :h. Tar.12/5
hareme :h. G.73/3
haremeyn :h. G.73/3
haret :h. G.10/4
harf :h. G.35/3, G.72/7, G.9/5

harîm :h. G.57/7, G.76/7, G.76/8

hasan :h. Tar.1/2, Tar.1/6
hasanla :h. G.12/6
hasbiyallâhu :h. G.7/9
hasîbe :h. Tar.13/7
hasretle :h. G.38/1, G.49/3
hasâna :h. Tar.2/16
hasüd :h. G.35/4
haşallâh :h. Tar.17/3
haşre :h. G.11/5, G.58/3, Tar.13/2, Tar.28/7

haşriñ :h. G.21/5
haţab- :h.-ţabḥ G.4/7
haţ- :h.-ile Tar.27/4
havâdiş :h. G.19/3, G.22/3, G.23/5

havâs :h. G.60/8
hayâ :h. G.21/2
hayât :h. G.44/4, G.64/3, Tar.23/2

hayât- :h.-efzâ G.57/6
hayâtında :h. G.75/8
haydar :h. G.23/3
hayder :h. G.2/2, Tar.3/7
hayf :h. G.34/1, G.34/1, G.34/10, G.34/2, G.34/3, G.34/4, G.34/5, G.34/6, G.34/7, G.34/8, G.34/9

hayr :h. Tar.3/7
hayrân :h. G.13/6
hayrândır :h. G.22/1
hayretde :h. G.61/2, G.72/4

hazer :h. G.70/5, G.9/3
hazret :h. G.15/12, G.18/8, G.21/2, G.25/2, G.26/1, G.31/5, G.42/6, G.43/9, G.45/4, G.65/5, G.72/10, G.72/12, Tar.10/1, Tar.19/1, Tar.2/9, Tar.27/14, Tar.28/4
hazretiñle :h. G.12/9
hekim :h. G.1/6
huf :h. G.18/8, G.33/2, Tar.4/12
hırş :h. G.35/7
hırz :h. G.64/8, Tar.16/8
hızr :h. G.16/9, Tar.20/11, Tar.28/6
hicab :h. G.57/8
hicaza :h. G.29/1
hidmet :h. G.34/10
hikmet- :h.-amizi Tar.2/2
hikmetden :h. Tar.2/11
hilm :h. Tar.27/3
hür :h. G.70/3
hubb :h. Tar.20/3
hucüb :h. G.5/10
hudā :h. Tar.20/11
hudāy :h. Tar.10/1
huşul :h. G.58/8, G.67/2
huşam :h. G.36/5
hücre- :h.-nişin Tar.1/1
hük :h. G.25/1
hükümde :h. Tar.28/2
hükümne :h. Tar.14/1
hürmeten :h. Tar.27/10
hürmetine :h. G.46/2, G.59/7
hüseyn :h. G.12/6
hüs :h. G.17/4, G.19/1, G.43/2, G.71/5, Tar.27/4
hüsne :h. G.37/10, G.72/3, G.8/4
hüsünü :h. G.66/2
hüsünde :h. G.37/3
hüsünüñ :h. G.15/10, Tar.2/12
hüsünüñde :h. G.40/1, G.51/3, G.72/3, G.72/6
hüsünüñüñ :h. G.37/9
hüsün :h. G.60/7
hāk :h. G.12/1, G.32/1, G.42/3, G.57/8, G.74/2, G.74/7
hākān :h. G.37/1
hāk- :h.-ile G.25/3, G.25/7
hāke :h. G.15/11
hāki- :h.-pāy G.8/7
hākimiz :h. G.30/2
hākine :h. G.42/9

hākiñi :h. G.41/2
hāl :h. G.24/5
hāl- :h.-dār Tar.6
hāle :h. G.66/2
hālī :h. G.24/2
hālīñi :h. G.74/3
hāliş- :h.-ayār G.15/11
hām :h. G.22/7, G.41/6, G.48/4, G.69/5
hāme :h. Tar.12/7
hāmem :h. G.54/7
hāne :h. G.18/10, Tar.24/2
hānedānı :h. Tar.4/1
hānede :h. G.55/9
hānedir :h. G.24/2
hānesi :h. G.59/1
hār :h. G.24/2, G.33/6, Tar.5/2
hār- :h.-eşşān G.28/6
hāre :h. G.1/7, G.7/5, G.7/7
hārhar :h. G.55/1
hārımız :h. G.28/8
hāş :h. G.64/7, Tar.10/1, Tar.28/4
hāşin :h. G.63/5
hāşul- :h.-hāş Tar.20/1
hāşāk :h. G.20/8
hāşe :h. G.37/5
hātıra :h. G.15/6
hātırayı :h. G.26/2
hātırı :h. Tar.24/3
hātırımı :h. G.51/1
hātem :h. Tar.2/4
hāver :h. G.60/3
hāverden :h. G.36/7
hāverle :h. G.65/4
haber :h. G.17/4, G.29/6, G.63/6
haber- :h.-dār Tar.2/1
haclet :h. Tar.13/2
hadid :h. G.22/2
halāik :h. G.21/4, G.41/8
halāşa :h. G.17/1
halefter :h. Tar.2/9
haliliz :h. G.73/3
halq :h. G.11/4, G.11/6, G.20/4, G.20/7, G.3/7, G.50/3, Tar.14/2, Tar.20/4
halqa :h. G.5/2, G.9/2
halqı :h. G.17/6, G.7/6
hallāk :h. Tar.3/5
hançer :h. G.19/6, G.62/3
handān :h. G.51/3, Tar.3/1
hande- :h.-zenān G.66/10
hanım :h. Tar.29/4
harāb :h. G.32/5, G.38/5, G.41/9, G.59/1, G.6/4, Tar.27/11

harc :h. G.52/2
hardır :h. G.14/5
harīdār :h. G.71/3
has :h. G.24/2, G.33/6, Tar.5/2
haşmıñı :h. G.47/6
hasta- :h.-ciger G.23/5
haşeb- :h.-şebb G.4/7
haţ :h. G.15/5, G.19/5, G.66/2, Tar.27/15
haţardan :h. G.11/1
haţından :h. G.24/5
haţţ :h. G.17/8, G.74/3, Tar.27/5
hatm :h. Tar.20/9, Tar.29/8, Tar.4/13
havf :h. G.11/1
hayāl :h. G.37/3
hayır- :h.-h^yahānı Tar.28/8
hayırlı :h. Tar.11/2
hayırlu :h. G.1/6
hayme :h. G.17/9
hayr :h. G.40/13, G.74/5, Tar.12/6, Tar.17/1, Tar.17/9, Tar.20/9, Tar.25/8, Tar.28/8, Tar.29/8, Tar.4/13
hayr- :h.-endişe Tar.16/1
hayrı :h. Tar.16/6, Tar.16/9
hayrul- :h.-hāfīinde Tar.4/12
hayrül- :h.-halef Tar.16/3
hażret :h. G.40/13, G.52/2, Tar.1/1
hazānı :h. G.15/10, G.22/6
hazānımı :h. G.70/2
hıf :h. G.55/3
hiredmend :h. G.23/9
hırqa :h. G.39/1
hışmı :h. G.2/3
hızr :h. G.40/3
hidmet :h. G.15/12, G.39/4, G.72/10
hidmetde :h. G.67/7
hidmetden :h. G.9/7
hidmete :h. G.39/4
hidmetinde :h. Tar.16/6
hidmetindedir :h. G.1/10
hilāf :h. G.12/5
hilāfet :h. Tar.27/1
hilāfi :h. G.71/6
hilāfım :h. G.57/13
hılat :h. G.11/7, Tar.18/2
hişāl :h. G.66/6, Tar.4/2
hiţāb :h. G.3/15
hoş- :h.-āb G.3/3, G.65/2
hod- :h.-pesend G.16/7, G.17/6, G.3/8
horāsānı :h. G.19/2
hoş :h. G.44/5, G.7/5

hoş- :h.-bū G.57/6
hoşlanır :h.-güvār G.16/6
hoten :h. G.3/9
hoten :h. G.18/4
hübān :h. G.38/9
hübānı :h. G.19/5
hün :h. G.14/1, G.32/6, G.33/8, G.56/3
hünī :h. G.30/5
hünini :h. G.21/3
hürşid :h. Tar.27/1, Tar.27/11
hüy :h. G.32/6
hudā :h. G.12/2, G.18/9, G.21/4, G.23/1, G.24/6, G.35/1, G.35/1, G.50/1, G.9/1, G.9/6, Tar.13/2, Tar.16/4, Tar.18/5, Tar.24/3, Tar.26/1
hudā- :h.-āferidedir G.17/6
hudā- :h.-dād Tar.29/2
hudā- :h.-dānide G.66/7
hudādan :h. G.14/9, G.3/3, G.45/7
hudādesb :h. G.2/5
hudādır :h. G.10/3, G.2/7
hudānıñ :h. G.58/4, G.76/2
hudāvend :h. G.11/2, G.33/1
hudāvendi :h. G.53/6
hudāya :h. G.1/2, G.21/7, Tar.2/6, Tar.28/2, Tar.4/11
hudāyā :h. G.11/7, G.3/12, G.38/4
hudāyız :h. G.61/2
hudāyile :h. G.11/1
huld :h. G.2/1
hulūş :h. G.57/5
hulūşu :h. G.76/9
hum :h. G.9/2
hum- :h.-hāne G.40/5
huma :h. G.45/5
humār :h. G.15/9
humāra :h. G.47/2
hur :h. G.60/3, G.65/4
hurd :h. G.8/6
hurrem :h. Tar.28/5
hurşid :h. Tar.28/7, Tar.3/2
hurşid- :h.-veş G.37/6
hurücunda :h. G.76/3
hurüş :h. G.21/4
hurüşum :h. G.8/5
huşk :h. G.69/3
huşbede :h. G.75/2
hünkār :h. G.42/7
hüşküñ :h. G.3/4
h^vāb :h. G.3/1, G.57/11
h^vābımı :h. G.8/6
h^vāce :h. Tar.2/6

h^vācem :h. G.65/2, G.9/5
h^vāhişi :h. G.29/7
h^vān :h. G.32/6
h^vār :h. G.39/5
h^vāşı :h. Tar.27/12
h^vişān :h. Tar.28/7
hāl :h. G.70/6
hānumānımı :h. G.70/4
hāşimī :h. Tar.15/4
hātif :h. Tar.19/2
hātifden :h. Tar.21/6
hāzā :h. Tar.2/11
hafta :h. G.19/5
havāsi :h. G.56/4
hayāt :h. G.57/13
hebā :h. Tar.21/7
hecre :h. G.12/8
hecriñ :h. G.12/9, G.15/4
hedāyāyile :h. G.11/6
heft :h. G.11/4
heftümīne :h. G.57/5
helāk :h. G.25/4
hele :h. G.13/7, G.29/3, G.64/5
hem :h. G.19/7, G.37/11, G.4/1, G.4/7, G.9/2, G.9/2, Tar.20/7, Tar.20/9, Tar.28/7, Tar.29/6, Tar.29/6, Tar.5/7
hem- :h.-aşrı Tar.2/2
:h.-bezm G.15/3, Tar.24/3, Tar.4/1
:h.-bezmīne G.47/1
:h.-cām G.37/5
:h.-dem G.33/6, G.39/2, G.58/7, G.8/
:h.-hvābe G.65/
:h.-kām G.37/4
:h.-kūnān G.24/
:h.-nām G.37/9
:h.-nāmı Tar.20/1
:h.-nişīn G.36/5, G.72/1
:h.-rāh G.49/7, G.75/3, Tar.20/1
:h.-rāhımız G.29/8
:h.-rāhız G.31/5
:h.-rāhī G.76/9
:h.-reh G.63/1, G.64/6
:h.-rikāb Tar.27/5
hemān :h. G.16/10, G.16/6, G.29/7, G.42/3, G.49/3, G.6/4, G.66/8, G.7/4, Tar.12/9, Tar.15/6, Tar.19/8, Tar.2/11, Tar.2/18, Tar.21/5, Tar.26/2
hemçü :h. G.21/4

heme :h. G.59/6
hemīşe :h. G.35/6, G.53/10, G.67/1
hep :h. G.16/5, G.4/1, G.4/1, G.4/10, G.4/11, G.4/2, G.4/3, G.4/4, G.4/5, G.4/6, G.4/7, G.4/8, G.4/9, G.43/10, G.5/1, G.5/1, G.5/10, G.5/2, G.5/3, G.5/4, G.5/5, G.5/6, G.5/7, G.5/8, G.5/9, G.75/4, Tar.4/6
her :h. G.13/7, G.16/5, G.17/2, G.18/4, G.19/1, G.19/5, G.19/5, G.2/3, G.2/8, G.22/7, G.25/5, G.26/7, G.27/8, G.29/4, G.34/6, G.38/8, G.39/4, G.40/13, G.40/3, G.41/7, G.42/5, G.44/2, G.44/3, G.44/6, G.44/6, G.49/1, G.50/5, G.54/6, G.55/3, G.56/5, G.56/7, G.59/3, G.65/2, G.67/2, G.69/3, G.7/8, G.72/9, G.76/7, G.76/8, G.8/4, G.8/6, Tar.11/2, Tar.11/4, Tar.14/1, Tar.14/4, Tar.17/8, Tar.21/3, Tar.27/11, Tar.28/4, Tar.4/2, Tar.4/8, Tar.5/5
hergiz :h. G.15/7
herze :h. G.25/6
hestī :h. G.21/6, G.35/3, G.61/3
hestīyi :h. G.48/5
heşte :h. G.74/1
hetk :h. G.41/8
hevā :h. G.1/3, G.16/1, G.17/7, G.34/1, G.56/4, G.73/3, G.8/5, Tar.21/3
hevādan :h. G.9/3, G.9/3
hey :h. G.16/7, G.16/7
heycāda :h. G.23/2
hezār :h. G.20/2, G.62/3
hezmine :h. G.47/6
hiç :h. G.12/3, G.13/3, G.13/9, G.15/1, G.37/8, G.38/7, G.51/5, G.53/9, G.60/4, Tar.21/7

hīçe :h. G.40/6
hīme :h. G.12/5
hicr :h. G.14/3
hicr- :h.-ile G.26/4, G.73/5
hicrān :h. G.55/5
hicrāna :h. G.59/2
hicv :h. G.17/6
hidāyet- :h.-menkabet G.64/7
hil‘ati :h. G.46/5
himem- :h.-kārın G.6/8
himmet :h. G.15/11, G.3/16, G.66/4, Tar.17/8, Tar.19/4, Tar.20/6, Tar.21/1
himmet- :h.-ile G.72/11
himmetde :h. G.3/6
himmetden :h. Tar.2/4
hū :h. Tar.27/9
hurşīd :h. G.17/10
hūdā :h. G.45/4, Tar.19/7
hūdāya :h. G.46/6
hümām :h. G.48/2
hümāyūn :h. Tar.27/5
hümāyūnu :h. G.36/2
hüner :h. G.54/1, G.54/7, G.64/6, Tar.2/16
hünerdir :h. G.14/7
hüş- :h.-rübā G.1/1
hüviyyetden :h. G.76/3
ıştīhāb :i. G.3/7
ıyd :i. Tar.27/12
ıztırāb :i. G.3/13, Tar.27/6
īcād :i. G.60/2, G.61/7, Tar.29/1
‘īd :i. G.11/3, G.30/6, G.48/9
‘īdiyye :i. G.45/6
īhām :i. G.44/6
īmā :i. Tar.25/5
īmān :i. G.25/5
īmāndan :i. G.53/7
īmānına :i. G.26/2
īn :i. G.38/10
īsī :i. G.57/5
īşān :i. Tar.28/4
īşān- :i.-ile Tar.20/6
‘īzediñ :i. G.25/5
ibā :i. G.36/5
‘ibād :i. G.11/1
‘ibādet :i. G.34/6
‘ibādullāhı :i. G.47/7
ibkā :i. Tar.20/12
ibn :i. Tar.1/6
ibrām :i. G.37/1, G.44/7
ibret- :i.-nümā G.14/3
ibretle :i. G.17/6, G.38/9
ibṭāl :i. G.60/8, G.69/4
ibtihāc :i. G.8/1
ibtisām :i. G.66/6

ibtisārından :i. G.4/4
icābet :i. G.2/4
icābet- :i.-destgāhına G.41/1
icābet- :i.-nişānımı G.70/5
icābetden :i. Tar.2/15
icmāle :i. G.66/2
icrā :i. G.54/7, Tar.4/11
ictināb :i. G.3/8
iç :i. G.3/4, G.30/3, G.41/9
içe :i. G.37/4, G.37/4
içeriz :i. G.44/8, G.9/2
içinmiş :i. G.3/7
içirir :i. G.15/5
içmede :i. G.38/2
içre :i. G.21/4, G.40/4, G.40/6, G.48/12, G.55/8, Tar.16/7
içseñ :i. G.27/4
içün :i. G.11/3, G.20/4, G.34/6, G.38/7, G.40/13, G.55/3, G.60/3, Tar.11/1, Tar.14/2, Tar.2/18, Tar.4/5
içünse :i. G.5/7
idbār :i. G.34/7
idbārı :i. G.27/6
iddiāyı :i. G.52/3
iddihār :i. G.26/6
idi :i. G.1/7, G.15/1, G.26/3, G.28/6, G.44/3, G.54/1, G.54/3, G.74/6, Tar.1/2, Tar.26/1, Tar.27/6, Tar.29/3, Tar.4/9
idim :i. G.37/2, G.43/9
idrāk :i. G.53/3
idrākımız :i. G.30/7
ifāzañ :i. G.70/1
‘iffet :i. G.3/6
‘iffet- :i.-perver Tar.4/8
‘iffetde :i. Tar.11/3
ifrāh :i. Tar.20/12
iftihār :i. G.57/4, G.62/5
iğfāl :i. G.34/2
iğtirāb :i. G.3/13
iğtiyāb :i. G.3/8
iḥāṭa :i. G.36/2
iḥsān :i. G.3/3, G.49/5, G.6/1, G.6/1, Tar.12/3, Tar.15/3, Tar.2/7, Tar.26/1
iḥsānın :i. G.38/2
ihticāb :i. G.3/11
ihtirām :i. G.48/10, G.54/2
ihtirāzımız :i. G.32/5
ihtisāb :i. G.3/9

ihtiyāc :i. G.8/1
ihtiyārı :i. G.53/7
ihyā :i. G.70/1
ihtilāfi :i. G.71/9
ihtiyār :i. G.13/9, G.3/13
iḥvān :i. G.28/7
iḥvāmı :i. G.68/4
ihār :i. Tar.16/4
ihāra :i. G.38/6
iḳbāl :i. G.27/6, Tar.24/4
iḳbāle :i. G.66/5
iḳbālī :i. Tar.28/7
iḳdām :i. G.37/2
iḳlīm :i. G.66/7, G.75/2
iḳlīmın :i. G.6/4
iḳtibās :i. Tar.27/4
iken :i. G.1/9, G.27/3, G.3/5, G.3/8, G.38/7, G.40/11, G.57/11, G.57/3, G.69/3, G.70/7, G.72/3, G.75/4, G.75/5, Tar.2/15, Tar.20/5, Tar.28/2
iki :i. G.11/7, G.39/3, G.9/5
ikrām :i. G.44/5, Tar.12/9
iktisāb :i. G.3/12
ilāc :i. G.14/9, G.8/2
ilācı :i. G.46/7
ilāh :i. Tar.14/1
ilāhā :i. Tar.28/6
ilāhe :i. G.56/1, G.56/1, G.56/2, G.56/3, G.56/4, G.56/5, G.56/6, G.56/7
ilāhī :i. G.52/5, Tar.11/5, Tar.20/3, Tar.25/6
ilāhīde :i. G.33/2
ilāhīdir :i. G.21/1
ilām :i. G.37/10
ile :i. G.11/3, G.12/9, G.13/6, G.13/7, G.13/7, G.14/8, G.15/5, G.2/3, G.22/6, G.26/1, G.27/2, G.3/16, G.32/2, G.35/2, G.35/3, G.37/6, G.37/6, G.38/5, G.39/6, G.42/2, G.46/3, G.48/11, G.48/2, G.5/3, G.5/6, G.51/4, G.52/1, G.53/1, G.57/5, G.67/6, G.67/7, G.68/5, G.7/6, G.70/1, G.72/13, G.72/8, G.75/6, G.9/1, Tar.1/4, Tar.11/5,

Tar.12/5, Tar.17/9, Tar.2/17, Tar.2/6, Tar.20/9, Tar.28/2, Tar.28/3, Tar.29/7, Tar.3/6, Tar.3/8
iledir :i. G.39/2, G.9/6
ileyh :i. Tar.19/10
ilhām- :i. -ile Tar.26/2
ilişdi :i. G.58/5
illallah :i. G.56/1, G.56/1, G.56/2, G.56/3, G.56/4, G.56/5, G.56/6, G.56/7
illet :i. G.71/1
illetidir :i. G.9/5
ilm :i. G.17/3, G.17/3, G.38/8, Tar.27/3
ilm- :i. -cüyāna Tar.17/4
ilmi :i. G.23/9
ilmini :i. G.67/3
ilticām :i. G.12/6
iltifāt :i. G.32/6, G.72/5
iltifāta :i. G.69/1
ilyās :i. Tar.20/11
imāret :i. Tar.5/6
imcād :i. Tar.29/10
imdād :i. Tar.28/4
imiş :i. G.16/2, G.48/7, G.76/5
imişsin :i. G.16/7, G.16/7
imkānrā :i. Tar.7
imlā :i. Tar.12/9, Tar.13/7, Tar.19/8, Tar.20/12
imtiḥāna :i. G.43/4
imtişālīni :i. G.74/4
imtizāc :i. G.8/7
inām :i. G.37/8, G.50/1, G.53/6
inān :i. G.69/2
‘ināyet :i. G.6/5, G.61/1, G.7/4, Tar.16/3, Tar.25/1, Tar.5/2
‘ināyet- :i. -nāme G.53/11
‘ināyetle :i. G.60/6
incāz :i. G.30/6
incizāb :i. G.3/1
indi :i. Tar.13/7
infial :i. G.19/4
infialīni :i. G.74/2
infirāc :i. G.8/3
ins :i. G.72/12
inşāf :i. G.66/11
inşāf- :i. -ile G.7/6
insān :i. G.14/5, Tar.5/7
insāna :i. Tar.17/6
inşāallah :i. G.31/3
inşād :i. Tar.29/8
inşirāḥ :i. G.9/1

intihāb	:i. G.3/14	işitdim	:i. G.69/3
intihāb	:i. G.3/3, Tar.27/16	işkeste	:i. G.7/7
intihāb	:i. G.3/7	işte	:i. G.45/4
intikām	:i. G.48/1	iştigālīni	:i. G.74/5
intisāb	:i. G.3/4	itfā	:i. G.6/6, Tar.14/2, Tar.27/17
irād	:i. G.72/11	itfāya	:i. G.38/1
irāde	:i. G.37/10	itnāb	:i. Tar.20/12
irem-	:i.-ābād Tar.17/3 :i.-veş Tar.23/2	itāb	:i. G.1/9
‘irfān	:i. G.22/6, G.38/8, G.64/4, Tar.12/2, Tar.15/2, Tar.29/2	itilāc	:i. G.8/5
‘irfāna	:i. G.54/4, Tar.23/3, Tar.5/4	itimād	:i. G.11/5
‘irfānçün	:i. G.7/2	itmāma	:i. Tar.15/6, Tar.4/11
‘irfānda	:i. G.15/8	itmāmın	:i. Tar.21/6
‘irfāndan	:i. G.53/3	ittibāda	:i. G.53/7
irķām	:i. G.37/7	ittihād	:i. G.10/4
irş	:i. G.14/4, G.23/9	‘izze	:i. Tar.11/3
irsāl	:i. G.27/8	‘izzet	:i. Tar.2/1, Tar.2/15, Tar.2/9
irsāle	:i. G.66/4	‘izzet-	:i.-zāde Tar.3/9
irşād	:i. Tar.29/4	‘izzetde	:i. G.39/5, Tar.11/2
irtigāb	:i. G.3/1	izzetden	:i. Tar.2/14, Tar.2/19, Tar.2/8
irtikāb	:i. G.3/2	‘izzete	:i. G.30/2
irtikāb	:i. G.3/6, G.3/7	‘izzetiñ	:i. Tar.3/1
işmet-	:i.-penāhīdir Tar.4/7	‘izzetle	:i. G.43/11
işyāna	:i. G.58/5	‘izzīde	:i. Tar.1/1
ise	:i. G.25/6, G.32/1, G.33/7, G.34/6, G.38/8, G.42/6, G.67/5, G.68/3, G.76/8	jāle	:j. G.66/3
iseñ	:i. G.13/9, G.33/2, G.46/6, G.51/4, G.66/3, G.67/6, G.71/3	jengini	:j. G.39/6
islām	:i. G.37/11	ķā‘be	:k. G.58/6
ism	:i. G.25/7, G.54/3, Tar.16/8, Tar.20/13, Tar.5/8	ķābil	:k. G.29/5, G.30/2, G.41/2, G.7/1, Tar.24/2
ismi	:i. Tar.22/2	ķādī-	:k.-zādeniñ Tar.4/7
ismim	:i. G.49/4	ķāfi	:k. G.71/8
ismini	:i. Tar.26/2	ķāfileñe	:k. G.33/5
iste	:i. G.14/9	ķāim	:k. Tar.11/5
istediler	:i. Tar.20/5	ķāl	:k. G.37/10, Tar.2/6
istemem	:i. G.62/4	ķāle	:k. G.66/11
istemez	:i. G.55/9	ķāleb	:k. G.57/3
ister	:i. G.13/9, Tar.1/2, Tar.26/1	ķālebde	:k. G.4/3
isterdi	:i. Tar.16/2	ķabes	:k. G.33/3, Tar.5/3
isterim	:i. G.45/6	ķabr	:k. G.4/3
isterseñ	:i. G.21/5	ķabrime	:k. G.69/3
isticābet	:i. Tar.24/4	ķabūl	:k. G.12/7
istidādımız	:i. G.53/2	ķabul	:k. G.58/9, Tar.11/2, Tar.25/7, Tar.26/3
istiftā	:i. G.3/16	ķabza	:k. G.53/7
istiğnāya	:i. G.55/7	ķadar	:k. G.29/4, G.39/3, Tar.2/3
istikāmet	:i. G.61/2	ķadd	:k. G.74/6
istirāk	:i. G.3/10, G.36/6	ķadem	:k. G.32/3, G.76/7
işāret	:i. G.44/6	ķademi	:k. G.42/9
işde	:i. Tar.17/8	ķaderden	:k. G.16/8
işe	:i. G.67/2	ķadīm	:k. G.46/5, G.46/7, Tar.13/5
		ķadīme	:k. G.68/4
		ķafes	:k. G.27/3, G.33/4
		ķafesden	:k. Tar.13/6
		ķahr	:k. G.20/3, G.63/5, G.7/8

qahr-	:k.-ile G.2/6	qays-	:k.-veş G.15/3, G.55/4
qahramān	:k. G.63/5	qayyime	:k. Tar.19/9
qahrı	:k. G.7/8, Tar.20/10	qazā	:k. G.16/8, G.2/6
qahrıñ-	:k.-ile G.51/1	qazāya	:k. G.22/4, G.38/10
qala	:k. G.37/5, G.43/3	qadır	:k. G.37/7
qalb	:k. G.27/5, G.4/4, G.40/9, G.41/5, G.57/5, Tar.3/8	qıbāb	:k. Tar.27/9
		qıble	:k. G.10/6, Tar.15/5, Tar.4/2
qalbe	:k. Tar.2/5	qıblesin	:k. G.4/3
qalbi	:k. G.71/3	qıdve	:k. Tar.10/1
qalbim	:k. G.15/6, G.37/10, G.62/5	qıl	:k. G.1/1, G.12/7, G.21/2, G.6/5
qalbime	:k. Tar.19/7	qıldı	:k. Tar.12/5, Tar.25/2
qalbimi	:k. G.6/2	qılıp	:k. G.46/2
qalbiñi	:k. G.10/3, G.67/7	qımāť	:k. Tar.11/3
qaldı	:k. G.49/4	qırāet	:k. G.46/7
qaldıq	:k. G.20/1	qırılısın	:k. G.15/6
qaldırıp	:k. Tar.4/14	qırmayınca	:k. G.61/3
qaldırsa	:k. G.75/1	qıyām	:k. G.46/7
qalem	:k. G.11/4, G.13/8, G.18/5, Tar.11/4, Tar.13/7, Tar.27/3	qıymet-	:k.-şiken G.18/4
		qıymetiñ	:k. G.24/4
qalem-	:k.-tırāř G.35/3	qo	:k. G.5/10
qalmadı	:k. G.13/3, G.28/1, G.38/4, G.39/3	qodu	:k. G.11/2
qalmaya	:k. G.25/7	qoma	:k. G.10/6
qalmaz	:k. G.54/3	qomaz	:k. G.36/6, G.48/8, G.56/4
qamqām	:k. G.44/2	qomazlar	:k. G.66/5
qan	:k. G.44/3, G.72/5	qomuřam	:k. G.45/5
qanāat	:k. G.19/3, G.31/7	qondurmasın	:k. G.56/6
qanamam	:k. G.62/7	qonsa	:k. G.48/11
qand	:k. G.62/7	qor	:k. G.51/5
qanda	:k. G.26/3	qorur	:k. G.14/2
qandır	:k. G.22/3, Tar.14/1	qosa	:k. G.42/3
qanıp	:k. G.29/5	qoyma	:k. G.48/4
qanqısına	:k. G.13/4	qoymuř	:k. G.27/7
qanlı	:k. G.72/5	qūt	:k. G.19/3
qapar	:k. G.26/6	qudse	:k. G.33/4
qapmaęa	:k. G.52/3	qudsi-	:k.-reftāra Tar.5/2 :k.-şiyem Tar.20/4
qar	:k. G.46/4	qudsiyān	:k. Tar.18/5, Tar.4/12, Tar.5/8
qarār	:k. G.16/1, G.62/2	qudsiyāndan	:k. Tar.2/19
qardeş	:k. G.67/4	qudumiyle	:k. Tar.2/13
qarřu	:k. G.63/5, Tar.19/3	qıfl	:k. Tar.1/3
qaşıd	:k. G.76/4	qıl	:k. G.51/5
qařd	:k. G.3/13	qılaq	:k. G.48/3
qaşr	:k. G.38/5, G.4/8, Tar.17/3	qullarıñı	:k. G.10/2
qařı	:k. G.20/4	qulluęa	:k. G.58/9
qať	:k. G.57/8	qulu	:k. G.48/9
qaťre	:k. G.3/3, G.53/3, G.53/5	qulūb	:k. G.58/3
qaťresi	:k. G.14/1	qulūbuñ	:k. G.67/3
qaťresi	:k. G.42/4	quluz	:k. G.31/5
qaťresin	:k. G.40/5	qulzüm	:k. G.43/5
qavseyne	:k. G.58/6	qumāř	:k. G.28/3, G.7/6
qayd	:k. G.13/9, G.41/9, Tar.15/6	qur’ān	:k. G.58/7, G.75/8
qaydına	:k. G.46/6	qur’āna	:k. G.14/6
qaydını	:k. G.36/4	qur’āndan	:k. G.52/5
		qur’ānı	:k. G.45/4
		qurb	:k. G.13/9, Tar.10/3

ḡurbān	:k. G.24/4, G.48/9, G.63/6, G.71/7	kederi	:k. G.25/5
ḡurda	:k. G.25/1	kef	:k. G.74/7
ḡurtar	:k. G.12/8	kefen-	:k.-pūṣ Müf.2
ḡuru	:k. G.34/5	keffe	:k. G.59/4
ḡuruldu	:k. G.36/2, G.58/6	keh	:k. G.59/3
ḡuṣa	:k. G.25/1	kehl	:k. G.4/5
ḡuṣb	:k. Tar.12/1, Tar.15/1, Tar.29/4, Tar.4/8	kelām	:k. G.46/7, G.54/4, Tar.2/2
ḡuvā	:k. G.21/2, G.56/5	kelāmı	:k. G.64/8
ḡuvvet	:k. G.64/4	kelb	:k. G.68/2
ḡuvveti	:k. G.66/8	kelime	:k. G.9/5
kābe	:k. G.76/9	kemāl	:k. G.23/4, G.34/8, Tar.12/2
kābeye	:k. G.29/7	kemāle	:k. G.50/4
kāfi	:k. G.71/5	kemān	:k. G.19/6
kāfī	:k. G.71/1	kemāna	:k. G.20/4
kāfir	:k. G.37/11	kemeridir	:k. G.23/6
kāh	:k. G.59/4	kenāndan	:k. G.52/4
kāhı	:k. Tar.21/3	kenār	:k. G.12/8, G.53/5
kāhuz	:k. G.31/3	kendi	:k. G.13/6, Tar.12/5
kāili	:k. G.44/1	kendisini	:k. G.39/5
kāinün	:k. G.38/7	kendüsin	:k. G.31/2
kālā	:k. G.18/6, G.69/5	kerāmāta	:k. Tar.12/7
kām	:k. G.18/2	kerāmet	:k. G.59/4, Tar.15/1
kām-	:k.-kār G.10/4, G.13/7, G.55/ :k.-yāb G.12/9, Tar.27/13	kerāmet-	:k.-destgāha Tar.18/3
kāmīn-	:k.-güyumuz Tar.20/9	kerbelā	:k. G.38/2
kāmīl	:k. G.41/6, G.56/2	kerem	:k. G.33/4, G.39/1, G.39/1, G.46/5, G.51/6, G.56/7, G.7/8, Tar.1/2
kāmīl-	:k.-ayārdır G.43/4	keremdir	:k. Tar.17/6
kāmṛān	:k. G.49/4, G.72/1	keremi	:k. G.42/8
kān	:k. G.22/6, G.6/7, Tar.27/12, Tar.27/3	kerīm	:k. G.3/9, G.46/1, G.48/8, G.7/4, Tar.12/7
kānı	:k. G.7/8	kerīmeyi	:k. Tar.4/9
kār	:k. G.25/2, G.47/2, G.47/5, G.55/4, G.58/8, G.62/1	kerīmiñ	:k. G.42/8, G.69/5
kār-	:k.-sāz G.49/7	kerrār	:k. G.2/2, Tar.3/7
kārı	:k. G.47/3	kerre	:k. G.54/7, G.74/2
kārımız	:k. G.28/1	kerrübī	:k. Tar.20/9
kārīñ	:k. Tar.2/5	kerrübı-	:k.-ḡaṣlet Tar.2/1
kārları	:k. G.44/6	kes	:k. G.13/7, G.24/4, G.33/1, G.33/7, G.68/2
kārvān	:k. G.24/6, G.63/1	kesb	:k. G.25/2, G.64/4, G.7/2, Tar.19/3, Tar.21/3
kāse	:k. G.42/4, G.9/4	kesbi	:k. G.38/8, G.4/2
kāseyi	:k. G.66/5	kesbine	:k. G.14/7
kāṣāne	:k. Tar.23/4, Tar.5/6	kesdi	:k. Tar.27/10
kāṣif	:k. G.39/6	kese	:k. G.42/5, G.44/3, G.44/6
kātīb	:k. G.11/4, G.20/7	keser	:k. G.56/3, G.71/7
kāz	:k. G.7/6	keserler	:k. G.19/5
kabe	:k. G.31/5	kesip	:k. G.6/7
kaña	:k. G.4/4, Tar.12/4	kesme	:k. G.7/6
kebāb	:k. G.4/7, Tar.27/17	kesmeyiz	:k. G.61/7
kebden	:k. G.5/1	keṣf	:k. G.74/3, Tar.12/7, Tar.15/1
kebg	:k. G.4/7	keṣṣāf	:k. G.1/5
kebkebe	:k. G.4/1	kethudā	:k. Tar.23/1
kebkebesiyle	:k. G.4/2		
kebṣ	:k. G.48/10, G.5/7		
keder	:k. Tar.13/4		

kevākib	:k. G.4/5		
kevākib-kevine	:k.-kebbe G.4/1 :k. Tar.11/3, Tar.13/7, Tar.15/4, Tar.2/19, Tar.7		G.31/6, G.34/6, G.36/5, G.40/1, G.40/1, G.40/10, G.40/11, G.40/12, G.40/13, G.40/2, G.40/3, G.40/4, G.40/5, G.40/6, G.40/7, G.40/8, G.40/9, G.41/3, G.41/6, G.47/3, G.49/4, G.51/4, G.52/1, G.55/3, G.57/2, G.63/5, G.7/2, G.7/2, G.70/3, G.72/13, G.76/5, G.76/7, G.9/3, Tar.13/1, Tar.13/2, Tar.15/2, Tar.16/3, Tar.17/3, Tar.19/1, Tar.19/2, Tar.2/1, Tar.2/13, Tar.2/15, Tar.20/12, Tar.20/5, Tar.20/8, Tar.25/6, Tar.27/17, Tar.28/6, Tar.29/9, Tar.4/1, Tar.4/4, Tar.5/3
kevneyn	:k. G.6/3		
kevneyne	:k. G.48/3		
kevser	:k. G.29/5		
keyfiyyet	:k. G.70/4		
kezmine	:k. G.47/7		
ki	:k. G.11/2, G.12/1, G.12/3, G.12/4, G.12/5, G.13/8, G.17/2, G.17/5, G.17/6, G.21/1, G.21/2, G.21/3, G.22/4, G.22/5, G.23/5, G.23/9, G.25/4, G.25/5, G.26/7, G.3/4, G.31/3, G.31/6, G.35/6, G.37/11, G.38/5, G.44/2, G.44/4, G.46/1, G.46/2, G.46/6, G.47/4, G.49/1, G.49/1, G.49/4, G.49/5, G.57/1, G.58/6, G.59/3, G.60/5, G.67/2, G.67/6, G.75/8, G.8/2, Tar.1/2, Tar.11/3, Tar.18/2, Tar.19/5, Tar.2/16, Tar.2/6, Tar.2/7, Tar.2/9, Tar.20/2, Tar.20/4, Tar.24/2, Tar.27/2, Tar.27/4, Tar.28/2, Tar.3/2, Tar.4/2, Tar.4/8, Tar.5/2		
kīne-	:k.-h ^h āh G.43/3		
kibār	:k. Tar.4/8		
kibri	:k. G.4/2		
kibriyādan	:k. Tar.29/3		
kibriyādır	:k. G.65/3		
kibriyānī	:k. Tar.5/8		
kibriyāya	:k. G.76/6		
kilīd	:k. Tar.1/3		
kilk	:k. G.20/7, Tar.12/9, Tar.19/8		
kilki	:k. Tar.15/6		
kilkimiz	:k. Tar.13/5		
kim	:k. G.1/10, G.14/8, G.15/11, G.17/10, G.17/11, G.17/7, G.18/5, G.21/6, G.21/7, G.22/6, G.23/3, G.27/8, G.29/6, G.3/5, G.3/9,	kimde	:k. G.25/5
		kime	:k. G.59/3, G.59/4
		kimi	:k. G.25/4
		kimse	:k. G.69/2
		kimsede	:k. G.38/4
		kimseye	:k. G.15/5
		kirāmı	:k. Tar.12/7
		kird-	:k.-gār G.16/9
		kirm	:k. G.3/5
		kişi	:k. G.39/5
		kişiyi	:k. G.31/6
		kişver	:k. G.23/6, G.38/3, Tar.2/12
		kişver-	:k.-güşā G.66/10
		kitāb	:k. Muf.1
		kitāb-	:k.-hāne Tar.17/10
		kizib	:k. G.5/1
		k'ola	:k. G.1/1, G.16/3, Tar.12/5
		k'olalar	:k. Tar.28/7
		k'olahm	:k. Tar.11/5
		k'oldu	:k. Tar.4/11
		k'olmaya	:k. G.45/2, G.7/7
		k'olur	:k. Tar.1/3
		kör	:k. G.41/7
		kūçe	:k. G.22/3
		kūh	:k. G.31/3, G.59/3, G.59/4, G.71/8
		kūr	:k. G.33/9
		kūs	:k. G.52/1
		kūy	:k. G.24/3, G.63/6
		kulu	:k. G.40/7
		kulzüm	:k. G.40/4

kurtula :k. G.49/2
külâh :k. G.53/1
kümmel :k. Tar.25/9
künc :k. Tar.18/4
küttâb :k. Tar.27/3
kütüb :k. Tar.19/9
kütüb- :k.-hâne Tar.17/2,
Tar.17/3, Tar.19/2
lâ :l. G.56/1, G.56/1,
G.56/2, G.56/3,
G.56/4, G.56/5,
G.56/6, G.56/7
lâ- :l.-mekâna G.66/8
:l.-mekânadır G.24/1
:l.-mekândır G.3/1
:l.-yemûta G.19/3
:l.-yuad G.13/4
lâdır :l. G.75/2
lâf :l. G.71/2, G.72/8,
G.74/6
lâfi :l. G.33/7
lâl :l. G.27/3
lâle :l. G.66/1
lâle- :l.-rüyândan G.43/2
:l.-veş G.43/2
lâşe :l. G.35/7
lâyık :l. G.34/8, G.49/5,
Tar.18/4
laf :l. Tar.20/6
laḥâ :l. G.66/8
laḳab :l. Tar.2/10
lal :l. G.14/1, G.65/1
lali :l. G.27/2
lalînle :l. G.62/2
laliñ :l. G.37/6, G.37/7,
G.72/7
laṭîf :l. Tar.12/3
leb :l. G.42/2, G.58/8
leb- :l.-teşneye G.5/3
lebden :l. G.62/7
lebiñden :l. G.18/2
ledün :l. G.17/3
leḫîf :l. Tar.12/7
leheb :l. G.12/5
leîm :l. G.32/6, G.46/1
leîmi :l. G.36/6
lem- :l.-yezelden G.50/1
leng :l. G.2/5
leşker :l. G.13/4, G.19/5,
G.49/6
leşkeri :l. G.6/4
leşkerimiz :l. G.29/1, G.29/7
leşkerleri :l. G.21/2
lev :l. Tar.17/3
levḫ :l. G.58/4, Tar.15/2
levḫa :l. Tar.2/4
levş :l. G.21/6
leylâ :l. G.29/6, G.55/4,
G.72/4

leylî :l. G.15/3
lezzeti :l. G.35/5
lî :l. G.59/3
lîk :l. G.10/6, G.12/6,
G.41/8, G.5/8, G.52/2,
G.66/5, G.76/4, G.8/7,
Müf.1
libâs :l. G.22/7
lil- :l.-alemîne G.57/2
lillah :l. G.1/5, G.3/3,
G.37/5, G.49/7,
G.51/2, G.61/1,
G.63/4, G.71/7,
Tar.2/15, Tar.3/1
loḳma :l. G.15/7
luṭf :l. G.1/4, G.1/6,
G.11/1, G.12/7, G.2/6,
G.23/1, G.38/4,
G.38/5, G.43/11,
G.46/1, G.46/5,
G.49/3, G.49/5,
G.52/5, G.58/8, G.6/1,
G.6/1, G.61/2, G.63/5,
G.72/1, Tar.14/3,
Tar.18/3, Tar.19/10,
Tar.2/7, Tar.20/1,
Tar.22/1, Tar.27/6
luṭf- :l.-ile G.59/1, G.60/7,
Tar.1/2
luṭfa :l. Tar.14/1
luṭfen :l. G.59/5
luṭfu :l. G.12/3, G.7/8
luṭfum :l. G.32/7
luṭfuñla :l. G.38/4, G.54/5,
G.6/5, Tar.13/4
luṭfuñu :l. G.34/3, G.7/8
lucce :l. G.66/9
mâ :m. G.10/2, G.28/4,
Tar.2/11
mâdâm :m. G.61/2
mâder :m. Tar.16/5, Tar.2/11
mâderi :m. Tar.4/9
mâh :m. G.53/6, Tar.2/19,
Tar.20/2, Tar.4/13,
Tar.4/7
mâh- :m.-peyker G.54/2,
Tar.12/4
:m.-tâb Tar.27/2
mâha :m. G.37/9, Tar.27/11
mâhı :m. G.23/8
mâhıdır :m. G.21/7
mâhımız :m. G.29/4
mâhız :m. G.31/1
mâhîdür :m. G.21/4
mâil :m. G.34/4, G.43/1,
G.67/2
mâl :m. G.56/4

mālik	:m. G.31/4, G.33/2, G.45/6, G.5/7, G.55/7, G.57/13	mamürsun	:m. G.25/6
mālikānedir	:m. G.24/3	manā	:m. G.52/4
mālikür-	:m. -riqāb Tar.27/1	manāda	:m. G.61/4, Tar.2/3
māni	:m. G.69/2, Tar.14/1	manāyı	:m. G.75/7
mānī	:m. Tar.21/2	manāyım	:m. G.66/10
mār	:m. G.15/7, G.46/1, G.55/1	manī	:m. Tar.11/1, Tar.20/6
māsivā	:m. G.33/6	manīde	:m. G.23/6, G.39/5
māsivāya	:m. G.53/8	manīyi	:m. G.27/7
māsivāyı	:m. G.20/8, G.24/2	mañşib	:m. G.5/8
māye	:m. G.14/8, G.38/9, G.48/7, G.52/4, G.62/5	marifet	:m. G.40/4
maārif	:m. Tar.13/1	marifetde	:m. Tar.25/4
maārif-	:m. -çün G.4/6 :m. -pīşe Tar.16/1, Tar.23/1	maşlahat	:m. G.64/5
maallāh	:m. G.59/3	maşün	:m. Tar.23/2
maan	:m. Tar.27/7	maşünul-	:m. -indirās Tar.21/5
mabūdu	:m. G.76/8	maşrıq	:m. G.44/7
madelet	:m. Tar.27/3	maşrıqīdir	:m. G.41/5
maden	:m. Tar.12/2	maţlab	:m. Tar.17/6
mağfiret	:m. G.45/7	maţlabım	:m. G.70/3, G.72/2
mağrūr	:m. G.41/4	maţlai	:m. Tar.26/1
maħbūb	:m. G.39/2	maţradadır	:m. G.30/1
maħbūbu	:m. G.65/5	mażmūnu	:m. Tar.12/8
maħfil	:m. G.37/7	mebādā	:m. G.16/4
maħfū	:m. G.76/7	meblağ	:m. G.27/4, G.46/3
maħmūd	:m. Tar.27/15, Tar.27/2	mecāl	:m. G.70/6
maħrem	:m. G.40/11	mecāzı	:m. G.75/7
maħrūm	:m. G.37/5	mecbūl	:m. Tar.20/3
maħv	:m. G.24/2	mecbūr	:m. Tar.13/1
maħvı	:m. Müf.1	mecbūrumuz	:m. G.71/4
maħfūu	:m. G.58/4	mecīd	:m. Tar.1/2, Tar.17/9
maħlaş	:m. Tar.3/3	meclis	:m. G.15/8, Tar.6
maħlaşı	:m. Tar.16/3	meclisde	:m. G.53/4
maħlaşıñ	:m. G.15/12	mecnūn	:m. G.37/4
maħşüş	:m. G.75/5	mecnūn-	:m. -nümādır G.40/2
maħzen	:m. G.2/7	medār	:m. G.64/4
mahar	:m. G.46/1, G.52/5, G.61/2, G.73/1, Tar.12/1, Tar.17/1, Tar.28/2	meded	:m. G.13/3, G.16/9, G.60/6, G.60/8, Tar.27/11
maiyyet	:m. G.29/2	medh	:m. G.54/6
maiyyetdir	:m. G.69/5	medħ	:m. Tar.4/3
maķām	:m. G.32/3, G.50/2, Tar.18/5	medīd	:m. Tar.1/5
maķar	:m. G.2/9	medīne	:m. G.57/6
maķbūl	:m. Tar.21/5, Tar.3/7	mefħar	:m. G.2/1
maķdūr	:m. G.53/2	meger	:m. G.3/7, G.50/2, Tar.27/17
maķşad	:m. G.24/1	meges	:m. G.33/8
maķşadıñ	:m. G.38/8	meh	:m. G.27/3, G.35/2, G.52/4, G.66/7, G.72/6, Tar.27/11
maķşūd	:m. G.17/5, G.67/5	meħek	:m. G.35/4, G.43/4
maķşūda	:m. G.57/8, G.72/9, G.76/9	meh-	:m. -āsā Tar.11/4
maķşuda	:m. G.15/3	mehbiţ	:m. -cebīne G.57/11
malūm	:m. Tar.29/9	mehd	:m. G.25/6, Tar.25/6
mamūr	:m. Tar.13/4, Tar.27/11	mehim	:m. Tar.11/3, Tar.26/4
		mehtāb	:m. G.24/5
		mehtāba	:m. G.29/4
		mekārim-	:m. G.64/1
		mekremet-	:m. -perver Tar.29/1
		mekş	:m. -pāş G.21/1
			:m. Tar.28/3

mekşine	:m. Tar.28/3	mestür	:m. Tar.13/2
melâhatdan	:m. Tar.2/12	mesülünü	:m. G.41/1
melâik	:m. Tar.2/14	meşâm	:m. G.66/4, G.7/5, Tar.2/13
melek	:m. G.35/1	meşâyiḥ	:m. Tar.27/9
melek-	:m.-cū G.5/4	meşale	:m. G.29/3
	:m.-sîret Tar.16/1	meşgale	:m. G.29/3
	:m.-tavır Tar.19/5	meşhûdu	:m. G.8/3
melekler	:m. Tar.5/7	meşhūr	:m. G.67/6
meleküta	:m. G.68/1	meşîhat	:m. Tar.18/4
melhū	:m. G.44/1	meške	:m. Tar.20/7
memdüḥul-	:m.-hışâle Tar.2/7	meşkür	:m. Tar.17/8
memnün	:m. Tar.16/5	meṭâlibden	:m. G.76/8
memür	:m. Tar.13/5	metâ	:m. G.46/3, G.71/3, G.74/4, G.8/4
men	:m. G.3/10	mevhibe	:m. Tar.26/5
menâfi	:m. G.64/5	mevhüb	:m. G.18/9
menâkıb	:m. G.4/9	mevhümü	:m. G.21/6, G.61/3
menâzillerde	:m. G.52/2	mevḳuf	:m. G.39/4
mengüş	:m. Tar.24/4	mevkib	:m. G.4/2
mennân	:m. G.51/7, Tar.3/6	mevlâ	:m. G.6/3, G.69/1, Tar.17/8, Tar.5/6
mennâna	:m. G.5/9	mevlânâdan	:m. G.69/1
menün	:m. G.56/6	mevlây	:m. Tar.10/2
menzil	:m. G.2/5, G.29/6, G.31/1, G.55/4	mevlâyı	:m. Tar.2/17
merâḥ	:m. G.9/5	mevlidi	:m. Tar.1/5, Tar.11/2, Tar.13/3
merâkıb	:m. G.4/3	mevlidin	:m. Tar.3/4
merâkıb	:m. G.4/1	mevlüd	:m. G.6/7
merd	:m. G.1/8, G.12/5, G.15/7, G.19/3, G.3/10, G.42/6, Tar.12/5	mevlüd-	:m.-içün Tar.15/3
		mevlüdu	:m. Tar.13/4
merdân	:m. G.23/2, G.24/6, G.47/5	mevlüduna	:m. Tar.3/9
merdâna	:m. G.27/6, Tar.17/8	mevlüdunuñ	:m. Tar.1/4
merdâne	:m. G.22/4	mevlüdü	:m. Tar.16/6
merge	:m. G.71/1	mevşuf	:m. Tar.4/4
merḥabâ	:m. G.1/9	mey	:m. G.1/1, G.16/6, G.27/2, G.30/3, G.39/2, G.42/4, G.62/2, G.62/4, G.65/1
merḥale-	:m.-be-merḥale G.29/3	mey-	:m.-kedeye G.67/5
merḥamet	:m. G.72/2	meydân	:m. G.19/3, G.68/2, G.71/2
merhem	:m. G.47/7, G.55/6, G.60/5, G.7/4	meydândan	:m. G.52/3
meryem	:m. G.57/5	meyl	:m. G.10/6, G.36/5, G.53/8
meşnevidedir	:m. G.17/3	meyli	:m. G.39/3
meşâbiḥ	:m. G.23/8	mezkür	:m. Tar.17/7
meserretten	:m. Tar.2/17	mezâḥim	:m. Tar.14/1
mesken	:m. G.72/4	mezbeleye	:m. G.48/6
meskenimiz	:m. G.9/2	mezîd	:m. Tar.1/4, Tar.16/9
meslek	:m. G.75/6	mı	:m. G.3/14, G.3/9, G.32/1, G.33/1, G.49/5, G.5/3, G.55/8, G.62/6, G.9/5
meslekinde	:m. Tar.12/5	mışkâla	:m. G.10/7, G.39/6, G.60/9
mesmū	:m. Tar.13/3, Tar.27/5	mışr	:m. G.28/7
mesned	:m. G.43/6, G.76/7	mışra	:m. Tar.26/4
mesnedine	:m. G.57/3	mışrâ	:m. Tar.12/8, Tar.6
mesrūr	:m. Tar.1/4, Tar.13/3		
mest	:m. G.15/9, G.20/2, G.41/9, G.45/5, G.54/1, G.61/5, G.62/2, G.70/4		
mestidir	:m. G.3/14, G.43/7		
mestiñim	:m. G.38/6		
mestiym	:m. G.55/9		

mişrai :m. Tar.1/6
mişram :m. Tar.14/5
mi :m. G.12/3, G.15/1,
G.15/3, G.15/5,
G.15/6, G.20/7,
G.36/7, G.37/8,
G.44/6, G.49/2, G.5/2,
G.5/5, G.51/5, G.53/2,
G.57/11, G.57/6,
G.59/2, G.60/4,
G.63/2, G.67/4, G.71/7
mihmān :m. G.63/6
mihmān-
mīlād :m. -hāne Tar.23/1
mīlādın :m. Tar.29/9
mīlādına :m. Tar.2/19, Tar.25/8
mim :m. Tar.15/6
mim :m. G.23/6
mīr :m. Tar.17/1, Tar.17/7
mişān :m. Tar.28/2
mīve :m. G.34/8, G.48/4,
G.58/1
mīve- :m. -dār Tar.29/1
:m. -res Tar.5/1
mizān :m. G.8/6
mizānda :m. G.59/4
mizbān :m. G.72/9
midād :m. G.11/4
miftāhul-
miḥen :m. -fereciden Tar.28/4
miḥen :m. G.1/6
miḥnet :m. G.26/4
mihrāb :m. Tar.15/5
mihrāba :m. G.65/5
miḥtiyācımız :m. G.24/3
mihmān :m. Tar.24/4
mihmān-
mihmāna :m. -perver Tar.16/1
mihmāna :m. G.40/3
mihmāndan :m. G.53/9
mīhr :m. G.21/7, G.27/3,
G.31/1, G.41/5,
G.63/3, G.64/1, G.8/3,
Tar.2/8, Tar.20/2
mīhrden :m. G.34/2
mīhribān :m. G.72/1
mīhribānım :m. G.49/3
min :m. G.18/2, G.18/2
minnet :m. G.1/2
mirāca :m. G.58/6
mirāt :m. G.31/2, G.68/4,
G.74/1, Tar.5/3
mişlini :m. Tar.12/4
misvākımız :m. G.30/1
mişkāt :m. G.35/2
miyāh :m. Tar.14/2
miyāna :m. G.20/6
mizāc :m. G.8/6
mizāḥ :m. G.9/6
mollā :m. Tar.10/1, Tar.13/1,
Tar.21/1
monla :m. Tar.2/3

mu :m. G.22/5, G.3/6,
G.35/5, G.53/9,
G.57/2, G.64/4,
G.66/11, G.71/6,
Müf.2, Müf.2
mū :m. G.5/2, Müf.2
mūcib :m. G.5/7
mūkinin :m. G.36/1
mūr :m. Tar.12/6
mūsā :m. G.69/4
muammer :m. Tar.3/5
muaskerde :m. G.23/2
muatṭar :m. Tar.2/13
mu‘ciz- :m. -dem Tar.2/1
:m. -demlik G.72/8
mudur :m. G.28/8
muḡān :m. G.32/4
muḡāl :m. G.1/7, G.13/5
muḡārib :m. G.4/1
muḡabbet :m. G.23/6, G.38/9
muḡabbetde :m. G.68/2
muḡabbetden :m. G.66/8
muḡabbetle :m. G.18/6, G.44/8
muḡakḡak :m. G.66/2
muḡakḡakdır :m. G.21/5
muḡammed :m. Tar.1/3, Tar.1/6,
Tar.15/3, Tar.15/7,
Tar.17/2, Tar.20/1,
Tar.20/13, Tar.4/7,
Tar.5/10, Tar.5/4,
Tar.5/4, Tar.5/7, Tar.6,
Tar.7, Tar.7, Tar.8
muḡammed-
muḡammedden :m. -nām Tar.16/3
:m. Tar.16/9
muḡāṭab :m. G.4/6
muḡbir :m. G.7/8
muḡim :m. G.35/6, G.70/2
muḡzil-
munkatı :m. -merām G.41/1
:m. Tar.22/2
murād :m. G.10/1
murāda :m. G.1/8, G.35/3
murādı :m. G.55/8, G.57/9
murādım :m. G.49/3
murādınsa :m. G.17/3
muraşşa :m. G.66/5
murḡ :m. G.49/2, G.60/4
murḡa :m. G.24/1
murḡ :m. G.33/4
muşāhib :m. G.4/11
muşaddar :m. Tar.16/8
muṭavvel :m. Tar.25/5
muṭlaḡ :m. G.41/2
muṭribden :m. Tar.4/6
mutād :m. Tar.29/1
muterifim :m. G.51/2
muvaḡfaḡ :m. Tar.2/5
mübāhidir :m. G.21/6
mübārek :m. G.46/4
mübdel :m. G.47/2

mübîn :m. G.36/2, G.36/6
mücāzāt :m. G.6/3
mücevhher :m. Tar.5/10
müdām :m. G.15/6, G.16/6,
G.24/3, G.27/2,
G.45/5, G.54/1,
G.60/10, G.74/5,
G.75/6, Tar.12/3
müddeī :m. G.25/6, G.33/7
müddet :m. Tar.1/5, Tar.16/2
müderrisān :m. Tar.27/7
müderrisinden :m. Müf.1
müheyā :m. G.35/8
mühezzeb :m. G.4/10
mühîn :m. G.36/3
mühr :m. G.61/1, Tar.15/2
müjde :m. G.73/5, Tar.2/8,
Tar.5/4
müjde-
müjdesi :m.-res G.46/5
:m. Tar.5/9
müjdesin :m. Tar.28/5
müjeñden :m. G.14/2
müjgānı :m. G.19/6
mükemmeldir :m. G.58/4
mükerrem :m. Tar.28/1
mül :m. G.27/4
mülākķab :m. G.4/3
mülāyim :m. G.20/3
mülk :m. G.1/3, G.19/5,
G.21/2, G.22/5,
G.31/4, G.45/6,
G.48/12, G.49/6,
G.66/10, G.70/2,
Tar.11/1, Tar.2/13,
Tar.2/3, Tar.27/15
mülkden :m. G.68/1
mülki :m. G.75/8
mülkine :m. G.17/11
mülkü :m. G.76/5
mülkünden :m. G.39/3
mülküne :m. Tar.3/2
mülkünü :m. G.76/5
mümin :m. G.10/3, G.26/2,
G.3/8, G.56/2
müminān :m. G.3/8
müminin :m. G.36/1
müminleri :m. G.48/8
mümkin :m. G.29/8, G.49/2,
G.63/2, Tar.2/6
mümsik :m. G.34/7
mümtāz :m. G.53/1
mümteni :m. G.16/8
münācāt :m. G.76/6
münāfıķāna :m. G.36/3
münāķķaş :m. G.61/1
münif :m. Tar.12/8
münkeşif :m. G.2/7
münşî :m. G.60/8
mürāķıb :m. G.4/3

mürde :m. G.3/2, G.70/1
mürde-
mürekkeb :m.-dil G.12/5
:m. G.5/1
müretteb :m. G.4/11
mürîd :m. G.35/3, G.8/6,
Tar.1/1
mürîde :m. G.32/4
mürsel :m. G.6/4
mürür :m. Tar.4/13
mürüvvet :m. G.38/4
müşbet :m. G.3/8
müsellemdir :m. Tar.2/16
müskirān :m. Tar.23/1
müslim :m. Tar.19/10
müslime :m. Tar.19/10
müstağrak :m. G.18/1, G.62/2
müstaıl :m. Tar.28/7
müstaķbeylele :m. Tar.27/10
müsteār :m. Tar.23/2
müstecāb :m. Tar.27/14
müsteķāb :m. G.3/15
müşārun :m. G.72/8, Tar.19/10
müşir :m. Tar.27/7
müşir :m. G.7/8
müşirdir :m. Tar.16/9
müşķ :m. G.18/4
müşķil :m. G.50/2
müşķilāt :m. G.1/5
müşķili :m. Tar.25/6
müyesser :m. G.46/3, G.57/2,
G.58/8
müzeyyen :m. G.13/2
nā-
:n.-bedīd G.64/2
:n.-ħalefden G.76/7
:n.-merd G.23/2
:n.-murādīde G.55/8
:n.-resīdedir G.17/2
:n.-şādı G.10/1
:n.-tūvānımı G.70/6
nāb :n. Tar.20/10
nāba :n. G.65/1
nādān :n. G.38/2
nāgehān :n. Tar.28/4
nāim-
nār :n.-āsā G.72/8
:n. G.27/1, G.28/2,
Tar.20/7
nāil :n. G.10/2, G.64/1,
G.73/1
Nāķa :N. G.72/4
nālān :n. G.38/8, G.49/5
nāle :n. G.14/4, G.51/4
nāliş :n. G.14/4
nām :n. G.15/8, G.24/6,
G.54/3, G.56/2,
G.70/7, G.72/10,
Tar.1/3, Tar.2/10,
Tar.20/2, Tar.3/3,
Tar.5/7
nāma :n. Tar.5/7

nāme	:n. G.27/8	G.46/5, G.48/7,
nāmelerim	:n. G.18/3	G.56/3, G.58/1,
nāmi	:n. G.22/2, Tar.1/6, Tar.12/5, Tar.2/4	G.62/2, G.62/2, G.64/5, G.66/3, G.71/5, G.74/2, G.74/3, G.76/8, Tar.2/6, Tar.17/3, Tar.17/6
nāmīsi	:n. Tar.5/7	
nāmūs	:n. G.70/7	
nāmver	:n. G.68/2, Tar.12/5	
nān	:n. G.46/6	
nār	:n. G.2/3, G.7/4, G.12/5, G.12/9, G.24/2, G.37/2, G.38/1, G.55/2, G.55/5, Tar.14/3, Tar.27/17	neāre :n. G.7/1
		nebīdedir :n. G.12/1, G.12/5
nāra	:n. G.33/6	nebīniñ :n. G.57/3
nārım	:n. G.38/1	nebīre :n. Tar.15/5, Tar.16/2, Tar.16/5
nārımız	:n. G.28/1	nebīresin :n. Tar.2/15
nāy	:n. Tar.10/3	nebr :n. G.5/4
nāz	:n. G.45/2, G.62/3	necāyib :n. G.4/8
nāza	:n. G.15/2	necīb :n. Tar.16/3, Tar.16/8, Tar.16/9
nāzi	:n. G.75/1	necīl :n. Tar.4/5, Tar.8
nāzım	:n. G.15/9	necl :n. Tar.25/1, Tar.4/5, Tar.8
nāzımız	:n. G.32/1	necle :n. Tar.22/2
naar	:n. G.15/11, G.2/9, G.43/9, G.60/4, G.68/4	nedāmet :n. G.53/5
naardır	:n. G.10/2, G.72/2	neden :n. G.24/6
naarım	:n. G.18/5	nedīm :n. G.26/5, G.64/7
naarın	:n. G.59/4	nedir :n. G.17/1, G.24/4, G.35/4, G.46/7, G.48/6, G.67/7
naarıñ	:n. G.31/3	nefes :n. G.33/7
nağme	:n. Tar.10/3	nefesīñ :n. G.26/7
naħli	:n. Tar.16/3	nefs :n. G.9/3, G.9/5, G.1/3, G.21/2, G.46/1, G.69/4, G.71/9
naħvı	:n. Müf.1	
naħl	:n. Tar.5/1	nefsi :n. G.17/7, G.56/5
naīm	:n. G.46/3	nefsini :n. G.38/3
naīre	:n. G.2/10	nefsiñe :n. G.60/9
naķd	:n. G.28/3, G.37/10, G.43/4, G.54/4, G.57/9, G.60/1, G.74/4, G.74/7	nehār :n. G.26/3
		nehāra :n. G.60/3
naķş	:n. G.55/9	nehc :n. Tar.5/9
naķş-	:n.-bend Tar.15/2	nelerim :n. G.18/1
naķşını	:n. Tar.21/2	nemek :n. G.35/5, G.35/5
namāz	:n. G.10/6	nemnākimiz :n. G.30/4
namāzi	:n. G.46/2, G.75/6	neng :n. G.2/5
nara-	:n.-zenān G.45/5	neridir :n. G.23/2
naşıb	:n. Tar.27/16	nerm :n. G.40/9
naşīb	:n. G.1/1, G.1/1, Tar.20/10, Tar.4/9	nesīb :n. Tar.4/14
		nesībime :n. Tar.4/9
naşībımız	:n. G.50/1	nesīm :n. G.32/7
naşş	:n. Tar.27/14	nesli :n. Tar.3/1
naşş-	:n.-ile G.34/4	neş'e :n. G.18/8, G.62/4, G.65/1, Tar.5/2, Tar.5/4, Tar.5/6, Tar.5/7, Tar.6, Tar.7, Tar.7, Tar.8, Tar.9
natīñ	:n. G.5/7, G.16/2, G.16/7, G.16/7, G.19/6, G.57/12, G.58/7	neş'e- :n.-dār G.62/4
ne	:n. G.22/1, G.23/9, G.27/8, G.29/8, G.33/9, G.4/11, G.40/9, G.41/4,	neş'emend :n. G.3/1
		neş'esi :n. G.47/2

neş'et :n. G.15/12, G.17/11, G.18/8, G.43/9, G.72/10, Tar.15/3, Tar.15/7, Tar.8, Tar.9
neş'etde :n. Tar.6
neş'etden :n. Tar.2/6, Tar.7
neş'ete :n. Tar.5/10
neş'etiñ :n. Tar.5/1
neşr :n. Tar.28/5
neşter :n. G.2/6
nev :n. Tar.7, Tar.17/10
nev- :n.-'arūs G.54/2 :n.-bahār G.15/10, G.62/7 :n.-civānım G.37/9 :n.-demīdedir G.17/8 :n. G.4/4, Tar.27/17 :n.-dār Tar.16/4 :n.-zen Tar.20/7 :n. G.3/15 :n. G.51/4 :N.-şekerdir G.15/7 :n. G.45/2, G.45/6 :n. G.53/6 :n. Tar.2/2 :n. G.27/7, G.30/7 :n. G.38/6, G.40/7, G.42/8, Tar.16/2, Tar.18/2, Tar.4/5 :n. G.26/1, G.31/2 :n.-h^vāhın Tar.20/10 :n. Tar.4/2 :n. G.66/6 :n.-gün Tar.3/5 :n. G.46/6 :n.-şeb G.21/3, G.38/8 :n.-şebde G.42/5 :n. G.3/3 :n. G.18/10 :n. Tar.20/8 :n. G.75/4, Tar.28/3 :n. Tar.21/6 :n. Tar.19/2, Tar.21/6 :n. G.72/5 :n. G.55/9 :n. G.60/1 :n. G.63/5 :n. G.18/4 :n. Tar.2/3 :n. G.48/5, G.70/6 :n. Tar.4/11 :n. G.20/4 :n. G.15/1 :n.-idām G.48/11 :n. Tar.11/5 :n. G.42/3 :n. G.15/7 :n. G.2/4, G.25/7, G.70/7

nişandır :n. G.55/1
nişanı :n. G.74/6
niyāz :n. G.35/6, G.46/2, G.67/1, G.68/5, G.72/9, G.75/6 :n. Tar.29/3 :n. Tar.15/5 :n. G.75/1, G.76/4 :n. G.32/1 :n. G.75/8 :n.-dīn Tar.16/1, Tar.29/10, Tar.29/2, Tar.29/5, Tar.4/ :n.-dīn-zādedir Tar.4/1 :n.-dīn-zāde Tar.4/4 :n. G.60/7 :n. G.66/2 :n. Tar.25/5 :n. G.31/2 :n. G.71/5 :n. G.12/1, G.14/6, G.17/10, G.26/3, G.35/2, G.6/2, G.60/3, G.7/1, Tar.13/7, Tar.25/3, Tar.5/10, Tar.6 :n.-eḫṣān G.35/2 :n. G.12/2 :n. G.37/9 :n. G.12/2 :n. G.58/2 :n. G.32/5, G.40/10, G.40/5, G.61/5, G.71/1 :n. G.46/3 :n.-zāde Tar.24/1 :n. G.34/5 :n. G.57/3 :n. Tar.27/11 :n. Tar.13/4, Tar.27/9 :n. G.72/11 :n. G.26/3, G.38/9, G.41/8, Tar.23/3, Tar.25/3, Tar.3/8 :n. G.64/2 :n. G.64/5 :o. G.12/2, G.14/9, G.15/11, G.15/2, G.16/3, G.16/3, G.16/4, G.17/10, G.17/11, G.18/3, G.18/9, G.19/1, G.20/4, G.21/7, G.22/5, G.36/5, G.41/1, G.44/4, G.5/9, G.53/4, G.55/3, G.56/2, G.57/13, G.59/4, G.75/7, Tar.18/3, Tar.19/6, Tar.2/1, Tar.2/12,

	Tar.2/13, Tar.2/17, Tar.2/2, Tar.2/7, Tar.2/8, Tar.2/9, Tar.25/3, Tar.27/17, Tar.3/6, Tar.4/8, Tar.5/2, Tar.5/3, Tar.5/5		Tar.23/1, Tar.24/1, Tar.25/1, Tar.28/1, Tar.28/3, Tar.3/8, Tar.4/10, Tar.4/10, Tar.4/3, Tar.4/3
ocağın	:o. G.58/5	ola	:o. G.2/2, G.30/6, G.38/5, G.39/1, G.55/3, G.67/2, Tar.1/5, Tar.16/9, Tar.20/1, Tar.20/10, Tar.20/11, Tar.20/12, Tar.20/13, Tar.20/2, Tar.20/3, Tar.20/4, Tar.20/5, Tar.20/6, Tar.20/7, Tar.20/8, Tar.20/9, Tar.20/9, Tar.24/4, Tar.25/4, Tar.25/6, Tar.25/7, Tar.25/9, Tar.26/3, Tar.28/8, Tar.29/10, Tar.29/6, Tar.4/14
ocağ-	:o.-zāde Tar.16/1		:o. G.39/6, G.47/2
od	:o. G.24/1	olacak	:o. G.38/10
odur	:o. G.76/8, Tar.27/4	olagör	:o. Tar.16/5, Tar.29/7
oğluna	:o. Tar.12/9	olalar	:o. G.18/2, G.39/3
oğul	:o. Tar.1/2, Tar.26/1	olah	:o. G.46/1, G.61/5
oğulcuğ	:o. Tar.12/3	olahım	:o. G.24/4, G.32/4
oğu	:o. G.67/3, Müf.1, Müf.1, Tar.1/6, Tar.16/9, Tar.19/9	olam	:o. G.3/10, G.3/5, G.33/6, G.39/2, Tar.26/4
	:o. Tar.25/5	olamaz	:o. G.11/3, G.12/3, G.14/7, G.15/7, G.17/4, G.25/1, G.25/7, G.27/6, G.29/7, G.34/4, G.34/7, G.40/11, G.40/12, G.46/7, G.47/4, G.48/12, G.57/11, G.60/3, G.66/1, G.75/9, G.76/1, Tar.10/2, Tar.15/3, Tar.19/4, Tar.4/4
oğuda	:o. G.75/2	olan	:o. G.5/9
oğudan	:o. Tar.2/11		:o. G.50/2
oğudu	:o. Tar.28/8	olanın	:o. G.15/1, G.16/2
oğununca	:o. G.45/4, G.51/3	olaydı	:o. G.8/1
oğur	:o. Tar.28/4	oldı	:o. G.1/2, G.11/1, G.16/5, G.2/7, G.2/9, G.28/2, G.29/5, G.3/2, G.30/2, G.32/5, G.37/1, G.4/4, G.42/8, G.43/10, G.50/1, G.57/2, G.57/4, G.57/9, G.58/2, G.58/7, G.59/1, G.63/4, G.64/1, G.70/2, G.70/7, G.9/2, Tar.10/3, Tar.11/2,
oğurdu	:o. G.56/2, Tar.4/2		
oğurlar	:o. G.71/5		
oğuyan	:o. G.48/1, Tar.1/5		
oğuyup	:o. G.1/1, G.1/10, G.12/3, G.12/4, G.12/5, G.13/1, G.13/6, G.15/12, G.17/1, G.18/5, G.19/3, G.2/10, G.20/3, G.20/5, G.22/6, G.23/3, G.23/5, G.24/5, G.25/6, G.3/1, G.3/11, G.35/6, G.38/8, G.4/9, G.4/9, G.40/1, G.40/1, G.40/10, G.40/11, G.40/12, G.40/13, G.40/2, G.40/3, G.40/4, G.40/5, G.40/6, G.40/7, G.40/8, G.40/9, G.41/9, G.42/3, G.42/8, G.42/9, G.47/7, G.48/7, G.5/1, G.53/7, G.57/10, G.58/6, G.64/7, G.66/3, G.7/4, G.70/3, G.70/4, G.71/6, G.72/12, G.72/13, G.72/13, G.75/1, Tar.1/3, Tar.1/5, Tar.12/1, Tar.14/2, Tar.16/1, Tar.2/1, Tar.2/3, Tar.2/9, Tar.20/11, Tar.20/3, Tar.20/4, Tar.20/5,		
ol			

	Tar.13/5, Tar.17/7, Tar.18/3, Tar.18/5, Tar.19/9, Tar.2/13, Tar.20/9, Tar.22/1, Tar.22/3, Tar.22/3, Tar.23/3, Tar.25/7, Tar.27/11, Tar.27/13, Tar.27/14, Tar.28/5, Tar.29/3, Tar.3/1, Tar.3/4, Tar.4/13, Tar.4/6, Tar.4/6, Tar.5/1, Tar.5/1, Tar.5/10, Tar.5/2, Tar.5/3, Tar.5/4, Tar.5/5, Tar.5/6, Tar.5/7, Tar.5/8, Tar.5/9, Tar.6		G.27/3, G.27/4, G.27/5, G.27/6, G.27/7, G.27/8, G.28/6, G.3/1, G.3/8, G.42/2, G.44/1, G.44/5, G.55/4, G.66/7, Tar.21/7 :o.-ise G.34/9 :o. G.53/4 :o. G.34/5, G.35/5 :o. G.40/11, G.40/7, G.58/8, G.65/4, G.72/1, G.72/1, G.72/10, G.72/11, G.72/12, G.72/13, G.72/2, G.72/3, G.72/4, G.72/5, G.72/6, G.72/7, G.72/8, G.72/9, Tar.14/4, Tar.2/6, Tar.21/3, Tar.23/2, Tar.28/2 :o.-iken Tar.27/11 :o. Tar.4/2 :o. G.1/7, G.11/4, G.14/8, G.20/7, G.25/3, G.27/2, G.32/2, G.34/3, G.41/3, G.49/2, G.57/10, G.59/3, G.59/4, G.64/8, G.74/6, G.9/6 :o. G.13/8 :o. Tar.2/2 :o. G.15/10, G.15/12, G.4/7, G.58/9, G.76/6, G.9/4, Tar.15/3, Tar.15/5, Tar.23/2, Tar.28/6, Tar.4/11 :o. G.35/2, G.58/2, Tar.11/3, Tar.17/5, Tar.27/5 :o. G.46/4, Tar.27/14, Tar.27/17 :o. G.15/9, Tar.12/6 :o. G.35/3 :o. Tar.29/8 :o. Tar.19/3, Tar.27/17 :o. G.11/4, G.34/8, G.41/3, G.45/6, G.54/3, G.58/7, G.64/7, G.67/2, G.8/7, Tar.13/1, Tar.13/2, Tar.13/3, Tar.13/4, Tar.13/5, Tar.13/6, Tar.13/7, Tar.18/2, Tar.18/3, Tar.27/10, Tar.27/6, Tar.27/7,
olduğu	:o. G.60/10, Tar.1/5, Tar.16/8	olmaz- olmazlar olmazsa olmuş	
olduğuçün	:o. Tar.1/1, Tar.13/5		
olduğuna	:o. G.37/11		
olduğunu	:o. G.74/2		
olduğuñu	:o. G.53/3		
olduğuyçün	:o. G.64/1	olmuş- olmuşdur olsa	
olduk	:o. G.57/2, Tar.16/6		
oldukça	:o. Tar.23/2, Tar.3/5		
oldular	:o. G.54/1		
oldum	:o. G.1/6, G.63/1, G.63/1		
olıcak	:o. G.44/1, Tar.13/3, Tar.19/6		
olma	:o. G.14/7, G.17/7, G.29/2, G.33/8, G.41/4, G.54/6, G.60/10, G.67/2	olsañ olsaydı olsun	
olmadı	:o. G.24/6		
olmadın	:o. G.55/6, G.7/3		
olmağ-	:o.-içün Tar.16/4, Tar.18/4		
olmağa	:o. G.52/5, G.53/10, Tar.15/2, Tar.5/5	olunca	
olmak	:o. G.13/5, G.40/8, G.67/5		
olmam	:o. G.55/7	olundu	
olmamış	:o. Müf.2		
olmañız	:o. G.70/4	olunmaz	
olmasa	:o. G.26/3, G.29/8, G.63/5, G.64/4	olunsa	
olmasaydı	:o. G.1/3, G.15/4, G.15/8, G.54/3, G.55/5	olunsun	
olmasın	:o. G.3/14, Tar.4/13	olunur	
olmaya	:o. G.75/3, G.9/7, Tar.22/2	olup	
olmayan	:o. G.14/5, G.37/8, G.38/3, G.40/4, G.41/3		
olmayıcak	:o. G.13/5		
olmayınca	:o. G.55/4		
olmaz	:o. G.15/1, G.27/1, G.27/1, G.27/2,		

olur	Tar.28/3, Tar.28/6, Tar.28/8, Tar.29/9 :o. G.1/8, G.10/4, G.11/3, G.11/6, G.12/5, G.13/7, G.14/3, G.15/11, G.2/1, G.2/3, G.21/7, G.22/5, G.24/3, G.25/1, G.25/1, G.25/2, G.25/3, G.25/4, G.25/5, G.25/6, G.25/7, G.26/3, G.3/1, G.3/6, G.34/8, G.35/2, G.35/5, G.35/6, G.36/1, G.36/1, G.36/2, G.36/3, G.36/4, G.36/5, G.36/6, G.36/7, G.4/8, G.41/1, G.41/3, G.41/5, G.41/6, G.44/6, G.46/3, G.46/4, G.46/6, G.5/4, G.5/6, G.52/4, G.52/5, G.53/1, G.53/9, G.59/3, G.59/4, G.64/4, G.64/6, G.66/10, G.66/11, G.69/3, G.75/4, G.76/7, G.8/3, G.9/6, Tar.14/2, Tar.17/4, Tar.17/6, Tar.2/2, Tar.2/5, Tar.21/3, Tar.21/5, Tar.24/4, Tar.26/3, Tar.29/5, Tar.6	ömr ömrü ömrüñ öñdül öp öpdürseñiz öpsem öpüp örfü özge özr- özümnden özüne özünü özünñ pā- pādişāh pādişāhā pādişāhī pādişehā pāk pāki pākī pākidir pākin pākinden pākini pākiñ pāre pārelendi pāsbān pāy pāy- pāya pāyāna pāyına pāyiñ pāyiña paşa paşaya peder pederdir pedere pederidir pejmürde penāh penc	:ö. G.14/6, G.34/1, G.46/3, Tar.11/5 :ö. G.60/6, G.74/4, Tar.1/5 :ö. G.13/8, Tar.1/4 :ö. Tar.2/3 :ö. G.3/4 :ö. G.74/7 :ö. G.58/8 :ö. G.42/4 :ö. Tar.2/2 :ö. G.61/2, G.62/1 :ö.-h ^v āhāna G.53/5 :ö. G.16/5 :ö. G.57/13 :ö. G.14/2 :ö. G.68/2 :p.-būs G.12/9 :p.-bürehne G.73/4 :p. G.48/10, Tar.27/2 :p. G.63/1 :p. Tar.27/15 :p. G.36/7 :p. G.25/4, G.68/4, Tar.1/3, Tar.4/11 :p. G.57/3, G.72/13, Tar.3/3 :p. G.12/2 :p. Tar.2/10 :p. G.21/7 :p. Tar.11/3, Tar.3/2, Tar.5/2, Tar.5/4 :p. Tar.5/8 :p. G.57/7, G.64/1 :p. G.7/1, G.7/4 :p. G.52/1 :p. G.72/2 :p. G.41/9, G.45/5, G.58/5, G.9/2 :p.-gilim G.2/2 :p.-māl G.70/7 :p.-pūs G.42/2 :p. G.74/2, G.74/7 :p. Tar.17/9, Tar.2/8, Tar.25/8 :p. G.32/1, G.75/1 :p. G.57/8 :p. G.67/3 :p. G.72/12, Tar.27/5, Tar.28/1, Tar.28/9 :p. Tar.20/1, Tar.20/13 :p. Tar.16/5, Tar.4/9 :p. G.14/4 :p. G.42/2 :p. G.23/9 :p. G.43/6 :p. G.58/5 :p. G.6/7
olurdu	:o. G.1/3, G.15/8, G.65/1, Tar.14/3, Tar.2/4		
olurduķ	:o. G.53/2, G.53/3		
olurlar	:o. Tar.4/12		
olursa	:o. G.15/5, G.34/9, G.4/6, G.8/3		
oluyor	:o. G.2/5, G.2/6		
onlar	:o. G.20/1		
onu	:o. Tar.26/5		
oñula	:o. Tar.28/6		
oşmān	:o. G.23/3, Tar.22/2, Tar.22/3		
oṭağıñ	:o. G.58/6		
otlar	:o. Tar.28/2		
otur	:o. G.65/3		
oturduñ	:o. G.57/3		
oturunca	:o. G.15/2		
otuz	:o. G.9/5		
öldürür	:ö. G.3/11		
ölmek	:ö. G.47/6		
ömeridir	:ö. G.23/3		

rahmetden	ı. Tar.2/7	reyb	ı. G.56/6
rahmetdir	ı. G.53/5	reyyān	ı. G.51/6
rahmetle	ı. G.28/1	rez	ı. G.15/8
raḥş	ı. G.37/3, G.54/7, Tar.2/3	rezmine	ı. G.47/4
rahımız	ı. G.29/7	rıḫlet	ı. G.52/1
rahmeten	ı. G.57/2	rızā	ı. G.22/4, Tar.25/2, Tar.25/9, Tar.26/1, Tar.26/2, Tar.26/5
raḳam	ı. G.13/8	rızāda	ı. G.38/10
raḳş	ı. G.40/12	rızāya	ı. G.22/4
ramazān	ı. G.11/2	rış	ı. Tar.28/6
ramazānı	ı. G.46/1	rışe	ı. G.67/7
ramazānıñ	ı. G.11/5	ribāḫ	ı. G.9/7
ravza	ı. G.57/7	ribḫi	ı. G.4/6
rebī	ı. G.32/2	ricāsı	ı. G.49/7
redd	ı. G.14/9, Tar.12/6	ricāya	ı. G.12/6
ref	ı. G.25/5, G.28/4	rifat	ı. G.14/8, G.52/4, Tar.16/3, Tar.16/9
refiḳ	ı. G.35/8, G.67/5, Tar.28/6	rikāb	ı. G.3/6
reh-	ı.-güzer G.2/9	rikāba	ı. G.42/7
	ı.-güzeridir G.23/7	rind	ı. G.55/7
	ı.-revān G.63/1	risāletin	ı. G.58/6
rehber	ı. G.16/9, Tar.28/6	rişte	ı. G.57/12, G.7/6
rehimiz	ı. G.46/4	riyāḫ	ı. G.9/4
rehimizde	ı. G.29/3	rū-	ı.-bend G.75/7
reīsi	ı. Tar.4/4		ı.-gerdān G.53/9
remz	ı. G.44/6		ı.-nümā G.25/3
renc	ı. G.25/5, G.55/1, G.56/1	rūḫ	ı. G.11/3, G.35/2, G.56/5, Tar.17/5
rence	ı. G.19/6	rūḫ-	ı.-perver G.46/7
renciñ	ı. G.13/8	rūm	ı. G.19/2, Tar.10/1
reng	ı. G.3/11	rūşen	ı. G.29/3
reng-	ı.-bahş G.43/11	rūşen-	ı.-dilāndan G.53/6
res(?)	ı. G.33/9	rūşendir	ı. G.52/4
resen	ı. G.33/9	rūy	ı. G.15/10, G.21/6, G.28/2, G.35/2, G.64/1, Tar.13/4, Tar.20/2
resīdedir	ı. G.12/4, G.17/7	rūyine	ı. G.15/5
resīdem	ı. G.65/1	rūyu	ı. G.65/2
resimden	ı. G.25/7	rūyuñ	ı. G.42/3
resm	ı. Tar.21/3	rūyuñdan	ı. G.66/1
resmī	ı. Tar.23/1	rüz	ı. G.13/8, G.15/6, G.3/14, G.3/14, G.66/7
resūlallāh	ı. G.57/1, G.57/1, G.57/10, G.57/11, G.57/12, G.57/13, G.57/2, G.57/3, G.57/4, G.57/5, G.57/6, G.57/7, G.57/8, G.57/9, G.58/1, G.58/1, G.58/2, G.58/3, G.58/4, G.58/5, G.58/6, G.58/7, G.58/8, G.58/9	rüz-	ı.-āşinā G.1/8
resūlullāhız	ı. G.31/4	rüzgār	ı. G.13/3, G.15/3, G.16/4, G.26/4, G.62/1
revā	ı. G.1/5	ruḫ-	ı.-sūde Tar.18/2
revāc	ı. G.8/4	ruḫları	ı. G.18/7
revācın	ı. G.18/6	ruḫşat	ı. G.38/6
revāḫ	ı. G.46/2, G.9/1	ruḫsārīñla	ı. G.55/2
revān	ı. G.56/5	ruḫunda	ı. G.60/7
revġan	ı. Tar.14/2	ruḫuñda	ı. G.1/4
revnaḳı	ı. G.66/1	rumüz	ı. G.17/3, Tar.25/5
		rumüzunda	ı. Tar.29/6
		ruḫab	ı. G.5/6
		rüstem-	ı.-menākıb G.4/1
		rūyet	ı. G.74/1
		şāñi	ı. G.5/4, G.64/8

şānīsini	:s. Tar.3/3	şafha	:s. G.44/2
sebt	:s. Tar.13/5, Tar.26/5	şahbā	:s. G.15/9
sebtine	:s. Tar.16/6	şahrā	:s. G.15/3, G.3/6
semer	:s. G.17/2, G.32/2	şahbā	:s. G.18/6, G.44/8
semeridir	:s. G.23/4	şahibi	:s. Tar.2/5
şenā	:s. G.54/6, G.57/1, Tar.2/17, Tar.4/3	şakın	:s. G.39/4, G.43/8, G.60/10, G.60/5, G.7/7, G.71/8, G.74/6
şādık	:s. G.57/7, Tar.1/1, Tar.18/5	şaklana	:s. G.49/1
şāf	:s. G.67/7	şalā	:s. Tar.3/3
şāfī	:s. G.71/3	şalāh	:s. G.9/3
şāhib-	:s.-başiret Tar.20/8 :s.-dilāna G.53/1 :s.-kerem Tar.17/2	şamşām	:s. G.44/3
şāhibül-	:s.-mirāc G.6/2	şanır	:s. G.59/6
şāim	:s. G.11/3	şanırsın	:s. Tar.5/5
şāki	:s. G.43/7, G.61/5	şanki	:s. G.72/5, Tar.27/8
şākiyā	:s. G.15/9, G.9/4	şanma	:s. G.22/3, G.60/5
şārim	:s. G.46/1	şanmañız	:s. G.61/3
şabā	:s. G.1/10, G.18/3, G.18/7, G.53/11, G.60/1, G.66/4, Tar.28/5	şarf	:s. G.26/6, G.33/10, G.53/2
şabā-	:s.-sān G.16/1	şarfa	:s. G.52/2
şabāh	:s. G.46/2, G.9/1, Tar.28/4	şarıl	:s. G.42/1, G.42/1, G.42/2, G.42/3, G.42/4, G.42/5, G.42/6, G.42/7, G.42/8, G.42/9
şabr	:s. G.2/3, G.28/7, G.44/7, G.64/2, G.73/1	şarılmış	:s. G.65/4
şabradır	:s. G.5/8	şatarım	:s. G.18/6
şabrı	:s. G.13/1, G.38/10	şatdığı	:s. G.22/5
şabrıma	:s. G.69/5	şavlecān	:s. G.52/3
şaç	:s. G.21/3	şavm-	:s.-ile G.11/7
şaçar	:s. G.4/6, G.74/7	şavuşur	:s. G.44/4
şaçmasa	:s. G.30/4	şayd	:s. G.24/5, G.3/6
şaçsa	:s. Tar.14/2	şaydım	:s. Tar.14/5
şad	:s. Tar.23/4	şiddik	:s. G.1/10, G.10/7, G.12/9, G.14/9, G.15/12, G.17/9, G.18/8, G.19/7, G.2/8, G.20/8, G.21/7, G.22/7, G.23/3, G.23/9, G.24/7, G.25/7, G.27/7, G.28/7, G.29/7, G.3/14, G.30/7, G.31/7, G.32/7, G.35/8, G.36/7, G.37/11, G.39/6, G.4/11, G.40/11, G.41/9, G.42/9, G.43/10, G.44/8, G.45/7, G.47/7, G.49/7, G.5/9, G.50/5, G.52/5, G.53/11, G.54/7, G.55/9, G.56/7, G.6/8, G.60/10, G.61/7, G.62/7, G.64/7, G.65/5, G.66/10, G.67/7, G.68/5, G.69/5, G.7/9, G.71/9,
şad-	:s.-çākime G.6/5		
şadāsıyla	:s. Tar.27/9		
şaddāl	:s. G.27/4		
şadef	:s. G.3/3, G.62/5		
şadefi	:s. G.23/1		
şadr	:s. G.36/4		
şadrında	:s. G.18/10		
şaf	:s. G.23/2, Tar.27/7, Tar.27/7		
şaf-	:s.-şāfda G.4/1 :s.-şiken G.29/1, G.29/7		
şafā	:s. G.1/2, G.4/11, G.45/6, Tar.24/3, Tar.28/9, Tar.3/8		
şafā-	:s.-yāb Tar.4/5		
şafāda	:s. Tar.15/5		
şafāsın	:s. G.22/6		
şafāya	:s. G.66/9		
şaff	:s. G.18/10, G.60/9		
şafha	:s. G.35/3, G.37/7, G.54/3, G.61/1, Tar.22/3, Tar.5/10		

	G.72/10, G.73/6, G.74/7, G.75/9, G.76/9, G.8/7, G.9/7, Tar.1/6, Tar.10/4, Tar.11/4, Tar.12/9, Tar.13/6, Tar.15/7, Tar.16/7, Tar.17/10, Tar.18/4, Tar.19/7, Tar.2/18, Tar.20/12, Tar.21/7, Tar.23/3, Tar.23/4, Tar.24/3, Tar.25/9, Tar.26/5, Tar.27/15, Tar.28/9, Tar.29/10, Tar.3/9, Tar.4/14, Tar.5/9		
şiddik-	:s.-laḳab G.59/7 :s.-vār G.16/10, G.26/7 :s.-veş G.33/10, G.34/10, G.38/10, G.48/11, G.51/7		
şiddikūn	:s. G.58/9, Tar.22/3		
şiddikiñi	:s. G.11/7		
şiddikların	:s. G.59/7		
şiddikmiş	:s. G.63/6		
şidk	:s. G.76/9		
şidk-	:s.-ile G.15/12, G.34/10, G.51/7, G.75/9, Tar.18/2, Tar.26/3		
şidki	:s. G.76/9		
şihhat	:s. G.26/2, G.8/6		
şihhatinde	:s. G.40/11		
şikıntı	:s. G.65/1		
şıla	:s. G.45/7		
şiyām	:s. G.46/7		
şohbet	:s. G.48/3, G.5/4, G.53/10, Tar.16/4		
şohbetinden	:s. G.63/4		
şoyca	:s. G.5/1		
şoyuñ	:s. Tar.2/13		
şu	:s. G.15/5, G.22/3, G.30/4, G.41/2		
şüfī	:s. G.3/9, G.35/5, G.39/2, G.5/6, G.65/1, G.74/6, G.8/5		
şüfiyā	:s. G.52/3		
şüret	:s. G.54/2, Tar.5/3		
şüretā	:s. G.39/5		
şüreti	:s. G.14/5		
şüretim	:s. G.28/5		
şubh	:s. G.14/3, G.37/6, G.48/1, G.51/3, G.72/7, Müf.1		
şubh-	:s.-dem G.72/1		
şubha	:s. G.29/4		
şulansa	:s. G.28/8		
şular	:s. Tar.14/2		
		şulb	:s. Tar.11/3, Tar.13/7, Tar.2/19, Tar.3/2, Tar.5/2, Tar.5/4
		şulbünden	:s. Tar.16/3
		şun	:s. G.15/9, G.38/9, G.67/4
		şuya	:s. G.12/3
		sāat	:s. Tar.14/3, Tar.2/18
		sādece	:s. G.34/9
		sādemiz	:s. Tar.15/2
		sādin	:s. G.3/6, Tar.18/5
		sāğar	:s. Tar.16/5
		sāhil-	:s.-res G.64/6
		sāil	:s. G.41/1
		sāile	:s. Tar.21/7
		sāili	:s. G.14/9
		sāir	:s. Tar.17/7
		sāki	:s. G.42/4, G.44/8, G.62/4, G.66/5, Tar.16/5
		sākidir	:s. G.65/1
		sākiyi	:s. G.3/4
		sāl	:s. Tar.2/19, Tar.21/6, Tar.25/8, Tar.29/9, Tar.4/13
		sāle	:s. G.66/7
		sāli	:s. Tar.16/6
		sālik	:s. G.21/6
		sālik-	:s.-iseñ G.75/6
		sālike	:s. G.46/6
		sālin	:s. Tar.1/5
		sāline	:s. Tar.18/4
		sālini	:s. Tar.20/12
		sām	:s. G.44/4, G.64/3
		sāmān	:s. G.42/8
		sāmi	:s. G.27/1
		sārbān	:s. G.72/4
		sāye	:s. G.31/7, G.34/2
		sāyebān	:s. Tar.27/10
		sāyeñde	:s. G.59/6
		sāyesinde	:s. G.41/5, Tar.15/2, Tar.28/7
		saādet	:s. G.53/3
		saādet-	:s.-hānesin Tar.24/2
		saādetden	:s. Tar.2/5
		saçılır	:s. G.44/2
		saçıp	:s. G.59/2
		saīd	:s. Tar.1/3, Tar.1/6
		saķāleyn	:s. G.66/5
		sałtanat	:s. Tar.27/8
		sanıp	:s. G.70/4
		saña	:s. G.18/8, G.21/5, G.25/6, G.31/6, G.33/2, G.42/1, G.75/5
		sarāy	:s. G.46/3
		savaşır	:s. G.23/7
		savm	:s. G.46/1
		say	:s. G.13/7, G.13/7, G.14/7, G.23/4,

	G.26/7, G.53/10, G.67/2, Tar.21/1		
sayini	:s. Tar.17/8	senden	:s. G.49/1, G.49/1, G.49/2, G.49/3, G.49/4, G.49/5, G.49/6, G.49/7, G.60/5
sayiñ	:s. G.24/6	seng	:s. G.1/7, G.15/6, G.7/7
seba	:s. G.7/9	seng-	:s. -ile G.7/7
sebāsib	:s. G.4/5	sengsār	:s. G.40/8
sebaq-	:s. -āmüz Tar.17/4	seni	:s. G.3/11, G.3/4, G.42/3, G.57/1, G.66/1, G.7/2
sebkat	:s. G.5/3	seniñçündür	:s. G.48/10
sebseb	:s. G.5/3	sensin	:s. G.76/2
sebük-	:s. -seyr Tar.2/3	ser	:s. G.16/1, G.22/4, G.27/2, G.45/5, G.46/1, G.55/4, G.73/4
sebzezāre	:s. G.4/5	ser-	:s. -be-ser G.55/5 :s. -cümle G.12/2 :s. -efrāz G.59/6, G.64/8, Tar.29/4 :s. -encām G.44/1 :s. -fürü G.38/7 :s. -gerdān G.22/1 :s. -heme G.22/6 :s. -keşi G.20/3 :s. -māye G.34/3, G.60/6 :s. -rişte G.17/5 :s. -şār G.42/4, G.66/5 :s. -tā-ser G.76/5
seccādemiz	:s. Tar.15/5	serāb	:s. G.3/2
secde	:s. G.20/4, G.75/1, Tar.26/2	serādır	:s. Tar.19/5
secencel	:s. G.56/6	serāy	:s. G.41/4
sefer	:s. G.46/4, G.47/1, G.68/1	serd-	:s. -āba G.64/3
seferde	:s. G.61/4	serde	:s. G.62/1, G.62/1, G.62/2, G.62/3, G.62/4, G.62/5, G.62/6, G.62/7
sefid	:s. Tar.20/7	serden	:s. G.71/2
seg	:s. G.35/7	serdir	:s. G.16/6
sehāb	:s. G.21/1, G.3/12, Tar.27/10	sere	:s. G.27/4
seher-	:s. -gāhımdan G.71/8	seri	:s. G.76/5, G.9/4
seherde	:s. G.40/13, G.53/11	serir	:s. G.59/3
seherdir	:s. G.14/3	serimde	:s. G.16/1
sehergāhī	:s. G.76/6	serimizde	:s. G.31/4
sehā	:s. Tar.2/4, Tar.27/3	serin	:s. G.68/2
sehl	:s. G.1/3	serseri	:s. G.76/2
selām	:s. G.66/4	serseridedir	:s. G.12/8
selāmet	:s. G.64/6, Tar.17/6	serv	:s. G.32/1
selāmın	:s. G.1/10	server	:s. G.2/10
selheb	:s. G.5/4	serverā	:s. G.15/11
selif	:s. Tar.12/4	serversin	:s. G.15/11
sem	:s. G.63/2, Tar.2/14, Tar.5/9	ses	:s. G.33/2, Tar.5/6
sema	:s. G.36/6	sevdā	:s. G.60/10
semā	:s. G.23/8	sevdā-	:s. -zede G.60/3
semāda	:s. G.40/12	sevdigim	:s. G.3/6
semāvāt	:s. G.21/7	seyf	:s. Tar.27/3
seme	:s. Tar.21/6	seyfi	:s. G.19/1, G.48/1
semend	:s. G.19/4	seyl	:s. G.20/2, G.22/3
semi	:s. G.3/10		
semime	:s. Tar.10/3, Tar.19/1		
semyy	:s. Tar.15/1, Tar.24/1, Tar.28/1, Tar.4/2		
semt	:s. G.19/2, G.29/1, G.53/11, G.60/1, G.64/6, G.9/3, Tar.16/7		
semtine	:s. G.23/3, G.69/2		
sen	:s. G.1/6, G.15/11, G.3/5, G.3/5, G.33/10, G.4/9, G.40/7, G.57/11, G.57/3, G.58/6, G.63/4, G.67/4, G.7/2, G.7/4, G.7/8, G.71/4, G.76/2, G.76/9		
sende	:s. G.54/4, G.76/2		

seyr	:s. G.23/8, G.47/1, G.61/4, G.76/2, G.76/5, Tar.20/10, Tar.20/8	sitem	:s. G.13/3
seyrândır	:s. G.22/1	sitem-	:s.-cū G.5/1
seyre	:s. G.4/5		:s.-ger Tar.28/6
seyrime	:s. G.69/2		:s.-kār G.60/5
seyyāre	:s. G.7/9		:s.-kārı G.20/2
seyyid	:s. Tar.1/2, Tar.15/1, Tar.15/7		:s.-pīşe G.43/8
seyyiddir	:s. Tar.4/3	siyāha	:s. G.37/3
seyyidül	:s. G.6/3	siyāhı	:s. G.18/4, G.65/4
sezā	:s. G.60/2, G.64/8, Tar.23/4	siyeh	:s. G.18/7, G.21/1
sezādır	:s. Tar.2/12, Tar.4/3	siyeh-	:s.-vār G.42/1
siddīk	:s. G.57/13, G.70/7	siziñle	:s. G.66/4
sır	:s. Tar.19/3, Tar.2/10	sofra	:s. G.15/7, G.33/8
sırla	:s. G.33/5	sofraña	:s. G.48/11
sırr	:s. G.10/5, G.53/10, G.69/1, G.69/1, G.71/5, Tar.2/1	sönmeşe	:s. G.59/2
sırrı	:s. G.16/8, Tar.12/1	sönmez	:s. G.58/3
sırrıma	:s. G.69/1, Tar.19/3	söyle	:s. G.60/1
sırrımı	:s. G.40/8	söyledi	:s. Tar.11/4, Tar.23/4, Tar.27/15
şī	:s. G.17/7	söyledim	:s. Tar.10/4, Tar.4/14
şim	:s. G.14/8, G.55/7, G.71/3, Tar.1/3	söylerim	:s. G.45/7
şim-	:s.-berim G.18/7	söyündü	:s. G.28/1
şimle	:s. G.60/10	sözü	:s. G.33/7, G.47/6
şine	:s. G.36/3, G.58/1	sözünde	:s. G.71/6
şine-	:s.-ber-şine G.42/1	su	:s. G.5/3
şineñi	:s. G.7/4	sū-	:s.-be-sū G.47/1, G.61/4
şineyi	:s. G.76/8	sūd	:s. G.13/2
şir-	:s.-āb G.12/3, G.3/2, G.38/4	sūhte	:s. G.33/3, Tar.27/17
şireti	:s. G.14/5	sūķ	:s. Tar.14/5
sibb-	:s.-çün G.4/5	sūr	:s. Tar.4/5
siccīn	:s. G.23/7	sūra	:s. Tar.4/7
sidre-	:s.-iştibāhında G.58/9	sūrı	:s. Tar.26/3, Tar.29/7, Tar.4/14
sihřime	:s. G.69/4	sūriş	:s. G.62/7
sikender	:s. G.40/7	sūru	:s. Tar.1/4, Tar.3/6
sikender-	:s.-şāna G.72/13	sūruna	:s. Tar.4/13
sildi	:s. G.20/2	sūz	:s. G.49/6, G.75/9
silinsin	:s. G.19/4	sūzān	:s. G.6/6
silip	:s. G.67/7	sūzānım	:s. G.6/6
sinin	:s. Tar.29/9	sūzen-	:s.-āsā G.7/6
sinini	:s. G.17/7	suāl	:s. G.24/5
sinni	:s. Tar.29/9	sulanır	:s. G.30/3
sinniñ	:s. G.17/7	sultān	:s. G.12/6, G.21/7, G.25/1, G.38/3, G.51/2, G.59/3
sipāhım	:s. G.49/6	sultāna	:s. G.40/7
siper	:s. G.38/10	sultāndan	:s. G.52/2
siperdir	:s. G.14/2	sultānıma	:s. G.45/3
siperidir	:s. G.23/5	sultāñi	:s. Tar.4/5
sipihř	:s. G.12/3, G.21/1, G.32/5, G.36/6, G.56/7, Tar.3/5	suzān	:s. G.55/5
sipihřiñ	:s. G.22/2, G.38/2	sübħa	:s. G.57/12
sirişk	:s. Tar.27/10	sübħān	:s. G.25/1
sitād	:s. G.11/6	sübħāna	:s. G.51/7
		sübħāndan	:s. G.53/10
		sübħa-	:s.-şār G.55/3
		süħan	:s. G.17/11, G.24/7, G.44/7, G.60/2, G.72/8
		süħanda	:s. G.27/7, G.35/5
		süknā	:s. Tar.24/2

sükün	:s. G.62/2	şāhā	:ş. G.41/4, G.76/5
süleymān	:s. G.25/1, G.72/10, Tar.18/3, Tar.18/5, Tar.2/10, Tar.2/15, Tar.2/19, Tar.3/2, Tar.3/3, Tar.3/9	şāhāne	:ş. Tar.17/3, Tar.23/4
		şāhda	:ş. G.31/7
süleymān-	:s.-milketiñ G.72/1 :s.-zādemiz Tar.15/3, Tar.15/7	şāhensāh	:ş. Tar.20/7
		şāhıdır	:ş. G.21/2
sünnet	:s. Tar.4/11	şāhım	:ş. G.44/5, G.49/6, G.55/7, G.66/6, Tar.4/3
süpürdü	:s. G.20/2	şāhımız	:ş. G.29/1
sür	:s. G.38/8, G.41/6, G.42/3, G.5/3, G.8/7	şāhız	:ş. G.31/2
sürat	:s. Tar.16/7	şāhī	:ş. G.76/7
süratden	:s. Tar.2/18	şāhid	:ş. G.17/5, G.21/5, G.26/2, G.72/9, G.75/7, Tar.27/16, Tar.6
süren	:s. G.37/5	şāhidim	:ş. G.37/11
sürer	:s. G.22/6	şākird	:ş. Tar.17/5
sürerdim	:s. G.74/2	şāle	:ş. G.66/10
sürse	:s. G.42/3	şām	:ş. G.14/3, G.27/8, G.37/6, G.48/1, G.51/3, G.72/7, Müf.1
sürür	:s. G.36/3, G.46/3, Tar.29/7, Tar.3/6, Tar.4/14	şāmil	:ş. G.41/5
		şān	:ş. G.72/10, Tar.2/17, Tar.3/9
sürūra	:s. G.24/3	şānadır	:ş. G.24/6
sürürī	:s. Tar.25/7	şāne	:ş. G.43/1
süruru	:s. Tar.1/4	şāne-	:ş.-vār G.13/5
sürurun	:s. Tar.16/4	şānı	:ş. Tar.29/2, Tar.3/8
sürürundan	:s. Tar.5/5, Tar.5/9	şānına	:ş. Tar.4/3
sürürüñ	:s. Tar.26/3	şāyān	:ş. G.22/7, G.52/5
sürüş	:s. G.36/2	şāzib	:ş. G.3/6
süvāra	:s. G.60/9	şāhşūñ	:ş. G.76/8
süveydāyı	:s. G.10/5	şākķ	:ş. G.8/3
şāb	:ş. Tar.27/7	şārāb	:ş. G.3/1, G.3/4, G.46/6, G.48/6, G.70/4, G.71/1
şād	:ş. G.10/1, G.11/7, G.20/5, G.30/6, G.54/5, Tar.26/3, Tar.28/5, Tar.28/8, Tar.3/4, Tar.3/6	şārābı	:ş. G.61/5
		şart	:ş. G.10/7
şād-	:ş.-kām G.53/7, G.54/7	şeb	:ş. G.14/3, G.2/8, G.26/3, G.3/14, G.38/1, G.4/2, G.5/6, G.58/2, G.60/3, G.64/1, G.66/7, G.72/6, G.72/9, Tar.2/8
şādī	:ş. G.37/6	şeb-	:ş.-çerāgiñ G.58/2 :ş.-çerre G.5/6 :ş.-tāb G.3/5 :ş.-tāba G.64/2 :ş.-zinde-dāra G.3/1
şāfi	:ş. G.71/1		:ş. G.29/4
şāh	:ş. G.1/10, G.12/6, G.18/3, G.19/1, G.20/5, G.26/5, G.37/10, G.38/7, G.42/9, G.46/5, G.58/6, G.59/4, G.59/5, G.60/7, G.71/7, Tar.20/8, Tar.27/1, Tar.27/6, Tar.4/12, Tar.4/4, Tar.5/5	şebi	:ş. G.23/4
		şecer	:ş. G.16/4, G.59/5
şāh	:ş. G.17/2, G.32/2	şefī	:ş. G.76/6
şāh-	:ş.-āsā G.41/3	şefiñ	:ş. G.35/8
şāh-	:ş.-bāz G.24/1, G.3/13, G.49/2, Tar.13/6, Tar.16/7 :ş.-nāz G.49/5 :ş.-vār G.15/2	şefiķ	:ş. G.16/4, G.17/11, G.22/1, G.23/6, G.24/3, G.28/7, G.51/1, G.6/7, G.60/2, G.66/10, Tar.11/1, Tar.20/6
şāha	:ş. G.72/10, Tar.27/14	şeh	

şeh-	:ş.-bāz G.66/8, G.68/1, Tar.2/1	şevk-	:ş.-ile Tar.4/6
	:ş.-süvārım G.19/2	şevkiñle	:ş. G.57/12
şehā	:ş. G.10/3, G.12/9, G.16/2, G.17/8, G.26/3, G.27/3, G.29/8, G.3/11, G.3/13, G.33/4, G.36/5, G.47/4, G.52/4, G.53/2, G.68/1, G.70/2, G.71/4	şevketden	:ş. Tar.2/3
	:ş. G.31/6	şeyh	:ş. G.24/6, Tar.1/1, Tar.12/1, Tar.12/2, Tar.17/4, Tar.17/5, Tar.18/1, Tar.18/3, Tar.18/5, Tar.19/1, Tar.19/10, Tar.19/5, Tar.27/7
şehāyid	:ş. Tar.18/1	şeyi	:ş. G.50/5
şehbāda	:ş. G.76/5	şīb	:ş. G.75/4
şehensāhı	:ş. G.29/2	şir	:ş. G.23/2, G.47/5, Tar.24/1, Tar.28/1
şehensāhımız	:ş. Tar.27/12	şir-	:ş.-h̄vārīñ Tar.5/5
şehi	:ş. G.12/6	şirīn-	:ş.-lebāna G.37/8
şehidedir	:ş. G.45/3, G.54/2, G.7/8, G.74/2, G.8/4	şirīñ	:ş.-zebānı G.66/11
şehim	:ş. G.23/2	şişe	:ş. G.2/2
şehiñ	:ş. G.75/2	şive	:ş. G.15/6, G.67/5, G.7/7
şehlerini	:ş. G.46/2, G.48/12, G.53/3, G.6/7, Tar.12/2	şifā	:ş. G.41/8, Tar.20/5, Tar.28/3
şehr	:ş. G.41/7	şifādır	:ş. G.1/6, G.56/1
şehre	:ş. G.13/8, G.16/3, G.73/6	şihāb	:ş. G.58/1
şehriyār	:ş. G.72/2	şikār	:ş. G.3/10, G.36/6, Tar.27/4
şehriyārā	:ş. G.43/6	şimdi	:ş. G.3/13
şehriyārdır	:ş. Tar.16/8		:ş. G.17/9, G.24/2, G.28/3, G.31/3, G.40/5, G.59/6, G.70/2, G.72/8, G.73/1, G.73/1, G.73/2, G.73/3, G.73/4, G.73/5, G.73/6
şeksiz	:ş. G.45/3	şimdiki	:ş. G.22/2
şekve	:ş. G.40/1, G.60/7	şir	:ş. G.18/6
şem	:ş. G.66/4	şirā	:ş. G.9/7
şemīm	:ş. G.44/7, G.48/4, Tar.13/2, Tar.19/7, Tar.26/1	şire	:ş. G.8/4
şems	:ş. G.7/1	şirime	:ş. G.45/7
	:ş. G.75/2	şiriñe	:ş. G.35/4
şemse	:ş. G.56/3	şitāb	:ş. G.3/9
şemşir	:ş.-ile G.31/6	şod	:ş. G.18/7, G.64/5
şemşirim	:ş. G.55/2	şöhre	:ş. G.14/7
şer-	:ş. G.15/4	şöhret-	:ş.-şiar G.32/4
şerār	:ş. G.2/3	şöyle	:ş. G.37/3
şerārı	:ş. G.8/6	şu	:ş. G.5/3
şerbet	:ş. G.39/4, Tar.4/8	şüh	:ş. G.5/1, G.71/8
şere	:ş. G.11/5	şule	:ş. G.30/7
şeref	:ş. G.2/3	şule-	:ş.-efrüz G.58/2
şerefin	:ş. G.23/8		:ş.-pāş G.3/5
şerer	:ş. G.11/5	şuñtār	:ş.-tāb G.3/10
şereridir	:ş. G.66/2	şübhesiz	:ş. G.2/10
şerh	:ş. G.70/6		:ş. G.4/2, Tar.1/3, Tar.26/3, Tar.4/12
şerh	:ş. Tar.29/6	şübhesizce	:ş. G.76/7
şerhe	:ş. Tar.25/4	şühür	:ş. G.46/5
şeriat	:ş. G.11/2, G.46/2, G.48/9, Tar.12/1	şükr	:ş. G.20/4, G.48/11, Tar.11/5, Tar.26/2
şeriatde	:ş. Tar.16/8	şükrān	:ş. Tar.16/4
şerif	:ş. Tar.11/1		
	:ş. Tar.19/9, Tar.28/9		
şerife	:ş. G.4/10		
şerifin	:ş. G.37/6		
şeş			
şevāib			
şevk			

şükre :ş. Tar.4/10
şükür :ş. G.30/2, G.33/3, G.9/2, Tar.15/4, Tar.4/9
şümār :ş. G.15/6
şüphesizce :ş. G.39/6
şāk :t. G.15/1, G.55/2, Tar.13/4
şākat :t. G.13/3, G.59/2, G.60/4, G.67/4
şālib :t. G.17/4, G.24/6, G.55/4
şālibi :t. G.35/7
şār :t. G.68/3
şās :t. G.12/3
şāsīndan :t. G.32/5
şāām :t. G.46/6, G.48/6
şāāma :t. G.4/7
şāban :t. G.20/3
şābım :t. G.60/2, G.63/4
şābiatda :t. G.23/7
şābīb :t. G.7/3, G.8/2
şābībānı :t. G.45/2
şābībe :t. G.46/7
şābīye :t. G.10/6
şāblası :t. G.5/6
şāşīl :t. G.23/4
şākar :t. G.41/9
şāleb :t. G.5/3, G.55/6
şānīre :t. G.18/9
şār :t. G.33/4
şāraf :t. Tar.27/11
şārafdan :t. Tar.21/3
şārd :t. G.30/1, G.65/3
şārfetül- :t.-ayn Tar.16/7
şārḥ :t. Tar.23/2
şārīḳ :t. G.28/6, G.53/7, G.9/6
şārīkat :t. Tar.25/4, Tar.29/6
şārār :t. G.42/3
şāşra :t. G.76/7
şāvāfi :t. G.71/4
şāvırına :t. G.40/2
şāyy :t. G.29/8, G.9/6
şāyyār :t. G.40/13, G.72/12
şēemmül :t. G.21/5
şıbb :t. G.4/6
şıfil :t. G.33/8, Tar.1/5
şıfl :t. G.75/3, Tar.29/5, Tar.5/5
şıflāndan :t. G.40/8
şıflıñ :t. Tar.25/3
şılsım :t. G.61/3
şırāz :t. G.46/5
şölāb :t. G.29/5
şoğar :t. G.44/7
şoğmaz :t. Tar.13/2
şoğmuşdur :t. Tar.5/6
şoğrusu :t. Tar.27/4

toğup :t. G.41/5
toğunca :t. G.57/4
toğunmaz :t. G.10/5
toğunur :t. G.67/3
toıdu :t. Tar.27/9
toılu :t. G.40/10, G.44/8
toıl :t. Tar.11/5
toır :t. G.33/3, Tar.5/3
toıtı :t. G.27/3, G.60/2, G.63/4, G.66/11
toıfeyli :t. Tar.5/5
toığyānı :t. G.19/4
toıllāba :t. Tar.25/5
toılı :t. G.29/4, G.3/5, Tar.11/4, Tar.19/7, Tar.27/8
toılıu :t. G.64/2
toır :t. G.19/6
toırduqça :t. G.59/5
toırma :t. G.67/5
toırre :t. G.18/5, G.37/1
toırresi :t. G.13/5, G.42/3
toırur :t. Tar.13/4
toırurdu :t. G.63/5
toıt :t. G.58/5, G.76/9
toıtın :t. G.21/7
toıtarlar :t. G.72/7
toıtup :t. G.46/1, G.5/5
toıtuşdu :t. G.38/1
tā :t. G.22/2, G.30/6, G.37/6, G.63/2, Tar.13/4, Tar.15/5, Tar.16/5, Tar.2/4, Tar.20/2, Tar.20/4, Tar.23/2, Tar.25/6, Tar.28/7, Tar.29/9
tā- :t.-be-şubḥ G.72/9
tāb :t. G.3/11, G.55/1
tāb- :t.-didedir G.12/9
tābāndan :t. G.53/6
tābiş :t. G.43/2, G.63/3
tākimiz :t. G.30/3
tām :t. Tar.13/7, Tar.15/7, Tar.17/10, Tar.19/9, Tar.20/13, Tar.23/4, Tar.25/9, Tar.27/15
tāmdır :t. Tar.29/10
tār :t. G.2/8, G.58/2
tār- :t.-āferīneş G.64/1
tārīḥ :t. Tar.10/4, Tar.11/4, Tar.12/8, Tar.13/5, Tar.13/7, Tar.14/5, Tar.15/6, Tar.15/7, Tar.18/4, Tar.19/6, Tar.19/9, Tar.2/18, Tar.20/13, Tar.23/3, Tar.24/3, Tar.24/4, Tar.25/9, Tar.27/15, Tar.28/8, Tar.29/10,

tārīḥdir	Tar.3/9, Tar.4/13,	tecellīden	:t. G.33/3, Tar.5/3
tārīḥi	Tar.4/14, Tar.6	tedāhünle	:t. Tar.4/3
	:t. Tar.1/6	tedārik	:t. Tar.15/2
	:t. Tar.16/9, Tar.21/7,	tedbīr	:t. G.13/4
	Tar.22/3, Tar.28/9,	tedrīsīn	:t. Tar.4/4
	Tar.5/10	teehhül	:t. Tar.4/11
tārīḥime	:t. Tar.26/4	teğafül	:t. G.15/2
tārīḥimi	:t. Tar.16/8	tegi	:t. G.40/7, G.51/4
tārīḥin	:t. Tar.17/10, Tar.23/4	tek	:t. G.35/2, G.40/11,
tārīḥini	:t. Tar.23/3		G.43/1, G.76/4,
tāze	:t. G.69/3		Tar.12/7
tab	:t. G.72/13	tekellüm	:t. G.44/1, G.44/1,
tabba	:t. G.4/11		G.44/2, G.44/3,
tac	:t. G.31/4		G.44/4, G.44/5,
tafşīli	:t. G.66/2		G.44/6, G.44/7, G.44/8
taḥammül	:t. G.1/7, G.33/6	teklīf	:t. G.22/7, G.69/5
tahrīr	:t. Tar.22/3, Tar.4/10	tekrār-	:t. -be-tekrār G.42/9
tahrīre	:t. Tar.23/3	tekye	:t. Tar.1/1
taḥayyül	:t. G.3/5	telef	:t. G.34/3, G.60/6
taḥşindir	:t. G.54/4	telḥ-	:t. -kām G.3/4, G.54/6
taht	:t. G.29/2, G.3/15,	telsīm	:t. G.42/2
	G.37/1	temāşā	:t. Tar.21/4
taht	:t. G.15/2	temkīn	:t. G.31/3
taīm	:t. G.42/2	ten	:t. G.23/1, G.5/7
taīm-	:t. -ile G.58/8	tende	:t. G.27/3, G.57/11
taḳarrüb	:t. G.5/9	tene	:t. G.48/10
taḳdīr	:t. Tar.20/5, Tar.28/3	tenhā	:t. G.76/4
taḳdīrine	:t. G.25/5	tercīḥ	:t. G.30/2
taḳvā	:t. Tar.18/2	terfīḳ	:t. G.76/4
taḳvīm	:t. Tar.25/2	terim	:t. G.18/6
taḳvīmdir	:t. G.66/6	terk	:t. G.17/7, G.75/6,
talīḳ	:t. Tar.27/14		G.9/3
talīm	:t. G.37/11	terkībi	:t. G.54/3
tamām-	:t. -ayāra G.35/4	tertil	:t. G.7/9
tamīr	:t. G.38/5, G.67/3,	teşīr	:t. G.23/5
	Tar.2/5, Tar.24/2	teşhīr	:t. G.1/3, G.19/2,
	:t. G.6/4		G.38/3, G.54/5
tamīre	:t. G.59/1	teslīm	:t. G.22/4, G.53/7
tamīrine	:t. G.66/11	teslīmdir	:t. G.16/10
tanīr	:t. G.50/2	teslīmi	:t. G.22/4
tarīf	:t. G.35/4	tesmiye	:t. Tar.26/2
tarīz	:t. G.4/11	teşne-	:t. -dilim G.51/6
taşabşab	:t. Tar.21/2		:t. -leb G.3/2, G.36/1,
taşavvur	:t. Tar.2/6		G.38/2, G.57/13
taşdı	:t. G.11/3	teşnegān	:t. G.15/5
taşfiye	:t. G.66/2	teşneyim	:t. G.3/12
taṭbīḳ	:t. G.21/6	teşrīf	:t. G.22/7, G.31/7,
taṭhīriñ	:t. G.7/5		G.44/5, G.48/9,
taṭīr	:t. G.66/4		Tar.2/17
tatīre	:t. G.14/4	teşrīfini	:t. G.42/9, G.53/1
tayīb	:t. -lerze-veş G.5/5	teşrīfiñle	:t. G.38/5
teb-	:t. -lerzelenir G.18/5	teştehiyel-	:t. -enfüsü G.28/4
	:t. -lerzeye G.67/4	teşvīki	:t. G.64/4
	:t. Tar.14/3	tevaḳḳuf	:t. G.35/8
tebāh	:t. -kār G.57/10	tevarihi	:t. Tar.22/2
tebeh-	:t. G.42/9	tevbeye	:t. G.53/8
tebşīr	:t. Tar.21/6	tevekkül	:t. G.66/9
tebyīn	:t. G.5/4	tevemān	:t. G.72/13
tecānüb	:t. G.5/7	tevfīḳ	:t. G.40/3, Tar.28/2
tecāzüb			

tevfiķiñ :t. Tar.28/6
 tevfiķiñi :t. G.16/9
 tevħid :t. G.6/8
 tevħidi :t. G.48/4
 tevħidi :t. G.41/2
 tevriħi :t. Tar.29/8
 tevsen :t. G.60/9
 tez :t. G.50/2
 tezebzübde :t. G.5/2
 tezellül :t. G.57/4
 tiġ :t. G.10/7, G.19/3,
 G.60/9, G.68/2, G.71/7
 timār :t. G.24/3
 timāri :t. G.7/5
 tir :t. G.14/2, G.15/2,
 G.19/6, G.2/4, G.20/6,
 G.22/4, G.23/5,
 G.38/10, G.62/3,
 G.70/5, G.8/3
 tire :t. G.6/2
 tiše :t. G.25/4, G.67/3
 tibyan :t. Tar.24/3
 timšale :t. G.66/6
 toħm :t. G.41/2
 tüše :t. G.61/6
 tulü :t. Tar.2/8
 tume :t. G.41/3
 türüş- :t.-rüya G.66/6
 ülada :t. G.69/4
 ubüdiyyet :t. Tar.2/16
 ubüdiyyeti :t. G.27/8
 uçdu :t. Tar.13/6
 udvanım :t. G.40/9
 uğrar :t. G.40/3, G.44/4
 uğrarsa :t. G.60/1
 uğurdan :t. Tar.14/5
 uhür :t. Tar.19/3, Tar.2/10
 uhüruna :t. Tar.5/9
 uķar :t. G.41/9
 uķde :t. G.51/5
 uķdeyi :t. G.1/5
 ulu :t. G.76/2, Tar.27/14
 ulüm :t. G.58/4
 ululuġuna :t. Tar.27/16
 unün :t. G.56/1
 unvāndan :t. G.53/1
 ur :t. G.60/9
 urdı :t. G.43/4
 urefāniñ :t. G.44/6
 ursa :t. G.2/6
 urulmaz :t. Tar.2/16
 urulsa :t. G.35/4
 urup :t. G.76/3
 urur :t. G.41/7
 ‘uşşāķa :t. G.12/1, G.63/6,
 Tar.25/5
 ‘uşşāķı :t. G.24/5
 ‘uşşāķıdır :t. G.36/3
 ‘uşşāķıñ :t. G.21/3, G.4/3

uyandı :u. G.58/3
 uyduraraq :u. G.8/6
 uymadı :u. G.3/7
 uzatmaz :u. G.15/7
 uzlet :u. G.6/8
 übühhet :ü. Tar.20/4
 üftāde :ü. Tar.29/4, Tar.4/8
 ülfet :ü. G.61/5
 ülfeti :ü. G.48/4
 ülfetimiz :ü. G.39/2
 ümid :ü. G.32/7, G.9/7
 ümide :ü. Tar.1/3
 ümidi :ü. Tar.5/1
 ümmet :ü. G.57/2, G.59/3,
 G.61/7
 ümmete :ü. G.57/2
 ümmetine :ü. G.35/7
 ümmi :ü. Tar.29/4
 ümmi- :ü.-mülakķab G.12/1
 ümmid :ü. G.2/9, G.34/3,
 G.44/4, G.45/7,
 G.53/11, G.55/5,
 G.59/2, G.60/6,
 Tar.29/5
 ümmidi :ü. G.61/7
 ümmidim :ü. G.52/2
 ümmidin :ü. G.40/3
 ünlerim :ü. G.45/5
 ünsünden :ü. Tar.4/10
 üşr :ü. G.64/7
 üstād :ü. Tar.29/6
 üstüvārdır :ü. G.43/3
 üzre :ü. G.37/1, G.4/8,
 G.54/3, Tar.27/8,
 Tar.5/9
 vādī :v. G.29/8, G.61/2,
 G.72/4
 vāh :v. Tar.14/5, Tar.4/6
 vāhıdır :v. G.21/3
 vāhibü- :v.-āmālden Tar.16/2
 vāi :v. G.3/7, G.34/5,
 G.41/7
 vāķıf :v. G.66/1, G.73/2,
 Tar.2/6
 vāķıf :v. G.3/10
 vālā :v. G.76/6
 vālā- :v.-neseb Tar.15/4,
 Tar.19/5
 vālid :v. Tar.13/4
 vālideyn :v. Tar.15/5
 vālideyni :v. Tar.25/7, Tar.29/7
 vālideynin :v. Tar.11/5
 vālidı :v. Tar.1/4
 vālidiniñ :v. Tar.3/6
 vāşıb :v. G.4/8
 vāşıl :v. G.21/7
 vāye :v. G.34/10
 vad :v. G.48/8
 vadi :v. G.69/5

vadiñe	:v. G.30/6	vağan	:v. G.16/5
vaḥdet	:v. G.35/1, G.55/9, G.61/1, G.66/5, Tar.15/2, Tar.25/3	vağandan	:v. G.7/2
vaḥdetde	:v. G.58/3	vağanız	:v. G.73/6
vaḥdeti	:v. G.22/7	vech-	:v.-ile Tar.17/7
vahdetden	:v. Tar.2/1	vechile	:v. G.38/3
vaḫt	:v. Tar.11/1, Tar.15/1, Tar.4/8	vechine	:v. Tar.2/12
vaḫti	:v. Tar.12/1, Tar.4/13	vefā	:v. G.53/2
vallāhi	:v. G.65/3, G.76/1	vefā-	:v.-silk Tar.19/8
var	:v. G.15/1, G.18/1, G.18/1, G.18/10, G.18/2, G.18/3, G.18/4, G.18/5, G.18/6, G.18/7, G.18/8, G.18/9, G.33/1, G.39/1, G.4/10, G.4/9, G.40/7, G.42/8, G.43/5, G.52/2, G.53/8, G.55/8, G.57/11, G.61/1, G.61/1, G.61/2, G.61/2, G.61/3, G.61/4, G.61/5, G.61/6, G.61/7, G.62/1, G.62/1, G.62/2, G.62/3, G.62/4, G.62/5, G.62/6, G.62/6, G.62/7, G.67/5, G.7/3, G.74/4, G.75/7, Müf.1, Müf.2, Müf.2	vefāda	:v. G.31/1
var-	:v.-ise G.54/4	veh	:v. G.3/4
varaḫ	:v. G.20/7	vel-	:v.-ḫāşıl Tar.27/13
varamaz	:v. G.23/3	velādet	:v. Tar.12/8
varan	:v. G.41/1	velākin	:v. G.40/8
vardır	:v. G.42/8	velī	:v. G.17/2, G.21/6, G.36/3, G.38/6, G.55/8, G.56/5, Tar.19/2, Tar.2/10, Tar.29/4
varınca	:v. G.63/6	velīkin	:v. G.19/1
varını	:v. G.33/10, G.34/7	verdiñ	:v. G.72/6
varıp	:v. G.33/8	verziş	:v. G.23/9, Tar.20/12
varırsın	:v. G.53/4	veş-	:v.-şād Tar.29/7
varken	:v. G.3/6	ves-	:v.-selām G.48/3
varma	:v. G.42/7	vezāret	:v. Tar.20/12, Tar.20/6, Tar.28/5
varmaz	:v. G.32/1	vezāretle	:v. G.44/5
vaşf	:v. G.37/7, G.54/3, G.75/8, Tar.20/4	vezīr	:v. Tar.20/8
vaşf-	:v.-ile Tar.4/4	vezīrān	:v. G.64/8
vaşfi	:v. Tar.2/6	vezīrāni	:v. Tar.27/2
vaşfin	:v. G.18/5	vezīrini	:v. Tar.27/16
vaşfında	:v. Tar.3/8	vér	:v. G.12/4, G.28/3, G.41/2
vaşl	:v. G.31/5, G.71/3	vérdi	:v. G.1/2, G.12/4, Tar.1/3, Tar.12/4, Tar.13/2, Tar.2/9
vaşla	:v. G.17/5, G.17/9, G.32/1	vérdiler	:v. Tar.29/5
vaşlı	:v. G.7/4	vérdiñ	:v. G.74/4
vaşlım	:v. G.18/1	véremem	:v. G.69/5
vaşlıña	:v. G.57/13	véren	:v. G.40/1, G.65/1, G.8/4
vasla	:v. G.12/8, G.28/3	véricek	:v. G.42/4
		vérıp	:v. Tar.25/2
		vérir	:v. G.29/6, G.30/5
		vérirdi	:v. G.65/5
		véririm	:v. G.18/2
		véririz	:v. G.30/3, G.60/1, G.9/2
		vérirken	:v. G.28/8
		vérirler	:v. G.54/4
		vérirse	:v. G.19/7, G.66/8
		vérme	:v. G.13/6, G.17/10, G.66/7, G.75/3
		vérmedi	:v. G.38/6
		vérmeyelim	:v. G.46/3
		vérmeyip	:v. G.48/3
		vérmez	:v. G.30/5
		vérse	:v. G.44/8
		vérsem	:v. G.40/10
		vérseñ	:v. G.17/9

vérsin	:v. G.75/7	yārān	:y. G.20/1, G.49/5, G.59/6, G.6/8
vīrān	:v. G.25/6, G.38/5, Tar.24/2	yārāna	:y. G.49/7, Tar.2/8, Tar.5/4
vilāyet	:v. G.3/15	yārānı	:y. G.19/1, Tar.4/5
vird	:v. G.56/6, G.57/12, G.72/7, Tar.4/2	yārānıñ	:y. G.64/4
vişāl	:v. G.11/3, G.46/5, G.59/2, G.73/5	yārdır	:y. G.43/1
vişäle	:v. G.12/4, G.71/6	yāre	:y. G.24/7, G.5/10, G.53/8, G.53/9, G.66/4, G.67/1, G.7/8, G.76/4
vişāliñe	:v. G.51/6	yāresine	:y. G.47/7
vişāliñi	:v. G.74/1	yāri	:y. G.12/2
vişāh	:v. G.36/4	yāri	:y. G.55/3
vuķūu	:v. G.21/5	yabana	:y. G.20/8
vuşlat	:v. G.10/4, G.49/3, G.60/3	yağdırır	:y. G.15/2
vuşlatdan	:v. G.26/4	yağsa	:y. G.23/5
vuşlatı	:v. G.3/5	yaħyā	:y. Tar.25/2, Tar.25/9, Tar.26/2, Tar.26/5
vücüd	:v. G.48/12	yaķ	:y. Tar.14/2
vücüdüm	:v. G.37/2	yaķar	:y. G.13/1, G.36/6
vücüduñ	:v. G.21/2, G.21/7, G.23/1	yaķarız	:y. G.71/8
vülüca	:v. G.63/3	yaķarlar	:y. G.42/7
ya	:y. G.5/1	yaķdı	:y. G.30/7, G.37/2
yā	:y. G.1/1, G.17/1, G.17/10, G.2/2, G.4/4, G.57/1, G.57/1, G.57/10, G.57/11, G.57/12, G.57/13, G.57/2, G.57/3, G.57/4, G.57/5, G.57/6, G.57/7, G.57/8, G.57/9, G.58/1, G.58/1, G.58/2, G.58/3, G.58/4, G.58/5, G.58/6, G.58/7, G.58/8, G.58/9, G.59/7, G.6/1, G.6/2, G.6/6, G.6/7, G.68/5, G.69/2, G.70/1, Tar.10/2, Tar.12/3, Tar.13/4, Tar.14/1, Tar.2/15, Tar.20/3, Tar.21/7, Tar.24/4, Tar.29/6, Tar.4/9	yaķıldı	:y. G.49/4
yād	:y. G.10/7, G.48/2, G.9/1	yaķın	:y. G.42/7
yādigār	:y. G.15/8, G.16/7, Tar.18/4	yaķıp	:y. G.24/2
yār	:y. G.1/9, G.13/1, G.15/1, G.16/1, G.16/2, G.2/9, G.25/2, G.27/1, G.27/8, G.35/8, G.39/1, G.40/11, G.42/1, G.46/5, G.68/4, G.72/1	yaķısmaz	:y. G.35/7, G.64/5, G.66/6
yār-	:y.-ile G.10/4	yaķıñden	:y. G.30/3
yāra	:y. G.60/1	yaķma	:y. Tar.14/1
		yaķmadıķça	:y. G.63/3
		yalvar	:y. G.42/5
		yan	:y. G.66/9, G.7/4
		yana	:y. Tar.14/5
		yanan	:y. G.23/8, G.40/1
		yanardıķ	:y. G.30/4
		yandı	:y. G.38/1, G.38/2, G.49/3, G.49/4, G.55/2, G.60/7, Tar.14/3
		yandırdı	:y. G.37/2
		yandırdırdı	:y. G.15/4
		yanı	:y. G.19/1
		yanında	:y. G.22/6, G.72/1
		yanıñ	:y. G.11/2, G.17/11, G.25/1, G.63/1, Tar.1/2, Tar.10/1, Tar.11/3, Tar.12/2, Tar.13/1, Tar.15/1, Tar.17/2, Tar.19/5, Tar.2/9, Tar.20/4, Tar.22/2, Tar.24/1, Tar.27/2, Tar.28/1, Tar.3/2
		yanmadan	:y. G.62/6
		yanmaz	:y. G.37/2
		yapar	:y. Tar.24/1
		yaparsam	:y. Tar.19/3

yapdı	:y. Tar.21/1, Tar.23/1	yétişmek	:y. G.52/2
yapdığı	:y. G.4/8	yıkar	:y. G.10/3
yapdım	:y. Tar.19/4	yıkdı	:y. G.70/4
yapış	:y. G.71/9	yıkıp	:y. G.48/5
yaratdı	:y. G.41/2, G.70/3	yıkma	:y. G.10/3, G.5/5
yarelenir	:y. G.67/3	yıl	:y. G.32/2
yarın	:y. G.71/6	yine	:y. G.11/1, G.27/8, Tar.15/4, Tar.20/6, Tar.5/1
yarlıgaya	:y. G.46/2	yitirdim	:y. G.16/9
yatırken	:y. G.3/2	yoğ	:y. G.16/1
yatma	:y. G.42/5, G.53/11	yoğ-	:y.-imiş G.16/6
yayıla	:y. Tar.15/5	yoğsa	:y.-ise G.18/10
yazalım	:y. Tar.4/13	yok	:y. G.20/3, G.3/11, G.31/6, G.53/2, G.67/3
yazar	:y. Tar.4/4	yok	:y. G.32/4
yazdım	:y. G.3/16, Tar.2/19	yoğ	:y. G.17/1, G.29/3, G.30/1, G.52/2, G.57/13, G.61/6, G.70/6, G.71/6, G.72/9, Tar.27/17
yazılan	:y. G.57/10	yoğdur	:y. G.74/6, Tar.14/1
yazıldı	:y. Tar.5/10	yol	:y. G.19/7, G.33/4, G.57/8
yazılmış	:y. Tar.2/4	yolcu	:y. G.35/8
yazımız	:y. G.32/2	yolda	:y. G.21/3, G.35/8, G.46/6, G.61/6, G.9/6, Tar.2/3
yazmada	:y. G.18/5	yoldan	:y. G.75/3
yazmağa	:y. Tar.13/5	yollara	:y. G.67/6
yazmış	:y. Tar.20/6, Tar.27/4	yolumu	:y. G.16/9
yebâb	:y. G.32/5	yoluna	:y. G.33/10, G.34/7
yek	:y. Tar.14/3	yolunda	:y. G.12/4
yek-	:y.-bâli G.64/6	yoluñ	:y. G.60/1
	:y.-dâne G.40/6	yoluñda	:y. G.24/4
	:y.-dehân Tar.13/3	yorma	:y. G.18/3
	:y.-dil G.11/6	yorulma	:y. G.76/2
	:y.-fen G.37/1	yūsuf-	:y.-āsā G.40/6
	:y.-pāre G.7/6	yūsufu	:y. Tar.2/12
	:y.-reng G.55/9	yuşarım	:y. G.2/3
	:y.-zebân Tar.13/3	yüri	:y. G.39/2
yeksân	:y. G.25/3, G.25/7	yürü	:y. G.14/7, G.22/3, G.33/5, G.72/13, G.75/8
yeksândır	:y. G.22/6	yüz	:y. G.37/5, G.38/8, G.48/7, G.72/7
yektâ	:y. Tar.25/4	yüzde	:y. G.74/3
yektâya	:y. G.34/1	yüzden	:y. G.74/2, G.75/7
yeldâ	:y. Tar.2/8	yüzüm	:y. G.74/2
yem	:y. G.21/4	yüzünde	:y. Tar.13/2
yemekde	:y. G.35/5, G.35/5	yüzünden	:y. G.75/1
yemeklik	:y. G.9/6	yüzüñ	:y. G.33/9, G.41/6, G.8/7
yemişe	:y. G.67/4	zâhid	:z. G.29/6
yeriñ	:y. G.68/3	zâikamend	:z. G.53/3
yeşrib	:y. G.29/2	zât	:z. G.35/1, G.42/8, G.70/3, Tar.5/2
yeşribi	:y. G.16/4	zâtdan	:z. Tar.4/10
yesi	:y. G.20/5	zâti	:z. Tar.2/1
yetim	:y. G.43/5		
yezdân	:y. G.51/5, G.6/8, Tar.24/1, Tar.28/1, Tar.3/7		
yezdândır	:y. G.22/7		
yezdâne	:y. G.40/13		
yéğdir	:y. G.47/6		
yéme	:y. G.25/6, G.48/8		
yérde	:y. G.46/1		
yére	:y. G.56/3		
yérim	:y. G.18/10, G.18/10		
yéter	:y. G.18/1, G.60/10		
yétiş	:y. G.60/9		
yétişdi	:y. Tar.2/18		
yétişir	:y. G.60/5		

zātım :z. Tar.2/5
zātuñ :z. G.57/4
zātıyla :z. Tar.20/13
zātī :z. G.70/3
zeb(?) :z. G.5/1
zebħ :z. G.5/7
zebsem- :z.-i(?) G.4/10
zel- :z.-atāyā G.6/1
zeliliz :z. G.73/6
zemmin :z. G.54/6
zerreye :z. G.41/5
zevk :z. G.27/2
zevķ :z. G.53/7, G.64/1,
G.66/9, Tar.4/6
zevķiñe :z. G.13/6
zi- :z.-şān G.51/1,
Tar.11/1
:z.-şāne Tar.17/1
:z.-şāni G.66/1
:z.-şāniñ G.64/8
zıķr :z. G.8/2
zıķr :z. G.39/6, G.76/3
zıķri :z. G.60/9
zilleti :z. G.30/2
zül- :z.-celāle G.8/1
zülāl :z. G.36/1, G.70/1
zāyi :z. G.35/6
zabtı :z. G.5/5
zaf :z. G.60/8
zāif :z. G.13/4, Tar.12/6
zarīdir :z. G.23/2
zayf :z. G.53/9
zaya :z. G.48/5
zayf :z. G.73/3
zıddı :z. G.26/1
ziyā- :z.-bahş G.58/3
:z.-bahş G.64/1
zāhid :z. G.3/4, G.40/5,
G.44/3, G.65/5
:z. G.25/3
zāhide :z. Tar.19/10
zāire :z. G.73/4
zāirine :z. G.13/2, G.13/5,
G.2/4
zār :z. G.13/3, G.48/2,
G.60/5, G.60/8
zāra :z. G.43/10
zārdır :z. G.47/5
zāre :z. G.49/7, G.68/5
zārı :z. G.14/4
zārım :z. G.75/5
zārımı :z. G.12/2
zāt :z. G.60/5
zaħm :z.-dār G.13/5
zaħm- :z.-dārdır G.43/1
zahīd :z. G.66/10
zamān :z. G.56/5, G.61/5,
G.7/8
zamān- :z.-ile Tar.29/9

zamāndan :z. G.75/3
zamāne :z. G.20/2
zamānı :z. Tar.18/1
zamānı :z. Tar.29/4
zebān :z. G.63/4, Tar.2/6
zebün :z. G.34/9, G.56/5
zecr :z. Tar.20/10
zehr :z. G.15/7
zehrdir :z. G.54/6
zem :z. G.17/6
zemīn :z. G.3/15, G.35/1
zemīne :z. G.57/4
zemīni :z. G.19/7
zencir :z. G.20/3
zer :z. G.15/11, G.35/4,
G.60/10
:z.-çün G.55/7
:z.-nişān Tar.27/5
:z.-tār G.48/6
zerdir :z. G.14/8
zerle :z. G.71/3
zerre :z. G.39/3
zerrin :z. G.54/1
zersiz :z. G.54/2
zevāl :z. G.17/10
zevāle :z. Tar.28/7
zevāli :z. Tar.20/2
zevraķına :z. G.66/9
zībā :z. Tar.21/2
zībāsi :z. Tar.23/2
zır :z. G.15/1, G.61/3,
Tar.28/2
zırā :z. G.23/4, G.32/2,
G.76/8, Tar.2/12,
Tar.2/16, Tar.24/2
:z. Tar.28/1
zişān :z. G.3/15, G.54/2
ziver :z. G.12/1, G.56/7,
Tar.17/10, Tar.19/9,
Tar.23/4
zıķr :z. Tar.27/13
zillet :z. G.52/4
zimām :z. G.53/7
zinādır :z. G.53/8
zinde :z. G.3/2
zindegānı :z. G.5/8
zirih :z. G.2/4
ziştimle :z. G.6/3
ziyān :z. G.72/6
ziyāretgāh :z. Tar.18/1
zulm :z. G.26/5
zulm- :z.-ile G.19/6
zulme :z. Tar.27/4
zulmet :z. G.26/3
zulmet- :z.-nişin G.17/10
zulmeti :z. G.57/8
zür :z. G.5/5
zücāce :z. G.35/2
zühd :z. G.3/4

zühre	:z. G.40/12
zülf	:z. G.10/5, G.15/1, G.16/1, G.18/4, G.27/2, G.37/3, G.42/1, G.43/1, G.65/4
zülfî	:z. G.18/7
zülfü	:z. G.66/4
zülfüne	:z. G.2/8
zülfün	:z. G.60/3
züfüne	:z. G.39/3
zümre	:z. G.54/5, Tar.20/10
züvvârımız	:z. G.28/5



